



**Экономический
и Социальный Совет**

Distr.
GENERAL

E/CN.4/1989/46
21 February 1989

RUSSIAN
Original: SPANISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА
Сорок пятая сессия
Пункт 11-бис повестки дня

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДА ВЪЕЗДНОЙ МИССИИ, СОВЕРШИВШЕЙ ПОЕЗДКУ НА КУБУ
В СООТВЕТСТВИИ С РЕШЕНИЕМ 1988/106 КОМИССИИ

СОДЕРЖАНИЕ

<u>Глава</u>	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. ПОЛНОМОЧИЯ, СОСТАВ И ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ МИССИИ	1-28	6
А. Решение 1988/106	1-2	6
В. Состав миссии	3	6
С. Предварительные мероприятия	4-7	6
D. Первое совещание миссии	8-11	8
Е. Второе совещание миссии	12	10
F. Посещение Кубы	13-24	10
G. Третье совещание миссии	15-26	13
H. Четвертое совещание миссии	27	14
I. Пятое совещание миссии	28	14
II. КОНСТИТУЦИОННЫЕ И ПРАВОВЫЕ АСПЕКТЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА НА КУБЕ	29-66	15
А. Общие соображения	31-33	16
В. Конкретные аспекты	34-66	17
III. ГРАЖДАНСКИЕ И ПОЛИТИЧЕСКИЕ ПРАВА	67-122	25
А. Право на жизнь, личную неприкосновенность, свободу и личную жизнь	67-82	25
В. Политические и религиозные свободы	83-119	30
С. Судебная защита прав и личных свобод	120-122	43
IV. ЭКОНОМИЧЕСКИЕ, СОЦИАЛЬНЫЕ И КУЛЬТУРНЫЕ ПРАВА	123-152	45
А. Вопросы труда и социального обеспечения	123-126	45
В. здравоохранение	127-137	46
С. Жилищные условия	138-140	50
D. Образование	141-147	51
Е. Культура	148-152	53
V. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ЗАМЕЧАНИЯ	153-155	56

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

Приложения

- I. Записка Секретариата. Встреча между послом Адгуне Сене и заместителем министра иностранных дел Кубы г-ном Раулем Роа Коури. Женева, 4 июля 1988 года.
- II. Международные договоры о правах человека, ратифицированные Кубой.
- III. Перечень документов, полученных миссией от неправительственных организаций и направленных правительству Кубы с просьбой прокомментировать их, а также список лиц, подробное изложение дел которых было направлено кубинским властям 29 августа 1988 года.
- IV. Текст пресс-релиза, содержащий сообщение о визите миссии на Кубу, представленный постоянному представителю Кубы в Женеве 4 августа 1988 года для последующего распространения не ранее 10 августа 1988 года.
- V. Записка секретариата. Встреча миссии с постоянным представителем Кубы в Женеве 28 июля 1988 года.
- VI. Сообщение о визите миссии на Кубу, опубликованное в "Гранде" 27 августа 1988 года.
- VII. Жалобы, полученные миссией, находившейся с визитом на Кубе 16-25 сентября 1988 года в соответствии с решением 1988/106 Комиссии по правам человека.
- VIII. Письмо председателя миссии от 23 сентября 1988 года на имя министра внутренних дел генерала Хосе Абрантеса, содержащее перечень задержанных отдельных лиц.
- IX. Письмо министра внутренних дел от 14 ноября 1988 года на имя председателя миссии в ответ на сообщение от 23 сентября 1988 года, в котором содержится список, включающий 121 человека, которые находятся в кубинских тюрьмах за совершение преступлений против безопасности государства.
- X. Письмо председателя миссии от 11 октября 1988 года на имя заместителя министра иностранных дел г-на Рауля Роа Коури, содержащее перечень имен и адресов лиц, вступавших в контакт с миссией во время ее пребывания на Кубе.
- XI. Письмо председателя миссии от 18 октября 1988 года, адресованное лицам, которые вступали в контакт с миссией во время ее пребывания на Кубе.
- XII. Письмо председателя миссии от 13 декабря 1988 года на имя постоянного представителя Кубы в Женеве, содержащее копии свидетельских показаний отдельных лиц и документы неправительственных организаций, полученные миссией во время ее пребывания на Кубе.

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

Приложения (продолжение)

- XIII. Перечень сообщений, полученных 5 декабря 1988 года, относительно преследований, которым якобы подвергаются лица, вступавшие в контакт с миссией во время ее пребывания на Кубе.
- XIV. Письмо г-на Хосе Рауля Вьеры Линареса, исполняющего обязанности министра иностранных дел Кубы, от 9 января 1989 года на имя председателя миссии.
- XV. Письмо председателя миссии от 1 февраля 1989 года на имя г-на Хосе Рауля Вьеры Линареса, исполняющего обязанности министра иностранных дел Кубы.
- XVI. Вопросы, касающиеся конституционных и юридических аспектов, изложенные в записке от 29 августа 1988 года, направленной миссией правительству Кубы, на которые правительством не были даны ответы.
- XVII. Документ "Los derechos humanos en la legislación vigente Cubana", подготовленный руководителем юридического отдела Кубинского комитета по правам человека д-ром Пабло Льябре Раурелем, Гавана, 2 августа 1988 года.
- XVIII. Документ "Informe sobre agresiones biológicas contra la República de Cuba", представленный миссии министерством юстиции 22 сентября 1988 года.
- XIX. Копия документа "La Constitución de la República de Cuba", Editora Política, Havana, 1981.
- XX. Статьи Уголовного кодекса, упомянутые в вопросах, которые касаются конституционных и юридических аспектов, относящихся к правам человека, и которые 29 августа 1988 года были направлены миссией правительству Кубы.
- XXI. Имена лиц, ставших жертвами якобы имевших место нарушений права на жизнь, упомянутых в пункте 68.
- XXII. Письма лиц, содержащихся в тюрьме Комбинато дель Эсте, от 12 июня 1988 года (Хосе М. Шлон Перес), от 10 сентября 1988 года (Альфредо Мустальер Нуэво) и от 13 сентября 1988 года (Хасинто Фернандес Гонсалес и другие).
- XXIII. Выдержка из Стандартных минимальных правил Организации Объединенных Наций, касающихся обращения с заключенными.
- XXIV. Документ "La Coacción Legal y la Libertad Religiosa en Cuba", подготовленный членом Кубинского комитета по правам человека Ирамом Аби Кобасом, Гавана, 1988 год.
- XXV. Копия постановления народного муниципального суда в Сагуа ла Гранде от 16 июня 1981 года по делу Рубена Ойо Рунса.

СОДЕРЖАНИЕ (окончание)

Приложения (окончание)

- XXVI. Открытое письмо 46 членов политической организации заключенных, содержащихся в тюрьме Комбинато дель Эсте, Гавана, от 28 мая 1988 года на имя членов миссии, переданное миссии Кубинским комитетом по правам человека.
- XXVII. Письмо, подписанное 22 членами политической организации заключенных, переданное послу Дичеву (Болгария) и послу Лиллису (Ирландия) 29 сентября 1988 года в тюрьме Комбинато дель Эсте.
- XXVIII. "Los Abogados y el Ordenamiento Jurídico", глава I доклада "Derechos humanos en Cuba", подготовленного делегацией Ассоциации адвокатов г. Нью-Йорка, 1988 год.
- XXIX. Постановление народного муниципального суда Днеса-де-Октябре от 23 сентября 1983 года и постановление народного провинциального суда Гаваны от 22 августа 1983 года по делу Артуро А. Гарсиа Ребольера.
- XXX. "Boletín Especial. Equipo de Opinión del Pueblo. DOR. Partido Comunista de Cuba, Provincia de Holguín" (Специальный бюллетень, отдел общественного мнения, Коммунистическая партия Кубы, провинция Ольгин).
- XXXI. Документ "Status y Rol del Médico en Cuba", подготовленный членом медицинской комиссии Кубинского комитета по правам человека д-ром Омаром дель Посо Марреро, Гавана, август 1988 года.
- XXXII. Документ "Derechos Humanos y Educación en Cuba", подготовленный членом Кубинского комитета по правам человека Себастьяном Аркосом Касабонем, Гавана, август 1988 года.

Глава I

I. ПОЛНОМОЧИЯ, СОСТАВ И ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ МИССИИ

A. Решение 1988/105

1. На своем 56-м заседании 10 марта 1988 года Комиссия по правам человека без голосования приняла следующее решение:

"Комиссия по правам человека, учитывая приглашение правительства Кубы, постановила:

a) принять данное приглашение Председателю и пяти членам Комиссии, назначенным после региональных консультаций, посетить Кубу с целью наблюдения за положением в области прав человека;

b) поручить Председателю Комиссии вместе с пятью другими членами этой миссии подготовить доклад для представления Комиссии, которая примет решение относительно порядка рассмотрения этого доклада".

2. Настоящий доклад представляется Комиссии по правам человека во исполнение вышеупомянутого решения с целью ознакомления Комиссии с результатами изучения миссией положения в области прав человека на Кубе. В главе I подробно изложены мероприятия, проведенные миссией до, в ходе и после посещения Кубы. Глава II посвящена конституционным и юридическим аспектам прав человека на Кубе. В главах III и IV изложены результаты изучения миссией вопроса о гражданских и политических правах, а также экономических, социальных и культурных правах, соответственно. В главе V содержатся заключительные замечания. Доклад включает также раздел приложений, являющихся его неотъемлемой частью.

B. Состав миссии

3. В коммюнике от 31 мая 1988 года Председатель Комиссии по правам человека на ее сорок четвертой сессии огласил состав миссии, которая посетит Кубу в соответствии с решением 1988/6. В состав миссии, возглавляемой послом Алвоне Сене, Сенегал, Председателем Комиссии по правам человека, после региональных консультаций вошли следующие члены: посол Ю. Сефи Аттах, Нигерия, представляющий группу африканских государств; посол Тодор Дичев, Болгария, представляющий группу восточноевропейских государств; заместитель государственного секретаря Филиппин Фосе Д. Инглес, представляющий группу азиатских государств; посол Майкл Дж. Лиллис, Ирландия, представляющий группу западноевропейских и других государств; и посол Рафаэль Ривас Посада, Колумбия, представляющий группу латиноамериканских государств.

C. Предварительные мероприятия

4. 9 июня 1988 года председатель миссии встретился с Постоянным представителем Кубы при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве с целью координации посещения миссией Кубы. Постоянный представитель Кубы заявил о желании своего правительства сотрудничать с миссией в деле осуществления ею своего мандата. Председатель миссии в предварительном порядке предложил организовать посещение в период с 18 по 24 сентября 1988 года. 4 июля 1988 года по инициативе постоянного представителя Кубы

председатель встретился в Женеве с заместителем министра иностранных дел Кубы г-ном Раулем Роа Коурри. Заместитель министра еще раз подчеркнул, что его правительство желает сотрудничать с миссией; кроме того, он сообщил о согласии правительства Кубы со сроками, предложенными председателем. Он также обратил внимание на точку зрения своего правительства относительно полной свободы миссии в определении ею всех деталей своей поездки и еще раз отметил, что миссия вправе встретиться со всеми, с кем она пожелает, и посетить те места, которые укажет. Он тем не менее заявил, что правительство Кубы хотело бы представить предлагаемую программу работы с выключенными в нее списком представителей государственной власти и массовых организаций, с которыми, по мнению кубинского правительства, миссии следовало бы встретиться в ходе своей поездки. Кроме того, кубинское правительство предложило список учреждений, которые можно было бы посетить. В числе должностных лиц, с которыми миссии было рекомендовано встретиться, были указаны министр иностранных дел, внутренних дел и юстиции; председатель Верховного суда, генеральный прокурор, директор тюрем и начальник управления государственной безопасности. Было предложено посетить следующие учреждения: Национальную ассамблею народной власти, различные центры системы образования, больницы и тюрьмы (в частности, "Комбинато дель Эсте", "Бомнато", женскую тюрьму и другие). Кроме того, заместитель министра предложил миссии встретиться с представителями общественных организаций, включая Союз молодых коммунистов и Федерацию кубинских женщин. В приложении I настоящего доклада содержится записка, отражающая ход обсуждения вопросов на этом совещании.

5. По предложению правительства Кубы, председатель миссии еще раз встретился в Женеве 25 июля 1988 года, до открытия первого совещания миссии, с заместителем министра иностранных дел.

6. После принятия решения Комиссией по правам человека и в ходе выборов членов миссии частные лица и организации высказали миссии свои точки зрения по различным аспектам положения в области прав человека на Кубе. Полученная таким образом информация от частных лиц и организаций включала доклады и публикации; некоторые организации, включая Трудовую комиссию по правам человека на Кубе, находящуюся в Майеми, мадридское отделение Кубинского комитета по правам человека, представительство Соединенных Штатов при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве и Организацию в поддержку кубинских политзаключенных, представили информацию по частным случаям. Председатель миссии в своем качестве Председателя Комиссии по правам человека ходатайствовал перед правительством Кубы, исходя из чисто гуманитарных соображений, относительно скорейшего принятия решения по некоторым из этих случаев. Направленные председателем письма, датированные 17 июля 1988 года (шесть случаев), 30 июля 1988 года (девять случаев) и 14 июля 1988 года (десять случаев) были вручены постоянному представителю Кубы при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве послу Карлосу Лечуге Эвара. 1 сентября 1988 года* председатель представил информацию еще по одному делу. Кубинское правительство устно сообщило председателю о том, что 10 случаев - на стадии рассмотрения, по 8 случаям выданы разрешения въехать в страну или выехать из нее, по пяти случаям сразу же был получен отказ в выдаче разрешения на въезд с Кубы и в 3 случаях нет никаких препятствий для въезда из страны, если того желают сами просители.

7. После завершения консультаций с членами своей миссии 29 июля председатель наметил проведение первого совещания миссии на 25-29 июля 1988 года в Женеве. Одновременно он обратился в секретариат Комиссии с просьбой подготовить к этому совещанию следующие документы: краткую справку об основных положениях по правам человека в Конституции и Уголовном кодексе Кубы; перечень

международных конвенций по правам человека, ратифицированных Кубой; список документов, касающихся положения в области прав человека на Кубе, полученных миссией до 30 июня 1988 года от кубинских и зарубежных неправительственных организаций; список всех конкретных случаев, изложенных в представленных секретариату материалах; список лиц или групп, желающих встретиться с миссией; и список лиц и организаций, просивших содействия миссии при решении конкретных проблем*.

D. Первое заседание миссии (Женева, 25-29 июля 1988 года)

8. На своем первом заседании миссия рассмотрела рамки полномочий, которыми ее наделила Комиссия по правам человека, и критерии, которые следовало бы использовать при оценке положения в области прав человека на Кубе. В этом плане на основе консенсуса было решено, что Всеобщая декларация прав человека и соответствующие международные конвенции по правам человека, ратифицированные Кубой, могут служить основным ориентиром при изучении данного вопроса (см. приложение II). Члены миссии обсудили также программу работы с учетом предложения, сделанного правительством Кубы. Было также решено уделить равное время и внимание как правительственной, так и неправительственной сторонам, и предусмотреть в рамках программы работы время, необходимое для посещения мест, представляющих интерес. Все эти решения были приняты на основе консенсуса-процедуры, которой миссия решила придерживаться и в дальнейшем.

9. Кроме того, миссия рассмотрела полученные материалы и вышеупомянутые документы. Члены миссии также воспользовались возможностью обменяться мнениями по основным положениям Конституции и Уголовного кодекса Кубы, которые касаются прав человека в этой стране. В заключение был рассмотрен ряд вопросов, связанных с организацией поездки, по которым миссия приняла следующие решения:

1) Направить правительству Кубы подборку документов, полученных миссией от кубинских или зарубежных неправительственных организаций, с тем чтобы правительство Кубы, если оно этого пожелает, могло высказать миссии свои соображения относительно этих документов (см. приложение III). Некоторые среди этих документов были получены от неправительственных организаций и частных лиц в Майами, в том числе перечни приблизительно 2 000 случаев и письма с заявлениями о нарушениях прав человека, якобы имевших место в последние годы. Эти заявления касались права на жизнь, личную неприкосновенность, свободу и личную жизнь; на политические и религиозные свободы; на судебную защиту прав и личных свобод; и права на образование. Эти документы были препровождены письмом от 29 августа 1988 года. Миссия не получала от кубинских властей каких-либо письменных разъяснений по этим документам, однако в ходе встреч, проведенных миссией, кубинские власти представили информацию по различным аспектам, имеющим отношение к этим документам.

2) Направить правительству Кубы записку с основными вопросами, сформулированными миссией, относительно возможного воздействия определенных конституционных и уголовно-правовых положений на права человека и просить представить свои замечания по ним, по возможности, к следующему заседанию миссии, намеченному на 12-15 сентября 1988 года.

* С документами на испанском языке можно ознакомиться в досье секретариата.

3) Утвердить предварительную программу работы на период посещения Кубы, которая была составлена после длительного обмена мнениями на основе соблюдения принципа удовлетворения пожеланий каждого из членов миссии, не отдавая предпочтение никому из них. Исходя из этого принципа, миссия решила продлить свою поездку, наметив ее проведение на 16-25 сентября 1988 года. Кроме того, миссия решила направить на Кубу за несколько дней до своего прибытия одного члена секретариата с целью подготовки деталей поездки и координация действий отдельных лиц и организаций, которые пожелали бы встретиться с миссией, или же дать ей свидетельские показания. Миссия также решила перед посещением Кубы провести свое второе совещание в Женеве 12-15 сентября 1988 года и заслушать все организации по правам человека, которые этого пожелают.

4) Постановить, что председатель является единственным лицом, уполномоченным делать заявления для средств массовой информации в рамках полномочий, которыми наделена миссия.

5) Направить правительству Кубы коммюнике с сообщением о прибытии миссии для его соответствующей публикации в кубинской печати начиная с 10 августа 1988 года. Текст коммюнике был препровожден постоянному представителю Кубы при Организации Объединенных Наций письмом от 4 августа 1988 года. В первой его части приводится полный текст решения 1988/106. Далее указывался состав миссии и сроки поездки. В заключение сообщалось, что лица или организации, желающие представить миссии информацию или встретиться с ней, могут связаться с секретариатом по телефону через Отделение Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) в Гаване до 10 сентября 1988 года. Полный текст коммюнике содержится в приложении IV.

10. В ходе своего первого подготовительного совещания, состоявшегося 28 июля 1988 года, миссия пригласила на встречу постоянного представителя Кубы при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве, которому сообщила о своих решениях и с которым обменялась мнениями по различным аспектам поездки. Миссия ходатайствовала перед правительством Кубы и получила от него гарантии в отношении того, что лица, давшие ей свидетельские показания, не будут преследоваться за это. Со своей стороны, посол Кубы обязался незамедлительно после получения передать своему правительству отобранные миссией документы и подготовленную ею записку относительно конституционных положений и уголовно-правовых норм Кубы, затрагивающих права человека. Он обязался также сообщить своему правительству сроки поездки и программу работы миссии и просить опубликовать в основных средствах массовой информации коммюнике, в котором сообщается о прибытии миссии. Миссия обратила внимание на необходимость своевременной публикации упомянутого коммюнике в течение нескольких недель до ее прибытия. (См. приложение V).

11. После передачи правительству Кубы письма от 4 августа 1988 года с просьбой миссия обнародовать вышеупомянутое коммюнике, секретариат связался с Представителем-резидентом ПРООН в Гаване с целью координации вопроса опубликования коммюнике. Вскоре после этого министр иностранных дел сообщил секретариату, что правительство Кубы через своего постоянного представителя обсудит в Женеве с председателем миссии вопрос о том, сколько раз это коммюнике следует опубликовать. После неформальных консультаций с участием членов миссии в газете "Гранма" от 27 августа 1988 года было опубликовано заявление заместителя министра иностранных дел, в котором сообщалось о предстоящем приезде миссии на Кубу. Текст заявления содержится в приложении VI.

Е. Второе совещание миссии (Женева, 12-15 сентября 1988 года)

12. 12 сентября 1988 года, перед проведением второго совещания миссии, ее председатель встретился в Женеве с заместителем министра иностранных дел Кубы, по инициативе последнего, и согласовал с ним детали поездки миссии. В ходе второго совещания миссия заслушала сообщения представителей "Экспертизы интернэшнл" и Ассоциация адвокатов г. Нью-Йорка относительно результатов их рабочих визитов на Кубу. По приглашению кубинского правительства делегации обеих организаций посетили Кубу в 1988 году с целью изучения положения в области прав человека в этой стране. Миссия также получила свидетельские показания восьми представителей Целевой группы по правам человека, находящейся в Майами, двух представителей ассоциации "Женщины за права человека" и представителя испанского отделения Кубинского комитета по правам человека, находящегося в Мадриде. Эти три организации представили миссии различные документы, свидетельствующие о якобы имевших место случаях нарушения прав человека, в частности права на жизнь, физическую неприкосновенность, безопасность, личную свободу и политические и религиозные свободы.

Г. Посещение Кубы (16-25 сентября 1988 года)

13. Миссия в сопровождении пяти сотрудников Центра по правам человека, шести переводчиков, двух звукооператоров и сотрудника по прессе прибыла рано утром 16 сентября 1988 года в Гавану в аэропорт "Хосе Марти", где ее встречал заместитель министра иностранных дел Кубы г-н Рауль Роа Коурк, который, как и председатель миссии, сделал заявление для прессы. Во второй половине того же дня миссию принял министр иностранных дел г-н Исидоро Мальверка, который заявил, что, по мнению кубинских властей, мандатом миссии является наблюдение за положением в области прав человека на Кубе. Во время своего пребывания на Кубе миссия встретила с Председателем Государственного совета д-ром Фиделем Кастро Рус (25 сентября). Она была также принята заместителем Председателя Государственного совета г-ном Карлосом Рафаэлем Родригесом (25 сентября) и другими высокопоставленными должностными лицами, в частности ответственными за сектора, имеющие прямое отношение к правам человека. Миссия встретила также с министром просвещения г-ном Хосе А. Фернандесом и с министром высшего образования г-ном Фернандо Весино Алегретом (19 сентября), министром здравоохранения г-ном Хулио Техасом (20 сентября), министром внутренних дел г-ном Хосе Абрантесом (22 сентября), министром юстиции г-ном Хуаном Эскалоной Регеро (22 сентября) и министром труда г-ном Франсиско Линаресом Кальво (23 сентября). Миссия встретила также с представителями законодательной власти, в том числе с генеральным секретарем Национальной ассамблеи народной власти г-ном Луисом Мендесом Морехоной и семью другими ее членами (17 сентября), а также с представителями судебной власти, в том числе с председателем Народного верховного суда г-ном Раулем Амаро Салуной (22 сентября). В тот же день была организована встреча с Генеральным прокурором Республики г-ном Рамоном де ла Крус Очоа, представителями Союза юристов Кубы во главе с его председателем г-ном Карлосом Амайой Торресом, с Национальным правлением бюро ассоциации адвокатов (Bufetas Colectivos), возглавляемым председателем Эмильяно Маурелой Порто, и с ответственными партийными работниками: по вопросам религии - г-ном Хосе Фелипе Карнеадой и по вопросам информации и культуры - г-ном Карлосом Альданой Эскаланте.

14. Миссия встретила также с руководством института по проблемам жилья (20 сентября), а также с руководителями следующих общественных организаций: Национальной координационной организации комитетов защиты революции (КЗР) (21 сентября), Федерации учащихся системы среднего образования (ФУСО), Федерации университетских студентов (ФУС), Союза молодых коммунистов (СМК) и Союза журналистов Кубы (23 сентября). Кроме того, миссия имела возможность обменяться мнениями с председателем Кубинского института радиовещания и телевидения (23 сентября).

15. На встрече, состоявшейся 18 сентября, миссия обменялась мнениями с известными мастерами искусства и культуры Кубы, приглашенными Союзом писателей и художников Кубы. Она также встретила с директорами основных газет, журналов, теле- и радиостанций, таких, как "Гранма", "Божья", "Хувентуд ребельде", "Трабахадора", "Телеребельде" и "Радио ребельде" (23 сентября). В этой встрече приняли также участие декан факультета журналистики Гаванского университета и председатель Союза журналистов Кубы.

16. Во время своего пребывания в Гаване миссия посетила учебные заведения и больницы, а также комитет защиты революции, одно из мест заключения, управление государственной безопасности, следственный изолятор для обвиняемых в преступлении по линии государственной безопасности и тюрьму. В числе учебных заведений следует упомянуть высший политехнический институт "Хосе Антонио Эчевеэрра", среднюю школу "Сан Антонио де лос Баьнос", международную школу кинематографии (19 сентября) и начальную школу "Сесарео Фернандес Диас" (20 сентября). Затем - больницу "Эрманос Амайкейда" и психиатрическую клинику (20 сентября). Миссия также посетила комитет защиты революции № 5 "Армандо Парра" муниципалитета им. 10 октября и "Вилья Мариста" (Управление государственной безопасности и пенитенциарный центр для проведения допросов обвиняемых в преступлениях против государственной безопасности) и тюрьму "Комбинадо даль Эста", где по просьбе миссии была организована встреча с девятью заключенными, отобранными миссией во время ее посещения (21 сентября).

17. Дважды миссия выезжала за пределы Гаваны. В первом случае (17 сентября) по предложению правительства Кубы она посетила остров Молодежи, где ее встречали представители местных органов власти и министр просвещения, который сопровождал миссию во время посещения школы для детей из Камбья. Эти дети вместе с детьми разных национальностей из других школ острова Молодежи организовали музыкальное представление. Миссия также побывала в старой тюрьме "Исла де Пинос", преобразованной в настоящее время в музей.

18. Во втором случае (24 сентября) по инициативе самой миссии была организована поездка в провинцию Пинар-дель-Рио, где миссия встретила с провинциальными властями, посетила провинциальную тюрьму, известную под названием "Синко и Меджо", и побеседовала с двумя заключенными общего режима и одним заключенным контрреволюционером, а также посетила сельскохозяйственный производственный кооператив "Република де Чиле", где состоялся широкий и неформальный диалог с его руководителями и членами, а затем было организовано посещение их жилищ. В этот же день миссия во второй и в последний раз во время своей поездки на Кубу разделалась. Одна из образовавшихся подгрупп провела беседу с провинциальной комиссией по социальному обеспечению и оказанию помощи, в то время как другая обменялась мнениями с провинциальными представителями Федерации кубинских женщин. Другой случай разделения миссии имел место в ходе посещения тюрьмы "Комбинадо даль Эсте", когда послы Диллис и Дичев по поручению миссии занялись сбором сообщений, которые хотели ей

передать некоторые политические заключения. В конце дня миссия заслушала устные свидетельские показания десяти лиц из Сьюдад Сандино и приняла письменные свидетельские показания еще от приблизительно 40 человек.

19. Помимо всех этих мероприятий и строго следуя ранее принятому решению о равнозначном распределении времени между правительственным и неправительственным секторами, миссия встретила в гаванской гостинице "Комодоро", где она размещалась, с неправительственными организациями, в том числе с Кубинским комитетом по правам человека, представленным заместителем его председателя г-ном Густаво Аркосом Бергнесом, и - от имени руководителей отраслевых подкомитетов по вопросам образования, литературы и искусства - г-ном Себастьяном Аркосом (сын). Миссия встретила также с Комиссией по правам человека и национальной перестройке, возглавляемой г-ном Элисардо Санчесом Санта Крусом (17 сентября), Ассоциацией организаций, выступающих за права человека и национальное примирение, возглавляемой г-ном Хулио Сото Ангуралем (17 сентября); Ассоциацией "Натуралиста вида", представленной г-ном Орландо Поло и г-жой Мерседес Перес Лорейте (17 сентября), и "Ассоциацией Про-Арт либре" (Ассоциацией свободного искусства) во главе с г-ном Армандо Арайя Гарсия и г-жой Ритой Флейтас Фернандес (22 сентября). Миссия также пригласила на одну из встреч руководство Союза церквей Кубы во главе с преподобным Раулем Суаресом Рамосом (17 сентября) и руководство Конференции епископов-католиков, которое было представлено ее председателем монсеньором Хайме Ортегой, епископом Гаваны, монсеньором Хосе Сиро Гонсалесом, епископом Пинар-дель-Рио, а также монсеньором Карлосом Мануэлем де Сеспедесом, управляющим канцелярией Конференции епископов (23 сентября). В общей сложности миссия получила свидетельские показания от более чем 30 официальных представителей неправительственных организаций.

20. Кроме того, миссия заслушала устные свидетельские показания приблизительно 50 человек. Миссии пришлось принять соответствующие меры для обеспечения того, чтобы по возможности все лица, ходатайствующие об организации встреч, были должным образом выслушаны и их случаи соответствующим образом зарегистрированы. Индивидуальные и коллективные свидетельские показания, полученные по почте, были зарегистрированы и занесены в архив наряду со свидетельскими показаниями, представленными лично. Этому способствовала организованная система приема, которая постоянно действовала в течение всего периода пребывания. Помимо прямых показаний 87 человек, встречавшихся с миссией, из которых более 30 человек представляли неправительственные организации, при содействии Отделением Программы развития Организации Объединенных Наций в Гаване и секретариата миссия получила письменные свидетельские показания в общей сложности приблизительно от 1 600 лиц. В приложении VII приводятся имена этих лиц с указанием содержания их жалоб*.

21. 25 сентября в день ее отъезда миссию по отдаленности приняли Председатель Государственного совета д-р Фидель Кастро Рус и заместитель Председателя г-н Карлос Рафаэль Родригес. Последний ответил на основные возникшие во время пребывания миссии вопросы, касающиеся различных аспектов положения в области прав человека на Кубе, а также на некоторые другие заданные миссией вопросы. В свою очередь Председатель Фидель Кастро принял миссию в президентском дворце, где после состоявшейся беседы он дал рабочий завтрак, в ходе которого члены миссии обменялись мнениями с Председателем и заместителем Председателя Государственного совета, другими присутствующими высокопоставленными должностными лицами Кубы, а также с представителями интеллигенции и руководителями общественных организаций, с которыми миссия встречалась в ходе своей поездки.

22. Во второй половине того же дня миссия провела совещание, на котором приняла ряд решений относительно подготовки предварительного проекта доклада, который предстояло обсудить на ее следующем совещании. Было решено провести это совещание в Женеве 5-9 декабря 1988 года и в предварительном порядке было намечено, что доклад будет одобрен на совещании, которое состоится 23-27 января 1989 года. Кроме того, миссия решила направить следующие сообщения:

1) Письмо в министерство внутренних дел Кубы с ходатайством, исходя из гуманитарных соображений, о решении проблем, препятствующих временному или окончательному въезду или выезду приблизительно 65 человек. (См. текст письма в приложении VIII. Список 65 человек также содержится в приложении IX.)

2) Список, направленный заместителю министра иностранных дел Кубы, содержащий имена и адреса всех лиц, вступавших в контакт с миссией в ходе ее пребывания на Кубе. В письме, направленном 11 октября 1988 года, отмечалось, что этот список передается с учетом заверений кубинских властей в отношении того, что ни для одного из перечисленных в списке лиц не будут созданы трудности из-за вступления в контакт с миссией. Полный текст письма содержится в приложении X.

3) Письма каждому лицу, вступившему в контакт с миссией на Кубе, а также неправительственным организациям, предложившим свое сотрудничество. Эти письма от 18 октября 1988 года были направлены через Отделение Программы развития Организации Объединенных Наций. Посредством этих писем миссия сообщала, что она сделает все возможное для того, чтобы упомянутые случаи были изучены компетентными властями, которые примут по ним решения. Текст писем содержится в приложении XI.

23. По окончании поездки и перед отлетом с Кубы председатель миссии провел пресс-конференцию, в которой вместе с ним приняли участие и другие члены миссии. В ходе пресс-конференции председатель кратко сообщил о деятельности миссии в ходе ее поездки и ответил на вопросы журналистов. На протяжении всей поездки член секретариата ежедневно информировал представителей прессы о деятельности миссии. По возвращении в Женеву председатель организовал пресс-конференцию.

24. Материально-техническое обеспечение миссии по просьбе секретариата было организовано кубинскими властями. Меры безопасности, связанные с деятельностью миссии на Кубе, обеспечивались также кубинскими властями. Кроме того, кубинское правительство полностью отвечало за обеспечение миссии во время пребывания на Кубе транспортом. В свою очередь миссия оплатила свои расходы, связанные с поездкой на Кубу, а также с питанием и проживанием.

G. Третье совещание миссии (Женева, 5-9 декабря 1988 года)

25. На своем третьем совещании в Женеве миссия обсудила предварительный проект её доклада для представления Комиссии по правам человека, приняла к сведению полученные после своего возвращения с Кубы сообщения и приняла решение:

1) Провести следующее совещание 16-20 января 1989 года для обсуждения пересмотренного проекта доклада.

2) Направить кубинским властям полученные миссией письменные свидетельские показания, за исключением показаний тех лиц, которые просили не передавать их, вместе с представленными неправительственными организациями документами, а также запись бесед (всего 87), проведенных миссией непосредственно с отдельными лицами и представителями кубинских неправительственных организаций. Текст письма от 13 декабря 1988 года содержится в приложении XII.

3) Принять к сведению послание кубинского правительства от 14 ноября 1988 года за подписью министерства внутренних дел в ответ на письмо председателя миссии от 23 сентября 1988 года, содержащее просьбу к кубинскому правительству содействовать, исходя из гуманных соображений, тому, чтобы по 49 случаям (затрагивающим 65 лиц) было дано разрешение на выезд из страны. По сообщению кубинского правительства, 41 из этих случаев (затрагивающих 50 человек) не противоречит положениям, регулирующим выезд с Кубы. Из них в 18 случаях (затрагивающих 22 человека) все документы в порядке, но не получена соответствующая виза принимающей страны. И наконец, в восьми случаях (затрагивающих 15 человек) в настоящее время выезд из страны невозможен. Это не означает, что данным лицам поездки за границу запрещены на неограниченное время; согласно существующим положениям, они должны выждать необходимый период времени, поскольку они являются военнообязанными или врачами, или же в силу других причин. (См. полный текст письма в приложении IX.)

4) В устной форме передать Постоянному представителю Кубы в Женеве заявления о якобы проводимом правительством преследовании 14 лиц, дававших показания миссии на Кубе. (См. приложение XIII.)

26. 8 декабря 1988 года миссия встретила с Постоянным представителем Кубы при Организации Объединенных Наций и через своего председателя заявила о намерении направить ему всю собранную на Кубе документальную информацию с целью получения по ней замечаний правительства. Посол Кубы выразил сожаление по поводу того, что эта информация не была представлена ранее, поскольку ввиду краткости промежутка времени с момента получения этой информации и до следующего заседания миссии для его правительства будет весьма затруднительным своевременно подготовить замечания по всем представленным материалам. Председатель миссии сообщил послу, что вопрос составления и принятия доклада не зависит от получения ответа кубинского правительства. Он также обратил внимание властей на поступающую с Кубы информацию относительно того, что против лиц, дававших свидетельские показания миссии, якобы применяются меры преследования. По этому поводу посол Кубы заявил, что никто не был подвергнут преследованию за установление контакта с миссией, однако следует иметь в виду, что факты вступления в контакт с миссией никоим образом не избавляют от ответственности в рамках существующего на Кубе правопорядка.

Н. Четвертое заседание миссии (Женева, 16-20 января 1989 года)

27. Миссия продолжила рассмотрение проекта доклада для представления Комиссии по правам человека, кроме того, она приняла к сведению вербальную ноту от правительства Кубы от 9 января 1989 года (см. приложение XIV), в отношении которого она приняла решение подготовить ответ (см. приложение XV). И наконец, миссия приняла решение вновь встретиться 20 февраля 1989 года.

I. Пятое заседание миссии (Женева, 20-21 февраля 1989 года)

28. На своем пятом заседании миссия приняла настоящий доклад.

Глава II

КОНСТИТУЦИОННЫЕ И ПРАВОВЫЕ АСПЕКТЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА НА КУБЕ

29. Как уже было указано в главе I, 29 августа 1988 года миссия направила правительству Кубы, среди прочего, записку, содержащую ряд вопросов по отдельным конституционным и правовым нормам, относящимся к ее мандату. Во вступительной части записки говорилось следующее:

"На своем первом подготовительном совещании миссия рассмотрела вопрос о необходимости определить круг ее ведения для выполнения поставленной перед ней задачи, а именно наблюдения за положением в области прав человека на Кубе и представления соответствующего доклада. Миссия пришла к выводу, что пределами ее компетенции должны быть Всеобщая декларация прав человека и международные конвенции, к которым присоединилась Куба.

В ходе первого подготовительного совещания миссия провела предварительное обсуждение вопроса о возможном влиянии некоторых конституционных положений и норм уголовного законодательства Кубы на положение в области прав человека. В связи с этой темой был сформулирован ряд вопросов, которые сочли полезным представить правительству Кубы в той форме, в какой они были поставлены с целью получения любых комментариев, которые пожелало бы сделать правительство Кубы, по возможности, до ближайшего совещания миссии, которое состоится 12 сентября.

Миссия хотела бы подчеркнуть, что нижеследующие вопросы имеют своей целью определить последствия, которые возникают в области прав человека при применении рассматриваемых норм, и ни в коей мере не ставят под сомнение их законность. Этот вопрос должен определяться самим народом Кубы".

30. В настоящем разделе содержатся сформулированные миссией вопросы, касающиеся положения в области прав человека на Кубе, и замечания по ним, высказанные кубинскими властями в ходе визита миссии на Кубу. При составлении доклада, а также во время осуществления всех других видов деятельности миссия имела в виду достигнутую на ее первом совещании договоренность о том, что Всеобщая декларация прав человека и международная конвенция по правам человека, ратифицированные Кубой, образуют те основные рамки полномочий, в которых будет рассматриваться положение в области прав человека на Кубе. Вопросы, поставленные миссией и представленные правительству, касаются следующих тем: свобода личности, отправление правосудия, свобода передвижения и право убежища, гражданство, свобода совести, свобода выражения убеждений и свобода печати, свобода собраний, манifestаций и ассоциация и свобода образования. Кроме того, в записке был затронут вопрос о двух темах общего характера, содержащихся в заключительной части этого раздела: ограничения, налагаемые на признание в конституционном порядке права и чрезвычайное положение. Вопросы, на которые не были получены ответы или комментарии кубинских властей, содержатся в приложении XVI. Мнения правовой комиссии Кубинского комитета по правам человека о Конституции и уголовном кодексе содержатся в приложении XVII.

А. Общие соображения

31. В ходе продолжительной встречи с миссией, на которой также присутствовал генеральный прокурор, министр юстиции сделал общую ссылку на положения, о которых идет речь в записке от 29 августа 1988 года, и подробно остановился на рамках их толкования. По этой причине, прежде чем представить вопросы, сформулированные миссией, и комментарии по ним, полученные от различных участников бесед, нам следует изложить соображения общего характера, высказанные министром юстиции.

32. Министр заявил, что в течение последних 30 лет Куба находится в осадном положении и является объектом всех видов агрессии со стороны Соединенных Штатов Америки. Первоначально они носили экономический, политический и дипломатический характер, однако, когда этого оказалось недостаточно для свержения государственного строя, установленного в 1959 году, и обращения вспять проводимых им преобразований, была предпринята военная агрессия. Она достигла своей кульминации во время неудавшегося вторжения на Плайя-Хирон (апрель 1961 года), однако тянулась еще приблизительно пять лет до окончательного разгрома контрреволюционных банд, действовавших на территории Кубы при финансовой помощи и поддержке со стороны Соединенных Штатов, принося разрушения и смерть. Сразу после отражения военной агрессии Куба была вынуждена противостоять различным эпидемиям, которые явились составной частью биологической агрессии, нанесшей ущерб не только здоровью населения, но также земледелию и животноводству. Министр представил на рассмотрение миссии доклад по этой теме (см. приложение XVII). В нем перечисляются эпидемии, которые затронули Кубу в период 1971-1981 годов. К ним, в частности, относятся: тропическая лихорадка; геморрагическая лихорадка; эпидемический геморрагический конъюнктивит; африканская свинная лихорадка; ложный узловый дерматоз быков; тростниковая ржа и плесень цитрусовых. Согласно докладу, такое разнообразие эпидемий отражает возможность того, что в качестве составной части биологической агрессии против Кубы, вполне вероятно, используется широкая гамма этиологических возбудителей. Министр сообщил, что в начале 80-х годов снова возникла угроза военной агрессии против Кубы, в результате чего Куба была вынуждена увеличить свои расходы на национальную оборону, нанося таким образом ущерб планам своего развития. В результате этих мер в настоящее время Куба может в течение 30 минут мобилизовать армию численностью в три миллиона человек. Как и следовало ожидать, сказал министр, это предотвратило любые попытки вторгнуться на территорию страны. Именно в этих условиях была вынуждена развиваться Революция, и конституционно-правовая система Кубы является ответом на эти условия. Они были навязаны Кубе извне, и Куба ни в какой мере не создавала их и не способствовала их созданию. Он высказался в пользу преодоления существующей враждебности и создания климата взаимопонимания и симпатии, что является теми условиями, в которых нуждается Куба для преодоления препятствий на пути своего развития.

33. Министр юстиции подчеркнул, что конституционно-правовую систему Кубы невозможно понять вне вышеуказанного контекста. Правовая система была основана на Конституции, принятой на референдуме 15 февраля 1976 года, в котором участвовало 5,7 миллионов граждан, причем 97,2% из них проголосовали за данный текст Конституции. Что касается нового Уголовного кодекса, который вступил в силу в апреле 1988 года, то, по словам министра, он представляет собой значительный прогресс по сравнению с предыдущим Кодексом 1979 года. В новом Кодексе уголовная ответственность отменена в отношении многих правонарушений и преступлений, и для 80% правонарушений в качестве альтернативы лишению свободы были введены штрафы, с тем чтобы сократить численность заключенных. Этот процесс начался в 1984 году, когда

Государственный совет принял решение предоставить свободу многим арестованным, ожидавшим судебного разбирательства, и создать судебный механизм для пересмотра приговоров, поскольку многие лица были приговорены к крайне длительным срокам. С момента вступления в силу нового Уголовного кодекса и в соответствии с принципом обратной силы, в том случае, если это дает преимущество подсудимому, было освобождено 20 тыс. заключенных, а срок заключения еще 12 тыс. был сокращен. Кроме того, с 1985 года освобождаться условно стали те заключенные, которые отбыли не меньше половины своего срока заключения. Что касается преступлений против безопасности государства, то министр заявил, что сроки и строгость наказания за них были сохранены в качестве сдерживающей меры, и это является не вопросом права, а скорее политической позицией. В настоящее время под стражей содержатся только четверо лиц, ожидающих судебного разбирательства их деятельности против безопасности государства. Несмотря на то, что на практике количество преступлений против безопасности государства невелико, по его мнению, является целесообразным сохранение строгости соответствующих наказаний, учитывая потенциал и мощь противника. Строгость таких наказаний соответствует величине угрозы, нависшей над Кубой, и блокаде, которой она противостоит, и она будет сохраняться до тех пор, пока Соединенные Штаты продолжают считать возможным прекращение революционного процесса и обращение его вспять. Он подчеркнул, что этот процесс является необратимым и что лучше всего это можно продемонстрировать, занимая сильную позицию. Даже смертный приговор, существование которого он лично не одобряет, мог бы быть изъят из Уголовного кодекса, но лишь тогда, когда изменятся неблагоприятные внешние условия, в которых находится Куба.

В. Конкретные аспекты

34. В нижеследующих пунктах содержатся вопросы, поставленные миссией, и соответствующие замечания, сделанные кубинскими властями в ходе ее пребывания. Текст Конституции Кубы содержится в приложении XIX; текст статей Уголовного кодекса, на которые делаются ссылки в вопросах миссии, содержится в приложении XX.

1. Отправление правосудия (статья 5, 88, ch) и h), 122 и 131 Конституции и статьи 10 и 11 Всеобщей декларации прав человека

35. В связи со статьей 5 Конституции Кубы в записке от 29 августа 1988 года содержались следующие вопросы:

"Какие последствия для организации и функционирования государственных властей, в частности судебной власти, имеет тот факт, что Коммунистическая партия является "руководящей силой общества и государства?" В чем выражается руководящий характер Коммунистической партии в отношении организации и функционирования государства и в каких рамках она осуществляет свою руководящую роль?"

36. Комментируя этот вопрос министр истины подчеркнул, что Коммунистическая партия, действительно, является руководящей силой кубинского общества и в качестве таковой определяет генеральную перспективу национального развития и основные направления развития в экономической, социальной и культурной областях. Кроме того, она руководит внешней политикой, содействует повышению революционной сознательности народа, готовит массы к идеологической борьбе со своими противниками, и организует защиту Родины на основе концепции войны, в которой участвует весь народ. Партия не дает инструкций судам, какие решения они должны вносить, поскольку в соответствии со статьей 125 Конституции судьи

при осуществлении своих судебных функций являются независимыми и обязаны подчиняться лишь закону. Партия не дает распоряжений судьям, однако через посредство Национальной ассамблеи проводит законы, исполнение которых судьи должны обеспечивать. Он подчеркнул, что избирает судей Национальная ассамблея, а не партия. По этой причине было бы неправильно утверждать, что судьи находятся под диктатом партии. В этой связи он подчеркнул, что Куба соблюдает действующие международные нормы и основные принципы независимости судебной власти.

37. В отношении полномочий Государственного совета в записке содержится вопрос: "Не вступает ли право Государственного совета "давать в случае необходимости общее и обязательное толкование действующим законам" в противоречие с принципом, в соответствии с которым толкование законов относится к полномочиям судебной власти?".

38. В отношении полномочий Государственного совета толковать действующие законы министр юстиции заявил, что на практике Государственный совет в некоторых случаях действительно дает разъяснения содержания отдельных законов, а затем представляет свое мнение в Верховный суд и генеральному прокурору. Эта функция выполняется Государственным советом лишь в исключительных случаях, как, например, в 1984 году, когда правовое толкование, данное Государственным советом, способствовало освобождению многих обвиняемых, ожидавших судебного разбирательства, что значительным образом уменьшило численность заключенных.

39. В связи с этой же темой в записке был поставлен вопрос: "В чем состоит "инструкция обного характера", которую Государственный совет может рассылать судам через совет управления Народного верховного суда?".

40. Во время встречи с миссией Председатель Верховного суда утверждал, что независимость судебной власти не противоречит содержанию пункта h) статьи 88 Конституции. По его словам, функции Государственного совета в этой области органициваются определенном обних направлений уголовного законодательства, но он никогда не дает инструкций, касающихся функций судов. В отношении процедуры выбора судей он подчеркнул, что в настоящее время они избираются на пятилетний срок правомочными народными ассамблеями и в настоящий момент изучается возможность продления их мандата до 10 лет.

41. В отношении функциональной независимости судов в записке задается вопрос: "В чем состоит "функциональная независимость" судов по отношению к любой другой государственной власти и каким образом она сопоставима с подчинением судов Национальной ассамблее народной власти и Государственному совету?".

42. Министр юстиции заявил, что функциональная независимость является одним из основных принципов независимости судебной власти, как это было решено в 1985 году на седьмом Конгрессе Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями. По этой причине судьи на Кубе не подчинены никакой власти, за исключением высшего органа государства, который отвечает за избрание членов Верховного суда. Принцип подчинения судебной власти законодательной власти также действует на уровне провинций и муниципий, где соответствующие ассамблеи избирают членов провинциальных и муниципальных судов. Вместе с тем, он заключил, что с точки зрения их функционирования деятельность судов направляется соответствующими законами об их учреждении, а при выполнении своих судебных функций они подчиняются лишь закону.

43. Применительно к отношениям между Прокуратурой Республики и другими государственными властями в записке ставится следующий вопрос:

"Не может ли подчинение Прокуратуры Республики Национальной ассамблее народной власти и Государственному совету поменать ей независимо осуществлять свои полномочия в случае, когда оказываются затронутыми исполнительная и законодательная власти?".

44. Во время встречи с миссией генеральный прокурор отметил, что подчинение Прокуратуры Республики законодательной власти носит исключительно общий характер и таким образом не касается конкретных дел, в решении которых участвует прокуратура. Это подчинение общей политике, проводимой Национальной ассамблей народной власти - и Государственным советом в период между ее сессиями (статья 87 Конституции) - является логичным и понятным, поскольку Прокуратура Республики не является органом, чуждым государству или стоящим над ним. Он отметил, что, среди прочего, такое подчинение выражается в избрании каждые пять лет генерального прокурора и его двух помощников Национальной ассамблей - высшим органом государственной власти, который наделяет полномочиями все другие государственные власти и перед которым обязана отчитываться Прокуратура Республики. Этот отчет предоставляется ежегодно и не имеет ничего общего с конкретными делами, которыми занималась прокуратура, а касается общего положения в области преступности и соблюдения законов на всей территории страны.

2. Свобода передвижения (статьи 215, 217 и 218 Уголовного кодекса и статьи 13 и 14 Всеобщей декларации прав человека)

45. В отношении актов, нарушающих дипломатическую неприкосновенность, в записке задается вопрос:

"Наказываются ли попытка проникновения или проникновение в места, пользующиеся дипломатической неприкосновенностью, в том случае, если рассматриваемая дипломатическая миссия желает принять лицо, которое пытается проникнуть или проникло на ее территорию?".

46. Министр юстиции подчеркнул, что Куба уважает право убежища и разрешает тем лицам, которые стремятся его получить, покинуть страну. Однако за последние годы лишь незначительное число лиц на Кубе просило убежища. Вместе с тем его правительство не приемлет незаконного проникновения в посольства, которое во многих случаях приводило к гибели караульных охраны различных посольств. Многие обычные преступники избирали этот путь для того, чтобы покинуть страну и потом считаться за рубежом героями. Куба отказывается предоставлять этим лицам какой-либо политический статус и принять условия, которые ей пытаются навязать извне.

3. Право на гражданство (пункт с) статьи 32 Конституции и статья 15 Всеобщей декларации прав человека)

47. В отношении права на гражданство в записке содержались следующие вопросы:

"Почему лица, которые "на иностранной территории устраивают заговор или действуют каким-либо образом против народа Кубы и его социалистических и революционных институтов" теряют кубинское гражданство (пункт с) статья 32 Конституции)? Что понимается под действиями "против

народа Кубы и его институтов?". Какая процедура существует для объявления о лишении гражданства кубинца, находящегося за границей? Имеет ли последний право на защиту в соответствии с указанной процедурой?".

48. Комментируя этот вопрос, министр истины указал, что данное положение является следствием опыта, накопленного Кубой в процессе ее недавнего исторического развития. В течение многих лет группы кубинских эмигрантов в Соединенных Штатах Америки участвовали во всех видах деятельности, направленной на причинение ущерба Кубе. Вместе с тем, несмотря на существование этого положения, до настоящего времени еще ни в одном случае не было принято решение о лишении гражданства.

4. Свобода религии, выражения убеждений и печати (статьи 41, 52 и 54 Конституции; статья 204 Уголовного кодекса и статьи 2, 18 и 19 Всеобщей декларации прав человека)

49. В отношении статьи 41 Конституции миссия сформулировала следующий вопрос: "По какой причине данное положение не запрещает дискриминацию по признаку религиозных или других убеждений?"

50. Ответственным работник Коммунистической партии, занимающийся вопросами религии, указал, что отсутствие в Конституции ясного упоминания о запрещении дискриминации по признаку религиозных убеждений объясняется тем, что на Кубе никогда не отмечались случаи религиозной нетерпимости. Свобода совести и религии не является вопросом терпимости, а представляет собой гражданское право. Со своей стороны, министр истины подчеркнул, что, хотя в статье 41 Конституции не предусмотрено запрещение дискриминации по признаку религиозных убеждений, в действительности никто и никогда не был наказан за приверженность каким-либо религиозным верованиям. Вместе с тем он признал, что в прошлом несколько иностранных священников было выдворено из страны за их участие в контрреволюционной деятельности. В отношении отказа от военной службы по религиозным соображениям ответственный работник Коммунистической партии по вопросам религии отметил, что во всех конституциях Кубы была предусмотрена обязанность граждан защищать свою страну и, следовательно, проходить военную службу.

51. В отношении свободы слова и свободы печати миссия сформулировала следующие вопросы:

"Что означает тот факт, что свобода слова и свобода печати признаются "в соответствии с целями социалистического общества?" Означает ли это, что данные свободы признаются лишь в тех случаях, когда убеждения граждан совпадают "с целями социалистического общества?" Если это так, то на основе каких критериев определяется соответствие каких-либо взглядов "целям социалистического общества" и кому поручено определять это соответствие?"

52. Заместитель Председателя Государственного совета указал, что в статье 8 Конституции определены цели социалистического общества, в том числе: осуществление воли трудового народа; гарантирование свободы и в полной мере достоинства человека, осуществления им своих прав, осуществления и выполнения им своих обязанностей и всестороннего развития личности; укрепление идеологии, норм поведения и поведения, присущих обществу, свободному от эксплуатации человека человеком; обеспечение прогресса в области образования,

науки, техники и культуры и защита созидательного труда народа, собственности и богатства социалистической нации. В соответствии с этой же статьей социалистическое общество гарантирует: возможность получения работы для каждого гражданина; необходимые средства существования для всех нетрудоспособных лиц; медицинское обслуживание для всех больных; обучение, обеспечение продуктами питания и одеждой всех детей; возможность получения образования для всех молодых граждан; и доступ к образованию, культуре и спорту для каждого гражданина. Социалистическое общество также ведет работу по достижению того, чтобы ни одна семья не осталась без надлежащего жилища. В заключение он подчеркнул, что статья 12 Конституции касается принципов пролетарского интернационализма и боевой солидарности народов - принципов, которых придерживается Республика Куба.

53. В отношении статьи 54 Конституции миссия поставила следующий вопрос:

"Кто и на основе каких критериев определяет, когда вера или религиозные убеждения "противопоставляются Революции", и что имеется в виду под понятием "Революция" в этом положении Конституции? Если признаётся и гарантируется свобода совести, то почему является противоправным и преследуемым по закону любое действие, которое по религиозным мотивам входит в противоречие с "Революцией" или противопоставляется ей?"

54. Ответственный работник Коммунистической партии, занимающийся вопросами религии, указал на отсутствие противоречия между статьей 54 Конституции и статьей 18 Всеобщей декларации прав человека, признав вместе с тем существование проблем в отношении отдельных религиозных групп, отказывающихся от прохождения воинской службы по соображениям совести. Эти проблемы были решены практическим образом. Так, члены церкви адвентистов седьмого дня, которые отказываются носить оружие и стрелять из него, используются на воинской службе в качестве водителей и санитаров. С другой стороны, 14 000 имеющих в стране свидетелей Иеговы требуют освобождения их от прохождения воинской службы. Правительство, хотя оно и не признало этих требований, обычно не призывает их на военную службу или привлекает их для работы в трудовых лагерях молодежи.

55. В отношении преступлений, связанных с оскорблением институтов Республики, в записке ставится вопрос:

"Не может ли это положение заставить потенциальных критиков институтов Республики и её политических, общественных и массовых организаций воздерживаться от выражения своих взглядов в отношении этих организаций из опасения, что их могут считать порочащими указанные организации или проявляющими неуважение к ним?"

56. Во время своей встречи с миссией ответственный работник Коммунистической партии по вопросам культуры и информации заявил, что на Кубе нет министерства информации, и поэтому работа в этой области возложена на Коммунистическую партию. Все средства массовой информации являются официальными и принадлежат государству. Касаясь осуществления права на свободу убеждений и свободное выражение их, он заверил миссию, что не существует каких-либо отделов политической цензуры периодических изданий и что сами редакторы газет ответственны за определение политики в области печати. Ответственный работник Коммунистической партии по вопросам религии заявил, что доступ религиозных общин к радио, телевидению и к другим средствам массовой информации ограничен,

хотя в некоторых случаях у видных религиозных деятелей берут интервью, а также приглашаются для выступлений видные представители различных церквей, посещающие страну.

57. Заместитель редактора газеты "Граница" сообщил миссии, что осуществление свободы печати журналистами должно пониматься в контексте Революции в том смысле, что мнения, отличные от политической линии Коммунистической партии, не отдается предпочтение в его газете, и поэтому она не является средством регулярного выражения этих мнений. Председатель Союза журналистов более недвусмысленно заявил, что Куба и Революция не могут подвергаться нападкам во имя свободы печати; соответственно, кубинские средства массовой информации не принимают мнений, направленных на подрыв достижений революции.

5. Свобода собраний, манифестаций и ассоциаций (статья 7 и 53 Конституции и статья 20 Всеобщей декларации прав человека)

58. В отношении прав, указанных в статье 20 Всеобщей декларации прав человека и их осуществления на Кубе, миссия поставила следующие вопросы:

"Осуществляется ли право собраний, манифестаций и ассоциаций (статья 53 Конституции) исключительно через посредство общественных организаций и массовых организаций, которые признаются, защищаются и поощряются государством (статья 7 Конституции)? Если какой-либо организации отказывается в регистрации, то какие возможности остаются у тех лиц, которые желают воспользоваться своим правом на свободную ассоциацию? Имеются ли для этого какие-либо средства судебной защиты? Какие критерии используются для одобрения или отказа в случае подачи заявки о создании ассоциации? Может ли это положение ограничить возможности ассоциации, особенно политические, и, следовательно возможности собраний и манифестаций лицами, которые не желают использовать свое право ассоциаций, собраний и манифестаций обязательно через посредство массовых общественных организаций, которые признаются, защищаются и поощряются государством? Если это так, то не будут ли возможности участия в политической жизни ограничены лишь теми организациями, которые поощряются государством, - что ликвидирует возможность появления организаций, находящихся в оппозиции существующему государственному строю?"

59. Министр истины указал, что три года назад Национальная ассамблея приняла Закон об ассоциациях, в котором указывается, какие ассоциации могут быть зарегистрированы, а также содержатся требования в отношении их деятельности.

6. Свобода образования и совести (статьи 37, 38 а), b), c) и d) и 39 Конституции и статья 26 Всеобщей декларации прав человека)

60. В отношении пунктов а), b) и c) статьи 38 Конституции в записке указывается следующее:

"В этих пунктах провозглашается, что в основе политики в области образования лежит особая концепция мировоззрения (научная концепция..., "созданная и разработанная марксизмом-ленинизмом"), которая имеет своей целью обеспечить коммунистическое воспитание подрастающих поколений; и что учебные заведения принадлежат государству. Могут ли родители, используя свое право на свободу образования и свободу совести, дать своим детям образование, отличное от того, которое предлагается государством?" В отношении статей 37 и 39 Конституции в записке ставится вопрос:

"Не противоречит ли тот факт, что родители обязаны воспитывать своих детей "для жизни в социалистическом обществе" и "в коммунистическом духе" праву на свободу образования и совести?".

61. В ходе своей встречи с миссией министр высшего образования отметил, что Куба придерживается особой идеологии, философски основывающейся на принципах марксизма-ленинизма, которая придает Революции ее социалистический характер. По его мнению, весьма важно воспитывать будущие поколения в духе этих принципов, но без догматического подхода к ним.

62. Министр высшего образования указал, что хотя положения марксизма-ленинизма содержатся в учебных планах, вместе с тем отсутствует какая-либо дискриминация учащихся, придерживающихся других взглядов. Согласно статье 50 Конституции, образование является бесплатным и, таким образом, дает каждому молодому человеку возможность учиться в соответствии с его способностями, требованиями общества и потребностями социально-экономического развития. Это право также обеспечивается и для взрослых посредством профессионально-технического обучения, профессиональной подготовки на предприятиях и в государственных учреждениях, и на курсах высшего образования для трудящихся. В школах обучают нормам общежития в духе солидарности и дружбы, свободном от любой формы расовой дискриминации. В 1984 году из академической ведомости была изъята графа, касающаяся религиозных верований учеников, по причине ее несоответствия потребностям жизни. Марксизм изучается в 11 и 12 классах средней школы, когда ученикам исполняется 17 и 18 лет. В отношении пункта 3 статьи 26 Всеобщей декларации прав человека, который устанавливает для родителей право приоритета в выборе вида образования для своих малолетних детей, министр заявил, что это положение не противоречит кубинскому законодательству, поскольку, по его мнению, молодые люди пользуются свободой выражения мнений, и иногда даже в избытке, в своих классных комнатах и что в любом случае родители могут использовать это право дома.

7. Ограничения в отношении всех свобод, признанных Конституцией (статья 61 Конституции и 29, 30 Всеобщей декларации прав человека)

63. В отношении статьи 61 Конституции в записке говорится следующее:

"В статье 61 Конституции устанавливается, что признание свобод не могут осуществляться, "если это противоречит существованию и целям социалистического государства, либо решению кубинского народа строить социализм и коммунизм". Что понимается под "целями социалистического государства" и "решением кубинского народа строить социализм и коммунизм"? Делает ли это положение возможным игнорирование свобод и прав, предусмотренных в Конституции и законодательстве, если их осуществление противоречит "целям социалистического государства" или "решению кубинского народа строить социализм и коммунизм"?

64. Говоря о рамках статьи 61 Конституции, заместитель Председателя Государственного совета подчеркнул, что гражданские права не могут осуществляться в ущерб целям, изложенным в статьях 8 и 12 Конституции.

8. Чрезвычайное положение

65. В заключение в записке поставлены следующие вопросы в отношении чрезвычайного положения:

"Означает ли тот факт, что ни в Конституции, ни в других законах не предусмотрено введение чрезвычайного положения, и, в частности, не определены свободы, которые в случае чрезвычайного положения будут временно ограничены или приостановлены, то, что современное кубинское законодательство располагает необходимыми механизмами для осуществления контроля в случае чрезвычайного положения? Если это так, то каковы эти механизмы и какие ограничения налагаются на государство в отношении ограничения или временной приостановки осуществления свобод в случае чрезвычайного положения?".

66. Министр юстиции проинформировал миссию, что в настоящее время постоянная комиссия Национальной ассамблеи разрабатывает закон об обороне, в котором будут содержаться механизмы, применяющиеся в случае чрезвычайного положения. К сожалению, новый закон не сможет изменить статьи уголовного кодекса, предусматривающие суровые наказания. Причина этого носит политический характер и касается внешних факторов, влияющих на положение на Кубе. В заключение он заявил, что если Куба перестанет защищать себя, то ее враги не замедлят этим воспользоваться.

Глава III

ГРАЖДАНСКИЕ И ПОЛИТИЧЕСКИЕ ПРАВА

A. Право на жизнь, личную неприкосновенность, свободу и личную жизнь

1. Право на жизнь (статья 3 Всеобщей декларации прав человека)

67. Во время встречи миссии с министром внутренних дел он сообщил, что не знает случаев насильного или недобровольного исчезновения лиц, а также он заверил, что за период с 1982 года был применен расстрел лишь в отношении одного человека за преступление против безопасности государства. Министр добавил, что на Кубе не существует ни эскадронов смерти, ни войск по борьбе с беспорядками. Он заявил, что смертный приговор применяется в отношении лиц, совершивших ряд преступлений против безопасности государства. Министерству юстиции возлагается в обязанность высказывать свое мнение в отношении приговора о смертной казни, вынесенного Верховным судом, при этом о приговоре сообщается в Государственный совет с указанием того, следует или нет предоставлять отсрочку приведения в исполнение приговора, вопрос о которой ставится автоматически, а Государственный совет должен решить это консенсусом. На практике смертная казнь почти уже не применяется, поскольку, хотя Соединенные Штаты и продолжают проводить политику агрессии - что и объясняет необходимость применения смертной казни в самых исключительных случаях - масштабы этой агрессии сократились и она приняла другую форму. Министр юстиции напомнил, что в 60-е годы были созданы суды с правом вынесения смертных приговоров, и что, хотя он сам лично против них, он понимает политическую необходимость в сохранении смертной казни пока не исчезла угроза внешней агрессии. Министр иностранных дел со своей стороны особо подчеркнул, что на Кубе не происходят насильственные или недобровольные исчезновения. Председатель Государственного совета напомнил миссии, что во время революционной войны лиц, попавших в руки повстанцев, передавали Международному Красному Кресту. Он сказал, что Революцию с самого начала до настоящего момента всегда характеризовало уважение права на жизнь ее противников.

68. В одном из писем, переданных послан Дичеву и Дидлису в тюрьме "Комбинадо дель Эсте" утверждается, что с 1980 по 1987 годы в тюрьме "Кабанья" специально предназначенной для этого командой было расстреляно 13 политических заключенных 1/. В письменном свидетельстве, переданном секретариату от имени миссии, автор утверждает, что три человека были застрелены из автоматического оружия при попытке найти убежище в посольстве Венесуэлы 2/. От имени миссии секретариат получил письменное свидетельство, в котором сообщается об убийстве двух человек в 1962 и 1985 годах, об исчезновении трех человек за период с 1964 по 1974 год и о расстреле еще двух человек в 1963 и 1965 годах 3/. Имена этих лиц приводятся в приложении XXI.

2. Право на личную неприкосновенность (Право не подвергаться пыткам или жестоким, бесчеловечным или унижающим достоинство обращению и наказанию) (статья 5 Всеобщей декларации прав человека)

69. Эту тему миссия затронула в беседах с министром внутренних дел и с его заместителем, который одновременно является начальником управления государственной безопасности, и с заместителем Председателя Государственного совета. Кроме того, миссия посетила центр заключения "Вилья Мариста", тюрьму "Комбинадо дель Эсте" в Гаване и тюрьму в провинции Пижар-дель-Рио, известную

как "Синко и Медно". Посещение последних двух тюрем было организовано по просьбе миссии, которая также высказала кубинским властям свое пожелание посетить другие тюрьмы, такие как "Эль Моро", "Ла Кабанья" или "Клинка". Министр иностранных дел сообщил миссии, что эти три тюрьмы закрыты, поэтому миссия решила посетить центр заключения "Вилья Мариста". Во время беседы миссии с заключенными в "Комбинато дель Эсте" секретариат по поручению миссии получил несколько индивидуальных и коллективных заявлений от заключенных. В ходе своего посещения миссия отобрала девять политических заключенных и провела с ними встречи в специально отведенном властями помещении 4/. Подобным образом во время своего пребывания на Кубе миссия получила непосредственно от самих лиц или через секретариат 137 жалоб о пытках или о жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство обращения и наказании.

70. В беседе с членами миссии министр внутренних дел признал, что в прошлом некоторые лица, находившиеся под стражей, или заключенные избивались, но лица, ответственные за это, понесли наказание. Министр заявил, что на Кубе отсутствуют случаи пыток и что им в различные центры заключения направлены весьма четкие инструкции в отношении личной неприкосновенности и уважения достоинства задержанных лиц и заключенных. Министр заверил миссию, что если сегодня и произойдет нарушение этих прав, то виновный будет немедленно наказан в соответствии с решением генерального прокурора. Так, за нарушение прав заключенных в 1986 году было наказано шесть человек, а в 1988 году - еще трое; кроме того, в 1987 году были приняты дисциплинарные меры в отношении восьми человек, а в 1988 году - в отношении 15. Говоря о наказании руководящего персонала, министр сообщил о снятии с должности начальника тюрьмы "Кило 7" в городе Камагуэй.

71. Во время посещения центра "Вилья Мариста" заместитель министра внутренних дел, начальник управления государственной безопасности разъяснил миссии, что "Вилья Мариста" является центром предварительного задержания лиц, находящихся под следствием по обвинению в преступлениях против государственной безопасности, которые расследует управление государственной безопасности. Заместитель министра заявил, что в последние годы число задержанных лиц, обвиняемых в этих преступлениях, существенно сократилось, поскольку похищение и террористические акты являются основными видами преступлений в этой области. Он заявил, что в 1988 году только 15 подсудимых суды вынесли обвинение в преступлениях против государственной безопасности, не считая тех лиц, которые были обвинены в незаконном выезде из страны. Он сказал, что среди лиц, ожидающих вынесения приговора, только четыре человека были обвинены в попытке покинуть страну. Никто из них не содержался и не содержится в "Вилья Мариста", и в настоящее время там нет и других задержанных лиц. Заместитель министра далее разъяснил, что задержанное лицо может содержаться в "Вилья Мариста" максимум 30 дней, и об этом известно его родственникам. Если у задержанного наблюдаются психические отклонения, он немедленно переводится в психиатрическую клинику для обследования на максимальный срок в 30 дней, по прошествии которого, если его состояние оказывается нормальным, его возвращают туда, откуда он поступил. Посетив основные помещения тюрьмы "Вилья Мариста", миссия обратила внимание на то, что камеры для заключенных были пустыми, что в каждой камере было четыре койки и площадь каждой камеры была приблизительно 4 x 4,5 метра. Кроме того, миссия обратила внимание на то, что в камерах отсутствовали окна, хотя они находились в хорошем состоянии и были недавно перекрашены. Миссия также посетила лазарет, и ее познакомили с системой телевизионного контроля, которой оснащена "Вилья Мариста".

72. При посещении "Комбинато дель Эсте", главной тюрьмы на Кубе, начальник Главного управления исправительных учреждений информировал членов миссии о характерных особенностях этой тюрьмы. В отношении дисциплинарных мер, которые используются в этой тюрьме, генеральный директор сказал, что существует помещение дисциплинарного назначения, называемое "Дестакаменто 47", куда осужденный может быть заключен максимум на 21 день, причем в течение этого времени ему запрещается пользоваться определенными тюремными привилегиями, такими, как свидания с другими лицами и пользование помещением для встреч супругов. Согласно утверждению начальника управления, в "Дестакаменто 47" содержатся заключенные, которые в силу агрессивности или других проблем ставят под угрозу свою жизнь. В том что касается заключенных, называемых "plantaños", генеральный директор указал, что в их отношении не применяется наказание или другие дисциплинарные меры за отказ носить тюремную одежду, и это является примером проклевания терпимости и уважения к их человеческому достоинству.

73. Приехав в тюрьму, председатель миссии просил тюремное начальство предоставить помещение для беседы с девятью заключенными. Эта просьба была удовлетворена, и в то время, пока готовилась комната, миссия прошла по основным помещениям "Комбинато дель Эсте", посетив, в частности, лазарет и карцер "Дестакаменто 47", называемый также заключенными "Rectángulo de la Muerto" или "Pizzería". Миссия обратила внимание на то, что в этом карцере освещение и условия для сна отличались от тех, которые имелись в остальных камерах тюрьмы. Миссия также констатировала, что лазарет хорошо оборудован. Миссия была информирована о существующих в тюрьме возможностях для свидания супругов, и ей показали комнаты, где эти свидания происходят. Миссия обратила внимание на то, что одно из зданий тюрьмы было пустым вследствие проводимой там реконструкции; местные власти объяснили это тем, что другие используемые отделения были заполнены несколько выше нормы. После осмотра всей тюрьмы миссия вернулась в административную часть "Комбинато дель Эсте" и беседовала с восемью политическими заключенными "Plantaños", а также с обычным заключенным, отобранным миссией при осмотре тюрьмы. Первые восемь заключенных заявили, что они являются членами группы 22 лиц, отбывающих длительные сроки наказаний от 20 до 30 лет за политические преступления 5/. Трое "plantaños históricos" пожаловались на плохое обращение и условия содержания, а также на то, что их подвергают наказанию за отказ носить обычную тюремную одежду. Во время беседы тюремное начальство отсутствовало и миссия пользовалась услугами переводчика Организации Объединенных Наций.

74. От имени миссии секретариат получил документы, переданные Кубинским комитетом по правам человека и двумя политическими заключенными 6/ о якобы состоявшейся 30 мая 1988 года инспекции политических заключенных, через два дня после того, как они обнаружили в своих камерах 15 микрофонов и изъяли их. Текст этих сообщений является приложением к настоящему докладу (см. приложение XXII). Согласно указанным источникам, этот инцидент произошел после двух следующих одна за другой голодовок. Автор этих документов также сообщает, что двое других политических заключенных тюрьмы "Комбинато дель Эсте" 1/ объявили голодовку в поддержку групп заключенных, выдвигавших требования в гуманитарной области. Автор утверждает, что в воскресенье 11 сентября 1988 года политические заключенные были переведены из строения № 1 на четвертый этаж строения № 2, а их личные вещи были отобраны.

75. После посещения тюрьмы "Комбинато дель Эсте" миссия просила послов Дичева и Лиллиса вновь посетить эту тюрьму для получения письменных свидетельств одного из заключенных. Кубинские власти согласились сделать все необходимые

для того, чтобы послы Дичев и Лаллис, как это выражалось в просьбе, встретились наедине с заключенным в помещении административного здания тюрьмы. Поскольку переводчики при беседе отсутствовали, было договорено, что в качестве переводчика будет выступать посол Лаллис. Администрации тюрьмы разрешила заключенному взять с собой документы, которые он хотел вручить миссии. Получив документы, послы Дичев и Лаллис передали их в секретариат. В пакете содержались сообщения, в том числе одно - от 22-х заключенных, принадлежащих к "Presidio Político Cubano"*, в котором утверждается, что физические и психологические пытки являются основным средством органов государственной безопасности, имеющим целью заставить лиц, содержащихся под стражей, давать показания. Среди видов якобы применяемых в кубинских тюрьмах пыток выделяются следующие: заключение в холодные комнаты; лишение ориентации в пространстве и времени; погружение в выгребную яму; травля собаками и имитация расстрелов; избивание заключенных; применение принудительного труда на Исла-де-Пинос и в концентрационных лагерях; содержание в переполненных общих камерах и в специальных одиночных камерах, называемых "cavetas"; использование оглушающих громкоговорителей во время голодовок; унижение достоинства осужденного, которого содержат полностью обнаженным в карцерах; лишение заключенных, объявивших голодовку, питьевой воды; представление заключенного его родным в обнаженном виде, с тем чтобы заставить его принять программу политической переориентации; лишение медицинской помощи на неопределенный срок и принуждение лиц, приговоренных к смертной казни, нести свой гроб и копать себе могилу, прежде чем быть расстрелянными.

76. В этом же документе содержатся ссылки на якобы имевшие место факты, свидетельствующие о попытках скрыть доказательства различных форм жестокого обращения в кубинских тюрьмах. В числе недавно принятых мер в документе упоминается освобождение и перевод в другие тюрьмы нескольких заключенных, ликвидация камер без окон, мест постоянного наказания и помещений без освещения и вентиляции; изменения в процедуре свиданий с заключенными, вследствие чего вместо одного свидания с одним родственником каждые три-шесть месяцев и через двойное решетчатое ограждение разрешено свидание с несколькими родственниками каждые три недели без решетчатого ограждения, и вместо трехчасового свидания с супругой или супругом один раз в год введено свидание раз в каждые три месяца. Внесены изменения в расписание прогулок на свежем воздухе, что ранее зависело от воли старшего по военному отделению (обычно один раз в три или четыре недели), вследствие чего теперь разрешается два выхода на прогулку в неделю продолжительностью по два часа. Введен запрет на ношение оружия охранниками и избивание заключенных; улучшено качество и разнообразие питания и увеличена его норма; переоборудован карцер "Desfilamento 47"; введена система, согласно которой заключенные должны скандировать революционные лозунги по несколько раз в день, и созданы в складских помещениях тюрьмы "Комбинато дель Эсте" запасы постельного белья, тюремной одежды, обуви и полотенец для раздачи заключенным перед посещением тюрьмы членами миссии.

77. Во время посещения провинции Пinar-дель-Рио миссия имела встречи с администрацией тюрьмы и осмотрела ее здания. Как сообщили миссии, тюрьма рассчитана на 600 заключенных, а в настоящий момент там находятся 527 человек, из которых только один был осужден за преступления против государственной безопасности. Начальник тюрьмы рассказал о том внимании, которое уделяется санитарным условиям, условиям содержания заключенных в тюрьме, а также системе восстановления личности и перевоспитания, на которую делается особо важный упор во всей их работе. В этой тюрьме большинство заключенных работают и

получают нормальную заработную плату. Начальник тюрьмы также сказал, что на Кубе соблюдаются минимальные стандартные правила обращения с заключенными, принятые Организацией Объединенных Наций. Миссия обратила внимание, что все помещения в тюрьме находились в хорошем состоянии, стены были недавно покрашены, и миссия дважды видела, как группа заключенных скандировала хором революционные лозунги. В конце посещения этой тюрьмы миссия отобрала трех заключенных и беседовала с ними наедине. Один из них, будучи нездоровым, сказал, что получал удовлетворительную медицинскую помощь в лазарете тюрьмы "Комбинадо дель Эсте". Другой выразил пожелание быть переведенным в тюрьму города Гаваны. Третий заключенный контрреволюционер сказал, что с ним обращаются удовлетворительно.

78. В своем выступлении перед участниками миссии председатель Комиссии по правам человека и национальному примирению 9/ сказал, что он также подвергался пыткам в начале 60-х годов, когда его приговорили к тюремному заключению, исключив из Гаванского университета в ходе так называемого "революционного наступления", когда десятки преподавателей и сотни студентов были исключены из университетов по политическим мотивам. Он был вновь арестован в 1980 году и содержался в плохих условиях в двух административных центрах заключения и двух тюрьмах. Другой свидетель 10/, заявивший, что он отбывал длительный срок заключения в качестве политического заключенного, рассказал миссии, что с ним плохо обращались, поскольку он требовал специального статуса для политзаключенных. Он также сказал, что из-за отсутствия надлежащего медицинского обслуживания он заболел перитонитом.

79. Во время посещения двух тюрем миссия заметила, что большое количество заключенных были чернокожими. В связи с этим заместитель Председателя Государственного совета признал, что среди заключенных доля чернокожих превышает их процент общей численности населения Кубы, ибо даже сегодня, несмотря на существенные достижения Революции в этой области, чернокожее население составляет большинство среди самых бедных слоев кубинского общества. Он заявил, что эта ситуация ни в коей мере не является следствием политики расовой дискриминации, а является наследием прошлого, с которым режим продолжает бороться. Министр внутренних дел заявил миссии, что общая политика, проводимая в исправительных заведениях, заключается в перевоспитании арестованного через труд и что в кубинских тюрьмах 85% заключенных трудятся. Работающие получают такую же зарплату, что и другие трудящиеся, занимающиеся таким же видом трудовой деятельности. Министр труда сообщил также, что процесс реабилитации личности заключенных не заканчивается с их освобождением; государство прилагает усилия, чтобы добиться полного возвращения бывшего заключенного к трудовой жизни, но это не всегда легко удается, поскольку тенденция отвержения их обществом сохраняется. Среди заключенных, освобожденных в 1988 году, 92% получили работу. Он указал, что это является высоким показателем, учитывая тот факт, что на протяжении 1988 года до данного момента на свободу было выпущено 20 тыс. заключенных. Министр внутренних дел информировал миссию о том, что в последние месяцы число политических заключенных контрреволюционеров снизилось 11/ с 458 до 145 человек. По завершении поездки миссия была информирована правительством Кубы о том, что число заключенных контрреволюционеров снизилось до 121 12/.

3. Право на личную жизнь (статья 12 Всеобщей декларации прав человека)

80. На встрече миссии с руководителем Комитета защиты Революции (КЗР) страны, которого сопровождали руководители и члены КЗР № 5 "Армандо Парра", были даны разъяснения о том, что цели КЗР заключаются в охране социалистического порядка и развитии чувства взаимопомощи и солидарности у людей, проживающих в одном и

том же квартале. Они сказали, что КЗР является основной организацией революционного народа, действующей в целях защиты его завоеваний, и что в духе товарищества они помогают обеспечить достижение экономических и социальных целей Революции. Так, например, внимание миссии было обращено к ключевой роли, которую играют члены КЗР в деле реализации политики в области здравоохранения, особенно в области предупреждения заболеваний, проведения кампаний повсеместных прививок населения, гигиены и санитарно-просветительной работы. Кубинские представители сообщили, что членство в КЗР добровольное и что не существует никакой дискриминации против тех, кто не является их членами. Кубинская сторона заявила, что число членов КЗР весьма велико, в Гаване, например, этот Комитет объединяет 85% населения старше 14 лет. Они особо подчеркнули, что члены КЗР не вмешиваются в личную и семейную жизнь своих соседей, уважая свободу каждого из них.

81. Один участник Конференции епископов-католиков заявил, что он хорошо знаком с деятельностью верующих, а также их друзей и родственников, и с другими аспектами их личной жизни. Он заявил также, что члены КЗР иногда советуют не посылать своих детей изучать катехизис из-за проблем, которые вполне могут возникнуть в связи с этим.

82. Миссия и секретариат от имени миссии получили жалобы от отдельных лиц о том, что КЗР нарушали их право на личную жизнь и что эти лица подвергались оскорблению, нападению на их дома и даже физическому насилию в результате подстрекательства со стороны КЗР и, как они сообщили, против тех, кто выразил желание покинуть страну в 1980 году в момент событий вокруг так называемого "Magiel azodus". В конце встречи миссия получила жалобы о якобы имевших место перлюстрации почты и прослушивании телефонных разговоров. Касаясь этих событий, известных как "акты отречения", министр юстиции заявил, что они не самом деле происходили спонтанно и отражали чувство антагонизма, которое испытывало население по отношению к тем, кто хотел покинуть страну. Он заявил, что во многих случаях власти должны были вмешаться, чтобы избежать эксцессов.

В. Политические и религиозные свободы

1. Право свободно передвигаться в пределах своего государства (пункт 1 статьи 13 Всеобщей декларации прав человека)

83. В документе, переданном миссии 13/, Кубинский комитет по правам человека утверждает, что в отношении осуществления этого права на Кубе имеется три главных ограничения. Первое ограничение затрагивает граждан, проживающих в так называемых "городах пленных" провинции Пидар-дель-Рио (Сьудал-Сандино, Брионес, Монтобо, и Лопес Пеня), а также в соседних деревнях, таких, как Фоменто, Куманаягуа, Комдадо и Абананилья. В начале 60-х годов после всплески бунтов в районе Эскамбрай многие крестьянские семьи, обвиненные в сотрудничестве с повстанцами, были выселены из этого района. Вскоре после этого мужчинам были привлечены к строительству так называемых "городов пленных", куда через три года они вместе с семьями переедут для проживания. Комитет указывает, что с тех пор эти семьи жили под постоянным надзором министерства внутренних дел, подвергнувшись лишению свободы в скрытой форме. Благодаря приезду миссии этот режим отменен. По мнению Комитета, второе ограничение свободы передвижения по территории Кубы затрагивает тех лиц, которые желают посетить населенные пункты Вокерон и Тайманера в Вэй Гуантанамо - районе, где размещается военно-морская база Соединенных Штатов. Третьим ограничением свободы передвижения на Кубе, по сообщению Комитета,

является требования, содержащееся в статье 33 Положения об удостоверении личности и прописке (Заком № 1278 от 1974 года) о том, что лицо, меняющее место проживания или свой адрес, обязано явиться к представителям соответствующих властей в течение трех дней после приезда. Эти положения, согласно указанному документу, также устанавливают, что лицо, приезжающее в другую часть страны на срок более чем в 30 дней, должно явиться в ближайший комитет защиты Революции, который непосредственно информирует об этом министерство внутренних дел.

84. В провинции Пидар-дель-Рио миссия встретила с 10 лицами, которые, как они сказали, представляют не названное конкретно число крестьян и которые заявили, что, согласно решению административных властей, их переселили в так называемые "города пленных". По их словам, в начале 60-х годов многих из них вовлекли в контрреволюционную деятельность в Эскамбрай. Несмотря на стремление многих из них вернуться на родную землю или выехать из страны, им еще ни разу не было выдано необходимых разрешений. Однако в последние месяцы им сообщили в устной форме, что они могут свободно изменить место своего проживания, хотя до настоящего момента они не получали разрешения на выезд из страны. Другие свидетельства, полученные миссией, ссылаются на ограничения свободы передвижения по территории Кубы, наложенные членами службы государственной безопасности, особенно в период некоторых праздников. Например, сообщается о запрете приближаться к гостиницам Гаваны и вступать в контакты с иностранцами; в противном случае лицо, совершившее это, могло попасть на заметку полиции как представляющее опасность. Другие свидетели заявляли о невозможности пользоваться некоторыми гостиницами, магазинами и ресторанами, куда могут зайти только те, кто имеет иностранную валюту, которую категорически запрещено иметь.

2. Право каждого свободно въезжать в страну, гражданином которой он является, и покидать эту страну
(пункт 2 статьи 13 Всеобщей декларации прав человека)

85. Этот вопрос миссия ставила перед Председателем и заместителем Председателя Государственного совета, министром юстиции и министром внутренних дел. Миссия также получила через секретариат документы от Кубинского комитета по правам человека, а также жалобы от 1 183 человек (общее число заслушанных превышает 1 600 человек) с указанием на трудности с выездом из страны как на время, так и навсегда, и с посещением Кубы их родственниками (см. приложение VII).

86. Председатель Государственного совета сообщил миссии о том, что его правительство обычно выдает разрешение на выезд тем, кто желает покинуть страну, т.е. никто не может быть оставлен на Кубе насильно. Тем не менее он сказал, что существуют определенные исключения из этого правила, и это касается, в частности, ученых и специалистов, бывших офицеров вооруженных сил, людей, имеющих доступ к военным секретам, перебежчиков или их родственников, а также молодых людей, подлежащих призыву на службу в вооруженных силах. Кроме того, он напомнил, что помимо указанных, есть много других лиц, имеющих разрешение покинуть страну, но не получивших соответствующей визы, и ответственность за создавшуюся ситуацию несет не Куба, а Соединенные Штаты, страна, куда хотело бы выехать большинство эмигрантов. Он призвал Соединенные Штаты и западноевропейские страны проявлять готовность для решения этой проблемы и выдачи виз всем тем лицам, которые хотят покинуть Кубу.

87. В свою очередь заместитель Председателя Государственного совета заявил, что за последние шесть лет (1983-1988 годы) страну покинуло в общей сложности 35 тыс. кубинцев. Он сказал, что за период с января по сентябрь 1988 года из страны выехало 5 932 человека - цифра в любом случае небольшая, учитывая существующее соглашение, согласно которому 20 тыс. кубинцам будет разрешено выезжать в Соединенные Штаты ежегодно. Нарушение этой цифры связано с неисполнением данного соглашения Соединенными Штатами. Он отметил, что цифры, показывающие внешнюю эмиграцию, и даже ежегодная контрольная цифра в 20 тыс. человек, не являются чрезмерно высокими, особенно после того, как в журнале "Фотчун" было напечатано о том, что только за 1986 год 66 тыс. человек эмигрировало из Мексики, 32 тыс. - из Тайваня, 30 тыс. - из Доминиканской Республики. Он также заверил, что имеется небольшое количество нерешенных вопросов о воссоединении семей, главным образом касающихся лиц, которые стали перебежчиками, находясь за границей в служебной командировке, и которые сейчас вызывают к себе своих родственников. Заместитель Председателя считает, что, исходя из гуманитарных, а не юридических соображений, было бы уместно просить правительство Кубы пересмотреть эти случаи.

88. Министр юстиции заявил, что нелегальные выезды из страны являются частью политической игры, навязанной Кубе Соединенными Штатами. Он сказал, что всякий раз, когда Соединенные Штаты хотят создать проблемную ситуацию для Кубы, они перестают выдавать визы кубинцам, которые хотят эмигрировать, толкая многих из них на нелегальный выезд из страны. В прошлом для отправки эмигрантов было организовано два авиарейса в неделю в Майами, и лишь месяц назад они были отменены, чтобы создать определенную атмосферу в стране во время посещения ее миссией. Министр внутренних дел признал, что политика в области эмиграции стала несколько более гибкой, и этот процесс может быть продолжен. Он выразил надежду на то, что новая администрация Соединенных Штатов проявит готовность к диалогу, поскольку такой диалог создал бы возможности для значительного улучшения внешней ситуации, как в этой области, так и в других.

89. В том же документе 13/, переданном миссии Кубинским комитетом по правам человека, упоминаются меры, принятые правительством с тем, чтобы пометить выездом из страны тем, кто желает сделать это, а также "наказания", которые применяются по отношению к лицам, выезжающим из страны, для того чтобы таким образом удерживать от эмиграции потенциальных кандидатов. В документе говорится, что квалифицированным специалистам необходимо иметь "открепительную карточку" того министерства, где они работают, которую во многих случаях трудно получить. Выезд из страны для молодых людей в возрасте от 16 до 27 лет запрещен в той мере, в какой они признаны пригодными для военной службы. Лицо, получившее разрешение эмигрировать из страны, должно оставить свои банковские счета и имущество в стране. Комитет также заявляет, что недавно в стране вновь была введена практика пометки специальным штампом удостоверений личности людей, собирающихся покинуть страну. По свидетельствам многих лиц, с которыми беседовала миссия, такой штамп связан с неблагоприятными последствиями для всех, кто его имеет в своем удостоверении личности, с точки зрения как гражданских прав, так и положения с работой.

90. В другом документе 14/ Комитет заявляет, что чаще всего лицо, подавшее заявление на выезд из страны, теряет работу или переводится на другую должность, исключается из учебного заведения; его отношения с некоторыми родственниками и друзьями ухудшаются и усиливается надзор со стороны комитета защиты Революции и политической полиции, появляется риск быть объявленным в

качестве лица, представляющего "опасность" (estado de peligrosidad).

В документе говорится, что лицам, получившим отказ на въезд из страны, кроме того приходится сталкиваться с враждебным отношением со стороны сторонников режима, обвиняющих этих лиц в том, что они не патриоты и подонки, что они совершают позорный и антиобщественный поступок.

91. В том что касается существующих проблем, связанных с въездом на Кубу и въездом из нее, представитель Конференции епископов-католиков заявил, что крайне необходимо преодолеть существующие трудности, так как они причиняют много боли и страдания. Представители Конференции считают, что люди, выезжающие из страны, не должны покидать ее навсегда, как это происходит сейчас. Они также призвали к созданию лучших возможностей для общения между теми людьми, которые остаются на Кубе, и теми которые выезжают за границу.

92. Три врача из Камагуэй 15/ заявили, что они не поддерживают режим и что они подали заявления о въезде из страны еще много лет тому назад. Управление по вопросам иммиграции и делам иностранных граждан требует от них "открепительных карточек" министерства здравоохранения, которое неоднократно отказывало им в их выдаче. Они рассказали, что совсем недавно они были дважды задержаны полицией, якобы за нарушение правил уличного движения. Однако они утверждали, что их задержали за попытку встретиться с миссией, и сейчас они опасаются подвергнуться новому аресту по той же причине. Другой свидетель 16/, бывший офицер революционной армии, сказал, что он был по ошибке осужден за неправильное поведение и соответственно был исключен из Коммунистической партии и снят со своего поста. Когда он пытался выехать из страны, он был схвачен, затем отправлен в тюрьму "Комбинато-дель-Эсте", где он отбывал свой срок вместе с обычными уголовниками. После того, как он вышел из тюрьмы, над ним нависла опасность того, что он будет зарегистрирован в полиции как человек, представляющий опасность. Другой свидетель 17/, который сказал, что он, музыкант и композитор, не имеет работы вот уже более восьми лет, и из-за политических диссидентских взглядов и желания покинуть страну он не может получить работу. Он сказал, что подвергался угрозам и опасается возможного преследования. Мать одного семейства 18/ заявила, что в течение вот уже ряда лет пытается покинуть страну с целью воссоединения со своим мужем. Несмотря на все ее усилия, она постоянно наталкивалась на отказ со стороны управления по вопросам иммиграции и по делам иностранных граждан, которое без какой-либо на то причины отказывается выдать ей разрешение на въезд. Она также осудила коррупцию, которая существует в вопросах, связанных с выдачей разрешения на въезд.

93. Миссия получила также свидетельства от двух других матерей, которые не могут выехать из страны. Одна из них 19/ заявила, что ждет разрешения эмигрировать с целью воссоединения со своим мужем. Ранее бюро "Интерконсул", которое было закрыто в феврале 1986 года, требовало большую сумму денег для получения разрешения на въезд. Она подробно рассказала о многочисленных усилиях, предпринятых ею, об обещаниях и последующих разочарованиях в своих надеждах. Она сообщила, что одна из ее дочерей от отчаяния пыталась покончить с собой. Другая мать, посетившая миссию 20/, сказала, что годами она и ее сын пытались выехать из страны для воссоединения с ее мужем. В конце концов она получила разрешение, а ее сын - нет, поскольку он достиг призывного возраста. Она сообщила, что ее сын в течение последних четырех лет лечится от психиатрического заболевания, а она не может найти работу.

94. Два человека рассказали, что 19 апреля 1988 года они были задержаны в открытом море при попытке нелегально покинуть страну 21/. Они сообщили, что их поместили в "Вилья Маристо", где они провали в камерах без окон в полной изоляции 36 дней, не имея никакой возможности встретиться со своими адвокатами. Они сообщили, что физические условия для них были созданы нормальными, но психологическое обращение с ними было угнетющим, поскольку они явились свидетелями сцен жестокого обращения с другими заключенными. Они сообщили, что после освобождения из тюрьмы под залог для них оказалось невозможным найти работу, и по этой причине они хотят покинуть страну.

95. Миссия заслушала свидетельства одной молодой женщины, находившейся на месте месяце беременности 22/, которая рассказала, что ее выселили из дома, где она проживала с мужем, после того, как он вполне легально выехал из страны. Она утверждала, что дом принадлежал ее мужу и отсутствовали какие-либо причины для ее выселения и тем более для конфискации собственности лица, в браке с которым она состояла.

96. Лица, упомянутые в пунктах 92-95, входят в число указанных 1 183 лиц; при этом общее число заслушанных составляет 1 600 человек.

3. Право убежища (статья 14 Всеобщей декларации прав человека)

97. Как указывается в пункте 46 главы II, министр юстиции заявил о том, что Куба соблюдает право убежища и разрешает лицам, стремящимся получить убежище, покинуть страну. Однако за последние годы число лиц на Кубе, стремившихся получить убежище, являлось незначительным. Чего правительство не может принять - это незаконного проникновения в посольства, которое во многих случаях приводило к гибели караульных охраны различных посольств. Многие преступники, совершившие обычные уголовные преступления, пытались покинуть страну именно этим способом только для того, чтобы за границей их считали героями. Куба отказывается предоставлять таким лицам политический статус и использовать практику, которую ей пытаются навязать иные.

98. Миссия получила свидетельства об ограничении свободного осуществления права убежища. Было заявлено, что дипломатические представительства в Гаване строго охраняются полицией, поэтому свободного доступа к ним нет. Особенно пристальное внимание полиция уделяет посольствам латиноамериканских стран, после того, как большинство этих стран признали право убежища. Свидетель 23/, представляющий Кубинский комитет по правам человека, сослался на невыполнение кубинским правительством договоренностей, достигнутых со многими лицами, которые нашли убежище в посольствах Перу и Венесуэлы; договоренности, в соответствии с которыми оно обязалось выдать разрешение этим лицам на выезд из страны сразу же после того, как они покинут территории указанных посольств. Он сказал, что многие лица, которые покинули посольства, поверив в гарантию безопасности, потом были арестованы и заключены в тюрьму. Другой свидетель (см. сноску 2/) заявил, что за период с 1980 по 1984 год были убиты из автоматического оружия три человека, которые пытались найти убежище в посольстве Венесуэлы, и что с 1980 года правительство не дает гарантий безопасности Антонио Арментеросу, находящемуся в упомянутом посольстве.

4. Свобода совести и религии (статья 18 Всеобщей декларации прав человека)

99. Ситуация, сложившаяся на Кубе в отношении свободы совести и религии, обсуждалась миссией с начальником отдела по вопросам религии Коммунистической партии, с заместителем Председателя Государственного совета и с заведующим отделом Коммунистической партии по вопросам информации и культуры, а также с представителями Конференции епископов-католиков и Союза церквей Кубы. Миссия также получила от Кубинского комитета по правам человека документ, озаглавленный "Правовое насилие и свобода религии на Кубе" (см. приложение XXIV). И, наконец, секретариат от имени миссии получил письменные заявления о нарушении свободы совести от 81 человека (см. приложение VII).

100. Заведующий отделом по вопросам религии Коммунистической партии сообщил миссии, что возглавляемый им отдел был создан в январе 1985 года с целью улучшения отношений между государствами с различными религиозными течениями, в частности с католической церковью. Он указал, что сразу же после 1959 года произошел серьезный конфликт между государством и католической церковью, поскольку была тенденция проводить знак равенства между религиозным убеждением и контрреволюционной борьбой. Это происходило из-за того, что католическая церковь была тесно связана со старым политическим режимом, и соответственно она находилась в крайней оппозиции по отношению к новому режиму. Он сказал, что факт отождествления католической церкви с контрреволюционными силами достиг своего апогея в апреле 1961 года, когда наемники высадились на Плайя Хирон. Трудности были преувеличены врагами революционного процесса, которые старались разделить народ на тех, кто находился на стороне церкви, и тех, кто был на стороне Революции. Именно при таких обстоятельствах было конфисковано имущество церкви и было заявлено о несовместимости между понятием "революционер" и "религиозная вера". Далее он добавил, что, к счастью, на сегодня эти трудности преодолены, хотя еще и остаются некоторые ограничения в отношении религиозного вероисповедания, которые, по всей видимости, будут исчезать. Он признал, что служители культов имеют ограниченный доступ к телевидению, радио и к другим средствам массовой информации, хотя время от времени организуются встречи с религиозными деятелями и довольно часто Куба принимает известных представителей различных церквей. Он также отметил, что если дать возможность различным существующим религиозным течениям пользоваться средствами массовой информации, то у правительства не будет достаточной возможности проводить свои собственные мероприятия в социальной сфере. И наконец, он сообщил, что сегодня на Кубе действуют более 800 протестантских церквей и приблизительно 1 000 священников, в то время как католическая церковь имеет на Кубе 500 церквей. Он указал, что не может назвать точную цифру всех верующих, поскольку не располагает соответствующей статистикой, но, если взять за основу церковные регистрационные книги, по всей видимости, на Кубе проживают миллионы католиков, что составляет приблизительно от 15 и 20% от всего населения страны. Конференция католических епископов считает, что эта цифра составляет 60% от численности населения. Однако начальник отдела по вопросам религии Коммунистической партии считает, что религиозные службы посещают только 80-90 тыс. католиков, в то время как число протестантов, посещающих свои службы, достигает приблизительно от 75 до 80 тыс. человек. В заключение он сказал, что самая распространенная религия на Кубе - это "santeria", или афро-христианский синкретизм.

101. Заместитель Председателя Государственного совета отметил, что, хотя кубинское правительство и не поощряет религиозные наклонности, это вовсе не означает, что на Кубе верующие преследуются. Он признал, что католик не может быть преподавателем в начальной школе, хотя он может заниматься любым

другим видом трудовой деятельности, как, например, медициной. Кроме того, не принято, чтобы католик был руководителем партии или государства. По его мнению, проблема в большей степени заключается в антирелигиозных настроениях, которые существуют среди населения, которые иногда выражаются в спонтанных проявлениях нетерпимости, отражающих непонимание религиозного феномена.

102. Начальник отдела по вопросам информации и культуры Коммунистической партии заявил, что публикации религиозных сект предназначены для самих этих сект и что для распространения религиозной информации на радио, телевидении и в прессе не предоставляется ни времени, ни места. Однако он заметил, что в будущем это могло бы произойти в рамках процесса нормализации отношений между церковью и государством, но при условии, что церковь будет заниматься духовными, а не мирскими вопросами.

103. Председатель Конференции католических епископов заявил миссии, что начиная с 1985 года, когда был создан отдел по вопросам религии Коммунистической партии, произошел значительный прогресс в отношениях между католической церковью и государством. Процесс нормализации отношений начался приблизительно десять лет тому назад, которому предшествовали два периода: первый характеризовался отношениями конфронтации, а во второй - признанием католической церковью факта необратимости Революции. Он сообщил также, что период конфронтации начался, когда новый режим четко выразил свое желание построить на Кубе социализм. С этого момента из-за того, что церковь находилась в оппозиции к этой политической программе, она потеряла возможность продолжать преподавание в школах, и число священников и монахов начало уменьшаться: на Кубе оставалось в то время 200 священников, количество же монахов уменьшилось с 2 800 до 230. Это явилось результатом высылки из страны многих религиозных деятелей, например епископа, и добровольной эмиграции других священнослужителей из-за ограничений на деятельность церкви в стране. Кроме того, председатель сказал, что в 60-е годы, в которые отношения между церковью и государством были наиболее трудными, были ущемлены гражданские права католиков на рабочих местах, в школах и в средствах массовой информации. Примерно десять лет тому назад начался процесс налаживания контактов и диалога между церковью и государством, ведущий к установлению новой стадии в их отношениях. Процесс нормализации отношений выразился в том, что епископы могли предъявлять властям жалобы от их паствы о дискриминация по признаку религии в области трудоустройства, политической деятельности или образования. Такие жалобы стали рассматриваться и решаться государством, что способствовало созданию тем самым хорошего климата в отношениях между государством и католической церковью. В заключение председатель с сожалением отметил, что улучшения в положении католиков на Кубе были достигнуты лишь за счет уступок, а не в результате признания их законных прав.

104. Представители Конференции католических епископов сослались на трудности, с которыми все еще сталкивается церковь в осуществлении своего права на свободу вероисповедания, и на скрытую дискриминацию, от которой все еще страдают верующие. В числе таких трудностей они упомянули отсутствие доступа к средствам массовой информации, будь то пресса, радио или телевидение, хотя сам Папа Римский призвал к обеспечению свободы в этой области; тот факт, что церковь еще не смогла вернуть себе школы и колледжи, которые она имела до установления нового режима в стране; отсутствие доступа к системе образования в той форме, в которой она существует сейчас; и недостаточное число католических священнослужителей (около 225) по отношению к населению Кубы, хотя представители Конференции признавали тот факт, что некоторые

священнослужители начали приезжать в страну из-за границы, чтобы исполнять свой пастырский долг перед католической церковью. Они также заметили, что верующие не являются членами партии, что, по их мнению, является дискриминацией, поскольку таким образом они отстранены от процесса принятия решений в обществе.

105. Миссия также встретила с пятью из семи членов исполнительного комитета Союза церквей, который представляет 54 протестантские церкви, экуменические движения и организации и которые заявили, что приезд миссии состоялся в самое хорошее время в отношениях между их церквями и государством, когда преодолены трудности, которые разделяли христиан и марксистов в 60-е годы, когда христиане считались антикоммунистами, а коммунисты считались открытыми врагами христиан. Члены исполкома заявили, что приходе их церквей могут без каких-либо проблем собираться и проводить службы в своих собственных помещениях и что многие из церквей имеют свои публикации, как, например, в случае пресвитерианской церкви, хотя они сталкиваются с проблемами при распространении публикуемого материала. Они добавили также, что представители протестантской церкви учат религиозной грамоте в своих собственных помещениях и в кампингах для молодежи и что их пасторы могут свободно посещать своих больных прихожан или тех, у кого есть какие-либо проблемы, хотя, по их словам, у них нет доступа к средствам массовой информации. Они также заявили, что не существует противоречия между христианским образованием в церквях и в домах верующих и марксистским образованием в школах, поскольку атеизм не является целью революции и марксизм-ленинизм преподается только в последние два года обучения в системе среднего образования. Они заявили, что учащиеся не обязаны принимать материалистическое мировоззрение и свободны решать, верить им в бога или нет.

106. Секретариат от имени миссии получил в целом 81 жалобу о религиозной дискриминации, главным образом от представителей церквей свидетеля Иеговы и адвентисты седьмого дня. Жалобы в основном касались их отказа от воинской повинности и работы по субботам, соответственно. В главе II комментируется то, как кубанские власти решают проблемы, с которыми сталкиваются верующие этих религиозных течений. Согласно свидетельствам одного представителя церкви свидетеля Иеговы 24/, в 1981 году его дом подвергся обыску национальной революционной полицией, которая конфисковала Библию (три номера журнала "Watch Tower" ("Башня стражи"), издание Нового завета и две книжки той секты, к которой он принадлежит. Немногом позже он был осужден на девять месяцев лишения свободы за владение подпольно изданными материалами, и причем все конфискованные материалы были уничтожены по решению муниципального суда (см. приложение, копия приговора суда первой инстанции по этому делу). Миссия также получила перемы пять номеров "La Religion en Cuba" ("Религия на Кубе"), независимого издания, хотя имеющего связи с католической церковью; издается эта брошюра Эрике Лопесом Сальва, и ее первый номер вышел в сентябре 1987 года. Согласно этой брошюре, в стране наблюдается очевидное улучшение отношений между католической церковью и государством.

5. Свобода убеждений и свободное их выражение, включая свободу на информации
(статья 19 Всеобщей декларации прав человека)

107. По этому вопросу миссия встречалась с заведующим отделом информации и культуры Коммунистической партии и с заместителем Председателя Государственного совета. Она также встречалась с руководителями Союза журналистов, с издателями и руководителями, возглавляющими основные органы средств массовой информации. Этот вопрос также обсуждался с представителями неправительственных организаций и отдельными лицами.

108. Начальник отдела по вопросам культуры и информации Коммунистической партии сообщил, что на Кубе не имеется министерства информации, и по этой причине на Коммунистическую партию возложена ответственность за политику в области информации. Он сказал, что возглавляемый им отдел никоим образом не решает то, что должны сообщать средства массовой информации, поскольку при средствах массовой информации не имеется органов, просматривающих публикуемые ими материалы. Задача главных редакторов и руководителей самим решать, какую информацию они должны выпускать. Он также сказал, что приезд миссии совпал с этапом, когда предпринимаются серьезные усилия либерализации политики в области информации с тем, чтобы народ Кубы знал все, что происходит на Кубе и за ее пределами, и чтобы он имел возможность через средства массовой информации выразить самые различные точки зрения. В настоящее время в стране выпускаются четыре национальных ежедневных газеты и несколько газет выпускается в провинциях, общий дневной тираж которых составляет 1 572 тыс. экземпляров; имеются два канала национального телевидения, семь провинций имеют свои каналы и имеется один международный телевизионный канал. Работают также пять национальных радиостанций, 17 станций в провинциях, 31 муниципальная и одна международная радиостанция. Как пресса, так телевидение и радио принадлежат государству. Он заявил, что к той информации, которую передают эти средства, необходимо добавить информацию, передаваемую контрреволюционными радиостанциями с территории США, общее эфирное время вещания которых превышает 150 часов в день. Он сказал, что правительство не мешает этим станциям вести передачи, хотя информация, которую они передают, носит в основном пропагандистский характер. Он заметил, что это приводит к определенному балансу в информационной политике. Верно, что на Кубе имеются определенные ограничения на свободу печати: например, запрещено распространение порнографии, пропаганда расизма или войны как средства решения конфликтов. В том что касается возможности в будущем допускать религиозные секты к средствам массовой информации, он сказал, что это возможно в рамках нормализации отношений между церковью и государством при условии, что они будут заниматься лишь духовными вопросами, а не мирскими.

109. Заместитель председателя Государственного совета сообщил, что в настоящее время на Кубе ежегодно издается около 48 млн. книг, но все же невозможно публиковать все то, что пишется, поэтому необходимо проводить отбор. Он сказал, что он не видит каких-либо оснований для публикации контрреволюционных авторов, во всяком случае этого не требует Всеобщая декларация прав человека. Тем не менее это ни в коей мере не означает, что они не могут опубликовать свои книги сами, хотя он исключает возможность успеха этих книг среди кубинцев.

110. Во время встречи миссии с руководителями органов средств массовой информации Кубы и представителями Союза журналистов, председатель Союза журналистов информировал ее, что для занятия журналистикой на Кубе необязательно иметь диплом журналиста или быть членом Союза журналистов. В свою очередь председатель Кубинского института радио и телевидения сказал, что на Кубе не существует какого-либо контроля на покупку коротковолновых радиоприемников и ему неизвестны случаи преследований лиц, которые слушают передачи из-за границы. Относительно недостаточности информации в газете "Гранма" об Олимпийских играх в Сеуле, которые проходили во время пребывания миссии на Кубе, заместитель главного редактора этой газеты заявил, что это было вызвано отсутствием интереса к ним среди населения страны, т.к. Куба не участвовала в этих Играх. Он отметил, что совершенно по-другому обстояли дела в тот момент, когда в Индианаполисе проходили Панамериканские игры, именно из-за огромного интереса, вызванного участием Кубы. Другие ответственные работники средств массовой информации выражали то же самое

мнение, хотя они заверили миссию, что их органы давали основную информацию об Олимпийских играх. В отношении другого вопроса, поставленного перед руководителями средств массовой информации относительно возможного опубликования пресс-релиза Кубинского комитета по правам человека о визите миссии на Кубу, заместитель главного редактора газеты "Гранма" сказал, что ему неизвестен текст такового, но что в случае получения пресс-релиза он изучит возможность его опубликования, как это бы сделал каждый главный редактор любой газеты в мире.

111. Миссия получила от Кубинского комитета по правам человека досье о свободном выражении убеждений на Кубе*. Согласно этому досье Комитета, газеты, журналы, радио и телевидение контролируются управлением революционной пропаганды Коммунистической партии. Соответственно все средства информации отражают новости через ту же призму и не выражают иного мнения, отличного от официальной линии. Это означает, согласно Комитету, что, если журналист решит выразить свою точку зрения, он подвергается риску потерять работу, что может привести к бедственному существованию или ссылке. Любому человеку, уволенному с работы, предлагается, кроме ссылки, сделать выбор между работой в качестве рабочего на стройке или могильщика на кладбище. Именно под страхом этого многим журналистам приходится подчиниться и стать безоговорочными защитниками режима, не говорить того, что они думают, и забыть, что они обладают способностью думать. Деятели культуры, осмелившиеся раскрыть реальное положение вещей, которое было создано средствами массовой информации, находящейся под контролем государства, сталкиваются с такими же перспективами. Комитет также ссылается на ряд событий, которые явились важными этапами процесса ограничения свободы выражения убеждений на Кубе: Создание в 1963 году распушенных сегодня военных отрядов по оказанию содействия в производстве (UMAR); в эти отряды принудительного труда направляли тех, кто не являлся безоговорочным сторонником режима, в том числе многих представителей интеллигенции и культуры; судебный процесс "Microfasciós" 1968 года над 40 журналистами, писателями и представителями интеллигенции, которые были заключены в тюрьму без какого-либо приговора, а еще большее число лиц были низведены по своему статусу до граждан третьего сорта, - ситуация, которая в определенных случаях все еще сохраняется, - лишь за то, что свободно выражали свое мнение; так называемый процесс "parametrismo" конца 60-х годов над более чем 100 представителями интеллигенции и культуры, которых защищал д-р Арамис Табуада, впоследствии скончавшийся в тюрьме. (См. главу IV, пункт 28.)

112. Один свидетель 25/ рассказал, что он был осужден за распространение враждебной пропаганды и был приговорен в 1983 году к 10 годам тюремного заключения за то, что он опубликовал в одной из газет провинции Камагуэй критическую статью о ценах на сельскохозяйственную продукцию. Через четыре года он был освобожден. В целом миссия из общего числа полученных жалоб, превышающего 1600, о нарушении права на свободу убеждений и на свободное выражение их миссия получила 67 жалоб (см. приложение VII).

6. Право на свободу собраний и ассоциаций, включая свободу профсоюзов
(статья 20 Всеобщей декларации прав человека)

113. Министр юстиции объяснил членам миссии, что Закон об ассоциациях 1985 года устанавливает перечень возможных ассоциаций, а также предусматривает необходимые требования для их регистрации и функционирования. Он сказал, что в настоящий момент на Кубе зарегистрировано 1 598 ассоциаций, не считая 183 религиозных ассоциаций, которые включают в основном братства, масонские

люди и Ассоциация иностранцев. Он сказал, что Кубинский комитет по правам человека никогда не подавал заявления о регистрации в министерство юстиции, в то время как заявление Комиссии по правам человека и национальному примирению было подано незадолго до приезда миссии на Кубу и еще находится на рассмотрении. То, что касается ассоциации "Naturista Vida", министр сказал, что она сейчас превратилась в группу, которая спекулирует на продаже участков земли.

114. Заместитель Председателя Государственного совета сказал, что на Кубе существует профсоюзная система "закрытого типа". - система, согласно которой на каждом предприятии может действовать только один профсоюз, который должен охватывать большинство трудящихся. Таким образом, кубинское законодательство защищает права большинства на существование одного профсоюза на предприятии. Закон также защищает право трудящихся не вступать в профсоюз. Министр труда со своей стороны рассказал миссии, что 98% трудящихся являются членами Профцентра трудящихся Кубы, который объединяет 17 национальных отраслевых профсоюзов; только 2% трудящихся не являются членами этого Профцентра, такое их решение уважается, и в связи с этим по отношению к ним нет никакой дискриминации. Он также сказал, что профсоюзное единство высоко ценится народом, поэтому трудящиеся не нуждаются в создании других профсоюзов. Тем не менее он выдвинул тот факт, что, если рабочие когда-нибудь решат не сохранять существующие организационные структуры, их требование будет удовлетворено. В конце беседы он заявил, что на Кубе у рабочих нет никаких поводов для забастовок, поскольку они имеют все виды социального обеспечения, гарантирующие им уверенность в будущем и благополучие.

115. Миссия получила документ от Кубинского комитета по правам человека и от "Asociación Pro Arte Libre" (Ассоциация свободного искусства) документ, в котором выражается просьба к миссии о том, чтобы она ходатайствовала перед кубинским правительством о легализации четырех ассоциаций, которые уже подали в министерство юстиции заявления об их признании*. Кроме указанных, это также ассоциации, как Партия прав человека и Ассоциация друзей перестройки и гласности. Они также утверждают, что в течение более 20 лет правительство Кубы ущемляло права представителей интеллигенции, связанных с группой, известной как "Microfasciós", поскольку они заявили о своем несогласии с линией, проводимой Коммунистической партией. Они еще сказали, что на идеологической, политической или религиозной почвах продолжается ущемление прав молодых художников, а также представителей кубинской культуры, находящихся в ссылке, работы которых запрещены на Кубе. Они также заявили, что, несмотря на действие закона об ассоциациях, правительство неоднократно отказывалось признать неправительственные организации, которые обычно подвергаются резкой критике, иногда в дискредитирующих выражениях, а эти организации не имеют возможности осуществить какое-либо право на ответ. Правительство также запрещает и наказывает за любое высказанное мнение против него в устной, письменной или любой другой форме (статья 103 Уголовного кодекса). Со своей стороны председатели некоторых неправительственных организаций, а именно: Ассоциация организаций, выступающих за права человека и национальное примирение, Движение экопатристов "Sendero Verde" и ассоциация "Naturista Vida", жаловались миссии на преследование, которому они подвергаются со стороны органов государственной безопасности, а это затрудняет проводимую ими работу и делает само их существование очень шатким.

7. Право принимать участие в управлении своей страной
(статья 21 Всеобщей декларации прав человека)

116. Председатель Национальной ассамблеи разъяснил миссию действующего механизма народного представительства и участия в управлении страной согласно кубинскому законодательству. Он сказал, что принципами, на которых основано представительство и участие в политическом управлении на Кубе, являются избрание представителей народа на основе свободного, равного и тайного голосования; их подотчетность, а также их возможный отзыв. Он сказал, что каждый избирательный округ подразделяется на два-восемь районов в зависимости от его территории. Жители каждого района собираются для избрания своего кандидата на основе собственных предложений. Кандидаты должны быть старше 16 лет и проживать в соответствующем округе; он сказал, что не выдвигаются официальные кандидаты, как и кандидаты, поддерживаемые Коммунистической партией, что любой человек может выдвинуть кандидата по своему выбору, если такой человек проживает в этом избирательном округе; имеется также возможность выдвижения своей кандидатуры. Он добавил, что депутаты должны периодически отчетываться перед избирателями, иначе они могут быть лишены мандата в любой момент. На такой основе в стране периодически избираются 13 245 депутатов, которые входят в различные окружные ассамблеи. Депутаты не являются профессионалами, поскольку за выполнение своих функций они не получают зарплату. Они должны выполнять свои обязанности после работы. Делегаты еженедельно проводят встречи с людьми, которых они представляют, и докладывают им о своей деятельности дважды в год. Делегаты в окружные советы избирают представителей в муниципальные ассамблеи, которые имеют исполнительные комитеты, состоящие из специалистов и неспециалистов. Муниципальные ассамблеи выбирают делегатов на выборы в ассамблеи провинции на основе представительства: один делегат от каждых 10 тыс. жителей, в срок на 2,5 года. Как сами делегаты, так и определенные лица, которых ассамблеи считают достойными для выдвижения, имеют право участвовать в выборах в ассамблеи провинций. Более половины делегатов ассамблей провинций одновременно являются делегатами муниципальных ассамблей. И наконец, Национальная ассамблея состоит из депутатов, избранных на пятилетний срок на основе представительства: один кандидат от каждых 20 тыс. жителей. Кандидатами на выборах в Национальную ассамблею могут выступать как кандидаты ассамблей провинций, так и люди, пользующиеся в стране авторитетом и уважением. Тем не менее 57% депутатов избираются в своих избирательных округах.

117. Председатель Национальной ассамблеи указал, что функции Ассамблеи заключаются в избрании членов Государственного совета и по предложению этого органа - членов Совета министров. Национальная ассамблея - высший орган государственной власти, поскольку он обладает учредительной и законодательной властью в Республике. Этот орган может созывать референдум в случае реформы Конституции и отменять законы и декреты, противоречащие Конституции. Национальная ассамблея также заслушивает отчеты Государственного совета, Совета министров, ассамблей провинций, Верховного суда и генерального прокурора. Как и окружные делегаты, депутаты не получают заработной платы за свою работу, т.к. они продолжают выполнять свою основную работу, получая необходимый отпуск и суточные в период проведения сессий Ассамблеи. Они также обладают уголовным или административным иммунитетом. Государственный совет в свою очередь является высшим представительным органом государства по отношению к остальному миру и в период между сессиями Национальной ассамблеи он готовит указы и законы, которые подлежат утверждению на двух ежегодных сессиях

Ассамблеи. Совет министров является высшим исполнительным органом. Роль Коммунистической партии заключается в том, чтобы обеспечить проведение выборов в стране в соответствии с законом. Он согласился с тем, что высокий процент делегатов и депутатов являются членами партии как логическое следствие высокого доверия, которым обладает партия в стране. Например, более половины делегатов на выборах в муниципальные ассамблеи являются членами Коммунистической партии.

118. Со своей стороны заместитель Председателя Государственного совета сказал, что Коммунистической партии принадлежит руководящая роль в обществе и государстве в соответствии с желанием подавляющего большинства в стране и что более чем 97% граждан, которые приняли участие в референдуме 1976 года, проголосовали за Конституцию. Он сказал, что только меньшинство выступает против нее и невозможно, чтобы оно преобладало над большинством. Комментируя слова Председателя Государственного совета "с Революцией - все, вне революции - ничего", которые неоднократно приводили члены Союза писателей и художников Кубы, беседуя с членами миссии, заместитель Председателя Государственного совета сказал, что это должно пониматься в более широком смысле, а не интерпретироваться в узком значении. Он также сказал, что этот лозунг не имеет конституционного статуса. Он заметил, что не быть за Революцию не означает быть против нее. В Революции участвуют не только революционеры, но также лица, которые ими не являются, при условии, что они не находятся в оппозиции к ней. Он сказал, что на Кубе очень мало лиц, выступающих против Революции, и что большинство людей отождествляют себя с ней. В том, что касается реакции многих людей в отношении некоторых граждан, которая больше известна как "акты отречения", он сказал, что, хотя и имели место спонтанные выступления людей против лиц, желающих покинуть страну, они не подстрекались правительством, которое даже было вынуждено вмешаться, с тем чтобы избежать еще большего ухудшения ситуации.

119. Согласно документу Организации политических заключенных от 28 мая 1988 года, принятому секретариатом миссии от имени от Кубинского комитета по правам человека, 46 политических заключенных, находящихся в тюрьме "Комбинато дель Эсте" привели хронологический перечень основных нарушений личных и политических свобод, которые, по их мнению, привели к постепенному установлению тоталитарного режима на Кубе. Текст сообщения содержится в приложении XXVI. В другом документе, переданном секретариату в присутствии миссии (см. приложение XXVII), 22 политических заключенных заявляют, что, согласно политике, проводимой режимом в области государственного строительства, люди вынуждены идти к избирательным урнам и голосовать не за кандидата на пост президента или премьер-министра, а за кандидатов от их района, которые будут представлять народную власть, тогда как Коммунистическая партия без какого-либо участия народа выбирает высших руководителей страны и возлагает на них роль руководящей силы общества и государства.

C. Судебная защита прав и личных свобод

120. Генеральный прокурор заявил, что одна из функций Прокуратуры Республики заключается в соблюдении законности, другими словами, гарантировании того, чтобы деяния частных лиц, а также общественных и частных учреждений осуществлялись в рамках закона. В отношении гарантий, которые предоставляются законом лицам ставить под сомнение законность любого административного акта или соответствия любого закона Конституции, генеральный прокурор сказал, что Закон об административных процедурах предусматривает предоставление средств правовой защиты, применяемых в отношении административных решений. Это предусматривает также средства административной защиты. В случае, когда закон запрещает предоставление таких средств защиты, прошения о пересмотре и апелляции, а также жалобы могут подаваться в соответствующие административные учреждения. Такие средства защиты применяются в отношении любого административного решения и являются компетенцией генерального прокурора. Получив жалобу, Прокуратура Республики проводит расследование, и затем генеральный прокурор решает, нарушена или не нарушена законность. С января по сентябрь 1988 года Прокуратура Республики рассмотрела 2 980 жалоб. В том что касается вопроса о соответствии законов Конституции, генеральный прокурор сказал, что на Кубе нет конституционного суда, а поскольку такого специализированного органа не существует, Национальная ассамблея должна обеспечить, чтобы законы не противоречили Конституции. Декреты-законы, утвержденные Государственным советом и подлежащие ратификации Национальной ассамблеей, могут быть пересмотрены и исправлены Ассамблеей в случае их несоответствия Конституции. В том что касается подзаконных актов, Прокуратура Республики может обратить внимание Национальной ассамблеи на их неконституционный характер. Касательно предоставления правовой защиты habeas corpus (судебный приказ о немедленном освобождении), генеральный прокурор заявил, что это средство регулируется статьями 467-478 Закона о уголовных процедурах. Он также сказал, что эта процедура редко используется, так как обычно в год подается от четырех до пяти прошений о предоставлении habeas corpus, когда задержанное лицо не было передано в распоряжение компетентных властей в установленный срок или когда суд постановляет освободить лицо из-под стражи, и исполнение приговора откладывается. В заключение генеральный прокурор сказал, что другие обязанности Прокуратуры Республики заключаются в том, чтобы гарантировать осуществление прав и обязанностей заключенных. Например, с января по сентябрь 1988 года Прокуратура Республики рассмотрела 7 607 заявлений от заключенных о якобы имевших место случаях несоблюдения правил обращения с ними.

121. Председатель Верховного суда заявил, что, хотя и были случаи, когда судьями избирались лица, не имеющие опыта и соответствующего университетского образования, положение сейчас меняется. С начала 1988 года кандидаты на должность судьи, как в Верховном суде, так и в муниципальных судах и в судах провинций, должны обладать профессиональным опытом и пройти практику в соответствующем юридическом учреждении. Он также сказал, что изучается вопрос о создании высшего юридического учебного заведения. В том что касается вопроса о праве обвиняемого лица свободно выбирать адвоката для своей защиты, председатель Союза юристов сказал, что обвиняемый может свободно выбрать себе адвоката среди членов различных существующих адвокатских контор. Он также сказал, что есть такой тип защиты, как *ex officio*, согласно которому обвиняемому предлагается воспользоваться услугами соответствующего адвоката. Председатель Национального Директората объединенных контор адвокатов заявил миссии, что такие услуги предоставляются на всей территории Кубы частными

конторами, где можно свободно заключить контракт о предоставлении юридических консультаций и услуг адвоката и где любой клиент свободен в своем выборе адвоката. Гонорар за услуги адвоката оговаривается заранее, и он всегда бывает довольно скромным; он даже может быть сокращен на 50%, когда речь идет о клиенте с ограниченными средствами. Он также объяснил, что, хотя в стране и имеется 1 200 адвокатов в такого рода конторах, на Кубе все еще ощущается нехватка адвокатов, хотя ожидается улучшение положения в этом вопросе, поскольку Закон об общественной службе предусматривает, что выпускники юридических факультетов должны работать в течение трех лет в таких объединенных адвокатских конторах. Представители объединенных адвокатских контор заявили, что они не согласны с разделом 1 (Адвокаты и законодательная система) доклада, подготовленного Ассоциацией адвокатов г. Нью-Йорк, где выдвигается обвинение в том, что адвокаты не защищают своих подзащитных достаточным образом, особенно когда последние обвиняются в политических преступлениях (см. приложение XXVIII) 26/.

122. Свидетель, представляющий Кубинский комитет по правам человека 27/, заявил, что на Кубе не существует юридического механизма, который позволял бы частному лицу осуществлять право на эффективную судебную защиту в случае нарушения его гражданских прав. Он сказал, что, поскольку не существует суда с конституционными гарантиями, соответствующие права и свободы, предусмотренные в Конституции, должным образом не гарантируются. Статья 26 Конституции не указывает, к какому государственному органу или в соответствии с какой процедурой можно обратиться за предоставлением судебной защиты в случае превышения власти правительственным чиновником, и это упущение является нарушением статьи 8 Всеобщей декларации прав человека. Он обратил внимание на то, что статья положений Уголовно-процессуального закона не позволяют вести справедливое и беспристрастное судебное разбирательство. В этой связи он ссылается на статьи 105, 160, 161, 245 и 258 Уголовного кодекса, которые создают препятствия для ведения судебного процесса справедливо и беспристрастно. Он сказал, что в соответствии со статьей 105 Прокуратура Республики несет ответственность за подготовительный этап. Это означает, что именно полиция ведет дело, а не судья, как это должно быть. В отношении действия habeas corpus свидетель заявил, что имеется большое количество ограничений. Он сказал, что наличие ордера на арест, даже если он является произвольным, достаточно для того, чтобы арест считался законным, и поэтому невозможно использовать habeas corpus. Он сказал, что в декабре 1979 года в тюрьме "Комбинато дель Эсте" состоялся суд над более чем одной тыс. граждан, арестованных и обвиненных в том, что они представляют опасность. причем им не была предоставлена возможность выбрать себе адвоката. Такое положение сохранялось до 1987 года. Он указал, что в действительности многие судьи являются членами Коммунистической партии, а если они и не являются ее членами, их избрание зависит от одобрения со стороны партии. Свидетель обратил внимание, что, согласно статье 123 Конституции Кубы, основными целями судов являются, наряду с прочим, сохранение и укрепление социалистической законности и защита экономического, социального и политического строя, закрепленного в Конституции. Свидетель также указал, что, согласно статье 47 Уголовного кодекса, судьи определяют наказание в соответствии с социалистическим правовым сознанием.

Глава IV

ЭКОНОМИЧЕСКИЕ, СОЦИАЛЬНЫЕ И КУЛЬТУРНЫЕ ПРАВА

А. Вопросы труда и социальное обеспечение (статья 22, 23 и 24 Всеобщей декларации прав человека)

123. По этому вопросу миссия провела переговоры с заместителем Председателя Государственного совета и с министром труда и получила 264 заявления от лиц, сообщивших, что они потеряли работу по политическим причинам, в частности, в связи с подачей заявления о выезде из страны.

124. Министр труда разъяснил миссии, что государство гарантирует всем кубинцам право на труд. На Кубе нет безработицы и существующая система социального обеспечения гарантирует охрану материнства, детства, старости, а также уход за временно или окончательно утратившими здоровье по причине болезни или увечья. Он сообщил миссии, что распределением трудовых ресурсов занимается так называемое бюро трудовой ориентации, в которое лица, не имеющие работы, обращаются за информацией о возможностях в области трудоустройства. Он указал, что продолжительность рабочей недели составляет 44 часа, а ежегодный отпуск достигает 30 дней. Он заявил, что размер заработной платы определяется на основе принципа "равного вознаграждения за равный труд" и что имеются также стимулы для повышения производительности труда. Политика в области заработной платы находится под контролем государственного комитета по труду и социальному обеспечению, который также контролирует соблюдение техники безопасности и гигиены труда. Он разъяснил, что фонд социального обеспечения образуется из взносов предприятий. В прошлом отчисления в пенсионные фонды делались самими трудящимися, однако от этой системы отошли в связи с вызываемой ею коррупцией. Возраст ухода на пенсию составляет 60 лет для мужчин и 55 лет для женщин, причем в настоящее время общее число пенсионеров превышает 900 тыс. человек, каждый из которых получает соответствующую пенсию. Со своей стороны заместитель Председателя Государственного совета сообщил миссии, что все бывшие заключенные имеют право на труд, но что для контрреволюционера бывает трудно удержаться на работе в связи с естественной антипатией, которую он вызывает у своих сослуживцев.

125. Во время посещения миссией земледельческого и животноводческого кооператива "Республика Чили" в Виньялесе, провинция Пинар-дель-Рио, правление кооператива познакомило миссию с деятельностью этого предприятия, работающего на принципах самоуправления, которое возникло благодаря аграрной реформе, проведенной в первые годы после Революции. Многие крестьяне, воспользовавшиеся плодами реформы, приняли решение вступить в земледельческие, и в животноводческие кооперативы. Как вступление, так и выход из такого рода предприятий осуществляется на добровольной основе, кроме нескольких исключительных случаев, оговоренных в законе. Кооператив, который посетила миссия, был основан 6 октября 1973 года 122 крестьянами на приблизительно 250 га земли; в дальнейшем число его членов утроилось, а площадь земельных угодий возросла в 10 раз. Правление кооператива предоставило информацию о возделывании различных культур и разведении скота. Было замечено, что все дети членов кооператива посещают школу, семьи имеют удовлетворительные жилищные условия и все рабочие и члены их семей располагают свободным временем для занятия культурой и спортом. Миссия отметила достижения кооператива в сфере производства и в создании условий для общественной и культурной деятельности.

126. Среди полученных миссией заявлений от отдельных лиц в качестве наиболее частой причины потери работы или утраты должностной категории называлась подача заявления о выезде из страны. Свидетелями указывались также и другие причины. Например, один свидетель заявил, что он потерял работу в 1977 году за принадлежность к неофициальной марксистской исследовательской группе. Он заявил, что три года спустя его вновь уволили с нового места работы за отказ принять участие в акции осуждения одного из сослуживцев 28/. Другой свидетель 29/ заявил, что его, преподавателя математики со стажем работы в 21 год, в 1983 году уволили с поста учителя за распространение материалов, противоречащих кубинской социальной идеологии, которые unepac (Union National de Escritores Artistas cubanos) классифицировал как идеологически чуждые, антикоммунистические и антисоветские. (См. приговор народного муниципального суда, вынесенный по этому делу, в приложении XXIX). Свидетель заявляет, что он только отдал отпечатать на машинке перевод книги о Нострадамусе. По этой же причине он был приговорен за враждебную пропаганду к одному году лишения свободы; этот приговор был заменен одним годом ограничения свободы на тот же срок (см. приговор народного суда провинции в том же приложении XXIX). Другой свидетель 30/ заявил, что ВГБ уволили с должности учителя в связи с его отказом полностью присоединиться к Революции в политическом плане. Этот свидетель заявил, что он находится в состоянии нервозности и очень напуган, и просил миссию из гуманитарных соображений ходатайствовать о предоставлении ему возможности покинуть страну.

В. Здравоохранение (статья 25 Всеобщей декларации прав человека)

127. Миссия имела беседу по этому вопросу с министром здравоохранения и должностными лицами его министерства, а также посетила больницу "Эрманос Амейкейда" и психиатрическую клинику. Во время поездки в провинцию Пинар-дель-Рио она получила информацию, касающуюся медицинских учреждений на уровне провинции. Миссия также получила информацию от других государственных властей, отдельных лиц и неправительственных организаций.

128. Во время своих бесед с миссией Председатель Государственного совета заявил, что благодаря Революции в социальной сфере были достигнуты выдающиеся успехи и что в результате усилий, предпринятых государством в областях профилактической медицины, охраны здоровья матери и ребенка и гигиены питания, его правительство за последние 30 лет спасло жизни приблизительно 300 тыс. детей, которые не выжили бы, если бы в социальную политику Кубы не были внесены существенные изменения. Он сопоставил опыт Кубы в этой области с опытом других стран третьего мира, где в результате несправедливого международного экономического порядка много детей ежедневно умирают от голода. Он отметил, воспользовавшись метафорой, что это эквивалентно взрыву в третьем мире раз в три дня атомной бомбы, которая равна по мощности сброшенной на Хиросиму.

129. Ниже приводится сравнительная таблица наиболее важных показателей состояния здравоохранения, направленных миссии правительством Кубы 31/.

ПОКАЗАТЕЛИ	1958	1987
Врачи	6 286	28 060
Зубные врачи	250	5 923
Фармацевты	46	664
Медицинские сестры и санитары	826	53 595
Техники и вспомогательный персонал	478	54 078
Число жителей в расчете на одного врача	1 076	367
Число жителей в расчете на одного зубного врача	27 052	1 739
Семейные врачи	-	4 021
Больницы	337	264
Поликлиники	52	422
Сельские медицинские центры	-	256
Родильные дома	-	135
Дома для престарелых	27*	126
Число больничных коек на 1 000 жителей	4,2	5,7
Число обращений к врачу в расчете на одного жителя	1,9*	6,4
Число обращений к зубному врачу в расчете на одного жителя	0,1(*)	1,5
Коэффициент смертности при родах (на 100 000 живорождений)	125,3	34,0

* 1963 год.

130. В дополнение к этой информации министр здравоохранения заявил, что средняя продолжительность предстоящей жизни в настоящее время составляет 74,6 года (по сравнению с 58 годами в 1965 году и 52 годами в 1959 году), что вывело Кубу на уровень, сопоставимый с существующим во многих развитых странах. Среди других достижений в области общественного здравоохранения он упомянул лечение инфекционных болезней, прогресс в области гигиены питания и искоренение малярии, дифтерии, туберкулеза, полиомиелита, менингита и столбняка у детей, а также других детских эпидемических заболеваний, вследствие чего индекс детской смертности резко сократился до 0,003. Он также упомянул, что все эти усилия в области здравоохранения не достигли бы результата, если бы должное внимание не было уделено подготовке будущих врачей, медсестер и специализированного технического персонала. Он добавил, что в настоящее время на Кубе имеется 21 медицинский факультет и четыре факультета по подготовке зубных врачей. Он заявил также, что своеобразным вкладом в развитие общественного здравоохранения было создание такой специализации, как семейная медицина, которая имеет главным образом профилактическую направленность и дает возможность профессиональным медикам стать ближе к простому человеку, с тем чтобы вовлечь его в проведение кампании по борьбе с болезнями. Он также упомянул успешные результаты, достигнутые в области трансплантационной хирургии, указав, что на Кубе уже были осуществлены операции по пересадке сердца, мозга, печени, почки и легкого, что ставит ее в ряд наиболее развитых в этой области стран мира. Другим показателем усилий, предпринимаемых правительством в области здравоохранения, является развитие в настоящий момент прикладных научных исследований, в особенности в области геметики и тропических болезней, а также содействие промышленному производству

медицинского оборудования. В конце беседы миссия представила министру здравоохранения документ, озаглавленный "Boletín Especial. Equipo de Opinión del Pueblo. DOR. Partido Comunista Cubano. Provincia de Holguín", (Специальный бюллетень, Группа общественного мнения, Коммунистическая партия, провинция Ольгин), с целью выяснения его мнения относительно этого документа. (См. приложение ХХХ).

131. В связи с проблемой СПИДа на Кубе председатель Ассоциации организаций, выступающих за права человека и национальное примирение, информировал миссию, что больные СПИДом заключены помимо их воли в специальную тюрьму, и просил миссию заручиться разрешением правительства на посещение этого места. Два других свидетеля критиковали методы решения правительством проблемы СПИДа, существование которой на Кубе оно отрицало до самого последнего времени. Они заявили, что лица, страдающие этой болезнью, содержатся в пункте, называемом "Finca los Cocos" в Ранчо Вайерос, где введена очень строгая система надзора тюремного типа 12/. В ходе своих бесед с министром здравоохранения и высшими должностными лицами в данной области миссия выразила желание получить информацию по этой проблеме. Заместитель министра здравоохранения по вопросам гигиены и эпидемиологии дал подробный отчет о мерах, принятых его департаментом в целях решения проблемы СПИДа. В числе прочего он упомянул прекращение с августа 1983 года ввоза в страну крови или препаратов крови, создание строгой системы контроля во всех больницах страны с целью обнаружения клинических форм заболевания и решение проводить массовые обследования населения, в особенности в секторах повышенного риска, а также людей, которые совершали поездки за границу или каким-либо другим образом вступали в контакты с иностранцами. По его словам, результаты обследований показали, что носителями вируса являются незначительное число больных. Поскольку они были обнаружены, власти сочли необходимым приступить к решению этой проблемы, приняв следующие меры: провести анализ всей крови, сданной донорами для лечения больных; в 1988 году из 250 тыс. анализов крови два анализа дали положительную реакцию на СПИД; провести эпидемиологическое изучение всех обнаруженных случаев и принять меры по предотвращению распространения инфекции путем изоляции больных и носителей вируса. В результате этих усилий к настоящему времени было обследовано 2,8 млн. человек (27% всего населения и 39,4 в половом отношении активного населения), и при этом в 251 случае реакция была положительной; из них 39 человек серьезно больны, а 11 человек из их числа скончались. Таким образом, положительная реакция обнаружена лишь у 0,009% населения.

132. После переговоров с министром здравоохранения миссия посетила отделение трансплантации больницы "Эрманос Амейейда". Там миссии были показаны два пациента, которые незадолго до этого подверглись операции по пересадке сердца. В настоящее время на Кубе проживают 50 человек, перенесших операцию по пересадке органов, включая 15 случаев пересадки сердца и два случая - сердца и легкого. Миссия ознакомилась с современным оснащением больницы, построенной за два года до этого, со сложным медицинским оборудованием и с работающим здесь медицинским и средним медицинским персоналом высокого уровня.

133. Во время посещения психиатрической клиники миссии сообщили, что эта больница может принять 4 100 больных и оборудована помещениями для каждодневного контакта пациентов с их родственниками. Около 75% стационарных психически больных заняты полезным трудом, за который они получают обычную заработную плату. По словам директора клиники благодаря труду реабилитация может быть достигнута у всех пациентов, включая тех, кто страдает от хронических болезней. В подтверждение своих слов он заявил, что за последние

10 лет на Кубе у 5 тыс. хронических душевнобольных была восстановлена трудоспособность. Что касается вместимости психиатрических больниц на Кубе, то директор признал, что здесь наблюдается нехватка около 1 тыс. коек. По его мнению, большинство пациентов имеют отклонения, с точки зрения общественных норм поведения, либо страдают от хронических и сложных форм неврозов. Что касается экзогенных заболеваний, таких, как шизофрения и маниакальный депрессивный психоз, то он заявил, что они главным образом зависят от факторов социальной среды. По этой причине, добавил он, на Кубе не наблюдается случаев самоубийства или острой депрессии в результате увольнения, безработицы, расовой дискриминации или злоупотребления наркотиками.

134. Директор заявил, что по требованию суда в клинику на обследование могут направляться заключенные. Он сообщил, что такие заключенные не должны оставаться в больнице более 30 дней и что их психическое состояние должно быть восстановлено в течение этого периода времени. Заключенные в нормальном психическом состоянии возвращаются в те учреждения, откуда они поступили. Миссия получила жалобу, согласно которой один заключенный был недавно изолирован вместе с пациентами, считающимися буйными и находящимися в неудовлетворительных условиях. В этой связи миссия выразила пожелание посетить отделение больницы "Карбо Сервия", в котором помимо прочих пациентов под наблюдением психиатров содержатся заключенные. Этот заключенный в больнице отсутствовал, однако позднее миссия имела с ним беседу в терме "Комбинадо дель Эсте". Директор признал наличие потребности у отделения в более современных помещениях и выразил надежду, что работы по их строительству начнутся в ближайшее время.

135. Во время посещения миссией провинция Пинар-дель-Рио руководитель местной власти информировал её о том, что 23,3% провинциального бюджета составляют расходы на здравоохранение и что в провинции имеется 21 больница и поликлиника, причем на каждую тысячу жителей приходится 5,4 койки, а на одного доктора - 491 житель. Он добавил, что, хотя по этим двум показателям Пинар-дель-Рио несколько отстает от среднего уровня по стране, эти показатели значительно выше, чем в большинстве других стран третьего мира. Что касается семейных врачей, то, по его словам, в настоящее время в данной провинции работают 226 таких врачей и их численность вскоре возрастет благодаря прибытию 120 выпускников медицинских факультетов.

136. Руководителя Национальной координационной организации комитетов в защиту Революции и руководителей других массовых общественных организаций и правительственных органов информировали миссию о том, что еще одним несомненным достижением Революции в области здравоохранения было создание системы гарантированного питания для всех кубинцев путем обеспечения их доступа к сбалансированной диете. Такой рацион питания гарантируется государством, которое выдало каждой семье "Libreta de Abastecimientos" (книжка продовольственного снабжения). В ней указывается, на какие основные продукты питания имеет право каждая семья в зависимости от ее размеров и возраста ее членов. Кроме того, семьи в зависимости от их дохода имеют возможность приобретать дополнительные продовольственные продукты, на "параллельном рынке". Некоторые свидетели выразили неудовлетворение в связи с проводимой продовольственной политикой, заявив, что, хотя она, возможно, и покончила с голодом и нищетой многих людей, тем не менее она не обеспечила им доступ к более полноценному и разнообразному рациону питания.

137. Миссия получила от Кубинского комитета по правам человека документ, озаглавленный "Статус и роль врачей на Кубе" (см. приложение XXXI), в котором было заявлено, что врачи не имеют даже минимальных возможностей, на которые им дает право тот важный для общества вклад, который они делают. Комитет заявил, что врачи вынуждены работать исключительно на государство, в результате чего их профессиональная свобода ограничена, и от них косвенным образом требуют выполнять указания партийных органов, касающиеся посещения митингов, собраний, демонстраций и так называемых "дней добровольного труда". Эти дни фактически являются обязательными, поскольку неучастие в них может рассматриваться как признак идеологической незрелости, и врачи могут подвергнуться различным формам наказания, от так называемых собраний самокритики до утраты трудовых прав; к их числу также относятся: назначение на должности в отдаленных районах, работа в которых связана с ограниченными профессиональными стимулами; административные взыскания или увольнение из организации, где этот врач работает.

C. Жилищные условия (статья 25 Всеобщей декларации прав человека)

138. Миссия имела беседы по этому вопросу с сотрудниками института по проблемам жилья и властями провинции Пинар-дель-Рио. В ходе беседы с руководством института по проблемам жилья миссия информировала о нехватке жилья на Кубе до 1959 года. По сообщению директора института, в 1959 году насчитывалось 1,5 млн. жилищ, половина из которых находилась в очень плохом состоянии, не имея даже электроснабжения и санитарно-технических удобств. В результате значительных усилий, предпринятых в этом секторе, на Кубе в настоящее время имеется 2,6 млн. жилищ, в результате чего с 1959 года прирост числа жилищ (на 90%) более чем в два раза превысил прирост населения (на 40%), что сделало возможным резко сократить нехватку жилья, доставшуюся в наследство от прошлого. Первоочередное внимание было уделено строительству жилья в сельской местности и домов для рабочих в городах. Директор добавил, что этот успех был достигнут главным образом благодаря самим рабочим. Их усилия были задействованы через посредство так называемых "micro-brigadas constructoras" (малых строительных бригад). Он заявил, что план жилищного строительства предусматривает создание в 1988 году 47 тыс. новых жилищных единиц, 40 тыс. из которых будут построены государством с помощью указанных бригад и 7 тыс. - крестьянами. Он также указал, что к этим цифрам следует добавлять еще 20 тыс. жилищных единиц, которые будут построены непосредственно их будущими жителями. Большая часть возводимых жилищных единиц является сборными домами на одну семью площадью в среднем 60 кв. м в сельской местности и 70 кв. м в Гаване, или из расчета 16-18 кв. м на человека. По вопросу о доступности жилья директор института заявил, что в соответствии с Общим законом о жилье 1985 года 800 тыс. арендаторов стали владельцами жилья. В заключение он сообщил, что в настоящее время каждый является владельцем жилья, в котором он проживает, имея право передать или завещать его.

139. Высшие власти провинции Пинар-дель-Рио сообщили миссии об усилиях, предпринимаемых в этой провинции в области жилищного строительства, в результате которых в настоящее время одно жилье приходится на каждые 3,9 жителя. Улучшения в существующих жилищах также были значительными в особенности в том, что касается электрификации в сельской местности. В настоящее время 82,9% всех сельских жилищ электрифицированы, при этом планируется, что к 1995 году все сельское население провинций будет иметь доступ к электроснабжению.

140. Миссия также получила заявления, касающиеся права собственности и владения жилищами у членов семей лиц, покинувших страну. Представители Кубинского комитета по правам человека заявили, что члены семьи, в том числе и дети, лиц, покинувших страну, обязаны выплачивать арендную плату за дома, которые принадлежали их родственникам, или выкупить мебель, оборудование, утварь, посуду и белье, оставленные этими лицами (см. пункт 26 главы III).

D. Образование (статья 26 Всеобщей декларации прав человека)

141. Миссия обсудила этот вопрос с министром просвещения и министром высшего образования и посетила различные учебные центры, включая Гаванский университет, где она обменялась мнениями с руководителями Федерации университетских студентов (ФУС), Федерации студентов Международного обучения (ФСМО) и Союза молодых коммунистов (СМК). Во время посещения провинции Пинар-дель-Рио она также получила информацию, касающуюся достижений в области образования на уровне провинции. И, наконец, она получила устную и письменную информацию от представителей власти, от отдельных лиц и от неправительственных организаций.

142. Ниже приводится сравнительная таблица наиболее важных показателей в области образования, направленных миссии правительством Кубы 33/.

<u>ПОКАЗАТЕЛЬ</u>	<u>1958</u>	<u>1987</u>
<u>Дошкольные центры:</u>		
Общее количество центров	37(1)	927
Число детей, посещавших центры	2 415(1)	120 628
Число матерей, пользовавшихся центрами	2 012(1)	110 779
<u>Начальное образование:</u>		
Количество школ	7 567(2)	9 617
Число учителей	17 355(2)	73 874
Число учащихся при поступлении	625 729	936 914
Число учащихся, заканчивавших курс	21 616	178 503
Число учащихся, получавших стипендии	621(3)	29 282
Число учащихся в группах продленного дня	209 294(4)	309 207
<u>Среднее образование:</u>		
Количество школ	81	2 148
Число учителей	4 571	104 741
Число учащихся при поступлении	88 135	1 143 137
Число учащихся, заканчивавших курс	4 563	300 630
Число учащихся, получавших стипендии	47 653(3)	494 951
Число учащихся в группах продленного дня	31 538(4)	60 360
<u>Высшее образование:</u>		
Количество центров	3	35
Число преподавателей	203	22 492
Число студентов при поступлении	2 063	262 225
Число выпускников	31	27 513
Число студентов, получавших стипендии	-	61 655
Число студентов на неполном пансионе	-	10 024
<u>Средства на нужды образования:</u>		
	79,4	1 650,7
(1) 1961 год		
(2) Исключая частный сектор		
(3) 1961/62 учебный год		
(4) 1970/71 учебный год		

143. Во время беседы с миссией министр просвещения дополнил приведенную выше информацию и дал подробные разъяснения, касающиеся отличительных черт кубинской системы образования и ее успешного развития. Обучение начинается в дошкольном возрасте с того, что мальчики и девочки посещают дошкольные центры и ясли. Как показано в таблице, увеличение как количества центров, так и числа посещающих их детей, а также числа матерей, пользующихся в настоящий момент их услугами, по сравнению с положением, существовавшим 30 лет назад, свидетельствует о значительном прогрессе в развитии материальной базы дошкольного образования. Школьное образование охватывает детей от 6 до 16 лет. Из этих возрастных групп в школу поступало 93% детей, причем в категории от 6 до 12 лет этот показатель достигает 98%. Вся система школьного образования является обязательной и бесплатной. Министр добавил, что бюджетные средства, выделяемые на цели просвещения, составляют почти 1,7 млн. долл. США, что в расчете на душу населения превышает минимум, установленный ЮНЕСКО.

144. Что касается университетского образования, то министр высшего образования информировал миссию о том, что число студентов на Кубе, составлявшее 15 тыс. в 1959 году, 35 тыс. в 1971 году и 85 тыс. в 1976 году, возросло в настоящее время до 310 тыс., что составляет 3% от общей численности населения. Эти студенты обучаются в 48 центрах высшего образования, и более половины из них также работают на производстве. Он добавил, что, если студенты хотят получить специализированное университетское образование, им приходится сдавать вступительные экзамены с целью проверки их знаний и представлять сведения об их учебной успеваемости. Пятидесят процентов учащихся, получивших среднее образование, поступают в высшие учебные заведения, что определяется наличием учебных мест и потребностями кубинского общества в квалифицированных специалистах. Он указал, что лица, не поступившие в университеты, имеют возможность получить специальность техников. Что касается единой школьной ведомости, то министр подтвердил, что она является документом, сопровождающим ученика в течение всего периода обучения, начиная с начальной школы, но при этом заявил, что с 1984 года в этой ведомости нет упоминания о религиозных верованиях учащихся. Миссия задала вопрос о мнении министра относительно идеологических смыслов и вопросов, содержащихся в единой школьной ведомости. Министр заявил, что, хотя программой и предусматривается изучение марксизма-ленинизма, какая-либо дискриминация в отношении студентов, не согласных с этим учением, отсутствует. В том же контексте он заявил, что идеологическое образование носит революционный социалистический характер и основано на марксизме-ленинизме, однако не является догматическим. Касаясь вопроса о роли Коммунистической партии в системе высшего образования, министр заявил, что она связана с организацией и вовлечением граждан в политическую жизнь с целью воспитания у них чувства единства и солидарности, свободного от эгоизма и меркантильности. Он также сослался на частые обмены студентами Кубы с другими странами и на отсутствие расистских идей в сознании кубинцев, что является результатом усилий в области образования, предпринятых в последнее десятилетие. В заключение он сослался на интернациональную помощь, как гражданскую, так и военную, которую Куба оказывает правительству Анголы уже более 10 лет в борьбе этой страны против агрессии расистского режима Южной Африки.

145. Председатель органа местной власти провинции Пинар-дель-Рио сообщил миссии, что 48,4% годового бюджета провинции выделяется на цели образования и что 26,1% всего населения в настоящий момент проходят какое-либо обучение, включая 17 313 студентов высших учебных заведений. Следует иметь в виду, что Пинар-дель-Рио занимает площадь около 10 861 км², что ее население насчитывает

678 тыс. человек - 50% проживают в городах и 50% - в сельской местности; и что ее основные ресурсы поступают от земледелия и животноводства. Эти достижения тем более значимы, если иметь в виду, что Пинар-дель-Рио в прошлом была одной из беднейших и наиболее отсталых провинций Кубы.

146. По вопросу об образовании миссия получила документ, подготовленный Кубинским комитетом по правам человека (см. приложение XXXII), в котором было заявлено, что отсутствие политического и идеологического сознания у ученика может повлиять на процесс его обучения и его профессиональное будущее. Комитет заявил, что политический и моральный уровень будущих студентов медицинских факультетов подлежит проверке в ходе индивидуальных собеседований с ними и негласных посещениях Комитетом в защиту Революции в районах, откуда они прибыли. Он также заявил, что в начале первого года обучения будущий доктор должен дать клятву в безоговорочной преданности делу Революции. Комитет указал, что еще одной проблемой, свойственной образованию на Кубе, является его идеологическая направленность, которая принимает форму обязательного изучения диалектического и исторического материализма, политэкономии, научного коммунизма и истории рабочего движения для студентов высших учебных заведений, обучающихся на любом из факультетов. В заключение документа указывается, что в течение последних двух лет обучения преподается марксизм.

147. Два молодых преподавателя из Гаванской технологической школы 34/ выразили свое несогласие с идеологической ориентацией образования на Кубе и заявили о своем желании покинуть страну. Они также высказали опасение, что в результате их беседы с миссией их профессиональное положение может измениться. Один из них в качестве другой причины своего желания покинуть Кубу назвал стремление воссоединиться с отцом, которому, несмотря на болезнь, не было разрешено вернуться на Кубу. Другой свидетель подтвердил, что оценки детям школьного возраста выводятся на основе идеологических соображений, таких, как организации, к которым они принадлежат, и происхождение их родителей. Он заявил, что дети, не являющиеся "пионерами" - т.е. членами официальной детской организации страны - подвергаются дискриминации.

В. Культура (статья 27 Всеобщей декларации прав человека)

148. Во время встречи миссии с известными представителями интеллигенции и деятелями искусства, включая, в частности, Алехандро Алонсо, Антонио Нуньеса Хименеса и Роберто Фернандеса Ретомара, писатель Нигель Барнет заявил, что одним из величайших завоеваний Революции было вовлечение широких слоев общества в культурную жизнь. Он заявил, что результатом мероприятий в области культуры явилось увеличение числа ежегодно выпускаемых книг и брошюр и рост тиражей газет и журналов, а также строительство новых публичных библиотек, музеев, театров и культурных и музыкальных центров. Он утверждал, что все это дало возможность населению страны в целом приобрести к культуре. Хосе Антонио Портуондо также сообщил, что все это было бы невозможно без проведения кампании по борьбе с неграмотностью в начале 60-х годов, которая создала условия для участия в культурной жизни всех тех, кто раньше был лишен такой возможности. По его словам, именно благодаря общему признанию на Кубе того, что культура и Революция глубоко связаны между собой, они поддержали сделанное в 1961 году Председателем Государственного совета заявление, к которому присоединились представители интеллигенции и деятели искусства, о том, что на Кубе существует полная свобода выражения убеждений, не имеющая иных пределов, кроме самой Революции, т.е. в Революции - всё, против Революции - ничто.

149. Ниже приводится сравнительная таблица, переданная миссии правительством Кубы, которая иллюстрирует изменения, происшедшие в области культуры за последние 30 лет 35/.

Показатели	1958 год	1987 год
КУЛЬТУРА И ИСКУССТВО		
Опубликованные книги (общий тираж)	12 223 700(1)	37 830 200
Опубликованные брошюры (общий тираж)	19 993 500(2)	37 830 200
Выпущенные журналы (общий тираж)	7 110(3)	45 827
Общий тираж газет	332 100(4)	392 000
Число выпущенных фильмов	60(5)	113
Количество кинотеатров для кинофильмов на 35 мм пленке	545	535
Количество кинотеатров для кинофильмов на 16 мм пленке	206	905
Публичные библиотеки	27(2)	328
Музеи	13(3)	231
Театры	10(2)	17
Зрительные залы	29(2)	25
Культурные центры	33(6)	249
Центры поэзии	10(6)	30
Картинные галереи	9(2)	162

(1) 1962 год

(2) 1963 год

(3) 1964 год

(4) 1970 год

(5) 1960 год

(6) 1975 год

150. В документе, переданном миссии Кубинским комитетом по правам человека, утверждается, что в 1977 году многие члены были исключены из Союза писателей и художников Кубы после того, как Союз решил провести замену членских билетов. Комитет также заявил, что четкие границы свободы выражения убеждений были проведены Председателем Государственного совета, когда он провозгласил: "с Революцией - все, против революции - ничто". Комитет указал, что это заявление отражено в Конституции, которая в статье 38 d) провозглашает свободу художественного творчества в той мере, в какой такая творческая деятельность не противоречит Революции (см. также пункты 111 и 115 главы III).

151. Писатель Мигель Барнет также упомянул влияние политики правительства на развитие кубинской народной культуры. Что касается Союза писателей и художников, то, по его словам, члены этого Союза исповедуют различные религии и принадлежат к широкому кругу эстетических школ и ни один из них не придерживается метода социалистического реализма. Союз объединяет и убежденных марксистов, и либералов, а также католиков и лиц, исповедующих культ "vanguardia cubana", вид афро-христианского синкретизма. Он указал, что не все члены Союза являются активистами Коммунистической партии, хотя все они поддерживают кубинскую Революцию. Амбросио Форрест, ответственный за издательскую деятельность Союза, заявил, что редакционная коллегия состоит из

12 членов, представляющих различные направления художественной и литературной деятельности. Разъяснив процедуру, предшествующую публикациям, он заявил, что идеологическая ориентация литературного произведения не является фактором, принимаемым во внимание при решении вопроса о публикации, хотя он упомянул, что некоторые ограничения все-таки существуют: например, Союз предпочитает не публиковать произведения, содержащие неполную или искаженную трактовку Революции. Он отметил, что в настоящее время на Кубе отсутствует какая-либо административная цензура и что была преодолена ситуация, существовавшая на Кубе в предыдущее десятилетие, когда некоторые должностные лица не знали, как правильно следует истолковывать рамки свободы выражения убеждений. Председатель Союза писателей и художников Абель Прието заявил, что не было случаев изгнания из членов Союза; можно лишь привести примеры, когда отдельные лица исключались за то, что они нарушали принципы профессиональной этики либо занимаясь плагиатом или торгашеством от искусства, либо покинув страну и предав Революцию. И наконец, Алехия Алонсо заявила, что в области музыки и танца никогда еще не было столь интенсивных обменов на индивидуальной и групповой основе с другими странами мира, как это имеет место сегодня.

152. После встречи с представителями интеллигенции и деятелями искусства, которая состоялась в ресторане "Лас Руинас", члены миссии присутствовали на фольклорно-музыкальном представлении, отражающем влияние различных традиций, лежащих в основе кубинской культуры, в частности африканской, местной и европейской, в особенности испанской. В сопровождении историка г-на Еузебио Лилла миссия также посетила старую часть Гаваны и превращенную в наши дни в музей "Капитанью Хенераль" - памятник, признанный ЮНЕСКО в качестве части Всемирной программы культурного наследия, где выставлены некоторые экспонаты, относящиеся к кубинскому культурному наследию.

Глава V

ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ СООБРАЖЕНИЯ

153. Миссия, назначенная для выполнения мандата, утвержденного в решении 1988/106 Комиссии по правам человека, хотела бы выразить свою признательность правительству и народу Кубы за их сотрудничество в осуществлении ее своего мандата и за те возможности, которые ей были предоставлены для осуществления своей деятельности на Кубе.

154. Миссия также выражает признательность Секретариату, возглавляемому Генеральным секретарем и заместителем Генерального секретаря по правам человека, за его эффективную и действенную помощь, несмотря на нехватку имеющихся в его распоряжении ресурсов.

155. Дух международного сотрудничества, благодаря которому было принято решение 1988/106, основанное на приглашении со стороны правительства Кубы, и который также характеризовал отношения между миссией и кубинскими властями, позволил достичь консенсуса в отношении представления настоящего доклада. Миссия считает, что этот дух международного сотрудничества следует поддерживать и укреплять при любых возможных обстоятельствах.

Списки

- 1/ Автором данного письма является Израэль Лопес Толедо*.
- 2/ Хесус Педро Акоста Моралес*.
- 3/ Свидетельства об этих делах можно получить для консультации в досье секретариата.
- 4/ "Plantados" (политические заключенные, осужденные на длительные сроки) отличаются тем, что они отказываются принимать участие в программах по реабилитации и подчиняться определенным тюремным правилам. "Старый тип plantados" с конца 60-х годов отказываются носить одежду, которую им дают в кубинских тюрьмах. "Новый тип plantados" имеют те же отличительные черты, что и "старый тип plantados", за исключением того, что они носят тюремную одежду. Вот имена политических заключенных, приговоренных на длительные сроки, которые были опрошены миссией: Эрнесто Диас Родригес, Луис Сумига Рей, Луис Аргойлес Гарридо, Гильермо Герардо Кинтеро Валдес, Роберто Калеиро Леон, Хсанти Фернандез, Рамон Эрикке Эрнандез Парс и Рафаэль де Хесус Нунес Куесто. Имя неполитического заключенного, опрошенного миссией - Билль Санчес Родригес.
- 5/ Группа 22 политических заключенных, приговоренных на длительные сроки, передала миссии документ, на который делается ссылка в одном из пунктов в конце настоящего текста доклада.
- 6/ Альфредо Мусталер Нуэво и Хосе М. Чьонг Перес*.
- 7/ Феликс Вильяр Сидрон и Лусью Лино Алонсо Бретань*.
- 8/ Доминго Гарсия Хименес, Вельсон Мерфе Диас и Густаво Родригес Эриккас*.
- 9/ Педро Теотино Леонард Кабрера*.
- 10/ Кубинское правительство считает контрреволюционными заключенными тех, кто был приговорен к тюремному заключению за преступления против безопасности государства.
- 11/ Сообщение, которое было передано миссии министром внутренних дел 14 ноября 1988 года. Его можно получить для ознакомления в секретариате.
- 12/ См. пункт 26 главы I.
- 13/ Документ называется "Свобода передвижения по территории Кубы" и подготовлен для Кубинского комитета по правам человека следующими лицами: Жозефиной Гонсалес Роскет, Убертом Пересом Маркино, Марьо Сантистебаном Лопесом и Себастьяном Аркосом Бергнесом*.
- 14/ Документ называется "С-8 Syndrome" (С-8 синдром) и подготовлен для Кубинского комитета по правам человека г-ном Самуэлем Мартинесом Лара, являющимся председателем подкомитета этого Комитета по вопросам свободы передвижения*.

Сноски (продолжения)

- 15/ Эрикке и Эдуардо Перес Мир, а также Норма Миннойо Абаладо*.
- 16/ Абель Диас Бланко*.
- 17/ Мигэль Чарлес Порселъ Эрикес*.
- 18/ Рамона Перес Мендес*.
- 19/ Хильда Гарсна Родригес*.
- 20/ Глисерна Моралес Тарафа*.
- 21/ Элой Хесус Анайя Мадригаль и Блас Анайя Фигероа*.
- 22/ Осмар Борреро Оперо*.
- 23/ Самуэль Мартинес Лара*.
- 24/ Рубен Ойно Рунс.
- 25/ Гилермо Гинтейро Дуло*.
- 26/ См. в приложении, раздел 1 доклада Ассоциации адвокатов г. Нью-Йорка.
- 27/ Пабло Льябре Раураль, начальник службы по правовым вопросам Кубинского комитета по правам человека*.
- 28/ Рохелио Фавио Уртадо Родригес*.
- 29/ Артуро Гарсна Ребольяр*.
- 30/ Осмар Агуэро Гарсна*.
- 31/ Эта таблица была подготовлена на основе статистической информации, касающейся экономических показателей Кубы, направленной миссией 19 августа 1988 года Постоянным представителем Кубы при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве. Полный текст на испанском языке хранится в досье секретариата.
- 32/ Заявления свидетелей Хосе А. Гарсна Эрмандеса и д-ра Осмара дель Посо, председателя медицинского комитета Кубинского комитета по правам человека*.
- 33/ См. сноску 31 выше.
- 34/ Роберто Хесус Паган Диас и Леонардо Леонел Рубио Монтальво*.
- 35/ См. сноску 31 выше.

Приложение I

Встреча с заместителем министра иностранных дел Кубы
г-ном Раулем Роа Коурри 4 июля 1988 года

Присутствовали:

Г-н Рауль Роа Коурри
Посол Сене
Джон Паче

1. Утверждение сроков визита и состава выездной миссии

Г-н Роа Коурри сообщил послу Сене утвержденные правительством Кубы:

- a) сроки визита миссии на Кубу: 18-24 сентября 1988 года;
- b) состав делегации.

2. Неофициальные предложения Кубы в отношении программы пребывания выездной миссии в этой стране

a) Г-н Роа Коурри предложил большое число лиц, с которыми миссия, возможно, пожелает встретиться, а также учреждений и организаций, которые она, возможно, пожелает посетить; они перечислены ниже. Г-н Роа Коурри подчеркнул, что миссия имеет полную свободу предложить или выбрать других лиц и деятелей, с которыми она, возможно, пожелает встретиться, и места, которые она, возможно, пожелает посетить.

Лица: Министр иностранных дел
Министр внутренних дел
Министр юстиции
Генеральный прокурор, Председатель Народного верховного суда (?)
Директор, Прокуратура
Директор тюремных заведений
Руководитель службы государственной безопасности

Учреждения: Национальная ассамблея (народной власти)
Учебные заведения (школы, дошкольные учреждения)
Учреждения здравоохранения (госпитали)
Тюрьмы (например, "Комбинато дель Эсте", "Боннато", женская тюрьма)

Организации: Коммунистическая партия
Молодежные организации
Женские организации

b) Г-н Роа Коурри предложил включить в число этих мероприятий встречи, ужины и обеды, в которых одновременно смогут участвовать различные лица и представители организаций.

c) Г-н Роа Коурри предложил разделить миссию для посещения различных частей страны, например, внутренних районов, провинции Ориенте, Сантьяго де Куба...

d) Г-н Роа Коури поинтересовался намерениями миссии в отношении прессы: например, предусмотрено ли миссией проведение пресс-конференции после завершения визита?

3. Ответ посла Сене

a) Посол Сене выразил г-ну Роа Коури благодарность и признательность Комиссии за приглашение и сотрудничество со стороны правительства Кубы.

b) Посол Сене отметил, что проведение подготовительного совещания миссии запланировано на 25-29 июля 1988 года, и в целом упомянул некоторые рассматриваемые вопросы, включая избирательную систему и некоторые основные свободы (такие, как право покидать и возвращаться на Кубу). Также был затронут вопрос об установлении к настоящему времени сотрудничества с Международным комитетом Красного Креста, "Эмнести интернешнл" и кардиналом О'Коннором.

c) Вкратце также был затронут вопрос о материально-техническом обеспечении миссии.

7 июля 1988 года

Приложение II

Международные договоры о правах человека, ратифицированные Кубой
(по состоянию на 1 марта 1988 года)

<u>Название договоров</u>	<u>Дата ратификации (Р)/</u> <u>присоединения (П)</u>
- Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации	15 февраля 1972 года (Р), оговорка в отношении статьи 22
- Международная конвенция о пресечении преступления апартеида и наказании за него	1 февраля 1977 года (П)
- Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин	17 июля 1980 года (Р), оговорка в отношении статьи 29
- Конвенция о предупреждении преступления геноцида и наказании за него	4 марта 1953 года
- Конвенция о неприменимости срока давности к военным преступлениям и преступлениям против человечества	13 сентября 1972 года (П), и Заявление
- Конвенция о рабстве 1926 года	6 июля 1931 года (Р)
- Протокол 1953 года о внесении изменений в Конвенцию о рабстве 1926 года	28 июня 1954 года (подписание)
- Дополнительная Конвенция об упразднении рабства, работорговли и институтов и обычаев, сходных с рабством	21 августа 1963 года (П)
- Конвенция о борьбе с торговлей людьми и с эксплуатирующей проституцией третьими лицами ...	4 сентября 1952 года (П)
- Конвенция о гражданстве замужней женщины	5 декабря 1957 года (Р)
- Конвенция о политических правах женщин	8 апреля 1954 года (Р)
- Конвенция о согласии на вступление в брак, брачном возрасте и регистрации браков	20 августа 1965 года (Р)

Приложение III

Перечень документов, направленных правительству Кубы
29 августа 1988 года

Решение об исключении студента медицинского факультета университета Гаваны.

Досье этого студента в Министерстве образования.

Статья "In Cuban Prisons", опубликованная в "Нью-Йорк ревью оф букс" от 30 июня 1988 года.

Предварительный доклад Рикардо Бофиле Пажеса для сессии Комиссии по правам человека Организации Объединенных Наций 1988 года.

Анкета для опроса мнений.

Положение в области прав человека на Кубе - седьмой доклад, опубликованный Организацией американских государств.

"La violación de los Derechos Humanos en Cuba: Una perspectiva vivencial" (Нарушение прав человека на Кубе: эмпирическая перспектива), автор Хуан М. Кларк, предварительный вариант, февраль 1988 года.

"Эмнести интернешнл". Куба - политические заключенные - последние данные, январь 1988 года.

Права человека на Кубе: доклад делегации Ассоциации адвокатов города Нью-Йорк.

Перечень конкретных случаев, направленный кубинским властям 29 августа 1988 года:

PARIS A. OBREGON MUNOZ
MANUEL DE JESUS SANCHEZ
FRANCISCO R. SUAREZ BASART
ALFREDO MUSTELIER
ALFREDO ALBERTO MUSTELIER
ROLANDO CORDERO
ARMANDO ACOSTA
DIEGO GARCIA
ANGEL ORTEGA
MANUEL DEL VALLE CARAL
JOSE A. SINCONEI SANCHEZ
GUILLERMO CASASUS
ELOY GUTIERREZ MENDOZA
ERNESTO DIAZ RODRIGUEZ
GUILLERMO RIVAS PORTAS
ANTONIO BERTOT SOTO
ANIBAL MUSTELIER BARRERA
ALBERTO JANE PADRON
JOSE M. GONZALEZ DEL PINO
CESAR NICOLAS NICOLARDEI MORENO
ENRIQUE COSTA VAZQUEZ
JOSE M. BARCO GOMEZ
SAMUEL TAJERA MILLAN
ANA MARIA FERNANDEZ GARCIA
MARIA DE LOS ANGELES DEAN

SERGIO AGUILA YANEZ
PEDRO F. SANCHEZ NARANJO
BRAULIO A. LECUSAY VARGAS
MANUEL MESA ARMAS
SANTIAGO VEGA
HUGO ANGEL FALCON COLONER
RICARDO PINO
TEODORO W. ECHEVERRIA FUENTES
ESTEBAN SOSA
NARCISO V. TAULER
PEDRO DIAZ TORRES
MISAGUA
MARCEL MARTINEZ MARTINEZ
CARLOS ALBERTO ROMON
HERMINIA BRITO
ROSA ROSENA DE SOTO
PABLO LLABRE
PEDRO ARIAS PEREZ
MANUEL EXTRAMIL
CASIMIRO R. PINO CEPERO
YOLANDA JIMENEZ VALENTE
SATURNINO BORGES
EPIFANIO MARTIN MARTIN

GREGORIO O. PALMIRA
PAUL VALDES
PAUL Y LIDUVINA VALDES

PASTORA HERNANDEZ DE PUESO
ALFREDO GONZALEZ
JESUS BERUVIDES
JUAN FERNANDEZ
MYLDA CAMOSA
PEDRO L. MILLARES
RENE S. CABRERA MENDEZ
ALEJANDRA FERNANDEZ
ARMANDO MARTINEZ ALVAREZ
CARIDAD O. MARTINEZ
VICTOR M. MARTINEZ
ALICIA Y HERMINIO GONZALEZ
OSCAR F. ALFONSO
MAGUIRITA GONZALEZ
TOMAS VASALLO
ROBERTO RAMON FERNANDEZ
MARIA CRISTINA RODRIGUEZ DOMINGUEZ
ROMELIO JUAN MARTINEZ
AUREA MACHADO CABRERA
MARIA MACHADO CABRERA
MARGOT MACHADO CABRERA
LAURA FRENZADO
GRETE Y MIRIAM ACOSTA
CIPRIANO S. EL
FERNANDO & JOSEFINA GARCIA
REINA E. PENA
ROEMER ROSELL DEL RIO
MARIO MARTINEZ
MARCELO CHESTA

ARTURO SUAREZ RAMOS
AARON MANCHA
ONELIO SESNONAS
CARLOS GONZALEZ VIDAL
JUAN MANUEL FERNANDEZ
GUILLERMO A. PERNAS
NANCY RODRIGUEZ
LUIS AND ROGOLEO ALFONSO
ISRAEL R. RODRIGUEZ
DONATO RAMOS
MARIO CHANES DE ARMAS
NECTOR R. OBREGON MUNOZ
MARCELINO E. FEAL
OSVALDO MORALES FATINO
RAQUEL ALVAREZ
ORLANDO TRAVIESO PENA
MARIO J. GONZALEZ
JOSE SANCHEZ
JOSE M. PERNAS SANCHEZ
ROBERTO CALVEIRO LEON
PABLO J. LORENZO
AMPARO RODRIGUEZ LAHAR
ANTONIO ARMAS

ANA MARIA FERNANDEZ GARCIA
REV. ORLANDO A. COLAS GUZMAN
MANUEL DE JESUS SANCHEZ
SIXTO R. CHAPLE
SAEL LEON PEREZ DEL PRADO
OLVER OBREGON
LUIS BANION
HECTOR SOBERON QUINTANA
SILVIO AGUILA YANEZ
EVELIO BERNARDO RODRIGUEZ
JOSE A CAMPOS PLACERES
MISUEL CABRERA ALVAREZ
RAFAEL RIVERA HERMOSILLA
LUIS RODRIGUEZ
CALIXTO HERNANDEZ
FELIPE VIDAL SANTIAGO
JUSTO ANASO BALADO
MRSALY CARRERA
RAMON LORENZO GONZALEZ
ANTONIO ALBUQUE
JUAN JOSE CISNEROS
JULIAN E LAMAR
LUIS ANDRES SOLISBENSO
JUAN TORRES
LUCIA SUAREZ
RAINUNDO TORRES
SANTIAGO TORRES
ORLANDO TORRES
ENRIQUE HERNANDEZ FERNANDEZ
EDUARDO ALONSO
VICENTE CUEVAS P.
DELSO M TORRES GONZALEZ
NANCY GRANA
OTTO RODRIGUEZ
LARGO MONTESENO CRUZ
LUIS RIVERO FOMOSO
PEDRO L GARCIA VALDES
CARLOS F MARISCAL LEGORRUBO
NORMAN ZIMMERMAN
ISRAEL HERNANDEZ
MARIA DIAZ
JOSE ABILIO RODRIGUEZ MASO
ROMAN ABRAHAM ACELSON
JULIA C FERNANDEZ ALFONSO
JULIO ALVAREZ SUAREZ
ANTONIO BARNUEVO
TEODORO GONZALEZ ALVARADO
JORGE E YANIZ
M. DELGADO
ENILIO IZQUIERDO JR
JULIO A NOGUEIRA
EUGENIO A CABRERA VARGAS
ROSELIO MATOS
SERGIO L GONZALEZ FISUEREDO
BELIA ALFONSO

HERIBERTO CAZANAS
TERESA LLERENA
MANUEL HERNANDEZ CRUZ
OFELIA MUNOZ
EDUARDO HASSAN
JOAQUIN I BOROMAT
GLORIA ARANDA ALSTIZ
OSNAL GUERRA RODRIGUEZ
MERCEDES DE LOS A. BENTZ
EDDIE ARTZ
SAMUEL OSVALDO AGUILAR
OSCAR ALVAREZ
RAMON CISNEROS
JORGE LINARES
ROSA G MARTINEZ
GIRALDO CABALLERO
ARNALDO NIEVES
MARIO FELIX PEREZ
MARIO RODRIGUEZ
JULIO PEREZ
ESTRELLA MURQUEZ
GALANRO RODRIGUEZ
AGUSTIN GARCIA
MARTIN LAVISLE
OSVALDO CABALLERO
NILO LOPEZ
ASAFITO RIVERA NILEAN
MARIA JOSEFINA LETYA FERNANDEZ
ALVARO J ALVAREZ
AIDA LUCAS
PEDRO JORGE RODRIGUEZ PEREZ
CARMEN PEREZ DE PEREZ
ERNESTO BROCHA
CHINO LANG
ESTELA RODRIGUEZ
ALBERTO P FUENTES GORRIZOLO
ROLANDO CABRERA CASTINEIRA
NILS BELLIDO DE LUNA
JESUS MARTINEZ MARTINEZ
RAUL Y CARLOS SUAREZ
GISELA SANCHEZ
ALBERTO P FUENTES
SAMUEL T MARTINEZ
ANTONIO ALBERTO NEGRIN
JUAN F LOPEZ
JUAN A MILIAN
JOSE RAFAEL YARAPA
MARCELINO MARTINEZ
MANUEL EXTRANIL
FERNANDO CAROL ALVAREZ
DANIEL NIEVES
HUGO LEON
ARTISMERBI H OLIVIEROS
PEDRO RODRIGUEZ MEDINA
ARACELIS GAMBEL

AGUSTIN ROBAINA
EMILIO RODRIGUEZ TUERO
GREGORIO HERNANDEZ
REGINA M. MONTES
EFRAIN R. INFANTE
CANDIDO PEREZ SANCHEZ
GUSTAVO ALBERTO VIDAL JORGE
NICOLAS BOFILL
FABIO A. RODRIGUEZ SANCHEZ
SATURNINO RODRIGUEZ
OSCAR VILLA ALPIZAR
CLEMENTE A. BENITES ORTEGA
ANGEL ROGELIO VILLA
ROGELIO GOMEZ
JOSE FELICIANO HERNANDEZ SUAREZ
GUILLEMINA E. CARRANZO GORRITA
MARIA RUIZ DE MALDONADO
MARIA R. FERRER
AIDA M ALVAREZ ALVAREZ
ROSALIA VALDES
ANGEL ROGELIO MEDINA
JOSE MARTIN
ADOLFO GONZALEZ CRUZ
MIKE POURCELL
DOMILIO ROSELL DEL RIO
SASPAR PICHARRO BRINANY
HERNINIA LOPEZ
ROSA M. VALERA
MAGA M. RODRIGUEZ MARTINEZ
NARCISO V. TABLERA BENEDICTO
RAFAEL ASUNET
ENRIQUE L. DIAZ CORREA
DOMILIO ROSELL DEL RIO
LUIS ERNESTO OSORIO
ORLANDO REGALADO
RAUL GONZALEZ MERO
ENRIQUE M. ANGULO
RAFAEL ASUNET
FRANK R. MONTEJO
RAFAEL A. ARTILES
JAVIER ALVAREZ
JORGE AVILA
EUSEBIO PENALVER NAZARRA
ANTONIO DEL VALLE
JULIAN M. FERRAS
MANUEL I. SALAS
EULORIO ARIAS
TEODORO GONZALEZ ALVARADO
MARTHA SARRIENTO HERNANDEZ
CELIA M. FASELO
ILDENSO BALART PRIETO
LUISA M GARCIA TOLEDO
PAUL ESTRADA
LUIS SEDANE
BARON ALONSO

JOAQUIN PUEBLA
CARLOS REYES SR
RAUL ZALSIVAR
HECTOR DANILLO GARCIA
CELESTINO BURRON
OSVALDO IGLESIAS
MODESTO AZAMARES PENA
JORGE RAMSO RASERO
ROBERTO CALBEIRO

FRANCISCO PARRA
DANILLO REYES
JUANA L. MORENO DE TRIGO
JULIO VENTO ROBERES

RENE PUJOL
APOLINAR RODRIGUEZ
ROLANDO VALDES OWOLF

LILIA E SANCHEZ

JORGE BUTIERREZ IZAGUIRRE
JOSE L. LLUMBERT ROMERO
JOSE ANTONIO LLERA
SLADYS JUANA SANCIA HERNANDEZ

ARMANDO RAMALLO LOPEZ
MANUEL GONZALEZ
ELISEO L. RODRIGUEZ
PEDRO LUIS GONZALEZ
FELIX P VALDES
SENON CRENTE
PEDRO R GOMEZ
ENIO ALDAMA
RAUL ZAMORA
YOLANDA MUNOZ PAZ DE OSOREON
ANSELMO DIAZ
HECTOR E. OSOREON MONTERO
SIXTO R CHAPLE
FRANCISCO GARCIA
JESUS M. FUENTES RIVERO
OSVALDO ALVAREZ FELIO
J EXQUEA RODRIGUEZ
ENNA CARMONA DE LAZARO
PEDRO SARATA
RENE RODRIGUEZ SARABIA
MARIO J. GONZALEZ O.
ORLANDO TRAVIESO PENA
FRANCISCO GONZALEZ

VENTURA SUAREZ DIAZ
OLIVER OBREGON
JOSE ROBRIGUEZ
ANTONIO ALVAREZ
ANGEL FEO
CRTELIO RODRIGUEZ
MANUEL VALDES
ELENIO GOMEZ
ROBERTO CALBEIRO
ROLANDO VALDES D'WOLF
LECCADIO RODRIGUEZ
ESTEBAN CARDENAS
CARLOS VICTORIA
JORGE KANSO RASERO
RAFAEL A BUENO PEREZ
JONAS E RODRIGUEZ GONZALEZ
FIDEL VIDAL SANTIAGO
DANILO CASANOVA
LUIS JUAN COTO BERBELLO
SIMEON AMADO SANCHEZ
CRESTES R GONZALEZ FERNANDEZ
ENRIQUE RAFAEL ASTIZ
MIGUEL CALVEIRO
VICTOR CRUZ
SILVIA E DALEDO CYARBIDE
ELIER DIAZ OTERO
CRESTES GONZALEZ FERNANDEZ
ADELFO BAEZ VELAZCO
EMILIO GARVERAN SARDINAS
LEONARDO LUCAS
ROLANDO PEREZ PEREZ
ERNESTO ARDCHA
PATRICIO GARCIA FERNANDEZ
VICTORIANO VICENTE
SAMUEL T MARTINEZ
RAUL PINEIRO
OSCAR R PLA MADRUGA
RAUL PINENTEL
CARLOS P RAMIREZ
ROBERTO QUINTANA
ANTONIO ALBERTO NEGRIN
JUAN F LOPEZ
JUAN A XILIAN
JOSE GONZALEZ SIERRA
DOMINGO R VEGA
AROL HERNANDEZ
FERNANDO CAROL ALVARI
DANIEL NIEVES
ARISMENDI M OLIVEROS
JOSE R. MARTINEZ
GABINO ORTA
MANUEL PARADELA GOMEZ
ALBERTO FERNANDEZ MEDRANO
MARCELIO MARTINEZ TAPIA
FERNANDO MUGICA CASUO

ANDRES S. FERNANDEZ
MARCELINO MARTINEZ TAPIA
JESUS CONDE GARCIA
RAUL GONZALEZ MIRO
ROBERTO PENA GONZALEZ
ARNOLD P. CAPOTE
JUAN F. ROCA
GILBERTO OQUENDO
RAFAEL MSONET
GILBERTO GARCIA
MARIA PEREZ
CLARA ALENAN
FRANK R. MONTEJO
JAVIER SOUTO
MARIA L. NOVOA
RAFAEL A. ANTILES
JORGE AVILA
HUMBERTO GOMEZ AGUILA
JOSE A. FLORES
MIGUEL ANGEL RODRIGUEZ RAVELO
A. SORJAS
RADELIA GARDIN SANTOS
NICASIO ARAUJO
JORGE MASTORRAL
ROBERTO CALVEIRO
MIGUEL CALVEIRO
AMADO MORREL
JOSE ELIGIO FERRER
ENNA CARMONA DE LAJARA
PEDRO ULLOA
ROBERTO CALVEIRO
ROBERTO CALVEIRO
SILVIO AGUILAS
BIENVENIDO CASANA
JOSE SOLER
FRANCISCO PARRA
FRANCISCO ARDCHA
SANTIAGO J. URTIAGA
ENRIQUE L. FERNANDEZ PEREZ
JOSE L. MELOUITA
ISIDRO GARCIA
CRESTES GONZALEZ FERNANDEZ
GERARDO QUINTERO VALDES
ELIER DIAZ OTERO
CRESTES PENA CHARCHABAN
RAFAEL NUÑEZ CUESTA
JUAN BLANCO BROTONS

RAUL ZALDIVAR

JUAN MOJENA GONZALEZ
JOSE EYIDO C. TORRES TORRE
ROKNER ROSELL DEL RIO

ARSELIO CABRERA VALIENTE
DEMETRIO TORRES

ARTURO LUJAN HIDALGO
RAMON L. GONZALEZ
JOSE E. LOPEZ
MARTIN SALSADO
AIDA ALONSO
JONAS EFREN RODRIGUEZ GONZALEZ
JOSE M DIAZ GOMEZ
EDWARD PORTUONDO
JORGE MANSO BASERO
GILDA R. SERRA
ANGEL RAMIREZ
ARNILDA GONZALEZ
EMILIO REUS
AGOLFO AGUIRRE SANTANA
ANA GLORIA CALVO
ROLANDO HERNANDEZ JR
PLACIDO MORENO
VIVIAN CARDENAS
MIGUEL CALBEIRO
ADRIANA LLORENTE
ELIZABO POELSO
JOAQUIN C. CHANYIDO
ENRIQUE Y MARTA CALVET
LORENZO ARAGYO
MANUEL DE LA TORRE
ORLANDO CHANG
MARIO RODRIGUEZ
LUIS T. ALONSO
IGNACIO BARCITO
FELIX A. CALLES
JOSE A. LOPEZ
TOMAS RUIZ
HILDA FAI
VILMA HERNANDEZ
NANCY MIRO
RAMON A. SANCHEZ
LYDIA E. DE ARMAS
ANA L. LOPEZ AGUIAR
EDUARDO S. MARTINEZ

ALBERTO LEAL
JUAN JOSE CISNEROS
OTTO GARCIA MORALES
ENRIQUETA ARTZE LOURTEAU
ORLANDO MORFFI
HUGO SENAZET MESA
LUIS ESCANDELL
ENRIQUE M. MARGOLLES
MARTIN SABATER
MIREYA MARGOLLES
ENRIQUE R. MARGOLLES
CANDIDO SOTELO
LAZARO NOVoa
EUSEBIO DEL VALLE
DANIEL CABRERA
LUIS HERNANDEZ
MERCEDES CABRERA
JUAN F. LOPEZ
ANTONIO RODRIGUEZ
FERNANDO CAROL ALVART
FELIPE GUTMAN
MARITZA DEL CAMPO
JULIAN LA VILLA FERNANDEZ
ESTRELLA MAURI
RAFAEL ASUNET
AURELIA FADRON
JORGE AVILA
MARIA L. MARGOLLES
CARLOS A. MANRIQUE
FRANCISCO ARUCHA

SINA SUAREZ
RODOLFO SUAREZ
CARLOS M. BUEVARA
PEDRO BENEFF
RENE A. POLLES
RAUL R. JINENEZ
EMILIO SAEZ
LORENZA C. SAEZ
ROSA CHAVEZ
RAQUEL LOPEZ DIAZ
LUIS ALTAZARRA FUENTE
FELIX QUESADA BELTRAN
LUIS R. VAZQUEZ
JOSE MANUEL FUENTE CARRETERO
OSVALDO ISLESIAS
OSVALDO ISLESIAS
JOSE MENDEZ MORALES
CLARA BOMENECH
GILBERTO MEBIDA
ESTER GUINONES MONTEGUDO
ANTONIO J. GIL
ENNA CARMONA DE LAZARO

ROBERTO FERRER JR
JULIO JIDY
RAUL ZALDIVAR
PERLA FOWLER
MIGUEL ANGEL RODRIGUEZ SAYELO
GISELA LEON
FRANCISCO JAVIER ARTILES
L. M. ALLENDE
LUCIANO FELIPE ESCANO
PASCUAL RICOL
MARIA MARTA GONZALEZ
MIGUEL A. RODRIGUEZ
ROBERTO SEBASTIAN
JOSE GOMEZ
MANUEL RODRIGUEZ MORTA
CARLOS M. TORRES ROIG
AIDA CARRERA DE FARIAS
FERMIN IGLESIAS
DULCE MARIA ALVAREZ
CANDIDO SOTELO
JESUS CARRERA CARRERA
AVELINA RODRIGUEZ OCHOA
SERARDO ALVAREZ
ROLANDO GONZALEZ ROSALES
CARLOS CALLEJAS MOURELLE
RAMON DIAZ YANES
CARY DE LEON
ROSAMERICA PORTUONDO
ANA LUISA RODRIGUEZ
ROBERTO SARDINA MILIAN
CARMEN ROSA ALARCON SANS
PABLO PERDOMO TREVEJO
RAUL INDA HERNANDEZ
FELIX G PENATE MONTEJO
ELENA C ALFONSO
JOSE R GRANA Y REVA
ISNACIO I CARDOSO
LUIS F NIRO CAMEJO
JUAN B CARBENTY
EUGENIA CASTRO HERRADA
JOSE L FERNANDEZ
CRISTINA MENENDEZ
ORLANDO L FOLA GONZALEZ
CARLOS R JPerez
CARMEN R ALMEYDA
CESAR CARLOS MAS BERNAL
OSCAR M GONZALEZ GROSSO
MARLENE M GONZALEZ IGLESIAS
JOSE LUIS
JOSE PAZ GONZALEZ
BERNARDO GONZALEZ
LUISA DEL CASTILLO
NIDIA PORTUONDO
BLANCA ARES HERRERA
ROSA MARIA GARCIA

CARMEN GONZALEZ
FELIX E BERNAL
FRANCISCA JOSEFA BALEARDI
MAURICIO MONTEJO
NORMA O ANGULO
LOURDES AGUERO MONTEJO
ESTHER NIRO
NATACH CORZO AGUERO
EUNICE PRIETO AGUERREBEJE
JUAN AGUSTIN RODRIGUEZ
MARIA DEL CARMEN DE ARMAS HERNANDEZ
JOSE LUIS FERNANDEZ ADURIZ
MARGARITA GARCIA RODRIGUEZ
CARLOS L BELGADO HERRERA
SEVERTINO PUENTE
RAUL TRENZADO PEREZ
MANUEL BLANCO LOPEZ
DULCE MARIA DE LA NOZ
DOLORES MENDEZ DE SUAREZ
JOSEFINA SUAREZ DE RODRIGUEZ
ANTONIO ALBERTO NERAIN
JOSE R RODRIGUEZ
MARIA MARTINEZ
GILBERT ENRIQUEZ
MIRIAM TERESA ENRIQUEZ
PEDRO JESUS CABRERA
LAZARO NOVoa
EMILIO H RODRIGUEZ
NYDIA CARTAYA MESINA
NYDIA ELZA MOURINO
ALICIA ANGELA MOURINO
MAYTE SOPHIA MOURINO
TAMARA SANDRA MOURINO
RAMON VERDECIA
GUILLERMO E. ESPINOSA BACZ
WILFREDO V. FERNANDEZ GONZALEZ
DANIEL SALVADOR RODRIGUEZ PEREZ
CORAL CAMACHO ALVAREZ
ILDUARA G ACOSTA PEREZ
VICENTE RODRIGUEZ
ALICIA E. CANAS ECHARRI
HECTOR A. DIAZ
JOSEFA DURAN
EDUARDO & MILAGROS PIEDRA
RAFAEL & ANDREA VEGA
JOSE A. LLUMBERT ROMERO
LUIS FERNANDEZ
LEVAN FERNANDEZ FUNES
ILOELINA IZQUIERDO
NICANOR MARTINEZ
FERNANDO TRESPALACIOS
JOSE MIGUEL ENRIQUEZ LLAVERIA
MARITZA S. FAR BORGES
CECILIA LA VILLA
RIGOBERTO CASSOLA

EMMA CARMONA DE LAZARO
JULIO ALEXANDER POYATO
MARCIA PEREZ GARCIA
ROBERTO CAMEJO DEL CASTILLO
JOSE MARANJO
MARIA M. RIAND
JORGE BELLO
CARLOS L. BRITO
GILBERTO GARCIA
MARIA C. PEREZ
FRANK R. MONTEJO
LUIS PASTORECHEA
PEDRO D. FERNANDEZ
MARCELINO MARTINEZ
JORGE AVILA
GVIDIO BAYLINA
ALFREDA SUST
RAUL R. JIMENEZ
JOSE DE JESUS MENDEZ MORALES
MIGDALIA GURRUCHAGA

ESTEBAN L. CARDENAS JUNQUERA

FRUJINO VERGARA
NANCY RODRIGUEZ
WENEFRIDA GOMEZ
MARIA ANTONIA LOPEZ
ORLANDO TRAVIEZO PENA
DORA SOTO
ROCIO FARALDO
MARTA LLOVIO
HECTOR SOBERON QUINTANA
LUTGARDA CONDE
FRIMITIVO CONDE
ANTONIO ALVAREZ
OLGA ALVAREZ CHORENS
RAMON RODRIGUEZ
DORA SOTO
ANTONIO J. GIL
IRMA VELAZQUEZ
ELIZA I. CAJAGON
NATALIA MARENGO
WILFREDO V. FERNANDEZ
MARIA L. ACOSTA
MANUEL LOPEZ
MARTHA G. FERNANDEZ
GILBERTO G. FERNANDEZ
NESTOR RAMOS
ADOLFO SOTELO
RUBEN D. VICENTE
CECILIA LA VILLA

MARIA E. MARTINEZ
MIGUEL A. MARTINEZ
EUSENIO FORTUN
BEATRIZ ABADIN MARTINEZ
ARISTILA MARTINEZ
ROBERTO CABANA
ABELIA CABANA
ALDO TORRES
MERCEDES SABARTINE
MANUEL REAL

EUSENIO CASTILLO

HERMENEGILDO MILIAN
FELIBERTO RODRIGUEZ
PASCUALA JIMENEZ
OLGA PUJOLS GARCIA
CRISTOBAL MALLADA
ROBERTO GOMEZ Y FAM.
NANCY RODRIGUEZ
SIITO R. CHAPLE
FRANCISCO GONZALEZ
SERALDO FARALDO
GREGORIO RAMOS
HORTENSIA MARTIN
OLIVER OBRESCH
ANTONIO ALVAREZ
OLGA ALVAREZ
ELPIDIO MARRERO GONZALEZ
ERNESTO MACHAGO
JOSE MARIA LLOVIO
ADELPHA PEREZ CRUZ
HECTOR SOBERON QUINTANA
GILBERTO ROJAS
CARLOS GARCIA
TERESA FAMEGUE
JORGE CARRERA
FRANCISCO GON
JONAS EFREN RODRIGUEZ GONZALEZ
EIRALDO B. CABALLERO
ARMANDO RAMALLO LOPEZ
ROSA D. SAMABRIA
RUBEN MARTINEZ
GILBERTO NAPOLES
ADELPHA P. CRUZ
ZETTINA ROD. INCLAN
JUANA X. ALVAREZ
LUIZA GARCIA TOLEDO
MELQUIADES ALVAREZ DIAZ
FELIPE MASIGUES
ARMANDO RODRIGUEZ PEREZ

MORTENSIA ZAPATERO
RESINO ZAPATERO
CEFERINO BARROSO
JUAN JOSE SULTARI
EUGENIO FORTUN
EUGENIO FORTUN B.
LUIS DE SOCARRAZ
LOURDES ETCHEVERRY
MANUEL BASCON
RAUL GONZALEZ NIRO
GRACIELA MARTINEZ
MARIA M. PARABELA
MARINA ALVAREZ
EVANGELINA ARTELA
EUGENIA & PABLO CASTELLANOS
CARIDAD SORREDO VALLABARES
FILBERTO GARCIA
ROLANDO A. PEREZ
CLARA ALEMAN
ANGELA E. SOUTO
JORGE & HILDA BONEI
AMALIA PEREZ
MIGUEL B. TRUVOL
LUCIO MARQUEZ
PEDRO MARTINEZ
FRANK R. MONTEJO
MIGUEL VARONA
LUIS PASTORECHEA
GUILLERMO CABRERA
EDGAR GARRASTAZU
LAZARO SUST
EVANGELINA LISOVART
HERNANDO LECUSAY
ALBERTO SAFPILLE
ELENA PERKAS
RODOLFO SUAREZ
ODILIA ORZO
VICENTE CORZO
FRANCISCO DIAZ
TERESA T. DELGADO
EMILIO CARDENAS ALAN
ERNESTO SANCHEZ
GUSTAVO DELGADO SACALLAO
GLADYS ZALEDIYAR
VICENTE GALON
GUILLERMINA CUERVO
NIGINJO MUÑOZ
MARICE LLOBET DE LOPEZ ORTIZ
MARIA D. ARENQUI
LUIS ALBERTO RUBIO
ROBERTO FERRER JR.
AVELARDO PEREZ QUEROL
OSVALDO IGLESIAS
ANTONIO T. GIL
ESTHER QUINONES MONTEAGUDO

PEDRO GONZALEZ FERNANDEZ
ANDRES F SOTUYO
CAMILO CORTES
RAUL R TOME PARES
GUSTAVO GONZALEZ
FILIBERTO PEREZ HERNANDEZ
REINALDO DIEGUEZ
ERNESTO ARCHA
RITA TRAVIESO
MARCELINO TRAVIESO
JUAN CUENCA
MANUEL MUÑOZ
NORA A FERNANDEZ
ANDRES A FERNANDEZ
CONSUELO FERNANDEZ
ERNESTO S VINAS
ERNESTO A ROQUE
MARGARET PEARSON MORON
DOLORES MENDEZ DE SUAREZ
JOSEFINA SUAREZ DE RODRIGUEZ
ALBERTO P. FUENTES
FERNANDO A AREILLAGOS
WALCO SANCHEZ
CEIDA SARDINAS
CARLOS A RAMIREZ
JOSE M VILLARREAL
ANTONIO A NEGRAIN
JUAN B HUARTE
LUIS GONZALEZ
FRANCISCO EVELIO GALAN
ALICIA ARELLANO
DOMINGO R VESA
JOSE R RODRIGUEZ
BUENAVENTURA JOSEFA CABALLERO
AGUADO
MIGUEL OTERO
FELICIANO SABATES
MIRIAM ENRIQUEZ
CARIDAD GODOY
PEDRO JESUS CABRERA
AGUSTIN LORENZO VALDIVIA
MANUEL H CUBRIA
ROSARIO FALCON REYES
ASOC. DE VAGUEROS Y FINCAS
RUSTICAS DE CANAGUEY
EL LICEO DE CANAGUEY MARTI Y
CISNEROS
HEREDEROS DE MIGUEL SOCARRAZ REGIO
ANTONIO MARTINEZ - SUCESION
RUSTICAS DE CANAGUEY ASOCIACION DE
VAGUEROS Y PROF. DE FINCAS
COLEGIO DE ABOGADOS DE CANAGUEY Y
CIR. DE PROF.
HEREDEROS DE MIGUEL DE SOCARRAZ
ANDRES A. FERNANDEZ

GERARDO IZQUIERDO
JUAN URTIAGA
GILBERTO MERIDA
CLARA DOMENECH
FRANCISCO PARRA
JOSE PEREZ TRUJILLO
IRMA SEVILLA
LORENZO DE TORO
ANTONIO MUNOZ BASETTO
TOMAS GARCIA
MANUEL PEREZ
BRAULIO ALVAREZ
TERESA VAQUERO VDA. DE FIGRES
MARIA L. PARADEBA DE MARTINEZ
PABLO MARTINEZ
MARIA L. VALDES
JUAN MARIA TRIGO DIAZ
ANDRES SOLARES

JESUS F. ROMAN
RAUL R. SANTOS
CARLOS MAS
RAUL DIAZ TEJEDA

FRANCISCO BENITEZ FERRE

LUCIO ALONSO BRETANA

ANDRES SOLARES
EUSEBIO SARDINAS NAVETRA

ARIEL HIDALGO GUILLEN

ROBERTO GIL NIERES

SEGUNDO GONZALEZ ALONSO

RAFAEL LANZA LOPEZ

JULIO VENTO ROBERES

ELIER DIAZ OTERO

JUANA COURDES MORENO DE TRIGO
JOSE L. NEZQUITA
ROSA CHAVEZ
LEONOR GARCIA
OSVALDO IGLESIAS
RODOLFO RIVAS
ENRIQUE M. LENZA
PEDRO TAMAYO
ROSELIO E. OSOREON
MARIA ANTONIA LOPEZ

ORLANDO TRAVIESO PENA
SIXTO R. CHAPLE
TERE PEREZ
MARIA A. MARRERO DE SAN ANTONIO
MELVIO C. SANCHEZ FIOL
MARTA LLOVIO
ISABEL MACHADO
HECTOR SOBERON QUINTANA
LUTGARDA CONDE
PRIMITIVO CONDE
ZETA GUTIERREZ
DULCE FERNANDEZ
LAZARO GARCIA
ROLANDO CABRERA
AGUSTO ARNAS
JOE NUNEZ
FERNANDO NUNEZ PEREZ
RAQUEL SURDS
SIRALDO B. CADALLERO
EDDY O. SANCHEZ
RENE DE LA TORRE
FERNANDO TRAVAI
ARNALDO R. SOLER
LUISA M. GARCIA TOLEDO
JONAS EFREN RODRIGUEZ GONZALEZ
MARIA JOSEFA ROIG
OLGA QUILOPEZ DE GASEOL
JORGE P. SAYATE MURSON
HILDA FELIPE VALDES
CANDIDA BUESADA
ALBERTO FAJARDO
EMILIO IZQUIERDO
LAURA LANDA PAREDES
TERESA RODRIGUEZ MORALES
ELVIRA CABRERA
MIGUEL A. VALDES
NORMA PEREZ DE RODRIGUEZ
LAZARO NOVDA
OCTAVIANO LIMA
ORLANDO LIMA
RITA TRAVIESO
MARCELINO I. TRAVIESO
CARIDAD I. GONZALEZ
PEDRO JESUS CABRERA
EDUARDO GONZALEZ
MIGUEL PADRON FERNANDEZ
OLSA E. SHILLING
LEOPOLDO A. SHILLING
EUGENIO DEL VALLE
RUBEN D. VICENTE
ORLANDO RODRIGUEZ
DOLORES MENDEZ DE SUAREZ
JOSEFINA SUAREZ DE RODRIGUEZ
HIRAN RODRIGUEZ STELER
FERNANDO A. ARGILAGOS

CARLOS A RAMIREZ
JUAN F LOPEZ
ALBERTO VICTOR MOLLINEA
JUAN HUARTE
MARIA MARTINEZ
FERNANDO CAROL ALVART
MIRIAM ESTELA ENRIQUEZ
MARIA A. SANJURJO
JUAN ARRONDO
SILVIA FERRER
PEDRO PABLO GONIALEZ SOLER
EDGAR A. BARBASTAN
OSORIO C. TORRES
FELICIANO GALLARDO
GILBERTO GARCIA
FRANK R. MONTEJO
LUIS PASTORCHEA
PEDRO D. FERNANDEZ
MARCELINO MARTINEZ
JORGE AVILA
ENRIQUE C. GARCIA

ANTONIO ALBERTO NEGREN
JUAN F LOPEZ
ALBERTO VICTOR MOLLINEA
MIGUEL OTERO
MARIA MARTINEZ
LINCOLN DIAZ SALART
GUIDO ELIAS
JUAN HUARTE
TERESA MORFFI ROGUE
FRANCISCO EVELIO GALAN
ALICIA ARELLANO
DOMINGO R VEGA
JOSE R RODRIGUEZ
MANUEL EXTRANIL
ANTONIO RODRIGUEZ

EDUARDO F. SANTANDER Y DE LA ROSA
JOSE R. INFANTE
GERARDO HERNANDEZ
NORA R FERNANDEZ
EDUARDO GONIALEZ
CARMEN
ANA PEREZ NODARSE
ALBERTO PEREZ NODARSE
RUBEN CARANAZAMA
DOLORES MENDEZ DE SUAREZ
JOSEFINA SUAREZ DE RODRIGUEZ
ALBERTO P FUENTES
FERNANDO A AREILAGOS
MAURICIO GARCIA
SAMUEL MARTINEZ
SOFIA LEON
GUILLERMO FUENTES
CARLOS R RAMIREZ RODRIGUEZ
CEISA SARDINAS
RAUL PIMENTEL
JOSE X VILLARCEL

ROSA RODRIGÜEZ
KARITZA FERNANDEZ
DANIEL NIEVES
FELIPE GUZMAN
HAIDE SONIALEZ

AURELIO TORRENTE IGLESIAS
ANGEL A. RODRIGUEZ

RICARDO LOPEZ
ELENA SONIALEZ
ROBERTO CABANAS
MIGUEL A. RODRIGUEZ
PABLO MARTINEZ
ANGELIA CABANAS
XENT JUANDARAMAS
FLORENCIO J ROIG
GUILLERMINA O. ROIS
ELISEO AMAYA
GASPAR BESTARD JR.
LUIS SEGANE
MANUEL S. VIDAL
ELIO MAS
BERNARDO BESTARD
IRMINA BESTARD
LOURDES CURRIER
RAFAELA PRIETO DE BALART
VICENTE PEREZ
PERLA FOWLER
PERLA MAS
RAFAEL BALART
ILDEFONSO R. BALART
CIRO ESPINOSA
PATRICIA HERBERER
RAUL MENCAL
ELENA BESTARD
RAUL ESTRADA
RAFAEL ESTRADA
CLARA REBASTILLO
TOMAS REYES
SIGELA LEON
CELIA N. FASELO
MIGUEL ANGEL RODRIGUEZ RAVELO
NADELIA GARDIN SANTOS
J. R. ROZAS
ANALIA ROZAS
JOHN KOCH
REBECA GOMEZ
MARGALY VERGARA
JOSE VERGARA
GEORGINA LOPEZ

SAMEL GOMEZ
ALBERTO SARILLE
GLORIA M. ESTRADA
CARLOS M. HERRERA
ALEXANDRO SANCHEZ SOTO
CORALINA FERNANDEZ
ILDEFONSO BALART
RODOLFO SUAREZ
CARLOS TOSCA
RENE A. PULLES
ELOYSA PACHEZ
ANPARD GIDEZ
GUILLERMINA CUERVO
MERCEDES ESTUPINAN
ADELA ARRONDO
JORGE CRUZ
LUCTO GUTIERREZ
CARMEN BERNANDEZ
ROBERTO FERRER JR.
RVELARDO PEREZ QUEROL
ROBERTO DE LA MORENA
ROBERTO CALVEIRO

LANES AGUILAS

RAINUNDO CRUZ ALFONSO
RAINUNDO CRUZ DANIEL
SUSANA CRUZ DANIEL
ANA DANIEL CRUZ
PEDRO DANIEL
CLARA IZQUIERDO
JACINTO VIDAL
WILLIAM H. RANGEL
ROBERTO CALVEIRO

JOSE MENEZES
MARIA DE LAS MERCEDES IGLESIAS
OSVALDO IGLESIAS
SERGIO SOTOLONGO
ANTONIO DEL VALLE
MANUEL C. MAZA
MARCELO CHERTE
BIENVENIDO CABANA
ROSA CHAVEZ
MANUEL PEREZ
AIDA GARCIA
CLARA DOMENECH
ANTONIO J. GIL
GILBERTO MERIDA
CAYETANO ANTUNEZ
ESTER QUINONEZ MONTEAGUDO
SANTIAGO I. URZAGA
LEONOR GARCIA
JOSE SOLER
JOSE PEREZ TRUJILLO

FRANCISCO AROCHA
HECTOR DANIEL GARCIA
LORENZO DE TORO
MODESTO AZAHARES
JUAN MARIA TRIGO DIAZ
JUANA LOURDES MORENO DE TRIGO
ANDRES SOLARES
AMOR MENENDEZ
RAMON MENENDEZ SURIS
VIVIAN KITTAY
IBRAHIM REYES
EGELSA REYES
ANDRES HERNANDEZ
CARIDAD HERNANDEZ
ALBERTO MONTERO
CARLOS VALDEZ
RAUL R. CARBENTEX
ESTER COLLAZO
ROSA SOFIA CANCIO SAMPRON
HIBINIO MUNOZ
BERNABE COLLAZO
GLADYS SALDIVAR
RENE PUJOL
YOLANDA GONZALEZ
MARIA D. ARANESU
CARLOS MARTIN
PEDRO TAHAYO
LUIS ALBERTO RUBIO
RAUL SALGUERAS
JOSEFINA RUBIO
ANTONIO FERNANDEZ
MARIA ELENA FRANE CUERVO
ANPARO RODRIGUEZ LAMAR
GREGORIO O. PALMIRA
NANCY RODRIGUEZ
RAMON RODRIGUEZ
WENEFRIDA GOMEZ
FRANCISCO GONZALEZ
DORA SOTO
ROCIO FARALDO
TERE PEREZ
OLIVER DEBESON
MARTA LLOYD
JOSEFA FERNANDEZ CUETO
EVANGELINA FERNANDEZ CUETO
ERNESTO MACHADO SANCHEZ
ISABEL MACHADO
ADELPHA PEREZ CRUZ
MARIA ANTONIO HARRERO DE SAN
ANTONIO
ANGEL L.
HECTOR SOBERON QUINTANA
VIVIAN MARIA TRIGO MORENO
JESUS PEDRO ROSIE
ZOTILA QUINTERO

ROLANDO PEREZ PEREZ
JOSE CASTRO
ERNESTO AROCHA
AMALIA BENEJAN GARCIA
CARIDAD I GONZALEZ
ALICIA L. RODRIGUEZ
LUIS JAIME
ISABEL SANCHEZ
RICARDO BUCH
YOLANDA GOMEZ
ARMANDO SANALLS LOPEZ
ANTELA MARISSA
MERCEDES PERNAS
ORLANDO RITZ LEIRO
CARLOS N MARTIN
GALIA VALDES
RAIMUNDO RODRIGUEZ
REGLA M RODRIGUEZ
HORTENSIA ESPATERO
LUIS DE SOCARRAS GIZKAN
HECTOR GARCIA
NILDA INTERIAN
CARIDAD GODOY
VICTORINO VICENTE
BERNARDO COBRALES
CRISTO TANG
ROGELIO SOTO BARRETO
LOURDES ETCHEVERRY
MAITA GALLO
JESUS CONDE GARCIA
RAUL GONZALEZ MERO
MANUEL LOPEZ
SILBERTO GARCIA
JOSE J SANCHEZ
MARIA C. PEREZ
CLARA ALEMAN
FRANK R. MONTEJO
ROBERTO MUNEZ
JORGE & HILDA GOMEZ
RAFAEL CHAZ
MERCEDES REY
GUILLERMO CABRERA
AURELIO PADRON
IRENE REBERTO
VICTORIA M SANCHEZ
MARCELINO MARTINEZ
JORGE AVILA
GRACIELA KORI
OLIMPIA PALMA
NESTOR PALMA
JORGE MUNIZ
CORALIA BALLART
MANUEL RODRIGUEZ
LUCILO BALLART
JUAN ROJAS

LINA M RAMOS
JUAN VALDES TERAN
CARMEN BENITEZ
MANUEL BENITEZ
EMILIO REUS
SILDA R SERRA
JORGE MANSO RASERO
LUISA M GARCIA TOLEDO
MARIA REYESADO
LORENZO VALDES IENEVA
ANTONIO B. ABELLA
HENRY LLORELLA
JOSE A. ROIG
IRMA ABELLA
EMILIA ANA DAGO
RAUL ARTIAGA
ELENA CORTES
ALBERTO MACOS
SERVA DAGO
PEDRO J. CORTES
JORGE SOLER
LEYDA RODRIGUEZ
OSCAR RAUL GOMEZ
ELENA ENRIQUEZ
ENRIQUE ENRIQUEZ
BIANA URUZA
OFELIA TRAVIESO
FILOMENO TRAVIESO
OSVALDO VALLADARES
JOSE MANUEL FERNANDEZ
MIRTA FERNANDEZ
JESUS F. ROMANO
ELVIA SELVA
ELENA BLANCO GONZALEZ

GUILLERMINA GONZALEZ FERNANDEZ
SYLVIA E HUMBERTO FLATERO
VICTOR PALACIO Y FAX.
MANUEL E. HAZA
RODOLFO RIVAS
TOMAS AYTLA
RENE A. PULLES

HUMBERTO PEREZ CANO

FRANCISCO GONZALEZ
ADELPHA PEREZ CRUZ
LUISA GARCIA TOLEDO
ANGELA BARRIONUEVO

RAUL TRUJILLO
BARBARITA SANCHEZ
EDDY O SANCHEZ
DOMINGO MONTES DE OCA
YOLANDA URQUIZA GOMEZ
ARMANDO RAMALLO LOPEZ
VIRGINIA H RODRIGUEZ
RISLER RODRIGUEZ
SARA PEREZ
EDDY SANCHEZ
LUIS JAIME
KATINO R HENENDEZ
LILLIANE MONDA
LAZARO NOVYA
CARIDAD I GONZALEZ
ELBA ELIAS DE RODRIGUEZ
ALICIA ARELLANO
DOMINGO R VEGA
GILBERT ANTONIO ENRIQUEZ
PEDRO JESUS CABRERA
EDGAR A. GARRASTAZU
JOSE NARANJA
GRACIA C. TORRES
JORGE
GRACIELA MORE
HUMBERTO ARMENTERO
GILBERTO GARCIA
ROLANDO A. PEREZ
GUILLELMO CABRERA
GASPAR BESTARD
ELIO MAS
ZORAISA MATEU
JORGE COME
LUIS ALTUZARRA FUENTE
PASTORA SOTOLONGO
JOSE MANUEL FLORES
JUAN R. GONZALEZ
SANTIAGO J. URTIAGA
CLARA DOMENECH

MANUEL DE JESUS SANCHEZ

ALFREDO MUSTELIER
ALFREDO ALBERTO MUSTELIER
ROLANDO CORDEPO
ARMANDO ACOSTA
DIEGO GARCIA
ANGEL ORTEGA
MANUEL DEL VALLE CARAL
JOSE A SINCONEZI SANCHEZ
GUILLERMO CASASUS
ELOY GUTIERREZ MEMOYO
ERNESTO DIAZ RODRIGUEZ
GUILLERMO RIVAS PORTAS
ANTONIO BERTOT SOTO
ANTIBAL MUSTELIER BARRERA
ALBERTO JANE PARON
JOSE M GONZALEZ DEL PINO
CESAR NICOLAS NICOLARDEZ MORENO
ENRIQUE COSTA VAZQUEZ
JOSE M BARCO GOMEZ
SAMUEL TAJERA MILLAN
PASTORA HERNANDEZ DE PRESSED
JUAN FERNANDEZ
HYLDA CANOSA
PEDRO L MILLARES
MUSASUA
RENE S CABRERA MENDEZ
ALEJANDRA FERNANDEZ
ARMANDO MARTINEZ ALVAREZ
CARIDAD O MARTINEZ
VICTOR X MARTINEZ
ALICIA Y HERMINIO GONZALEZ
ROSA RODENA DE SOTO
ROMELIO JUAN MARTINEZ
AURORA MACHADO CABRERA
MARIA MACHADO CABRERA
MARGOT MACHADO CABRERA
PEDRO ARIAS PEREZ
ORESTE Y MIRIAM ACOSTA
CRISMINO R PINO CEPERO
FERNANDO & JOSEFINA GARCIA
ROGER ROSELL DEL RIO

PABLO LLABRE

SAMUEL OSVALDO AGUILAR
GERALDO CABALLERO
MARIO RODRIGUEZ

AGUSTIN GARCIA
ROLANDO CABRERA CASTINEIRA

ARTURO SUAREZ RAMOS
DONATO RAMOS
MARIO CHANES DE ARMAS
MARCELINO E. FEAL
OSVALDO MORALES PATINO
RAQUEL ALVAREZ
ORLANDO TRAVIESO PENA
MARIO L. GONZALEZ
JOSE M. FERNAS SANCHEZ
ROBERTO CALVEIRO LEON
AMPARO RODRIGUEZ LANAR
ANTONIO ARMAS
REV. ORLANDO A. COLAS BUJAN
MARIA DE LOS ANGELES DEAR

STLVIS AGUILA YANEZ
LUIS RODRIGUEZ
JULIAN E LAMAR
CELSO M TORRES GONZALEZ
OTTO RODRIGUEZ
CARLOS F MARISCAL LESORBURD
ROMAN ABRAHAM ACEITUNO
TEODORO GONZALEZ ALVARADO
HERIBERTO CAZANAS
MANUEL HERNANDEZ CRUZ
OFELIA MUNOZ
EDUARDO HASSAN
JOSQUIN I BORDAT
ELORIA ARANDA ALSITU
OSNAL BUENRA RODRIGUEZ
ROBERTO RAMON FERNANDEZ
ROSA S MARTINEZ
ESTRELLA MURQUEZ
MARTIN LAVIELLE
RAUL Y CARLOS SUAREZ
MANUEL EXTRAMIL
MARIA RUIZ DE MALDONADO
MARIA R. FERRER
ROSALIA VALDES
ANGEL ROSELIO MEDINA
GLADYS JUANA GARCIA HERNANDEZ
GASPAR RICHARDO BRIMANT
NARCISO V. TAUER BENEDICTO
RAFAEL ASUNEL
LUIS ERNESTO OSORIO
EUSEBIO PENALVER MATORRA
TEODORO GONZALEZ ALVARADO

JORGE SUTERREI IZAGUIRRE
GREGORIO HERNANDEZ
MANUEL PARADELA GOMEZ
ALBERTO FERNANDEZ MEDRANO
MARCELIO MARTINEZ TAPIA

NARCISO Y TAULER
JUAN MOJENA GONZALEZ
PEDRO RODRIGUEZ MEDINA

JOSE SANCHEZ
MANUEL MESA ARMAS
SANTIAGO VEGA
HUGO ANGEL FALCON COLONER
MARCEL MARTINEZ MARTINEZ
MIKE FOURCELL

ARTURO LUJAN HIDALGO
HECTOR E. GREGSON MONTERO
GREGORIO O. PALMIRA
ANA MARIA FERNANDEZ GARCIA
ENMA CARMONA DE LAZARO
RAFAEL A SUENO PEREZ
RAMON L GONZALEZ
JOSE E LOPEZ
MARTIN SALGADO
AIDA ALONSO
JONAS EFREN RODRIGUEZ GONZALEZ
JOSE M DIAZ GOMEZ
EDUARDO PORTUGUENSO
JORGE MANSO BASERO
GILDA R SERRA
ANGEL RAMIREZ
ARNILDA GONZALEZ
EMILIO REUS
ADOLFO AGUIRRE SANTANA
ANA GLORIA CALVO
ORLANDO HERNANDEZ JR
PLACIDO MORENO
VIVIAN CARDENAS
MIGUEL CALBEIRO
ADRIANA LLORENTE
ELIZABO POELSO
JOAQUIN C. CHANYISO
ENRIQUE Y MARTA CALVET
LORENZO ARROYO
MANUEL DE LA TORRE
ORLANDO CHANG
MARIO RODRIGUEZ

LUIS Y ALONSO
IGNACIO BARDITO
FELIX A GALLESO
JOSE A LOPEZ
TOMAS RUIZ
HILDA PAZ
VILMA HERNANDEZ
NANCY NIRO
RAMON A SANCHEZ
LYDIA E DE ARMAS
ANA L LOPEZ AGUIAR
EDUARDO S MARTINEZ
ALBERTO LEAL
JUAN JOSE CIENEGOS
OTTO GARCIA MORALES
CALIXTO HERNANDEZ
MAGALY CABRERA
ARSELIO CABRERA VALIENTE
RAMON LORENZO GONZALEZ
TEODORO H. ECHEVERRIA FUENTES
LUIS ANDRES SOTOLONGO
RAUL VALDES
JUAN TORRES
LUCIA SUAREZ
RAIMUNDO TORRES
SANTIAGO TORRES
ORLANDO TORRES
RAUL Y LISIVYINA VALDES
ENRIQUE HERNANDEZ FERNANDEZ
LUIS JUAN COTO SERBELLO
SIMEON AMADO SANCHEZ
NANCY GRANA
JESUS BEAUVIDES
ORLANDO MORFFI
M. DELSAGO
EMILIO IZQUIERDO JR
ROBELIO MATOS
SERGIO L GONZALEZ FIGUEROA
OSCAR F ALFONSO
MALQUIRIA GONZALEZ
TOMAS VASALLO
SYLVIA E PALERDI OYARVIDE
ORSTES GONZALEZ FERNANDEZ
MARIO FELIX PEREZ
JULIO PEREZ
HUGO BENAZET MESA
MARIA JOSEFINA LEYVA FERNANDEZ
LUIS ESCANDELL
MARIA CRISTINA RODRIGUEZ DOMINGUEZ
ENRIQUE M MARGOLLES
MARTIN SABATER
MIREYA MARGOLLES
ENRIQUE R MARGOLLES
CANDIDO SOTELD
LAZARO NUVOA

NTLS BELLIDO DE LUNA
EUGENIO DEL VALLE
DANIEL CABRERA
LUIS HERNANDEZ
MERCEDES CABRERA
JUAN F LOPEZ
ANTONIO RODRIGUEZ
FERNANDO CAROL ALVARI
FELIPE GUTMAN
LAURA TRENIADO
REGINA M. MONTES
DEMETRIO TORRES
FABIO A. RODRIGUEZ SANCHEZ
CLEMENTE A. BENITES ORTEGA
GUILLERMINA E. CASARANO GORRITA
CIPRIANO S. GIL
MARIO MARTINEZ
ESTRELLA NAURI
RAFAEL ASUNET
AURELIO PABSON
JORGE AVILA
MARIA L. MARGOLLES
ANTONIO DEL VALLE
CARLOS A. HARRIQUE
FRANCISCO AGCHA

LUISA DEL CASTILLO

FELIX S PEÑATE MONTEJO

SIXTO R CHAPLE
LUCIANO FELIPE ESCANO
MISUEL A. RODRIGUEZ
ROBERTO SEBASTIAN
JOSE GOMEZ
DANILO CASANOVA
EDUARDO ALONSO
ENRIGUESTA ARTZE LOURTEAU
ALFREDO GONZALEZ
LUIS F NIÑO CAMEJO
TERESA LLERENA
MERCEDES DE LOS A. GENTIL
ESTELA RODRIGUEZ
RAUL TRENZADO PEREZ
ARACELIS BANDEL
EFRAIN B. INFANTE
JOSE FELICIANO HERNANDEZ SUAREZ
JOSE MARTIN
JOSE MIGUEL ENRIQUEZ LLAVERIA

JULIAN M. FERRAS
ALFREDA SUST
MARCELO CHERTA
MANUEL I. SALAS

PABLO J. LORENZO
FAURINO VERGARA
PEDRO F. SANCHEZ MARAMJO
MARIA DIAZ
FELIX E BERNAL
ADELFO BAEZ VELAZCO
LUIS FERNANDEZ
ADELFO GONZALEZ CRUI
COLEGIO DE ABOGADOS DE CANASUEY Y
CIA, DE PROF.
FERNANDO MUGICA CASUSO
HONORATO GOMEZ AGUILA
JOSE A. FLORES

BRAULIO A. LECUSAY VARGAS
FERMIN ISLESIAS

NICOLAS BOFILL
REINA E. PENA

JOSE R GRAMA Y REVA

L. M. ALLENDE
EMILIA H RODRIGUEZ
JUAN ARRANGO
ILDELINA IZQUIERDO
ROSARIO FALCON REYES
HERMINIA LOPEZ
RAUL R. JIMENEZ

ILDUARA S ACOSTA PEREZ

PASCUAL RICOL
ESTEBAN L CARDENAS JUNQUERA
PABLO PERDOMO TREVEJO
MARLENE H GONZALEZ IGLESIAS

RAMON CISNEROS
ERNESTO A ROQUE
MIRIAM ESTELA ENRIQUET
JOSE L. LLUNBERT ROMERO

HUGO BENAZET MESA

MANUEL DE JESUS SANCHEZ

LUIS JUAN COTO SERBELLO

CASIMIRO R PINO CEPEDA

MARCELINO E. FEAL
GREGORIO HERNANDEZ

MARCISO V TAULER
CELSO M TORRES GONZALEZ

PASTORA HERNANDEZ DE PIESNO
JUAN FERNANDEZ
NYLDA CANOSA
MARCEL MARTINEZ MARTINEZ
VICTOR M MARTINEZ
ALICIA Y HERMINIO GONZALEZ
GLORIA ARANGA ALBIZU
ESTRELLA MURQUEZ
ROMELIO JUAN MARTINEZ
FERNANDO A JOSEFINA GARCIA
MIKE FOURCELL

RAQUEL ALVAREZ
RENE S CABRERA MENDEZ

AMPARO RODRIGUEZ LANAR
ANGEL ROCELIO MEDINA

LUCIANO FELIPE ESCAND

ROMAN ABRAHAM ACEITUNO

ARTURO LUJAN HIDALGO
OTTO GARCIA MORALES
ORLANDO KOPFFI
LUIS ESCANDELL

Приложение IV

Сообщения для средств массовой информации

Комиссия по правам человека Организации Объединенных Наций на своей сорок четвертой сессии приняла решение 1988/106, в котором говорится следующее:

"На своем 56-м заседании 10 марта 1988 года, учитывая приглашение правительства Кубы, Комиссия по правам человека без голосования постановила: а) принять данное приглашение председателю и пяти членам Комиссии, назначенным после региональных консультаций, посетить Кубу с целью наблюдения за положением в области прав человека; б) поручить председателю Комиссии вместе с пятью другими членами этой комиссии подготовить доклад для представления Комиссии, которая примет решение относительно порядка рассмотрения этого доклада".

Выездная миссия Комиссии под председательством посла Алионе Сене, Председателя Комиссии по правам человека, в составе:

Болгария	г-на Т. Дичева
Колумбия	г-на Р. Риваса Посады
Ирландия	г-на М.Д. Лиллиса
Нигерия	г-жи Ж.С. Атта
Филиппины	г-на Х.Д. Инглеса

будет находиться на Кубе с 15 по 25 сентября 1988 года.

Отдельные лица или организации, желающие представить информацию или встретиться с миссией, могут обращаться в секретариат миссии через отделение ПРООН, до 10 сентября 1988 года, телефоны 22-2513, 22-2514 и 22-2515.

Приложение V

**ЗАСЕДАНИЕ МИССИИ С УЧАСТИЕМ ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ КУБЫ ПРИ ОТДЕЛЕНИИ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В ЖЕНЕВЕ, СОСТОЯВШЕЕСЯ 28 ИЮЛЯ 1988 ГОДА**

На своем шестом заседании, состоявшемся 28 июля 1988 года в 16 час. 00 мин., миссия приняла Посла Кубы г-на Лечугу, которого сопровождал первый секретарь Постоянного представительства Кубы г-н Умберто Риверо Росарио.

Председатель обратил внимание Посла на консенсус, достигнутый в Комиссии в отношении принятия решения 1988/106, отметил дух сотрудничества, проявленный правительством Кубы, и информировал Посла о том, что миссией некоторые решения были приняты в этом духе консенсуса. Миссия, например, пришла к согласию в отношении проекта программы ее предстоящей поездки на Кубу, в соответствии с которой она должна прибыть в Гавану в пятницу, 16 сентября 1988 года, в 2 час. 30 мин., и отбыть вечером 25 сентября 1988 года. Во второй половине дня 16 сентября миссия желала бы прежде всего нанести визит не вежливости министру иностранных дел. Суббота, 17 сентября, могла бы быть посвящена проведению внутренних совещаний миссии или поездке за пределы Гаваны, которая была бы организована правительством, с тем чтобы миссия могла ознакомиться с тем, как кубинский народ пользуется правами человека в своей повседневной жизни. Миссия также запланировала проведение еще одной поездки за пределы Гаваны.

Начиная с понедельника миссия будет встречаться с кубинскими деятелями и представителями властей (в первую половину дня) и во вторую половину дня будет посещать учреждения, различные организации, школы, больницы и клиники.

Что касается властей Кубы, то миссия желала бы встретиться с министрами юстиции, внутренних дел, обороны, просвещения, здравоохранения, строительства и властями, ответственными за юридические органы и тюрьмы; Генеральным прокурором; Председателем и членами Народного верховного суда, членами военных судов, членами Государственного совета и Совета Министров; лицами, отвечающими за вопросы участия населения, деятельность профсоюзов, средства массовой информации, религию и эмиграцию, и с партийными работниками, редакторами газет, радио и телевидения.

Миссия также желала бы посетить Комитет защиты революции, председателя органа народной власти в провинции, церковного руководителя, католического или иного, рынок; Национальный совет юристов Кубы и университеты, профсоюзные ассоциации и ассоциации мелких фермеров; национальную молодежную организацию; лиц, ответственных за вопросы идеологии и деятельности; Конференцию епископов католической церкви; религиозных руководителей других вероисповеданий; философские и другие организации; деятелей искусства, а также неправительственные организации, занимающиеся вопросами прав человека. Миссия также запланировала провести встречи с частными лицами. Представитель одной из региональных групп выразил опасения за судьбу тех лиц, которые могут встретиться с миссией. Председатель напомнил, что заместитель министра Роа заверил его в том, что миссия будет пользоваться полной свободой при работе по своей программе и что правительство будет в полной мере сотрудничать с ней. Миссия выразила единодушное желание провести беседы с выбранными ею лицами без неблагоприятных последствий для этих лиц.

Миссия решила также предоставить правительству документы, полученные ею или некоторыми из ее членов, без каких-либо обязательств с ее стороны, при том понимании, что только власти Кубы могут предоставлять дополнительные данные и ответить на вопросы, возникающие в связи с этими документами. Председатель также получил петиции от отдельных лиц, которые он передал Послу, и тот отнесся к ним весьма благожелательно. Некоторые из этих дел уже были урегулированы. Также был решен вопрос со многими документами и делами отдельных лиц; поэтому миссию следует держать в курсе положения дел в этой области. Только кубинские власти могут обеспечить миссию соответствующей информацией по этим проблемам и сделать необходимые замечания по возможности до отъезда миссии в Гавану.

Миссия также передаст правительству поднятые некоторыми из ее членов вопросы в отношении конституционных и юридических аспектов, касающихся Всеобщей декларации прав человека, которая имеет не только декларативную ценность, но и моральную силу, а также в отношении конкретных международных документов, подписанных и ратифицированных правительством.

Посол Лечуга расценил программу, представленную Председателем, как всеобъемлющую и соответствующую тому предложению, которое было сделано правительством, проводящим со своей стороны политику полной открытости в отношении возможности посещения миссией любого места на острове и встречи с любыми лицами, независимо от того, принадлежат ли они к правительству или нет. Заместитель министра Роа повторил эти соображения Председателю.

Что касается гарантий того, что лица, которые встретятся с миссией, не будут подвергаться репрессиям, то Посол заявил, что он предпочитает не отвечать на этот вопрос, поскольку он считает, что здесь проявляется незнание положения на Кубе и истории кубинской революции. Он повторил, что миссия может встретиться с любым человеком, поскольку невозможно, чтобы правительство прибегало к каким-либо репрессиям. В любом случае правительство примет к сведению беспокойство, выраженное миссией.

Посол Лечуга также повторил, что правительство предоставит миссии возможность посетить любую тюрьму, какую она пожелает. В отношении дел, которые миссия намеревается передать правительству, Посол Лечуга заявил, что он передаст их своему правительству немедленно, так же, как он поступал с делами, ранее переданными ему Председателем в его качестве Председателя Комиссии по правам человека, поскольку, в соответствии с решением 1988/106, миссия не занимается этими делами. И, наконец, он сообщил, что в этот день он направил 14 ответов по различным делам Центру по правам человека. Все упомянутые в них лица, за исключением одного или двух, свободны и находятся на Кубе или в Соединенных Штатах.

Председатель поблагодарил посла Лечугу за его заявление и за данные им гарантии. Он также поблагодарил его за оперативный ответ, полученный на те дела, которые уже были представлены правительству; это поможет обновить имеющуюся у миссии информацию. Председатель повторил, что в своем качестве Председателя Комиссии он передаст необходимые документы в том порядке, который миссия пожелает выработать на основе взаимного согласия и при понимании того, что ответы могут быть получены до поездки миссии на Кубу.

Г-н Равас Посала подтвердил, что работе миссии был присущ дух сотрудничества и консенсуса. Он также подчеркнул важность гарантий, которые

позволили бы миссии вступить в контакты с максимально возможным числом лиц и групп лиц и обеспечили бы свободное осуществление их прав граждан. Он также заявил, что миссия в ходе поездки практически не сможет охватить все аспекты своей программы; следовательно необходимо будет сделать определенный выбор в зависимости от пожеланий членов миссии и той помощи, которую власти могут оказать в выполнении этой программы деятельности.

Г-н Диллис поблагодарил Посла Лечугу за предоставление ему всей той информации, которую он запрашивал как член миссии. Он также высоко оценил готовность Посла информировать его о происходящих изменениях. Он также пожелал, чтобы поездка миссии проходила в атмосфере открытости и диалога со всеми заинтересованными сторонами и чтобы миссия стремилась к максимальной гласности при выполнении своей задачи. Поэтому миссия должна предоставлять всю полученную ей документацию властям, с тем чтобы те могли оказать миссии содействие в рассмотрении этих вопросов до отбытия на Кубу. В данном случае речь идет не об обязанности кубинских властей предоставлять ответы, а, скорее, о предложении высказать свои замечания по указанным вопросам, что, пожалуй, было бы полезно для обеих сторон.

Г-жа Агтаж сообщила Послу Лечуге, что миссия во время своего пребывания на Кубе будет проявлять полную объективность и уделит значительную часть своего времени изучению повседневной жизни на Кубе, а также встречам с людьми, с которыми миссия хотела бы провести беседы.

Г-н Дичен обратил внимание на тот факт, что материалы, полученные от Кубы, являются недостаточными и что поэтому миссия нуждается в дополнительной информации - будь то в виде докладов, книг или статистических данных. Он также указал, что миссия хотела бы решить этот вопрос в духе сотрудничества.

Г-н Инглес присоединился к существующему в миссии консенсусу и приветствовал добрые отношения, сложившиеся у миссии с правительством через посредство Посла Лечуги.

В заключение Посол Лечуга выразил свое удовлетворение в связи с тем, что миссия приняла предложение его правительства о сотрудничестве и подтвердил этот дух сотрудничества. Он также просил миссию сообщить то, какую дополнительную информацию она желает получить. В отношении документов он указал, что их представление правительству будет способствовать установлению лучших отношений между миссией и правительством. Его правительство в прошлом высказывало возражения в отношении некоторых жалоб, поскольку оно не считало, что они подпадают под действие мандата миссии. Правительство полагает, что вопросы, касающиеся круга полномочий, должны рассматриваться Председателем Комиссии по правам человека на гуманитарной основе. Оно также высказало пожелание в отношении того, чтобы миссия посетила остров Молодежи.

Приложение VI

Сообщение, опубликованное в "Гранне" 27 августа 1988 года

"Заместитель министра иностранных дел Рауль Роа Коури сообщил АИИ, что по приглашению, направленному Комиссии по правам человека правительством Кубы, группа представителей этой Комиссии в составе Председателя и пяти членов Комиссии, назначенных после региональных консультаций, посетит нашу страну в сентябре этого года.

Задачей указанной миссии в соответствии с приглашением правительства Кубы является наблюдение за положением в области прав человека на Кубе и подготовка доклада для представления Комиссии, которая затем примет решение о порядке его рассмотрения.

Обязанности председателя миссии будет выполнять посол Сенегала г-н Алионе Сене, являющийся в настоящее время Председателем Комиссии по правам человека, а другими членами будут посол Болгарии г-н Т. Дичев; посол Колумбии г-н Ривас Посада, заместитель министра иностранных дел Филиппин г-н Х.Д. Инглес; посол Ирландии г-н М.Д. Лиллис и посол Нигерии г-жа Ж.С. Атта. Миссия предполагает посетить Кубу в период с 15 по 25 сентября 1988 года. Служащие отделения ПРООН в Гаване, которое представляет систему Организации Объединенных Наций на Кубе, будут принимать до 10 сентября 1988 года телефонные сообщения с просьбой о встречах или предоставления информации по телефонам 22-2514 и 22-2515.

Во время пребывания в стране делегация Комиссии по правам человека проведет беседы с министрами правительства, представителями органов народной власти, политических и общественных организаций, отдельными лицами и известными общественно-политическими, религиозными деятелями, а также деятелями культуры. Она посетит различные учреждения столицы и других районов страны".

المرفق ٧

附件 VII

Annex VII

Annexe VII

Приложение VII

Анехо VII

الجداول ١ - ١٣-١ و ٢

الادعاءات التي تلقاها الفريق الذي قام بزيارة كوبا في الفترة من ١٦ الى ٢٥ أيلول/سبتمبر ١٩٨٨

بنوجب مقرر اللجنة ١٠٦/١٩٨٨

表 1 - 1.13 和 2

根据委员会第 1988/106 号决定于 1988 年 9 月 16 至 25 日访问古巴小组
收到的指控

Tables 1-1.13 and 2

Allegations received by the group that visited Cuba from 16 to 25 September 1988,
under Commission decision 1988/106

Tableaux 1 à 1.13 et 2

Allégations reçues par le groupe qui a visité Cuba du 16 au 25 septembre 1988,
suite à la décision 1988/106 de la Commission des droits de l'homme

Таблицы 1-1.13 и 2

Заявления, полученные группой, посетившей Кубу
16-25 сентября 1988 года в соответствии с
решением 1988/106 Комиссии

Cuadros 1 a 1.13 y 2

Denuncias recibidas por el grupo que visitó Cuba entre el 16 y el 25 de
septiembre de 1988, en cumplimiento de la decisión 1988/106 de la
Comisión de Derechos Humanos

المحتويات
目 录

CONTENTS

TABLE DES MATIERES

СОДЕРЖАНИЕ

INDICE

الجدول Table
Tabla Tabla Cuadro

الصفحة Page
Page Страница Página

1. الادعاءات التي تلقاها الفريق الذي قام بزيارة كوبا في الفترة من 16 إلى 25 أيلول/سبتمبر 1988

بحسب مقرر اللجنة 1-1/1988

根据委员会第 1988/106 号决定于 1988 年 9 月 16 至 25 日访问古巴小组

收到的指控

Allegations received by the group that visited Cuba from 16 to 25 September 1988,
under Commission decision 1988/106

Allégations reçues par le groupe qui a visité Cuba du 16 au 25 septembre 1988,
suite à la décision 1988/106 de la Commission des droits de l'homme

Донесения, полученные группой, посетившей Кубу
16-25 сентября 1988 года в соответствии с
решением 1988/106 Комиссии

Denuncias recibidas por el grupo que visitó Cuba entre el 16 y el 25 de
septiembre de 1988, en cumplimiento de la decisión 1988/106 de la
Comisión de Derechos Humanos

5

1.1 الحق في الحياة

生命权

Right to life

Droit à la vie

Право на жизнь

Derecho a la vida

40

1.2 الحق في السلامة الجسدية

人身不受侵犯的权利

Right to physical integrity

Droit à l'intégrité physique

Право на физическую неприкосновенность

Derecho a la integridad física

41

1.3 حالات الاختفاء

失踪

Disappearances

Disparitions

Исчезновения

Desapariciones

45

1.4 الحق في مغادرة البلد أو العودة اليه

离开或返回本国的权利

Right to leave the country or to return

Droit de quitter le pays et d'y retourner

Право покинуть страну и возвратиться в нее

Derecho a entrar y salir del país

46

الجدول 表 Table
Tableau Таблица Cuadro

الصفحة 页次 Page
Page Страница Página

1.5	الاعتقالات غير الشرعية أو التمهنية 非法或任意逮捕 Illegal or arbitrary arrests Arrestations illégales ou arbitraires Незаконные или произвольные аресты Detenciones ilegales o arbitrarias	72
1.6	الحق في محاكمة مشروطة 要求正当程序的权利 The right to due process Droit à un procès équitable Право на справедливое судебное разбирательство Derecho al debido proceso	76
1.7	الحق في الأمان 安全权 Right to security Droit à la sécurité Право на безопасность Derecho a la seguridad	79
1.8	الحق في العمل 工作权 Right to work Droit au travail Право на труд Derecho al trabajo y su disfrute	84
1.9	الحقوق الاقتصادية والاجتماعية والثقافية 经济、社会和文化权利 Economic, social and cultural rights Droits économiques, sociaux et culturels Экономические, социальные и культурные права Derechos económicos, sociales y culturales	90
1.10	حرية الدين 宗教自由 Religious freedom Libertés de religion Свобода религии Libertad religiosa	94
1.11	حرية التعبير والأعلام 发表意见和传递信息的自由 Freedom of expression and information Liberté d'expression et d'information Свобода выражения своего мнения и информации Libertad de expresión e información	96

الجدول Table
Tableau Tableau Cuadro

الصفحة Page
Página

1.12	حرية تكوين الجمعيات 结社自由 Freedom of association Liberté d'association Свобода ассоциаций Libertad de asociación	98
1.13	تبره 其他 Others Autres Прочие Otros	100
2.	جميع الادعاءات حسب الفئات 按类别分列的全部检控 <u>Total allegations by categories</u> <u>Total des allégations par catégories</u> <u>Общая сумма заявлений по категориям</u> <u>Total de denuncias recibidas por categoría</u>	103

الاسم	رقم	NAME	NOMS	NUMERO	NUMBRE	* الإتهامات		ALLEGATIONS*	ALLEGATIONS*	SAMMENNEN*	ALEGACIONES*
Agustín		ABALO PEREZ						4			
Carlos		ABRAMAN						4	5		
Iris		ABREU						4			
Luis		ABREU						4			
Geraldo		ABREU MARQUEZ			2			4	5		
José		ABREU MESA						4			
Evaristo Eusebio		ACANDA GONZALEZ F.						4			

الأرقام في هذين العمودين تقابل المواضيع التالية :

(1) الحق في الحياة ؛ (٢) الحق في السلامة الجسدية ؛ (٣) حالات الاختفاء ؛ (٤) الحق في مفارقة البلد أو العودة إليه ؛ (٥) الاعتقالات غير الشرعية أو التعسفية ؛ (٦) الحق في محاكمة مشروطة ؛ (٧) الحق في الأمت ؛ (٨) الحق في العمل ؛ (٩) الحقوق الاقتصادية والاجتماعية والثقافية ؛ (١٠) حرية الدين ؛ (١١) حرية التعبير والاعلام ؛ (١٢) حرية تكوين الجمعيات ؛ (١٣) غيره .

本栏内的号码与下述议题相对应：

- (1) 生命权；(2) 人身不受侵犯的权利；(3) 失踪；(4) 离开或返回本国的权利；
- (5) 非法或任意逮捕；(6) 要求正当程序的权利；(7) 安全权；(8) 工作权；
- (9) 经济、社会和文化权利；(10) 宗教自由；(11) 发表意见和传递信息的自由；
- (12) 结社自由；(13) 其他。

* The numbers in these columns correspond to the following subjects:

1) Right to life; 2) Right to physical integrity; 3) Disappearances; 4) Right to leave the country or to return; 5) Illegal or arbitrary arrests; 6) The right to due process; 7) Right to security; 8) Right to work; 9) Economic, social and cultural rights; 10) Religious freedom; 11) Freedom of expression and information; 12) Freedom of association; 13) Others.

* Les nombres figurant dans ces colonnes correspondent aux sujets suivants:

1) Droit à la vie; 2) Droit à l'intégrité physique; 3) Disparitions; 4) Droit de quitter le pays et d'y retourner; 5) Arrestations illégales ou arbitraires; 6) Droit à un procès équitable; 7) Droit à la sécurité; 8) Droit au travail; 9) Droits économiques, sociaux et culturels; 10) Libertés de religion; 11) Liberté d'expression et d'information; 12) Liberté d'association; 13) Autres.

* Числа в этих колонках обозначают следующие темы:

1) Право на жизнь; 2) Право на физическую неприкосновенность; 3) Исчезновения; Право покинуть страну и возвратиться в нее; 5) Незаконные или произвольные аресты; Право на справедливое судебное разбирательство; 7) Право на безопасность; Право на труд; 9) Экономические, социальные и культурные права; 10) Свобода религии; 11) Свобода выражения своего мнения и информации; 12) Свобода ассоциации; 13) Прочие.

* Los números en estas columnas corresponden a las siguientes denuncias:

1) Derecho a la vida; 2) Derecho a la integridad física; 3) Desapariciones; 4) Derecho a entrar y salir del país; 5) Detenciones ilegales o arbitrarias; 6) Derecho al debido proceso; 7) Derecho a la seguridad; 8) Derecho al trabajo y su disfrute; 9) Derechos económicos, sociales y culturales; 10) Libertad religiosa; 11) Libertad de expresión e información; 12) Libertad de asociación; 13) Otros.

الاسم	号码	NAME	NOMS	PARQUE	NOMBRE	控	控	ALLEGATIONS*	ALLEGATIONS*	ALLEGATIONS*	ALLEGACIONES*
Mayra		ALVAREZ				4				9	
Niguel Angel	2	ALVAREZ									
Rolando Rubén	2	ALVAREZ COMPTA						7	8		11
Pedro Lazaro		ALVAREZ GARCIA				4					
Asunción		ALVAREZ GONZALEZ				4					
Fidel		ALVAREZ LUIS					5				
Pedro Juan		ALVAREZ MARTINEZ				4				9	
Mario		ALVAREZ MIRANDA				4			8	9	
Tatiana		ALVAREZ PEREZ				4					
Mayda Salomé		ALVAREZ ROLLON						7	8		
Martín		ALVAREZ SALAZAR				4			8		
Rafael	2	ALZAMORA ALVAREZ									
Santa Isabel		ALTUGARAY				4			8		
Rafael		AMADO				4					
Ileana		AMADOR RAMIREZ					5			9	
Mercedes		AMENOZ RODRIGUEZ				4					
Norberto		AMOR MOREJON				4		7			
Eladio Agustín		ANAYA FIGUEROA				4					
Eloy Jesús		ANAYA MADRIGAL					5	7	8	9	
Pablo Roberto		ANELLE							8		
Félix		ANGARICA DUEÑAS				4					10
Juan Climaco		ANGULO VALDES				4					
Jorge		ANSOREMA MENEZDEZ				4	5			9	
Roberto		ANTONIO E IZQUIERDA				4			8		
Jorge		ANZORENA MENEZDEZ				4					
Leonel		ARAGONES GARCIA						7			
Guillemaina		ARANCIBIA CASTILLA				4					
Frank	2	ARANGUEZ DURAN						6	7		
Arnando		ARAYA GARCIA									11
Gustavo		ARCOS BERGNES				4					12
Sebastián		ARCOS BERGNES				4					
Sebastián		ARCOS CAZABON				4					
Mercedes Sonia		ARENAL LINARES				4					
María Elena		ARGUELLES				4		6	8		
Angel Roque		ARIAS				4					
Carlos E.	1	ARIAS ACOSTA									
Olga		ARIAS E.				4					
Manuel		ARIAS MONTANO				4	5				11
Alejandro		ARIAS MONTSERRAT				4		7	8	9	12
Victor	2	ARMENTEROS DIAZ				4					10
Angela		ARMENTEROS LAZO				4					
Noel		ARONZARENA				4					
Orlando		ARRASCARTA DOMINGUEZ				4	5				
Reinaldo		ARREDONDO									11
Arnaldo	2	ARROYO MORGADO									
Orical		ARTEAGA COUSO				4					
Erik		ARTEAGA GONZALEZ				4					
Andrés		ARZOLA OTANO				4					
Tomás		ASPILLAGA LOMBARD				4	5				11

一、姓名	二、姓名	三、姓名	四、姓名	五、姓名	六、姓名	七、姓名	八、姓名	九、姓名	十、姓名
Dulce Maria	CARRERA								
Josefa	CARRERA								
Carlos	CARRERA								
Mario	CARRERA AGUILAR	2	4						
Josefa	CARRERA GARCIA		4						
Luis E.	CARRERA GONZALEZ		4						
Sendalio	CARRERA GONZALEZ	3							
Braulio Perfecto	CARRERA GONZALEZ		4						
Necaida	CARRERA LEON		4	5					
Gracia	CARRERA LOUREIRO		4						
Rodandas	CARRERA OSORIO		5						
Braulio	CARRERA PEREIRA								
Lázaro Angel	CARRERA PUENTES								
Angel	CARRERA QUIÑONES		4						
Escher	CARRISSES GUTIERREZ		4						
Mercedes	CARDAZO ASERU		4						
Julián	CARRO LEON		4						
Anita	CALDERIN HERRERA		4						
Marta	CALDERON		4						
José Ramón	CALDERON ARCIA		4						
Carmelo	CALLEJA MARTINEZ		4						
Carlos	CALLEJAS MOURELLE		4						
Juana Rosa	CALVO		4						
Fe	CALZADILLA PEREZ		4						
Francisco	CARANO G.		4						
Isidro	CAMEJO		4						
Rolando Félix	CAMEJO LÓPEZ		4						
Carlos Alberto	CAMEJO SERRANO	2		6					
Eva Andrea	CAMERO MARQUEZ								
Antonio	CAMPOHERMOSO -			6					
Pedro Julio	CAMPS VEGERANO		4						
Hortensia	CAN		4						
Jorge	CANASSANA		4	5					
Clara	CANAZANA MORENO		4						
Asela	CANADABA DE GARAC		4						
Ch.	CANIA	2							
Lydia Sofía	CANTAYA MEDINA		4						
Iliana	CANTERO ROLDAN		4						
Fidel	CANTON MARTINEZ		4						
Abraham	CAPISTRANO CALICOYA		4						
Jorge Makimo	CARABALLO VÁSQUEZ	2		5					
Jesús María	CARBALLEDA	2		6					
Rafael	CARBONELL		4						
Antonio Agustín	CARBONELL REYES		4	5					
Antonio Eugenio	CARCASSES JIMENEZ								
Lárcida Librado	CARDOSO ARANGO		4						
Rafael Rolando	CARERON CRUZ		4						
Estela	CARMONA VILLOSTEGUI		4						
Lézzara N.	CARPIO RODRIGUEZ		4						

NAME	WONS	SAKUNNA	WONBAE	ALLEGATIONS						
Orlando										
Rafael										
Conrado										
Mercedes										
Adelina										
Luis										
Eduardo										
Eliezer Serafin										
José Manuel										
Angel										
José K.										
Luis Manuel										
Elsa										
Antonio										
Gonzalo										
José Antonio										
Carlos Alberto										
Jesús										
Antonio										
Ramiro Ricardo										
Melion										
Rosa Gregoria										
Ela María										
Orestes Manuel										
Ramón Antonio										
Juan Bené										
José										
Jacqueline										
José A.										
Esteban										
Pedro										
Eduardo										
Jesús David										
Dulce María										
Miguel										
Tomás										
Rafina										
Lorenza E.										
Ma. de los Angeles										
Vincalao Ramón										
Dinorah										
María Regla										
María María										
Heriberto										
Edite E.										
Tomás										
Jorge Luis										
María Caridad										
Ignacio										
CHARMICHARD HERNANDEZ										
CHARRY LOPEZ										
CHAVECO TORRES										
CHAVEZ										
CHAVEZ CARO										
CHAVIANO										
CHAVIANO										
CHEMITA CASTINEIRAS-C.										
CHICO BAY										
CHITONG PEREZ										
CHUEY										
COIPEL NOLASCO										
COLLADO GALERA										
COLLANTES GARCIA										
COMAI LUPERON										
CONDE QUESADA										
CONTRERAS MILAN										
CORDERO MANTILLA										
CORDOVE										
CORDOVEZ GONZALEZ										
CORNELL GALERA										
CORONINA CHACON										
CORTES RODRIGUEZ										
CORTES TRAVIESO										
CORTILLA COLL										
CORTILLA MARQUEZ										
COTO HERMANDEZ										
COURT LUPERON										
COYAN SANTIAGO										
CRESCO ANAREZ										
CRESCO GOHLE										
CRESCO GOMEZ										
CRESCO LINARES										
CRESCO NAVARRO										
CRUZ										
CRUZ										
CRUZ										
CRUZ										
CRUZ FERNANDEZ										
CRUZ GONZALEZ										
CRUZ MARTINEZ										
CRUZ RAMIREZ										
CRUZ RODRIGUEZ										
CRUZ SANCHEZ										
CUBELA GARDENAS										
CUELLAR CASTRO										
CUESTA VALLE										

رقم	كود	NAME	DOMS #	PAQUEL#	NOMBRE	عدد													
						ALLEGATIONS*													
		Yamila			CUEVAS FERNANDEZ														
		Ofelia Silveria			GUNEL JIMENEZ														
		Laudelina			DANIEL MESA														
		Genoveva			DARTICAR DIAZ														
		Germán			DAÑO														
		Aleida			DAVILA NARANJO														
		Yolanda			DE AGUILA PUERTO														
		Eloina			DE ARMAS RODRIGUEZ														
		Rosario			DE LA CAL HERNANDEZ														
		Nelson			DE LA CERDA QUINTANA														
		Pablo			DE LA CRUZ DURAN T.														
		Digna Idalia			DE LA CRUZ PERA														
		Emiliano C.			DE LA FE MIRABAL		2												
		Jorge			DE LA OSA ALVAREZ														
		José Ramón			DE LA ROSA PEREZ														
		Luis A.			DE LA ROSA SOSA														
		José			DE LA TORRE ROMERO														
		Sergio			DE LA VEGA GOMEZ														
		José A.			DE LAZARO VERDASCO														
		José			DE QUESADA														
		Tomasa			DE VERAZ GARCIA														
		Pablo			DEBS PRINCE														
		Ana V.			DEL MONTE														
		Hilda E.			DEL MONTE														
		Gonzala Isabel			DEL PINO SOTOLONGO														
		Omar			DEL POZO MARRERO														
		Lilia			DEL RICO NIEVES														
		Argelia			DEL RIO MARTINEZ														
		Juan G.			DEL SOL DIAZ		2												
		Ramón			DEL SOL PUERTO														
		Roberto Eugenio			DEL VAL SOLA														
		Marta Rosa			DEL VALLE ANDRADE														
		Gisela			DELAVILLE BRINGUIEN														
		Pablo			DELGADO														
		Ofelia			DELGADO														
		María			DELGADO BENITEZ														
		Luis			DELGADO CRUZ														
		Eduardo			DELGADO DE LA PUENTE		2												
		Feliciano Timoteo			DELGADO ESMANDE														
		Domingo Jorge			DELGADO FERNANDEZ														
		Daniel			DELGADO GARCIA														
		Juvenal			DELGADO HERNANDEZ														
		Ricardo			DELGADO HERNANDEZ														
		Beatriz			DELGADO ONAMAS														
		Vicente Paul			DELGADO RODRIGUEZ														
		Reylan			DELGADO TEMPRANA		2												
		Ignacio Lamel			DELGADO VALDES														
		Alberto			DELGADO VERA														
		Norma			DEPESTRZ WYIKER														

رقم	رقم	NAME	NOMS	EXPOSER	NOMBRE	* التهمات *		ALLEGATIONS*	ALLEGATIONS*	BARREZES*	ALLEGACIONES*	
		Juan	ESPINOSA	VALDES		1	2			7		
		Elio	ESQUIVEL	MUREZ							10	
		Eugenio	ESTAGO						7			
		Marta B.	ESTEVEZ	GUTIERREZ								
		Dulce María	ESTRADA	CHABOL				6				
		Antonio	ESTRADA	RODRIGUEZ				5		8		11
		Ediberto Juan	FAGUNDO	GONZALEZ								
		Francisco	FAILDE									
		Francisco Rubén	FAJARDO	SANZ								
		Pablo	FALCON	RODRIGUEZ			2					
		Mirta	FARINAS	RODRIGUEZ								13
		Dinozah	FEBLES	GARCIA				5	6			
		Reinaldo	FEBLES	MIRABAL								
		Pedro Agustín	FEBLES	VALDES								
		Isa	FEIJO	ALVAREZ						9		
		Rosa	FEITO	SUAREZ								
		Marta	FENTES									
		Aurilia	FERIA	CAO					7	8	10	
		Jesús Alfonso	FERNANDEZ									
		Lidia Rosa	FERNANDEZ									
		Rosecia	FERNANDEZ					6				
		Alicia	FERNANDEZ									
		Virginia	FERNANDEZ	AGUERO								
		Pedro	FERNANDEZ	CAPALLEJA V.								
		Olga Lydia	FERNANDEZ	CHAMELYS						9		
		Rigoberto	FERNANDEZ	DE OREJUDO A.								
		Antonio Arturo	FERNANDEZ	ESQUIVEL								
		Ma. del Rosario	FERNANDEZ	FERRERA								
		Ann	FERNANDEZ	FONTES								
		Luis Fabián	FERNANDEZ	GOMEZ								
		Jacinto Armando	FERNANDEZ	GONZALEZ			2					
		Adolfina	FERNANDEZ	LORENTE								
		Silvia	FERNANDEZ	MARIÑO								
		María Antonia	FERNANDEZ	MARTINEZ								
		Leonor	FERNANDEZ	PERNAZ								
		Roberto	FERNANDEZ	QUEVEDO								
		Carlos Alberto	FERNANDEZ	RODRIGUEZ					7			
		Luisa Yara	FERNANDEZ	SOTELO				5				
		Emilio Bladomino	FERNANDEZ	TRIANA								
		Juan Gualberto E.	FERNANDEZ	VALDES								
		Vicente Pablo	FERRE	DIAZ								
		José Fernando	FERRER	CINLAS						8		
		Orlando Eloy	FERRER	GARCIA								
		Lioba Almerinda	FERRERA	TORNE								
		Sles Anaya	FIGUEREDO						7	8	9	
		Reinaldo	FIGUEREDO							8		
		Reinaldo	FIGUEROA	GALVEZ			2					
		Reginaldo	FIGUEROA	XIMENES								13
		Ricardo	FILGUEIRAS	CASTRO			2	5	7	8	9	

الاسم	号码	NAME	NOMS	NUMEROS	NOMBRES	* 控 查 的 案 例 *	ALLEGATIONS*	ALLEGATIONS*	BARREBRES*	ALLEGACIONES*			
Rita		FLEITAS FERNANDEZ									11	12	
Félix		FLEITAS POSADA					6				11	12	
Reina		FLEITES MENDEZ							8	9			
Rosa		FLIS VELASCO											
Eugenio Lizaro		FLORES ABAD											
Pedro		FONS SANTOYA											
José Manuel		FONSECA ABOCHE											
Marta		FONT JIMENEZ											13
Carlos		FORTON MORALES											
Miguel		FOURCOY PEREZ											
Ramón		FRANQUEZ SUAREZ							7				
Rodolfo		FROMETA CABALLERO				2							
Consuelo		FU						6					
Laura		FUENTES											
América		FUENTES BARROSO											
Zoila Esperanza		FUENTES REINOSO											
Enrique		GALANO					5		7				
Jesús Mateo		GALBANY PUERTAS											
Josefina		GALIGARCIA CERVER											
Cecidad		GALVEZ DOMINGUEZ											
Laudelina		GALVEZ GARCIA											
Gustavo		GARABITO GOMEZ				2			7				
Carlos Alberto		GARAY GARCIA								9			13
Clara Ofelia		GARCIA						6					
Olga		GARCIA											
María Elena		GARCIA											
Manuel		GARCIA											
Nelson		GARCIA								8			
Lázaro Enrique		GARCIA											
Miguel Angel		GARCIA											
Juan Ignacio		GARCIA ALONSO							7	8	9		
Isidro		GARCIA ARRIETA				2							
Manuel de los A.		GARCIA BARROSO											
Pedro		GARCIA CAMACHO							6				
Flores		GARCIA CASTAÑEDA							7				
Juan Enrique		GARCIA CRUZ				2		5	6	7	9	11	
Rosa		GARCIA DAY											13
Manuel		GARCIA DE CASTRO									9		
Nelson		GARCIA ESPINO								8			
María América		GARCIA FERRER							7	8	9		
Maritza		GARCIA GONZALEZ									9		13
Miguel Pablo		GARCIA GONZALEZ											
Nancy Juana		GARCIA HERNANDEZ											
Rosa María		GARCIA LEDOUX											
Alina Lucía		GARCIA LEMES									10		
Pedro		GARCIA MONTALVAN											
Acencio Ismael		GARCIA MORALES						6					
Juan		GARCIA MORALES					5		7	8	9		
Carlos Bárbaro		GARCIA OCAMPO											

NAME	NUMERO	ALLEGATIONS	MEMBERS	ALLEGACIONES
Jesús Esteban		GARCIA ORTIZ		
Katiusha		GARCIA OSES		12
Luciano Enrique	2	GARCIA PALOMINO		13
Alejandro		GARCIA PERA	8	
Emesio		GARCIA PEREZ		13
Lilina		GARCIA PINEDA		
Arturo		GARCIA REBALLAR		11
Carlos		GARCIA RIVERO	8	
Orestes		GARCIA RODRIGUEZ		
Margarita		GARCIA RODRIGUEZ	8	
Juana Hilda		GARCIA RODRIGUEZ		
Félix	2	GARCIA RODRIGUEZ		
Saúl		GARCIA ROMERO	7	
Inés		GARCIA SEGURA	5	
Agel M.		GARCIA SEGURA		
Rodolfo		GARCIA SERCIA		
Manuel		GARCIA SERCIA		
Leandro Denio		GARCIA VALDES		
Marta		GARCIA VALDES		
Juan	2	GARIDO DURATE	8	
Wilfredo		GARRIDO HERNANDEZ	7	
MaCael Ernesto		GAVIRIA HERRERO	5	13
Marina A.		GIL BELLO		
Roberto		GIL MIERES		11
Juan Ignacio		GIL VILLANUEVA		
Manuel		GINES CABRERA		13
Pedro Oscar		GODINEZ		11
Sara		GOINES MILIAN		
Olga María		GOMEZ		
Jana Antoine		GOMEZ		
Felicita		GOMEZ		
Gilberto		GOMEZ		
Marlen		GOMEZ	8	
Onelia		GOMEZ ARTEAGA		
José de la Caridad		GOMEZ ARTEAGA		
Raúl		GOMEZ DE ARMAS		
Jesús		GOMEZ DE MOLINA PRIETO		
Julia Esther		GOMEZ DIAZ		13
Esperanza		GOMEZ LAVIN	8	
Arcora		GOMEZ MARTINEZ		
Gladys		GOMEZ OLIVE	8	
Lilina		GOMEZ POZO	9	10
Juan		GOMEZ REYES		
Jorge		GONZALES	5	
Virginie		GONZALES	7	
Jorge		GONZALES ALVAREZ		13
Miciah		GONZALES LEON		13
Vicenta		GONZALES M.		
Eduardo	2	GONZALES MURIZ		13

名	号	姓	姓	姓	姓	姓	姓	姓	姓	姓	姓	姓	姓	姓	姓	姓	姓	姓	姓	姓	姓	姓			
Carlos			GONZALES	NAPOLES																				13	
Elio Gregorio			GONZALES	TORRES		2																			13
Rosa H.			GONZALEZ						4																
Escher Leonor			GONZALEZ					6																	
Belkiz			GONZALEZ						4																
Marlem			GONZALEZ						4																13
Elena			GONZALEZ																						
Orlando			GONZALEZ											7											13
Haydée			GONZALEZ																						
Héctor			GONZALEZ																						
Roberto Alfonso			GONZALEZ																						
Eulalio			GONZALEZ					5																	
Yolanda Frida			GONZALEZ																						
Leurda			GONZALEZ																						
Victor			GONZALEZ																						
Zorrida de los A.			GONZALEZ	ABREU																					
Omeida			GONZALEZ	ACOSTA				5																	
Delfin Ignacio			GONZALEZ	ACOSTA																					
Jesús Orlando			GONZALEZ	ALCENORES																					
Lázaro			GONZALEZ	ALONSO																					
Sagundo			GONZALEZ	ANTOMARCHI																					
Luis			GONZALEZ	ARAÚJO			2																		
Violleta			GONZALEZ	BARBIOS				6																	
Basileno de Jesús			GONZALEZ	CABEZAS																					
Margarita			GONZALEZ	CABEZAS																					
Fernando			GONZALEZ	CASAS																					
Rosa María			GONZALEZ	COLOME																					
Jorge Alberto			GONZALEZ	CRUZ				5																	
Adolfo			GONZALEZ	DIAZ																					
Eugenio			GONZALEZ	DIAZ																					
Roberto			GONZALEZ	DUQUEZNE																					
Natividad			GONZALEZ	FELLES																					
Juan			GONZALEZ	FERRERA																					
Lille Elisse			GONZALEZ	FREYRE																					
Natividad			GONZALEZ	GARCIA																					
Jesús			GONZALEZ	GARCIA																					
María Julia			GONZALEZ	GOMEZ																					
Alberto			GONZALEZ	GONZALEZ																					
Ernesto			GONZALEZ	GUERRA																					
Sergio			GONZALEZ	GUTIERREZ																					
Caridad			GONZALEZ	HERNANDEZ																					
Virginia			GONZALEZ	HERNANDEZ																					
Samuel			GONZALEZ	IGLESIAS																					
Marcelino			GONZALEZ	LEON																					
Eduardo Miguel			GONZALEZ	LEON																					
Ernesto			GONZALEZ	LEON																					
Hahnola de los H.			GONZALEZ	LEON																					
Mmanuel A.			GONZALEZ	LINANES																					
Kayra			GONZALEZ	LINANES																					

一	二	三	四	五	六	七	八	九	十	十一	十二	十三
姓名	姓	名字	名字	名字	名字	名字	名字	名字	名字	名字	名字	名字
Javier Lazaro	GONZALEZ	LLORENTE										
Josefa Maria	GONZALEZ	LORKAN										
Reinaldo	GONZALEZ	LOYOLA										
Lázaro Francisco	GONZALEZ	LUGO										
Esperanza	GONZALEZ	MARTINEZ										13
Juan Manuel	GONZALEZ	HILLAN										
Eduardo	GONZALEZ	MURIZ										
Mariano	GONZALEZ	QUEENDO										
Alejandro Ubaldio	GONZALEZ	PALENZUELA										
Armando	GONZALEZ	PAZ										
Oswaldo	GONZALEZ	PAZ										
Bertha	GONZALEZ	PEBALTA										
Carmen	GONZALEZ	PEREZ										
Amalia Felicia	GONZALEZ	PEREZ										
Marlene	GONZALEZ	PEREZ										
Michael	GONZALEZ	POLI										
Juan Fco. Martin	GONZALEZ	QUEVEDO										
Miguel	GONZALEZ	REYES				5						
Elda Felicia	GONZALEZ	RODRIGUEZ				6						
Manuel José	GONZALEZ	ROSELL										
Georgina	GONZALEZ	SAEZ								9		
Eddy	GONZALEZ	TRIANA									11	
América	GONZALEZ	VALDES										13
Ethel Leonor	GONZALEZ	VALDES				6						
Lula Eduardo	GONZALEZ	VAZQUEZ										
Pedro	GONZALEZ	VELORIO										
Gerardo	GONZALEZ	VENDECIA				6						
Jorge	GONZALEZ	ZALENZAL										
Violaeta	BRACIA	GONZALEZ				5						
Juan Carlos	GRAMADOS	ALONSO										
David	GRAMA	MONTENEGRO										13
Sonia Cecilia	GELILO	PEREZ				7						13
Apolonia	GUEDIZ	SARAAGARO										
Jesus Roque	GUERRA					6						
Sonia	GUERRA											
Gloria	GUERRA	CARDONA										
Pablo Amado	GUERRA	CARTAGA										
Alberto	GUERRA	INTERIAN				7						
Marcella	GUERRA	JOFFRE										
Jose B.	GUERRA	JOFFRE				2						
Concepción	GUERRA	RODRIGUEZ										11
Luis	GUERRA	ROMERO										
Josefa Irala	GUERRA	ROMERO				7						
Sonia	GUERRA	SCOTT										
Eduardo Andrés	GUERRERO	COMEZ				2						
Roberto	GUERRERO	MIER										
Miguel Angel	GUERRA	GONZALEZ				6						
Reinaldo	GUERRA	LLAMA										
Maurilio	GUIDERI											13

رقم	号码	NAME	NOMS	AMOUNT	NUMBRE	عدد التهم	ALLEGATIONS*	ALLEGATIONS*	JARDICEN*	ALLEGACIONES*
		América	GUILLAUME NISTAL			4				
		Nieves	GUILLEN			4				
		Paulo	GUILLEN GONZALEZ			4		7	8	11
		Ernestina	GUILLEN SUAREZ			4		7		
		Ambrosina	GULLO COBO			4				
		Zenia	GULLO PEREZ						9	13
		Rosa Edelmaira	GUTIERREZ ARBOLAEZ			4			8	
		Enrique Esteban	GUTIERREZ DIAZ	2		4		7	8	
		María Esperanza	GUZMAN			4				
		Norma	GUZMAN						9	
		Radamés	GUZMAN			4				
		Julio Antonio	GUZMAN RODRIGUEZ	2		4		7	8	9
		Elbe	HART AGUILAR	2			5			10
		Omar	HASSAN DOGHMAN						9	
		Roland	HAUGH GARCIA			4				
		Ernesto	HAZA TEJERA	1		4		6	7	9
		Raquel Zevalde	MECHEVARRIA RODRIGUEZ			4				13
		Miguel Ramón	HEREDIA			4				
		José	HEREDIA AGUILERA			4				
		Micaela	HEREDIA R.			4				
		Sandra	HEREDIA RODRIGUEZ			4				
		Tania	HEREDIA RODRIGUEZ			4				
		Dania	HEREDIA RODRIGUEZ			4				
		Iliana	HEREDIA RODRIGUEZ			4				
		Jorge	HEREDIA SIERRA			4				
		Juan	HERNANDEZ			4				
		María Elena	HERNANDEZ			4				
		María	HERNANDEZ			4				
		Marina	HERNANDEZ			4				
		María	HERNANDEZ			4				
		Isabel	HERNANDEZ			4				
		Néstor	HERNANDEZ							13
		Inocencia	HERNANDEZ			4				
		Andrés	HERNANDEZ						8	12
		Pedro	HERNANDEZ			4			8	9
		Rosa Joaquina	HERNANDEZ			4				
		Valentín Rolando	HERNANDEZ			4				
		Ramón	HERNANDEZ			4				
		Orieta Simón	HERNANDEZ			4				
		Eleana	HERNANDEZ				5	6		
		Ramiro	HERNANDEZ			4				
		Ana Ofelia	HERNANDEZ			4				
		Julieta	HERNANDEZ ACOSTA			4				
		José Francisco	HERNANDEZ ADAN			4		7	8	
		Francisco R.	HERNANDEZ ALDUNCIN			4				
		Caridad	HERNANDEZ ARANGO	2		4		7		11
		Caridad	HERNANDEZ ARMENTEROS			4			9	
		Lucila	HERNANDEZ ARO			4				
		Margarita	HERNANDEZ AROCHA			4				

序号	NAME	NOMES	NOMBRE	#	ALLEGATIONS*	ALLEGATIONS*	ALLEGATIONS*	ALLEGATIONS*
Hayra M.		HERNANDEZ GARTAYA						
Secundino		HERNANDEZ CASTRO						
Ana Livia		HERNANDEZ CLARIFO						
Nemesio		HERNANDEZ COSMEJO		2			8	12
Julio Alejandro		HERNANDEZ DIAZ						
Jesús		HERNANDEZ DUQUESNE						
Ana María		HERNANDEZ ESCARRA						
Luis Alberto		HERNANDEZ FERNANDEZ						
María Ernestina		HERNANDEZ FERNANDEZ						
Ernestina		HERNANDEZ FLORES						
Felipa		HERNANDEZ GARCIA						
Augusto Estanislao		HERNANDEZ GARCIA			5			
Ernestina		HERNANDEZ GARCIA		1				
Barbara Elisa		HERNANDEZ GONZALEZ						
Esteban Israel		HERNANDEZ GONZALEZ			6			
Gregorio D.		HERNANDEZ GONZALEZ						
Juana Amparo		HERNANDEZ HERMANDEZ						
Olivia		HERNANDEZ HERMANDEZ				7		12
Olga Lidia		HERNANDEZ HERMANDEZ						
Ysmilet		HERNANDEZ HERMANDEZ						12
Gerardo		HERNANDEZ HERMANDEZ						12
Calesino		HERNANDEZ HERMANDEZ						12
Rosa		HERNANDEZ LANTIGUA						
Orlando		HERNANDEZ LOPEZ						
Tirso		HERNANDEZ MACHADO						
Ricardo		HERNANDEZ MACHADO						
José Enrique		HERNANDEZ MARCHOS						
Lourdas Felipa		HERNANDEZ MARTINEZ						
Bianca Nieva		HERNANDEZ MORGADO						
Ana Ofelia		HERNANDEZ NUÑEZ				7		12
Benito Emilio		HERNANDEZ PADILLA						
Remón Enríques		HERNANDEZ PARES			5			
Gregorio		HERNANDEZ PASTOS						
Valentín R.		HERNANDEZ PASTOS						
Sebastián		HERNANDEZ PEREZ		2				
René		HERNANDEZ PEREZ						
Juan Francisco		HERNANDEZ PEREZ						
Clemente		HERNANDEZ POLO						
María Antonieta		HERNANDEZ QUESADA						
Pedro		HERNANDEZ REDONET						
Ernesto		HERNANDEZ RODRIGUEZ		2				
Reynaldo		HERNANDEZ SANCHEZ						
Ángel Jesús		HERNANDEZ SID						
Julia		HERNANDEZ SUAREZ						
Yanelis		HERNANDEZ TORANO						
Victoria		HERNANDEZ TORANO						
Gerardo		HERNANDEZ TORRES						
Rafael		HERNANDEZ VALDES						
Hariberto A.		HERNANDEZ VILCHEZ						

رقم	号码	NAME	NOMS	ALLEGATIONS*	ALLEGATIONS*	ALLEGATIONS*	ALLEGACIONES*	
		Secundino	HERNANDEZ Y CASTRO		6	7	8	12
		Rafael A.	HERRERA BORGES	4				
		Ana Luisa	HERRERA CARMENATA	4	6			
		Eduardo	HERRERA DIAZ	4				
		María del C.	HERRERA FERNANDEZ	4				
		Lucio	HERRERA GARCIA	4				
		Amelia	HERRERA GARCIA	4				
		Florencio	HERRERA GARCIA	4				
		Nilda	HERRERA GONZALEZ	4			8	
		Isabel	HERRERA MONTIEL		6			
		Esperanza	HERRERA SALAZAR	3	4			
		Ramona	HERRERA SOSA	4	5	7		
		Dayamis	HERRERA TORRES	4				
		Marta	METMAN	4				
		Alba Aurora	HIDALGO ACOSTA	4				
		Rubén	HOYO RUIZ				10	11
		Juan de Dios	HUESA JENEZ					13
		Gloria	HUGNET ALVAREZ				9	
		Oscar	HUGUEZ	4		7	8	
		Rogelio Fabio	HURTADO RODRIGUEZ	4			8	12
		Armando Jesús	HURTADO TRUJILLO	4				
		Eduardo	IBARRA MARICHAL	2				
		Enriqueta	IGLECIAS DE LA OSA	4				
		Roberto Ignacio	IZAGUIRRE PIERRE	4			8	
		Reinaldo	IZQUIERDO	4				
		Orestes	IZQUIERDO BLANCO	4				
		Gilberto	IZQUIERDO CRUZ	2	5			11
		Nelia	IZQUIERDO SARDINAS				9	
		Clara Estela	JAJME DONIS	4	5			
		Julio	JANE	4				
		Alberto	JANE PADRON	2				
		Hubert	JEREZ MARIRO	4				13
		Zoila	JIMENEZ		6		9	
		Armando Alfonso	JIMENEZ	2				
		Juan Luis	JIMENEZ ARTEAGA	4				
		Zoila	JIMENEZ GARCIA		5			
		Eselio	JIMENEZ MORALES	4				
		Ricardo Enrique	JIMENEZ PEREZ	2	4	6	7	8
		Gregoria O.	JIMENEZ PEREZ	4				
		Juan David	JIMENEZ RAMOS	2				
		Alfredo	JIMENEZ RAMOS	2				
		Dionisio	JIMENEZ RODRIGUEZ	2	5			
		Jorge Manuel	JORDAN ALONSO	4				
		Luis Antonio	JORDAN CARBONELL	4				
		Daisy Asunción	JORRIN COLLAZO		5			
		Eutropia Ofelia	JORRIN HERNANDEZ	4				
		Rodolfo	JOVA YERN	4				
		Ernesto	JOVA YERN	4				
		Angel Luis	JOVA YERN	4				

رقم	号码	NOME	NOMS	AMMIRAL	NOMBRE	الاعتراضات	控	控	ALLEGATIONS*	ALLEGATIONS*	BARBAZEM*	ALEGACIONES*
		María del Carmen	JUSTO					4				
		Pablo	JUVENAL DELGADO					4				
		Jorge Luis	JUVIER					4				
		Olga Marina	JUREZ MARTINEZ					4				
		William	KABA LOPEZ					4				
		Mercedes	KADEI CASTELLANOS					4				
		Enaida	LABO					4				
		Guillermo A.	LABRIT ZAYAS					4		8		
		Roberto	LAMAS FAHELO					4				
		José	LANA GOVEA					4		8	10	
		Armando	LARA NESA	2			5	4	7	9		12
		María Josefa	LARA PEREZ					4				
		Lorido Luis	LASVAL HERNANDEZ					4				
		Carlos A.	LAURENCIO DE LA CRUZ					4	7			12
		Luis	LAURENTI FERRER					4				
		Carlos Julián	LAZA RODRIGUEZ					4			11	
		Caridad	LAZO MONTANO					4				13
		Caridad	LEAL MARTINEZ					4				
		Joaquín	LEAL MIRANDA					4				
		Klómara	LEAL ZACARIAS					4				
		César	LEANTE GONZALEZ					4		8		
		Laura	LEANTE GONZALEZ					4				
		Eduardo	LEGON A.					4				
		María de los A.	LEIVA ALARCON	1				4				
		Roberto	LEON					4				
		Tania	LEON					4				
		Haydée	LEON ALVAREZ					4				
		Rolando de J.	LEON HERNANDEZ				5	4				
		Clarisa	LEON HERNANDEZ				5	4				
		Pedro Festino	LEONARD CABRERA	2			5	4				
		Fabiola C.	LERA TORRES					4				
		Coralie	LEYVA					4				
		Carlos Manuel	LEYVA CHAVEZ					4		7		
		Jesús	LEYVA GUERRA	2			5	4			10	
		Griselda	LEYVA GUERRA					4		8		
		Merio	LEYVA SALERNO					4				
		Lidia Magdalena	LIGHTBOURNE JAY					4		8		
		Mireya C.	LIMA	1				4				
		Juan Neville	LINDO ESQUIVEL					4				
		Elvira	LLANES GARCIA					4				
		Víctor Manuel	LLANES LUIS					4				
		Orelando Manuel	LLANES SICILIA				5	4				
		José M.	LLANO DIAZ				5	4	7			
		Edgardo	LLOMPARD MARTIN	2				4				
		Saida	LLOYD					4				
		Reinaldo	LOPEZ					4				
		Carmen	LOPEZ					4				
		Lucila	LOPEZ					4				
		Zeneida	LOPEZ					4		8		

الاسم	رقم	NAME	NOMS	FAMNAME	NOMBRE	التهم						
						ALLEGATIONS*	ALLEGATIONS*	ALLEGATIONS*	ALLEGATIONS*	ALLEGATIONS*	ALLEGATIONS*	ALLEGACIONES*
Hugelys		LOPEZ										
Isabel R.		LOPEZ										
Fernando		LOPEZ CASTELLANOS			2							
Benito		LOPEZ DE GUZMAN										
Jorge		LOPEZ DOMINGUEZ										
Fidel		LOPEZ DOMINGUEZ										
Victor Reimundo		LOPEZ FIGUEROA				5		7		8		13
Alejandro		LOPEZ GONZALEZ										13
Magdalena		LOPEZ GONZALEZ										
Enrique		LOPEZ GONZALEZ								8		
José		LOPEZ LASTRE										
Mercedes		LOPEZ LEZANA						7		9		
Lucila		LOPEZ LEZCANO										
Martha		LOPEZ LOPEZ						7		8		
Luis Benito		LOPEZ MAZON						7				
Hiram Fausto		LOPEZ NUNEZ										
Nidya Virgen		LOPEZ PENA										
Leda		LOPEZ PEREZ										11
Pedro		LOPEZ PEREZ								9		
Germán		LOPEZ PONCE										
Mariano		LOPEZ PONCE			1			7		8		
Israel		LOPEZ TOLEDO			1							
Lilia		LOPEZ										
Edilberto		LOREDO BAEZ										
Edilberto		LOREDO CASTANO										
Dalia Antonia		LOREDO HARRERO			1							
Manuel de J.		LOYVA PENA								8		
Carmen Mary		LOZANO BATISTA										
José Angel		LOZANO REGOJO										
Jorge Antonio		LUJAN GARCIA										
Hilda		LUPERON BECERRA								9	10	
Reinaldo		LUQUE										
Migdalia		MACHADO										
Alicia		MACHADO TORRES										
Isidro		MADRIGAL BORGES									10	
Esmerida		MAGARIÑO HIDALGO										
Migdalia Névers		MAGARIÑO HIDALGO										11
Julio		NALAGON										
Ernesto		NALLO PALERMO				5						
Ignacio		NANCEBO RIOS										
Mario Antonio		MANDINA REYES										
Tomás A.		MANSARA ULLOA										
Filberto		MANTA								8		
Josue		MAQUERIRA PEREZ										13
Mayra		MARCHANTE										
Herberto		MARIN MADRIGAL				5		7				
Isabel		MARIN NUNEZ										
Julio Caridad		MARIN RODRIGUEZ										
Carlos Fausto		MARISCAL			2							

姓名	NAME	HOUS	ALLEGATIONS	ALLEGATIONS*						
Berlina Ana	MARQUEZ PACHECO									
Pascual	MARRERO MARTINEZ									
Leuro	MARTELL LOPEZ									
Lili	MARTIN PLACERES									
Fernando	MARTINEZ									
Humberto	MARTINEZ									
Karla	MARTINEZ									
Rent Terry	MARTINEZ									
Rigoberto	MARTINEZ									
Aida	MARTINEZ									
Marta	MARTINEZ									
Maria Antonia	MARTINEZ									
Julio	MARTINEZ									
Juan Aldefeo	MARTINEZ									
Leonel Pablo	MARTINEZ ALTAREZ									
Antonio	MARTINEZ AVILES									
Julio Angel	MARTINEZ CANARA									
Pablo Eleazar	MARTINEZ CARDOSO									
Carman	MARTINEZ FERNANDEZ									
Milvia Ester	MARTINEZ FUENTES									
Rafael	MARTINEZ GAINZA									
Luis Pascundo	MARTINEZ GONZALEZ									
Humberto	MARTINEZ JORJIN									
Dolores	MARTINEZ MALO									
Manuel	MARTINEZ MILLAN									
Nancy D.	MARTINEZ ORTEGA									
Pedro Julio	MARTINEZ PEREZ		2							
Hilda Maria	MARTINEZ PEREZ									
Florinda	MARTINEZ RIVERO									
Rosenda	MARTINEZ BOCA									
Juan César	MARTINEZ SERRANO									
Osma	MARTINEZ SUAREZ									
Rolando	MARTINEZ TORRES									
Glora Maria	MARTINEZ VALLADARES									
César Carlos	MAS BERNAL									
Mariana	MASPOCH ALFONSO									
Seelio	MASSEP RUIZ									
Felix Cesar	MATAMOROS ALARCON									
Roger Aurelio	MATAMOROS PEREGRINO									
César Eloy	MATAMOROS PEREGRINO									
Flabio Gerardo	MATAMOROS PEREGRINO									
Hortensia	MATOS SUAREZ									
Obet	MATOS RODRIGUEZ									
Alain	MATVIE VEGA									
Antonia	MAURI									
Barbara	MAYA									
José Manuel	MAYA FERNANDEZ									
Josequin Paul	MAZARRA									
Rolando	MEDERO SOCARRAS		2							

号码	NAME	NOSES	ASOMARE	HOMBRE	控	控	ALLEGATIONS*	ALLEGATIONS*	ASAMENOS*	ALEGACIONES*
	José L. P.	MEDEROS			2					
	Miguel	MEDEROS MARTINEZ				4				
	Manuel Gregorio	MEDEROS ORTIZ				4		7	8	
	Elisa Lilia	MEDINA				4				
	Alberto Gabriel	MEGRET PRIETO				4		7		
	Eddy	MELIAN GARCIA				4				
	Margarita	MELO DOMINGUEZ				4			8	
	Nemecio	MENA LUGO				4	5		8	
	Mercedes	MENCIO				4				
	Alejandro Calso	MENDEZ LLOREY				4		7		10
	Marcelo Nicolás	MENDIETA GALINDO								11
	Estrella	MENDOZA				4				
	José Ramón	MENDOZA BOBADILLA				4	5	7		
	Margarita	MENDOZA NUÑEZ				4			9	11
	Ruan	MENDOZA PADRON				4				12
	María de los A.	MENENDEZ				4			8	
	Roberto Ramón	MENENDEZ SANCHEZ				4			8	
	Oscar	MENUT CASTILLO				4				
	José Francisco	MERCENIT CARDIN				4				
	Rolando	MERINO PERDOMO								12
	Teresa	MESA ALEMAN				4				
	Elvira	MESA ESPINOSA				4		7		
	Francisca C.	MESA PEREZ				4			8	
	Jorge	MESQUIDA PEREZ				4				
	Arturo	METANTIN BORGES							9	
	Magali	MIGENES GUERRA				4			8	
	Norma	MIGOYO AVELEDA				4				
	María Teresa	MIJARES DIAZ							9	
	Jorge Rogelio	MILIAN SANCHEZ				4	5	7	8	12
	Elkys	MILLALES OCHOA BATLLE								13
	Segundo	NILO LEAL				4	5	7		
	Humberta	MIRANDA GARCIA				4				
	Domingo	MIRANDA GARCIA				4				
	Pilar	MIRANDA GONZALEZ				4				
	Marcelo	MIRANDA PAEZ				4			8	11
	Blanca Ofelia	MIRAVAL JIMENEZ				4				
	Orlando	MIRET CASTILLO			2					
	Miladys	MISTAL				4				
	Pablo Eustaquio	MOJEDA PRIETO				4				
	Nora Rosa	MOLINA LEON				4			8	9
	Alejandro	MOLINA LOPEZ				4			8	
	Guillermo	MOLINA MACEDA			2					
	Gricel	MONAGAS VEGA				4				
	Arturo	MONTANE RUIZ				4				12
	Roberto	MONTENEGRO SANCHEZ			2					
	José Carlos	MONTERO OCAMPO								13
	Beatriz	MONTES GOLDAINS				4				
	Sonia	MONTESINOS						6		
	Tamara	MONTIEL					5	6		

一六 号码	NAME	NOBRE	ALLEGATIONS*	ALLEGACIONES*	ALLEGACIONES*	ALLEGACIONES*	ALLEGACIONES*	ALLEGACIONES*	ALLEGACIONES*
Arturo		MONTO SEIGO							
Mercedes		MORALES						9	
Mireya		MORALES						9	
Florinda		MORALES DE LA PAZ						9	
Miriam		MORALES DIAZ							
Zenaida		MORALES HERRERA							
Noelia		MORALES HARRERO							
Martha		MORALES SOTO						8	
Estel		MOREJON MOREJON							
María Elena		MOREJON RODRIGUEZ							10
Arnel		MOREJON RODRIGUEZ							
Ella		MORENO CASTILLO							
Marce A. Walfrido		MORENO MONGERO							
Juan E.		MORENO PRIETO							
Marisol		MORENO PRIETO							
Marisol		MORENO PRIETO							
Carlos E.		MORENO PRIETO							
Eladio		MORENO VILCHES	2		6	7			11
Manuel		MOSQUEDA HEREDIA							
Emilia		MOSQUEDA LORES							
Miguel		MUNGUIA DIAZ							
Leonel		MURIZ							
Pablo		MURIZ ESTEVEZ							
Aldo		MUROZ LEON							
Alayda		MUQUIRE LOPEZ							
Nelson		MURPHY DIAZ							
Alfredo		MUSTELIER NUEVO	2	5					
Lourdes		NAPOLES							
Loardes Rosa		NAPOLES FERNANDEZ							
Pablo		NAPOLES PEREZ							
Gerardo Serafin		NAPOLES ZEQUEIRA	2						
Pedro Jesús		NAVARRO GONZALEZ							
Dania		NAVARRO LUIS							
Mayra		NAVARRO MUÑOZ							
Cira		NAVEIRA RODRIGUEZ							
Aiza		NIELLAS MORALES							
Rodolfo Gerónimo		NOVAS HERNANDEZ							
Carlos Eladio		NOVOA PONCE							
Alberto C.		NUNEZ							
Angelina		NUNEZ							
Marío Bernardo		NUNEZ BAEZ							
Manuel J.		NUNEZ CUESTA	2						
Gloria		NUNEZ FIGUEROA							
Pedro		NUNEZ ROSALES							
Lázaro		NUNEZ TORRES							
Roberto		OSREGOM SORIA							
Noracio		OCHOA CESAR							
Geblel		OJEDA DE LA PUENTE							
Pablo Eustequio		OJEDA PRIETO							

13

11

10

8

8

8

13

رقم	号码	NAME	UNOM	ASIGNARE	NOMBRE	الادعاءات	控	控	ALLEGATIONS*	ALLEGATIONS*	JARREREN*	ALEGACIONES*
		José			OLAMENDI MERINO	2			7	8		
		Cecilio			OLIVA				7			
		Roberto			OLIVA ALONSO		4					
		Becilla			OLIVA GARCIA		4					
		Cristina			OLIVA LARREINAGA			5				
		Fidalina			OLIVA MONTESINO		4					
		Giraldo			OLIVA URQUIZA				7			
		Andrés Rafeel			OLIVERA GONZALEZ	2	4		7			
		Santiago			OLIVERA HERNANDEZ		4			8	10	
		Juan			OQUENDO REYES		4					
		Josefa Isabel			ORANAS GANDARA		4			8		
		Manuel			ORTEGA CRUZ							13
		Carmen			ORTEGA DIAZ		4					
		María Dolores			ORTEGA GONZALEZ		4					
		René			ORTEGA PRIETO		4					
		Lorenzo			ORTEGA SERRA		4					
		Alejandrina Y.			ORTEGA VELOZ		4					
		Esperanza			ORTEGA ZULUETA			5				
		Clara			ORTIZ GONZALES		4		7	8		
		Amelia			ORTIZ ORTIZ		4	5				
		Jorge			ORTIZ RIVERO		4			8		
		Francisco			OSÉS GONZALES		4					
		Caridad			OTERO		4					
		Luz Miriam			OTERO MARCE		4					
		Elena			OVIEDO ALVAREZ	2						
		Francisco Rafael			PACHECO HERNANDEZ		4					
		Olga			PADILLA GARCIA		4					
		Ernesto			PADRON DOMINGUEZ		4					
		Mercedes			PAEZ							13
		Roberto			PAGAN DIAZ		4					
		Enrique			PALACIO BARRANCO		4					
		Mirilla			PALACIOS PAZ		4					
		José Manuel			PALMERO COMPANIONI		4	5		8		
		Andrés			PANIZO PANIZO						9	
		Rupertina E.			PANTOJA RICARDO		4					
		Ruben Fabio			PAREDES HERNANDEZ		4	5				
		Osvaldo José			PAYA SARDINAS				7		9	10
		Osmeilia			PAZ HERNANDEZ	2				8		11
		Roberto			PEDROSO MANZO		4					12
		Margarita			PEDROSO VALDES		4					
		Rafael			PEDROZA AMADOR		4					
		Mario			PELLAEZ MANTEAGUDO		4			8		
		Rosa América			PELLESIER		4					
		Rebeca			PENTON BRAVO					8	9	10
		Leovigildo			PERA ALVAREZ		4			9	10	
		Marlene			PERA DALMAN				7			
		Bertila			PERALBER GARCIA		4					
		Alicia			PENATE		4					
		Félix Gilberto			PENATE MONTEJO		4					

رقم	号码	NAME	NOMS	ساكنين	NOMBRE	الإجراءات	ALLEGATIONS*	ALLEGATIONS*	الإجراءات	ALLEGACIONES*	ALLEGACIONES*			
		Rosa América	PORTUNDO	GUILLAUME			4							
		Rosa América	POULOUT	PELLISIER			4							
		Manuel	POZO	MONTERO						12				
		Carlos	PRADO	RODRIGUEZ							13			
		Irma	PRAENZA				4							
		Ricardo Emilio	PRESAS	GRAU			4							
		Sixto Celestino	PRIETO	AGUILA			4							
		María Magdalena	PRIETO	AGUILA			4							
		Simsón	PRIETO	GARCIA	2		4	5						
		Jorge	PRIETO	LEIVA					7					
		Héctor	PRIETO	ROMERO			4							
		José E.	PROENZA	BAREAZA	2									
		Vicente Jorge	PUENTE	COUROUNEAU			4							
		Félix	PUGA	VASQUEZ			4	5	6	7	8	9	10	11
		Humberto	PUIG	ACOSTA				5						
		José Luis	PUJOL				4							
		Pablo Roberto	PUPU	SANCHEZ							8			11
		Olga Virginia	QUENTANA	VILA			4							
		Blanca	QUEVEDO				4							
		María de la C.	QUEVEDO	GARABITO				5	6					
		Caridad Amparo	QUINTANA				4				8			
		Efraín Ramón	QUINTANA	CESPEDES			4							
		Luis Bernardo	QUINTANA	PÉREZ				5						
		Héctor	QUINTANAL	LOYOLA			4							
		Guillermo	QUINTERO	PUPU			4				8			11
		Fernando	QUINTERO	TARASIOO										13
		María Antonieta	RALAFF				4							
		Félix	RAMIREZ								9			
		Bárbara	RAMIREZ	ARMENTEROS			4							
		Felino	RAMIREZ	BATISTA			4							
		María A.	RAMIREZ	CUELLAR			4							
		Antolín	RAMIREZ	GONZALES										13
		María Viviana	RAMOS								9			
		Aurelya Hipólita	RAMOS	ALVAREZ			4							
		Eldio	RAMOS	BATISTA			4				9			13
		Felipe Isidro	RAMOS	CARRIBO			4							
		Fraai	RAMOS	GONZALEZ			4							
		Nora Caridad	RAMOS	GRANDA			4							
		Mertha Milagros	RAMOS	GUTIERREZ			4				8			
		Rhinolander S.	RAMOS	MADRIGAL	2		4	5						
		Lázaro Luis	RAMOS	NIEBLA								10		
		Ilde H.	RAMOS	PAGE				5	6					
		Pedro Pablo	RAMOS	PINIO			4							
		Milagros	RANIA								9			
		Octavio	REAL	IZQUIERDO	2		4				7			
		Xiomara	REDONDO	BARRERA	2		4				8			13
		Xiomara	REINALDO	TREVILLA	2		4				7	8		
		Delfina Mercedes	REINOSO	DEL PINO								8		
		Angela	REY									8		

号码	NAME	NONO	EMBAJADA	NOMBRE	ALLEGACIONES	ALLEGACIONES	JARAJARA	ALEGACIONES	ALEGACIONES
Angela Iris	REY MIRANDA	4	9						
Rend	REYES LEYVA	4	9						
Dalay	REYES MONER	4	9						
Ornela	REYES MONTENEGRO	4	7						
Gilberto	REYES SANCHEZ	4	8						
Olga	RIANO	4	8						
Luis M.	RICOOS GARCIA	4	12						
Eneeta	RICO PEREZ	4	9						
Roberto	RIOS ALDUMCIN	4							
Lucinda Belán	RIOS PEDRALLEZ	4							
Amado Armando	RIOS PEDRALLEZ	4							
Eusebia	RIVAS M.	4							
Luis E.	RIVAS MOME	4							
Gillermo	RIVAS PORTA	4		2					
Franco	RIVERA	4	8						
Pascual	RIVERA JAY	4							
María Julia	RIVERO	4							
María	RIVERO	4							
Pedro Pablo	RIVERO CRESPO	4	5						
María R.	RIVERO HERNANDEZ	4							
Nicolás	RIVERO HERNANDEZ	4	7						
Ernesto	RIZO SANCHEZ	4	7					11	
Luis A.	ROCHE GARCIA	4							
Guillermo Alfonso	RODRIGUEZ	4							
Guillermo Dopicco	RODRIGUEZ	4							
Antonio	RODRIGUEZ	4							
Miriam de la C.	RODRIGUEZ	4		1					
Luis	RODRIGUEZ	4	3						
Mherva	RODRIGUEZ	4							
Manke	RODRIGUEZ	4							
Juan	RODRIGUEZ	4	5						
Jesus	RODRIGUEZ	4	5						
Luís Orlando	RODRIGUEZ	4						11	
Jesus	RODRIGUEZ	4							
Cirilo	RODRIGUEZ ALFONSO	4							
Elio	RODRIGUEZ BARRIOS	4		2					
Roberto	RODRIGUEZ CARABEO	4							
Roy	RODRIGUEZ CARBALLO	4							
Miguel Angel	RODRIGUEZ CATONIS	4						11	
Miguel	RODRIGUEZ DARIAS	4							
Milegros	RODRIGUEZ DELGADO	4							
Kenia	RODRIGUEZ DELGADO	4							
Miguel A.	RODRIGUEZ DELGADO	4							
Rosa	RODRIGUEZ DOMINGUEZ	4							
Constancia A.	RODRIGUEZ DURAN	4							
Julio Antonio	RODRIGUEZ DURAN	4							
José	RODRIGUEZ ESTRADAS	4							
Deciderio Pablo	RODRIGUEZ FERNANDEZ	4	7					11	
Silvio	RODRIGUEZ FLORES	4	8						
Consuelo B.	RODRIGUEZ GARCIA	4	8						

الاسم	号码	NAME	NOMS	ANOMIA	NOMBRES	الإتهامات	الت	التهامات	ALLEGATIONS*	ALLEGATIONS*	إتهامات	ALLEGACIONES*
Cecilia		ROMERO ACANDA				4				8	9	11
Juan Carlos		ROMERO GUZMAN				4						
Amelia		ROMERO RODRIGUEZ				4						
Celina		ROQUE FIALLO				4						
Nancy Caridad		ROQUE PEREZ						6		8		
Lázaro		ROSA ARBOLAY			2					8		
José Gerardo		ROSABAL ROSALES				4						
Yolanda I.		ROSELL PEREZ				4						
Bárbaro Antonio		ROSSELL RAMOS				4	5		7			
Isal		ROUSSEAU GONZALEZ				4						
Manuel		RUA RODRIGUEZ									9	
Germán Jesús		RUBY PEREZ				4						
Luis		RUBIENNA CASTELLANOS			2							
Leonardo Leonel		RUBIO MONTALVO				4					9	
Nástor		RUIDIAZ			2							
Marta		RUIZ				4						
Fernando		RUIZ				4						
Lidia Apolonia		RUIZ FLORES				4						
Gonzalo Galatino		RUIZ GARCIA				4						
María de Jesús		RUIZ GONZALEZ									9	
Alejandro		RUIZ MIR				4						
Julio		RUIZ PITALUGA			2							
Sergio Lorenzo		RUIZ PRIETO				4					9	
Elsa E.		RUIZ REYES				4						
Myriam		RUIZ RODRIGUEZ				4			7			
Ediverto		SAGUNDO GONZALEZ				4						
Telesforo		SALAS DELGADO				4	5		7			10
Regla Caridad		SALAS S.				4						
Marta		SALAZAR				4						
Vicente		SALAZAR LOPEZ			2							
Francisco R.		SALAZAR SANCHEZ										13
Pedro		SALGADO				4						
Nana		SALGADO				4				8		
Stanislawa		SALGADO				4						
Nora		SALGADO GONZALEZ				4						
Harlo		SALGADO STRACH				4						
Mayda		SALOME ALVAREZ									9	10
Ricardo		SALVIA VIDAL							7			
Elisa		SAMETA				4						
Concepción		SANKERR DE LA LINA				4						
Jesús		SANABRIA FUNDORA								8		
Luis Alberto		SANCHEZ MORENO					5					
Georgina		SANCHEZ					5					
Antonio		SANCHEZ							7			
Mercades		SANCHEZ									10	
Ronald		SANCHEZ										13
José Manuel		SANCHEZ ALBERTE										13
Isaac		SANCHEZ ALFONSO				4						
Josefa		SANCHEZ ALVAREZ				4						

الرقم	号码	NAME	NOMS	ANOMIA	NOMBRE	الإحداثيات	檢	控	ALLEGATIONS*	ALLEGATIONS*	SABERTEPLA*	ALEGACIONES*
		Armando	SANCHEZ	BERMUDEZ				4				
		Ana Victoria	SANCHEZ	CASTRO				4				
		Irma	SANCHEZ	CEPEDES				4				
		Jesús Moisés	SANCHEZ	ESPINOZA				4		8		
		Dulce María	SANCHEZ	GARRIDO				4				
		Mirta B.	SANCHEZ	GONZALES				4			9	
		Gladys	SANCHEZ	HERNANDEZ				4				
		Cirilo	SANCHEZ	MANES				4				
		Reinaldo	SANCHEZ	OLIVARES				4				
		Orlando Rigoberto	SANCHEZ	RODRIGUEZ				4				
		Félix	SANCHEZ	RODRIGUEZ				4				
		Roberto	SANCHEZ	SANCHEZ				4				
		Elizardo	SANCHEZ	SANTA CRUZ								12
		Jorge Víctor	SANCHEZ	SOSA	2							
		Humberto	SANCHEZ	SOTO				4				
		Isabel	SANCHEZ	TERRASANA				4				
		Humberto	SANCHEZ	TORO					7			
		Juan	SANCHEZ	VIERA				4				
		Nicolaze	SANCTI	ESTEBAN TORRES				4				
		José Manuel	SANS	GAMEJO				4				
		Reina Luisa	SANTA CRUZ-	PACHECO C.				4	7			
		Nereyda	SANTANA	ESPINOSA				4				
		Raúl	SANTANA	LAMEIRA	2							
		Jorge Luis	SANTANA	LOPEZ				4				
		Jesús	SANTANA	RIZO				4				
		Alcides	SANTANA	VAZQUEZ					6			
		Ernesto	SANTANA	VELIS	2			4	7	8		11 12
		Juan Carlos	SANTANA	ZABALA				4				
		Damián	SANTANAS					4				
		Ramón	SANTANAS					4				
		Miguel Guillermo	SANTIAGO	ESQUIVEL				4		8		
		Ramón	SANTOS	BAZAIN	1							
		Guillermo Luis	SANTOYO	MOREJON				4				
		Angel S.	SARDUY								10	
		Milagros	SARNIENTO					4			10	
		Rafael	SARNIENTOS	PEREZ				4	7	8		
		Juan	SAVEDRA	PLANIS				4				
		Rafael	SAVIRIA	HERREBO				4		8		
		Luis Ricardo	SEDENO	FELIPE				4				
		Jacqueline	SEGRERA	CRUZ							9	12
		Francisco	SEIGIDO	OTERO					5 6	8		
		José Urbano	SEISDEDOS	PÉLAEZ				4		8		
		Elba	SERRA	MURIZ				4		8		
		Antonio	SERRANO	DÍAZ				4				
		Esther María	SERRANO	DÍAZ				4				
		Emiliano	SEVERO	PEREZ				4				
		Guillermina	SILVA	CARMONA				4				
		Angel Concepción	SILVA	LAGUNAS							9	
		Sergio Jesús	SIXTO	RAMIREZ				4				

الاسم	号码	NAME	NOMS	NUMERO	نومبر	ALLEGATIONS*	ALLEGATIONS*	ALLEGATIONS*	ALLEGACIONES*
Duillo		SLOANIVERO			2				
José		SOLARES DEL FORN				4			
Juana		SOLER VALDEZ				4			
Marta		SOLIS BARREIRO					7		
Juan Jacinto		SOMOANO ORTIZ						5	6
Julio C.		SORDO QUINTANILLA				4			7
Margarita		SORIA				4			
Olimpia		SORIA GONZALEZ							9
Aída		SORIANO				4	7	8	
Pedro de Jesús		SORIANO PERA					7		
Hayda		SORIANO VAZQUEZ				4	7		
Lourdes Basilia		SOSA MOREFFI		3		4			
Rigoberto Teófilo		SOSA PADRON				4			7
Ivette		SOSA SANCHEZ				4			
Julio		SOTO ANGUREL						6	9
Raquel		SOTO DELGADO				4			10
Elba		SOTO VARELA				4		8	9
Carmelina Gundara		SOTO-LONGO				4			
Teressa		SUAREZ				4			
Erki		SUAREZ BRAVO				4			
Eduardo Miguel		SUAREZ CAMEJO				4	5		11
Luis		SUAREZ CRUZ				4			
Ricardo		SUAREZ DELGADO				4			
Heriberto		SUAREZ GARCIA				4			
José Fco.		SUAREZ LLANES				4			
Isabel		SUAREZ OJITO				4		7	
Francisco F.		TAGEE F.							8
Juan Carlos		TAMAYO ALVAREZ				4			
Dora Estrella		TAMAYO LINARES				4			
Roberto		TANYI JORRIN				4			
Sofia Hilaria		TARAFIA O'FARRIL				4			
Arañeli		TEARMAS PEREZ				4			
María de los A.		TEJEDOR CACERES				4			
Ana Margarita		TELLES							9
René		TELLEZ GONZALEZ				4			
Sandra		TELLEZ GONZALEZ				4			
René Emilio		TELLEZ PEREZ				4			
Alejo Enrique		TEMES SIMON				4		7	8
Elsa		TEMPRANA ALONZO			2				
Zaida		TILLAN CHEDIAK				4			
Jesmin		TILLAN CHEDIAK				4			
Edelberto A.		TOLEDO				4			9
Aída		TOLEDO							9
Mirta		TOLEDO GONZALEZ				4			
Olga Edilia		TORANO NOVAL				4			
José Ignacio		TORNA AGUADO					5	7	
Gerardo		TORNA GONZALEZ				4		7	8
Relando		TORO YESTE			2				
Dolores		TORRADO CHAVEZ				4			

الاسم	号码	NAME	MONS	NUMERO	MONS	NUMERO	الادعاءات	الادعاءات	الادعاءات	الادعاءات	الادعاءات	الادعاءات
							ALLEGATIONS*	ALLEGATIONS*	ALLEGATIONS*	ALLEGATIONS*	ALLEGATIONS*	ALLEGACIONES*
Esteban		VARGAS ANAYA			4				7		9	
Nieves Irene		VARGAS RODRIGUEZ			4							
Antonio L.		VARONA			4						10	
Mario		VARONA HERNANDEZ			4						10	
Estrella		VASQUES GALLARDO			4				6		10	
Ernesto		VAZQUES CAJIGAS			4							
Maylen		VAZQUEZ			4							
Pedro G.		VAZQUEZ DIAZ			4				8			
Esther de la C.		VAZQUEZ GALLARDO			4						10	
David		VAZQUEZ MONTES DE OCA	2		4	5	6					
Carlos		VAZQUEZ PEREZ			4				6			
Demetrio		VAZQUEZ RODRIGUEZ					6	7				
Lino A.		VAZQUEZ RODRIGUEZ					6	7				
Carmen		VAZQUEZ ROUCO			4							
José Rodolfo		VEGA DEL PRADO				5	6	7				
Juana Maricel		VEGA DINZA			4				8			33
Luis Manuel		VEGA GARCIA			4							
Pedro Pablo		VEGA LOUREIRO			4							
José Ramón		VEGA PEREZ			4			7	8			
Aristides Cornelio		VELASCO			4							
Alberto		VELASQUEZ TAMAYO			4							
Jorge Luis		VELAZQUEZ LOPEZ	2		4			7	8			
Micaela		VENDECIA					6					
Gustavo		VENTA PEREZ	2					7				
Niguel Angel		VENTURA NAPOLES			4							
Sofía		VERA FREIRE			4	5						
Alberto		VERA REYES			4	5		7				
Mariana		VERDECIA CAMPAÑA			4				8			
Jorge Roberto		VERDECIA DOMINGUEZ			4							
Carlos M.		VERDECIA MARTINEZ			4			7	8			
Ruben		VIART IGLESIAS			4							
Elise		VICHOT GIL			4	5		7			10	
Garmen		VIDAL				5						
Jorge		VIDAL GONZALEZ ALVAREZ					6		8		10	12
Alberto R.		VIERA HERNANDES			4							
Abel		VIERA LEYVA			4			7	8	9		
Luisa		VIGOA DOMINGUEZ			4	5						
Lázara Valentina		VILARELLO HERNANDEZ			4							
Andrés		VILARINO AYALA				5				9		
Maria Paola		VILLA GARCIA			4							
Fernando		VILLALON MOREIRA				5						
Arturo		VILLAR RODRIGUEZ					6					
Anable Venerada		VILLAR RODRIGUEZ								9		
Félix		VILLAR SIDRON	2									
Carlos Alfredo		VENET LINARES			4				8		10	
Carlos		VINA LUZARDO			4							
Ronald Richard		VINA HENDOZA								9		
Raúl		VIRAS LOPEZ			4			7	8			
Roberto		VIZA EGUER			4							

—YI	号码	NAME	MOHS	كلمة	NOBRE	الادعاءات						
						ALLEGATIONS*						
		Héctor			VOLTA CAZADILLA							11
		Rolando			WANTON		4					
		Marcelina Ester			WILLIAMS BANNER		4		8		10	
		Pedro María			WON HERNANDEZ		4		8	9	10	11
		Carlos Manuel			WON MARICHAL		4					12
		Alfredo Wilfredo			WRUES SOLANO		4		7	8		
		Anselmo		2	YALA NEDEROS							
		Jesús José			YANEZ PELLETIER		4					
		Adalberto Felipe			YANEZ SALABARRIA		4					
		Raquel			YANEZ PORTILLO		4		8			
		Georgina			YERN PARAPAR		4					
		Juan C.			YERNES ZEVOZ		4					
		Eduardo Claro			YERO NAY		4					
		Alejandro		2	ZAMORA DEL PINO				8			
		Noemía Amelia			ZAMORA FELICE		4					
		Dignora			ZERQUEIRA LEON		4		8	9		
		Joaquín			ZERQUEIRA LEIVA		4		8			
		Luis H.		2	ZURIGA REY							

الجدول 1.1

表 1.1

Table 1.1

Tableau 1.1

Tabla 1.1

Cuadro 1.1

الحق في الحياة.

生命权

Right to life

Droit à la vie

Право на жизнь

Derecho a la vida

1	Jesús Pedro	ACOSTA MORALES	1			4			8			
2	Carlos E.	ARIAS ACOSTA	1									
3	René Arturo	BARRERO POSO	1									
4	María	BETANCOURT	1							9		
5	Juan	ESPINOSA VALDES	1	2		4			7			
6	Ernesto	HAZA TEJERA	1			4		6	7			13
7	Ernestina	HERNANDEZ GARCIA	1				5			9		
8	María de los A.	LEIVA ALARCON	1									
9	Mireya C.	LINA	1									
10	Mariano	LOPEZ PONCE	1			4			7	8		
11	Israel	LOPEZ TOLEDO	1									
12	Dalia Antonia	LOREDO HARRERO	1			4						
13	Luis	RODRIGUEZ	1		3							
14	Ramón	SANTOS BAZAIN	1									

Cuadro 1.2

Tаблица 1.2

Tableau 1.2

Table 1.2

表 1.2

الجدول 1.2

الحق في السلامة الجسدية

人身不受侵犯的权利

Right to physical integrity

Droit à l'intégrité physique

Право на физическую неприкосновенность

Derecho a la integridad física

1	Gerardo	ARREU MARQUEZ	2									
2	Enrique	ACOSTA RUIZ	2									
3	Angel L.	AGUELLES GARRIDO	2			5	6					
4	Silvio	AGUILA YANES	2							11		
5	Xiğuel Angel	ALDANA RUIZ	2				7					
6	Lucio Lino	ALONSO BRETANA	2									
7	Miguel Angel	ALVAREZ	2									
8	Rolando Rubén	ALVAREZ COMPTA	2				7		8			11
9	Rafael	ALZAMORA ALVAREZ	2									
10	Frank	ARANGUEZ DURAN	2				6		7			
11	Alejandro	ARIAS MONTSEERAT	2			4			7		9	
12	Arnaldo	ARROYO HORGADO	2									
13	Daniel	ASPILLAGA LOHBEARD	2			4	5	6				11
14	Carlos	BASTON CHILS	2									
15	Daniel Adrián	BATLLE PALMERO	2			4						
16	Mería Elena	PAYO GONZALEZ	2									
17	Felipe	BENITEZ	2									
18	Nancy	BOLUMEN CABALLERO	2									
19	Andrés Avelino	BRITO DE LA PAZ	2									
20	Carlos	CABRERA	2									
21	Carlos Alberto	CAMEJO SERRANO	2						7		10	
22	Ch.	CANIA	2									
23	Jorge Máximo	CARBALLO VASQUEZ	2				5	6	7		8	9
24	Jesús María	CARBALLERDA	2			4		6				13
25	Necio	CASTELLANO PEREZ	2									
26	Mario	CHANEZ DE ARNAS	2									
27	Conrado	CHAVECO TORRES	2									
28	José M.	CHIONG PEREZ	2									
29	Antonio	COLLADO GALERA	2								10	
30	Sla María	COROMINA CHACON	2			4		6	7			

الجدول ٣-١

表 1.3

Table 1.3

Tableau 1.3

Таблица 1.3

Cuadro 1.3

حالات الاختفاء

失踪

Disappearances

Disparitions

Исчезновения

Desapariciones

1	Sordelio	CARRERA GONZALEZ			3														
2	Heriberto	CRUZ RAMIREZ			3														
3	Ramón	DEL SOL PUERTO			3	4													
4	Esperanza	HERRERA SALAZAR			3	4													
5	Mercedes	PEREZ CALZADA			3					8									
6	Luis	RODRIGUEZ	1		3														
7	Lourdes Basilia	SOSA MORFFI			3	4													

الحق في مغادرة البلد أو العودة اليه

离开或返回本国的权利

Right to leave the country or to return

Droit de quitter le pays et d'y retourner

Право покинуть страну и возвращаться в нее

Derecho a entrar y salir del país

1	Agustin	ABALO PEREZ							
2	Carlos	ABRAHAM			4	5			
3	Iris	ABREU			4				
4	Luis	ABREU			4				
5	José	ABREU MESA			4				
6	Evaristo Eusebio	ACANDA GONZALEZ F.			4				
7	Segundo	ACOSTA GARCIA			4				
8	Jesús Pedro	ACOSTA MORALES	1		4		8		
9	Julie Ramona	ACOSTA RODRIGUEZ			4				
10	Ernesto	ACOSTA RUIZ RUIZ			4				
11	Julían Ricardo	AGUIAR			4				
12	Gladys	AGUIAR -			4		8		
13	Pablo	AGUILA ARBOLOY			4		7	8	
14	Ana Luisa	AGUILA LICEA			4				
15	Paula Alicia	AGUILAR			4				
16	Bertha Lidia	ATZPURUA SARDVY			4				10
17	Auca	ALARE			4				
18	Juan Carlos	ALBA PEREZ			4				
19	Pedro René	ALBERNOS ECHEVARRIA			4	5			
20	Roberto Caridad	ALBEZA AVILA			4				
21	Galdys	ALBURNNE GARCIA			4				
22	Raúl	ALEMAN VALDES			4		8		
23	Julio Bautista	ALFARO PEREZ			4			9	10
24	Gisele Maria	ALFONSO			4			9	
25	Consuelo	ALFONSO PEREZ			4				
26	Cristóbal Rafael	ALFONSO PIREZ			4		8		
27	Georgina	ALNEIJEIRAS			4				
28	Ana	ALONSO AGUILA			4				
29	Emma	ALONSO AVILA			4				

312	Francisco	FAILDE							
313	Francisco Rubén	FAJARDO SANZ							
314	Reinaldo	FEBLES MIRABAL							
315	Pedro Agustín	FEBLES VALDES							
316	Rosa	FEITO SUAREZ							
317	Marta	FENTES							
318	Jesús Alfonso	FERNANDEZ							
319	Lidia Rose	FERNANDEZ							
320	Alicia	FERNANDEZ							
321	Virginie	FERNANDEZ AGUERO							
322	Pedro	FERNANDEZ CAPALLEJA V.							
323	Rigoberto	FERNANDEZ DE OREJUDO A.							
324	Antonio Arturo	FERNANDEZ ESQUIVEL							
325	Ms. del Rosario	FERNANDEZ FERRERA							
326	Ana	FERNANDEZ FONTES							
327	Luis Fabián	FERNANDEZ GOMEZ							
328	Adolfine	FERNANDEZ LORENTE							
329	Silvia	FERNANDEZ MARINO							
330	Maria Antonia	FERNANDEZ MARTINEZ							
331	Leonor	FERNANDEZ PERNAZ							
332	Roberto	FERNANDEZ QUEVEDO							
333	Carlos Alberto	FERNANDEZ RODRIGUEZ							
334	Luisa Yera	FERNANDEZ SOTELO		5					
335	Emilio Bladomino	FERNANDEZ TRIANA							
336	Juan Gualberto E.	FERNANDEZ VALDES							
337	Vicente Pablo	FERRE DIAZ							
338	José Fernando	FERRER CIMLAS							
339	Oriando Eloy	FERRER GARCIA							
340	Lioba Almerinda	FERRERA TORNE							
341	Elsa Anaya	FIGUEREDO							
342	Reinaldo	FIGUEREDO							
343	Reina	FLEITES MENDEZ							
344	Rosa	FLIS VELASCO							
345	Eugenio Lázaro	FLORES ABAD							
346	Pedro	FONS SANTOYA							
347	José Manuel	FONSECA AROCHE							
348	Carlos	FORTUN MORALES							
349	Miguel	FOURCOY PEREZ							
350	Laura	FUENTES							
351	América	FUENTES BARBOSO							
352	Zoila Esperanza	FUENTES REINOSO							
353	Enrique	GALANO							
354	Jesús Mateo	GALBANY PUERTAS		5					
355	Josefina	GALIGARCIA CERVER							
356	Caridad	GALVEZ DOMINGUEZ							
357	Laudelina	GALVEZ GARCIA							
358	Olga	GARCIA							

406	Jesús	GOMEZ DIAZ							
407	Julia Esther	GOMEZ LAVIN							
408	Esperanza	GOMEZ MARTINEZ							13
409	Auroca	GOMEZ OLIVE							
410	Gladys	GOMEZ POZO						8	10
411	Lilia	GOMEZ RYRES							
412	Jorge	GONZALEZ ALVAREZ							
413	Rosa H.	GONZALEZ							
414	Esther Leonor	GONZALEZ				5			
415	Balviz	GONZALEZ							
416	Miriam	GONZALEZ							
417	Yolanda Frida	GONZALEZ							
418	Lourdes	GONZALEZ							
419	Zorrída de los A.	GONZALEZ							
420	Oneida	GONZALEZ ABRERU							
421	Delfín Ignacio	GONZALEZ ACOSTA			5				
422	Jesús Orlando	GONZALEZ ACOSTA						8	
423	Lázaro	GONZALEZ ALMENDRES						9	
424	Luis	GONZALEZ ANTONMARCHI							13
425	Viola	GONZALEZ ARAUJO				6		9	
426	Benigno de Jesús	GONZALEZ BARROS		2				8	
427	Rosa María	GONZALEZ CASAS							
428	Jorge Alberto	GONZALEZ COLONE				5		7	
429	Adolfo	GONZALEZ CRUZ						8	
430	Bugetio	GONZALEZ DIA							
431	Roberto	GONZALEZ DIAZ							
432	Matividad	GONZALEZ DUQUEZNE						8	
433	Lilia Elíea	GONZALEZ FERRERA						8	
434	Matividad	GONZALEZ PERRER							
435	Jesús	GONZALEZ GARCIA						7	
436	María Julia	GONZALEZ GARCIA				5			
437	Alberto	GONZALEZ GOMEZ						8	
438	Bruno	GONZALEZ GONZALEZ							11
439	Sergio	GONZALEZ GUERRA							
440	Caridad	GONZALEZ GUTIERREZ							
441	Samuel	GONZALEZ HERNANDEZ							
442	Marcelino	GONZALEZ HERNANDEZ							
443	Eduardo Miguel	GONZALEZ HERNANDEZ						7	
444	Ernesto	GONZALEZ IGLESIAS		2				8	
445	Magnolia de los R.	GONZALEZ LEON							
446	Manuel A.	GONZALEZ LEON							
447	Mayra	GONZALEZ LIMARES						7	
448	Javier Lázaro	GONZALEZ LLORENTE						8	
449	Josefa María	GONZALEZ LORAM							
450	Raíaldo	GONZALEZ LOYOLA							
451	Lázaro Francisco	GONZALEZ LUJO							
452	Esperanza	GONZALEZ MARTINEZ							

547	Roae	HERNANDEZ LAMTIGUA											
548	Orlando	HERNANDEZ LOPEZ	4										
549	Tirso	HERNANDEZ MACHADO	4										
550	Ricardo	HERNANDEZ MACHADO	4										
551	José Enrique	HERNANDEZ MARCHES	4										
552	Loures Felipa	HERNANDEZ MARTINEZ	4										
553	Blanca Nieves	HERNANDEZ MORGADO	4										
554	Ana Ofelia	HERNANDEZ NUNEZ	4						8				
555	Gregorio	HERNANDEZ PASTOS	4							7			
556	Valentin B.	HERNANDEZ PEDROSO	4	2									
557	Sebastián	HERNANDEZ PEREZ	4										
558	René	HERNANDEZ PEREZ	4										
559	Juan Francisco	HERNANDEZ PEREZ	4										
560	Clemente	HERNANDEZ POLO	4										
561	María Antonieta	HERNANDEZ QUESADA	4										
562	Pedro	HERNANDEZ REDONET	4	2									
563	Ernesto	HERNANDEZ RODRIGUEZ	4										
564	Reynaldo	HERNANDEZ SANCHEZ	4										
565	Angel Jesús	HERNANDEZ SID	4									10	
566	Julia	HERNANDEZ SUAREZ	4										
567	Yanellia	HERNANDEZ TORANO	4										
568	Victoria	HERNANDEZ TORANO	4										
569	Gerardo	HERNANDEZ TORRES	4										
570	Rafael	HERNANDEZ VALDES	4										
571	Heriberto A.	HERNANDEZ VILCHEZ	4										
572	Rafael A.	HERRERA BORGES	4										
573	Ana Luisa	HERRERA CARMENITA	4							6			
574	Eduardo	HERRERA DIAZ	4										
575	María del C.	HERRERA FERNANDEZ	4										
576	Lucio	HERRERA GARCIA	4										
577	Amalia	HERRERA GARCIA	4										
578	Florencio	HERRERA GARCIA	4										
579	Milda	HERRERA GONZALEZ	4										
580	Esperanza	HERPERA SALAZAR	4										
581	Ranopa	HERRERA SOSA	4	3									
582	Dayamis	HERRERA TORRES	4							5			
583	Marte	HEITMAN	4										
584	Alba Aurora	HIDALGO ACOSTA	4										
585	Oscar	HUGUEZ	4										
586	Rosello Fabio	HURTADO RODRIGUEZ	4										
587	Arnando Jesús	HURTADO TRUJILLO	4										
588	Enriquea	IGLECIAS DE LA OSA	4										
589	Roberto Ignacio	IZAGUIRRE PIERRE	4										
590	Reinaldo	IZQUIERDO	4										
591	Orastes	IZQUIERDO BLANCO	4										
592	Clara Estela	JAINK DOMIS	4										5
593	Julio	JANE	4										

12

10

9

8

7

6

5

4

3

2

4

4

4

4

4

4

4

4

4

4

4

4

4

4

4

4

4

4

641	Reinaldo	LOPEZ							4
642	Cecmen	LOPEZ							4
643	Lucilia	LOPEZ							4
644	Magaly	LOPEZ							4
645	Isabel R.	LOPEZ							4
646	Benito	LOPEZ DE GUZMAN							4
647	Jorge	LOPEZ DOMINGUEZ			5	7	8		4
648	Fidal	LOPEZ DOMINGUEZ							4
649	Magdarena	LOPEZ GONZALEZ					8		4
650	Enrique	LOPEZ GONZALEZ							4
651	José	LOPEZ LASTRE							4
652	Lucilia	LOPEZ LEZCANO							4
653	Martha	LOPEZ LOPEZ				7	8		4
654	Luis Benito	LOPEZ MAZON				7			4
655	Hiran Fausto	LOPEZ NUÑEZ							4
656	Nidya Virgen	LOPEZ PERA						9	4
657	Pedro	LOPEZ PEREZ							4
658	Germán	LOPEZ PONCE							4
659	Mariano	LOPEZ PONCE	1			7	8		4
660	Lilia	LOPIZ							4
661	Edilberto	LOREDO BAEZ							4
662	Edilberto	LOREDO CASTANO							4
663	Dalia Antonia	LOREDO MARRERO	1						4
664	Carnez Nery	LOZANO BAYISTA							4
665	José Angel	LOZANO RECJO							4
666	Jorge Antonio	LUIAN GARCIA							4
667	Reinaldo	LUQUE							4
668	Migdalia	MACHADO							4
669	Alicia	MACHADO TORRES							4
670	Esmerida	MAGALINO HIDALGO							4
671	Migdalia Mévera	MAGALINO HIDALGO						11	4
672	Julio	MALAGON							4
673	Ernesto	MALLO PALERMO			5				4
674	Ignacio	MANCERO RIOS							4
675	Marlo Antonio	MANDINA REYES							4
676	Tomás A.	MANRARA ULLOA							4
677	Mayra	MARCHANTE							4
678	Heberto	MARIN MADRIGAL				7			4
679	Isabel	MARIN NUÑEZ			5				4
680	Julio Caridad	MARIN RODRIGUEZ							4
681	Leuro	MARTELL LOPEZ							4
682	Lili	MARTIN PLACERES							4
683	Fernando	MARTINEZ							4
684	Humberto	MARTINEZ							4
685	René Terry	MARTINEZ							4
686	Aidá	MARTINEZ							4
687	Martín	MARTINEZ							4

735	Teresa	MESA ALEMAN	4						
736	Eivira	MESA ESPINOSA	4						
737	Francisca C.	MESA PEREZ	4			7			
738	Jocfe	MESQUIDA PEREZ	4						
739	Megali	RIGUENS GUERRA	4						
740	Norma	NIGORO AVELADA	4						
741	Jorge Rogelio	MILIAN SANCHEZ	4		5				
742	Segundo	MILLO LEAL	4						
743	Humberto	MIRANDA GARCIA	4			7			
744	Domingo	MIRANDA GARCIA	4						
745	Pilar	MIRANDA GONZALEZ	4						
746	Marcelo	MIRANDA PAEZ	4						
747	Silence Ofelia	MIRAVAL JINEZ	4						
748	Milady	MISTAL	4						
749	Pablo Eustaquio	MOLEDA PRIETO	4						
750	Mora Rosa	MOLINA LEON	4						
751	Alejandro	MOLINA LOPEZ	4						
752	Geicol	NOMAGAS VEGA	4						
753	Arturo	MONTANE SUIZ	4						
754	Beatriz	MONTES GOLDJINE	4						
755	Florinda	MORALES DE LA PAZ	4						
756	Miriam	MORALES DIAZ	4						
757	Zenaida	MORALES HERRERA	4						
758	Noelia	MORALES MARRERO	4						
759	Martha	MORALES SOTO	4						
760	Estel	MOREJON MOREJON	4						
761	Armel	MOREJON ROHRIGUEZ	4						
762	Ella	MORENO CASTILLO	4						
763	Macco A. Malfrido	MORENO HONGERO	4						
764	Juan E.	MORENO PRIETO	4						
765	Marisol	MORENO PRIETO	4						
766	Marisel	MORENO PRIETO	4						
767	Carlos E.	MORENO PRIETO	4						
768	Manuel	MOSQUEDA HEREDIA	4						
769	Emilia	MOSQUEDA LORES	4						
770	Miguel	MUNGUJA DIAZ	4						
771	Pablo	MUNOZ ESTEVEZ	4						
772	Aleyda	MUNOZ ESTEVEZ	4						
773	Louccas	MUNOZ ESTEVEZ	4						
774	Louccas Rosa	MUNOZ ESTEVEZ	4						
775	Gerardo Serafin	MUNOZ ESTEVEZ	4						
776	Pedro Jesus	MUNOZ ESTEVEZ	4						
777	Dania	MUNOZ ESTEVEZ	4						
778	Mayra	MUNOZ ESTEVEZ	4						
779	Cira	MUNOZ ESTEVEZ	4						
780	Aiza	MUNOZ ESTEVEZ	4						
781	Rodolfo Gerónimo	MUNOZ ESTEVEZ	4						

1017	Mana	SALGADO				4				8			
1018	Stanislawa	SALGADO				4							
1019	Mora	SALGADO GONZALEZ				4							
1020	Mario	SALGADO STRACH				4							
1021	Elise	SANETA				4							
1022	Concepción	SANKER DE LA LIMA				4							
1023	Isaac	SANCHEZ ALFONSO				4							
1024	Josefa	SANCHEZ ALVAREZ				4							
1025	Armendo	SANCHEZ BERNUDEZ				4							
1026	Ana Victoria	SANCHEZ CASTRO				4							
1027	Irma	SANCHEZ CESPEDES				4				8			
1028	Jesús Moisés	SANCHEZ ESPINOZA				4							
1029	Dulce María	SANCHEZ GARRIDO				4							
1030	Gladys	SANCHEZ HERMANDEZ				4							
1031	Cirilo	SANCHEZ MANES				4							
1032	Reinaldo	SANCHEZ OLIVARES				4							
1033	Orlando Rigoberto	SANCHEZ RODRIGUEZ				4							
1034	Félix	SANCHEZ RODRIGUEZ				4							
1035	Roberto	SANCHEZ SANCHEZ				4							
1036	Humberto	SANCHEZ SOTO				4							
1037	Isabel	SANCHEZ TERASAMA				4							
1038	Juan	SANCHEZ VIEIRA				4							
1039	Nicolaza	SANCTI ESTEBAN TORRES				4							
1040	José Manuel	SANS CANEJO				4							
1041	Reina Luisa	SANTA CRUZ-PACHECO C.				4	7						
1042	Mercede	SANTANA ESPINOSA				4							
1043	Jorge Luis	SANTANA LOPEZ				4							
1044	Jesús	SANTANA RIZO				4							
1045	Ernesto	SANTANA VELLIS				4	7				11	12	
1046	Juan Carlos	SANTANA ZABALA		2		4							
1047	Damián	SANTANAS				4							
1048	Ramón	SANTANAS				4							
1049	Miguel Guillermo	SANTIAGO ESQUIVEL				4							
1050	Guillermo Luis	SANTOYO MOREJON				4							
1051	Milagros	SARMIENTO				4					10		
1052	Rafael	SARMIENTOS PEREZ				4	7						
1053	Juan	SAVEDRA PLANIS				4							
1054	Rafael	SAVIRIA HERRERO				4							
1055	Luis Ricardo	SEDEÑO FELIPE				4							
1056	José Urbano	SEIDEDOS PELAEZ				4							
1057	Elba	SERRA NURIZ				4							
1058	Antonio	SERRANO DIAZ				4							
1059	Ester Maria	SERRANO DIAZ				4							
1060	Emiliano	SEVERO PEREZ				4							
1061	Guillermina	SILVA CARNOWA				4							
1062	Sergio Jesús	SIXTO RAMIREZ				4							
1063	José	SOLARES DEL FORN				4							

1111	Blanca	TRIGOURA TORRES																	
1112	Marlo David	TRUJILLO LANAS																	
1113	Ornelio	TURRO PENTON			6														
1114	Julian Orlando	URQUIAGA MIRANDA																	
1115	Fernando	VALDES							8										
1116	Josefina	VALDES CAMACHO							8										
1117	Satornino	VALDES FELIPE		2					8										
1118	Juan Gualberto	VALDES MARIÑEZ							8										
1119	Juan Antonio	VALDES MONTEON																	
1120	Rumberto	VALDES MONTERO																	
1121	Onaida	VALDES PORTAL																	
1122	Carlos	VALDES RODRIGUEZ			6														
1123	Fernando	VALDES RODRIGUEZ																	
1124	Pablo Roberto	VALDES RUBIO							8										
1125	Mercedes Claudina	VALDES SANTAMARINA							8										
1126	Angelito	VALDES SOBIEQUI									10								11
1127	Isabel	VALDES SOTO																	
1128	Evelio	VALDES VALDES																	
1129	Tomás	VALDEZ VALDEZ							8										
1130	Horacio	VALLADARES																	
1131	Julio	VALLE PINON																	
1132	Carmen	VALLEJO																	
1133	Rosa	VALTEON FIGUEROA																	
1134	Esteban	VARGAS ANAYA																	
1135	Mieves Irene	VARGAS RODRIGUEZ																	
1136	Antonio L.	VARONA																	
1137	Mario	VARONA HERNANDEZ									10								
1138	Estrella	VASQUES GALLARDO									10								
1139	Ernesto	VASQUES GAJIGAS										10							
1140	Maylen	VASQUEZ																	
1141	Pedro O.	VASQUEZ DIAZ																	
1142	Ether de la C.	VASQUEZ GALLARDO										10							
1143	David	VASQUEZ MONTES DE OCA																	
1144	Carlos	VASQUEZ PEREZ		2															
1145	Carman	VASQUEZ ROUICO																	
1146	Juana Mariacel	VEGA DINZA																	
1147	Luis Manuel	VEGA GARCIA																	
1148	Pedro Fabio	VEGA LOUREIRO																	
1149	José Ramón	VEGA PEREZ																	
1150	Aristides Corneelio	VELASCO																	
1151	Alberto	VELASQUEZ IMAYO																	
1152	Jorge Luis	VELAZQUEZ LOPEZ		2															
1153	Miguel Angel	VENTURA NAPOLDES																	
1154	Sofía	VERA FREIRE											5						
1155	Alberto	VERA REYES											5						
1156	Mariana	VERDECIA CAMPANA																	
1157	Jorge Roberto	VERDECIA DOMINGUEZ																	

الجدول 1.5

表 1.5

Table 1.5

Tableau 1.5

Таблица 1.5

Cuadro 1.5

الاعتقالات غير الشرعية أو التعسفية

非法或任意逮捕

Illegal or arbitrary arrests

Arrestations illégales ou arbitraires

Незаконные или произвольные аресты

Detenciones ilegales o arbitrarias

1	Carlos	ABRAHAM			4	5													
2	Geraldo	ABREU MARQUEZ	2			5													
3	Pedro René	ALBERNOS ECHEVARRIA			4	5													
4	Fidel	ALVAREZ LUIS				5													
5	Ileana	AMADOR RAMIREZ				5							9						
6	Eloy Jesús	ANAYA MADRIGAL				5		7	8			9							
7	Jorge	ANSORENA MENENDEZ			4	5						9							
8	Manuel	ARIAS MONTANO			4	5									11	12			
9	Orlando	ARRASCARTA DOMINGUEZ			4	5													
10	Tomás	ASPILLAGA LOMBARD			4	5									11				
11	Daniel	ASPILLAGA LOMBARD	2		4	5	6								11				
12	Roberto	BAHAMONDE				5	6	7	8			9			11				
13	René Arturo	BARREDO POZO			4	5		7											
14	Ramón	BENITEZ B.			4	5		7											
15	Néctor Raúl	BERBECIA ARIAS				5													
16	Fidel	BERMUDEZ SOLIS			4	5		7											
17	Julio	CABALLERO YEGA				5						9							
18	Felipe de Jesús	CABOS BENAVENTE			4	5		7	8										
19	Braulio Perfecto	CABRERA GONZALEZ				5			8										
20	Radamés	CABRERA OSORIO				5										12			
21	Jorge	CANASSANA				5		7											
22	Jorge Máximo	CARABALLO VASQUEZ	2			5	6	7	8										
23	Antonio Agustín	CARBONELL REYES				5			8										
24	Tamara	CARRASCO DIAZ				5													13
25	Luis	CHAVEZ CARO			4	5													
26	Eduardo	CHAVIANO				5													
27	Carlos Alberto	CONDE QUESADA			4	5													
28	Nelson	CORDOVEZ GONZALEZ			4	5													
29	Luis	DELGADO CRUZ			4	5		7	8										
30	Domingo Jorge	DELGADO FERNANDEZ				5													

78	Pedro Julio	MARTINEZ PEREZ								
79	Juan César	MARTINEZ SERRANO	2	4	5					
80	Félix César	NATAMOROS ALARCON		4	5					
81	Nemecio	NEMA LUGO		4	5					
82	José Ramón	NEUDOZA BOBADILLA		4	5	7	8			
83	Jorge Rogelio	MILIAN SANCHEZ		4	5					12
84	Segundo	MILLO LEAL		4	5	7				
85	Tamara	MONTEIL		5	5	6				
86	Nelson	MURPHY DIAZ		5	5					
87	Cristina	OLIVA LARRERINAGA		5	5					
88	Espesanza	ORTEGA ZULUETA		5	5					
89	Amelja	ORTIZ ORTIZ		4	5					
90	José Manuel	PALMERO COMPANTONI		4	5		8			
91	Ruben Fabio	PAEDRES HERNANDEZ		4	5					
92	Rolando	PEREZ ARTEAGA	2	4	5	6	7			
93	Oswaldo	PEREZ CARDOSO		4	5					
94	Jaide	PEREZ SAN BLAS		4	5					13
95	Juljo	PIMENTA PARRA	2	4	5		8	9		
96	Julján Andrés	PORTAL FONT		4	5				11	
97	Simeón	PRIETO GARCIA		4	5					
98	Félix	PUGA VASQUEZ	2	4	5	6	7	8	9	11
99	Humberto	PUIG ACOSTA		5	5					
100	Karla de la C.	QUEVEDO GARABITO		5	5	6				
101	Luis Bernardo	QUINTANA PEREZ		5	5					
102	Rhinelander S.	RAMOS MADRIGAL	2	4	5					
103	Ilda M.	RAMOS PACE		4	5	6				
104	Rosé	REYES LEIVA		5	5					
105	Pedro Pablo	RIVERO GRESPO		4	5					
106	Milvera	RODRIGUEZ		5	5					
107	Juan	RODRIGUEZ		5	5		8	9	11	
108	Pedro Pablo	RODRIGUEZ GONZALEZ		4	5					
109	Miguel Ángel	RODRIGUEZ HERNANIA		4	5	7	8			
110	Magaly	RODRIGUEZ MEDINA		4	5					
111	Victor	RODRIGUEZ TORRIENTE		4	5		8			12
112	Bárbero Antonio	ROSSSEL RAMOS		4	5	7				
113	Talésforo	SALAS DELGADO		4	5	7				10
114	Luis Alberto	SANCHEZ MORENO		4	5					
115	Georgina	SANCHEZ		5	5					
116	Francisco	SEGINO OTERO		5	5	6	8			
117	Juan Jacinto	SONOMO ORTIZ		5	5	6				
118	Eduardo Miguel	SUAÑEZ CAMEJO		4	5				11	
119	José Ignacio	TOENA AGUADO		4	5	7				
120	David	VAZQUEZ MONTES DE OCA	2	4	5	6	7			
121	José Rodolfo	VEGA DEL PRADO		4	5					
122	Sofía	VERA PERIRE		4	5	7				
123	Alberto	VERA REYES		4	5					
124	Elisa	VIÑHOT GIL		4	5	7				10

الجدول 1.6

表 1.6

Table 1.6

Tableau 1.6

Таблица 1.6

Cuadro 1.6

الحق في محاكمة مشروعة

要求正当程序的权利

The right to due process

Droit à un procès équitable

Право на справедливое судебное разбирательство

Derecho al debido proceso

1	Enrique	ACOSTA RUIZ		2			6										
2	Ulises	ALCOVER SOCARRAS					6				8				11		
3	Zenaida	ALESEJO CORDERO					6				8						
4	Frank	ARANGUEZ DURAN		2			6			7							
5	Maria Elena	ARGUELLES				4	6				8						
6	Daniel	ASPILLAGA LOMBARD		2		4	5	6							11		
7	Agustín Valerino	AYALO PEREZ					6										
8	Roberto	BAHAMONDE					5	6		7	8				11		
9	Arnando	BALMACEDA					6					9					
10	Teresa	BARROSO				4		6									
11	José Raúl	BECERRA RODRIGUEZ						6									
12	Nigdalia	BLANCO GONZALEZ						6									
13	Amador	BLANCO HERNANDEZ						6									13
14	José Antonio	BLANCO VARELA						6									
15	Rolando Félix	CAMEJO LUACES				4		6									
16	Antonio	CANPOHERMOSO						6		7							
17	Abraham	CAPISTRANO CAIZCOYA						6									
18	Jorge Máximo	CARABALLO VASQUEZ		2			5	6		7	8						
19	Jesús María	CARBALLEDA		2		4		6				9					13
20	Marina Mercedes	CARRERA FERNANDEZ						6									
21	Juan	CASANAS RIVERO				4		6						11	12		
22	Liduvina	CASTRO GADEZ						6		7							
23	Eloisa	CEDEÑO CORRIAS				4		6									
24	Adelina	CHAVEZ				4		6									
25	Ela María	COROMINA CHACON		2		4		6		7							
26	Niguel	CRESCO NAVARRO						6									
27	Jorge Luis	CUBELA CARDENAS		2				6									
28	Genovava	DARTICAR DIAZ						6									
29	Gonzala Isabel	DEL PINO SOTOLONGO				4		6									
30	Eduardo	DELGADO DE LA PUENTE		2				6									

الجدول ٧-٢

表 1.7

Table 1.7

Tableau 1.7

Tаблица 1.7

Cuadro 1.7

الحق في الأمن

安全权

Right to security

Droit à la sécurité

Право на безопасность

Derecho a la seguridad

1	Pablo	AGUILA ARBOLOY			4			7	8				
2	Niguel Angel	ALDANA RUIZ	2					7	8			11	
3	Rolando Rubán	ALVAREZ COMPTA	2					7	8			11	
4	Nayda Salomé	ALVAREZ ROLLON						7	8				
5	Norberto	AMOR MOREJON			4			7					
6	Eloy Jesús	ANAYA MADRIGAL				5		7	8	9			
7	Leonel	ARAGONES GARCIA						7					
8	Frank	ARANGUEZ DURAN	2				6	7					
9	Alejandro	ARIAS MONTSERRAT	2		4			7	8	9			
10	Roberto	BAHAMONDE				5	6	7	8	9		11	
11	René Arturo	BARREDO POZO			4	5		7					
12	Teresa Lucila	BARROSO LOPEZ						7	8				
13	Ramón	BENITEZ B.			4	5		7					
14	Fidel	BERMUDEZ SOLIS I			4	5		7					
15	Luis Anselmo	BESTARD MANZANO			4			7	8				
16	José Manuel	BETANCOURT SANCHEZ			4			7					
17	Carlos M.	BORRAS ACOSTA			4			7	8				
18	Manuel	BREA						7					
19	Guillermina	CABALLERO CABRERA			4			7	8				
20	Felipe de Jesús	CABOS BENAVENTE			4	5		7	8				
21	Luis E.	CABRERA GONZALEZ						7					
22	Lázaro Angel	CABRERA PUBNTES						7					
23	Anie	CALDERIN HERRERA			4			7					
24	Maria	CALDERON						7	8				
25	Carlos Alberto	CAMEJO SERRANO	2					7				10	
26	Antonio	CANPOHERMOSO					6	7					
27	Pedro Julio	CANPE VEGERANO			4			7				10	
28	Jorge	CANASSANA				5		7					
29	Jorge Máximo	CARABALLO VASQUEZ	2			5	6	7	8				
30	Lázara M.	CARPIO RODRIGUEZ						7		9			

الجدول 1.8

表 1.8

Tabla 1.8

Tableau 1.8

Tafanua 1.8

Cuadro 1.8

الحق في العمل

工作权

Right to work

Droit au travail

Право на труд

Derecho al trabajo y su disfrute

1	Manuel	ACOSTA GARCIA						8	9		
2	Jesús Pedro	ACOSTA MORALES	1		4			8			
3	Omar	AGUIERO GARCIA						8			
4	Gladys	AGUIAR			4			8			
5	Pablo	AGUILA ARBOLOY			4		7	8			
6	Noé	AGUILAR GONZALEZ						8			13
7	Pablo Roberto	AHELLE						8			
8	Ulises	ALCOVER SOCARRAS				6		8		11	
9	Raúl	ALENAN VALDES			4			8			
10	Zenaida	ALESEJO CORDERO				6		8			
11	Cristóbal Rafael	ALFONSO PIREZ			4			8			
12	Armando Jorge	ALVAREZ			4			8		11	
13	Rolando Rubén	ALVAREZ COMPTA	2				7	8		11	
14	Marlo	ALVAREZ MIRANDA			4			8	9		
15	Mayda Salomé	ALVAREZ ROLLON					7	8			
16	Martín	ALVAREZ SALAZAR			4			8			
17	Santa Isabel	ALZUGARAY			4			8			
18	Eloy Jesús	ANAYA MADRIGAL				5	7	8	9		
19	Pablo Roberto	ANELLE						8			
20	Roberto	ANTONIO E IZQUIERDA			4			8			
21	María Elena	ARGUELLES			4	6		8			
22	Alejandro	ARIAS MONTSERRAT	2		4		7	8	9		
23	Ida Clara	AYALA LAGUARDIA			4			8			
24	Roberto	BAHAMONDE				5	6	7	8	9	11
25	Rafael Antonio	BARRIOS RODRIGUEZ						8			
26	Teresa Lucila	BARROSO LOPEZ					7	8			
27	Nelson	BERTO			4			8			
28	Luis Anselmo	BESTARD MANZANO			4		7	8			
29	Carlos N.	BORRAS ACOSTA			4		7	8			
30	Pedro	BOSCH ROJO						8			

31	Pablo	BROWN ECHAVARRIA			4															
32	Alberto	BUSTAMANTE			4															
33	David	CABALLERO			4															
34	Gaillermina	CABALLERO CABRERA			4															
35	Felipe de Jesús	CABOS BENAVENTE			4															
36	Braulio Perfecto	CABRERA GONZALEZ			5															
37	Braulio	CABRERA PEREIRA			5															
38	Karla	CALDERON			4															
39	José Ramón	CALDERON ARCIA			4															
40	Juana Rosa	CALVO			4															
41	Iliana	CANTERO ROLDAN			4															
42	Jorge Maximo	CARABALLO VASQUEZ		2	5															
43	Antonio Eugenio	CARBONELL KEYES			5															
44	Antonio Eugenio	CARCASSES JIMENEZ			5															
45	Pedardo	CASTEREDO HERBERA			4															
46	Leonardo	CASTILLO DIAZ			4															
47	Felipe	CASTRO GOMEZ			4															
48	Luis R.	CEDEÑO			4															
49	Orlando	CHALENCHARO HERNANDEZ			4															
50	Gonzalo	COLLANTES GARCIA			4															
51	Antonio	CORDERO MANTILLA			4															
52	Juan René	COTILLA COLL			4															
53	Jacqueline	COTO HERNANDEZ			4															
54	Jesús David	CRESCO GOMEZ			4															
55	Dinorah	CRUZ FERNANDEZ			4															
56	Aleida	DAVILA NARANJO			4															
57	Digna Idalia	DE LA CRUZ PERA			4															
58	Luis A.	DE LA ROSA SOSA			4															
59	José	DE LA TORRE ROMERO			4															
60	Omar	DEL POZO MARRERO			4															
61	Luis	DELGADO CRUZ			4															
62	Daniel	DELGADO GARCIA			5															
63	Kerme	DEPESTER WINTER			4															
64	Lino	DIAZ AVAIAO			4															
65	Merciano José	DIAZ BRAVO			4															
66	Virgilio	DIAZ MARTINEZ			4															
67	Mauro Antelín	DIAZ SAMTIESTRBAN			4															
68	Daniel O.	DIEPPA GISPERT			5															
69	Esther M.	DINZA MONTES DE OCA			4															
70	Antonio	DOCAMPO PEREA			4															
71	Epidio Alexis	DOMINGUEZ LOPEZ			4															
72	Antonio	ESTRADA RODRIGUEZ			4															
73	Aurilia	FERIA CAO			5															
74	José Fernando	FERRER CINCLAS			4															
75	Blae Anaya	FIGUEREDO			4															
76	Reinaldo	FIGUEREDO			4															
77	Ricardo	FILGUEIRAS CASTRO		2	5															

125	Ana Ofelia	HERMANDEZ NUÑEZ	4				4					12
126	Benito Emilio	HERNANDEZ PADILLA	4				4					12
127	Reynaldo	HERNANDEZ SANCHEZ	4				4				9	
128	Heriberto A.	HERNANDEZ VILCHEZ	4				4					12
129	Secundino	HERNANDEZ Y CASTRO	4				4		6			
130	Milda	HERRERA GONZALEZ	4				4					12
131	Osacar	HUGUEZ	4				4					12
132	Rogelio Fabio	HURTADO RODRIGUEZ	4				4					12
133	Roberto Ignacio	IZAGUIRRE PIERRE	4				4					12
134	Ricardo Enrique	JIMENEZ PEREZ	4	2			4		6			
135	Guillermo A.	LABRIT ZAYAS	4				4					10
136	José	LANA COVEA	4				4					10
137	César	LEANTE GONZALEZ	4				4					10
138	Laura	LEANTE GONZALEZ	4				4					10
139	Griselda	LEYVA GUERRA	4				4					10
140	Lidia Magdalena	LIGHTBOURNE JAY	4				4					10
141	Zensaida	LOPEZ	4			5	4					10
142	Fidel	LOPEZ DOMINGUEZ	4				4					10
143	Enrique	LOPEZ GONZALEZ	4				4					10
144	Martha	LOPEZ LOPEZ	4				4					10
145	Mariano	LOPEZ PONCE	4	1			4					10
146	Manuel de J.	LOYVA PEÑA	4				4					10
147	Filiberto	MANTÁ	4				4					10
148	Leonel Pablo	MARTINEZ ALVAREZ	4				4					10
149	Rolando	MARTINEZ TORRES	4				4					10
150	Obet	MATOS RODRIGUEZ	4				4					10
151	Bárbara	MAYA	4				4					10
152	José Manuel	MAYA FERNANDEZ	4				4					10
153	Manuel Gregorio	MEDEROS ORTIZ	4				4					10
154	Margarita	MELO DOMINGUEZ	4				4					10
155	Nemecio	MENA LUJO	4			5	4					10
156	María de los A.	MENENDEZ	4				4					10
157	Roberto Bamón	MENENDEZ SANCHEZ	4				4					10
158	Francisca C.	MESA PEREZ	4				4					10
159	Megali	MIGONES GUERRA	4				4					10
160	Jorge Rogelio	MILLAN SANCHEZ	4			5	4					10
161	Harcelo	MIRANDA PAEZ	4				4				11	
162	Nora Rosa	MOLINA LEON	4				4				9	
163	Alejandro	MOLINA LOPEZ	4				4				9	
164	Hireya	MORALES	4				4					11
165	Martha	MORALES SOTO	4				4					11
166	Aldo	MUÑOZ LEON	4				4					11
167	Rodolfo Gerónimo	NOVAS HERNANDEZ	4				4				10	
168	Alberto C.	NUÑEZ	4				4					10
169	Angelina	NUÑEZ	4				4					10
170	José	OLAMENDI MERINO	4	2			4					10
171	Santiago	OLIVERA HERNANDEZ	4				4					10

الحقوق الاقتصادية والاجتماعية والثقافية

经济、社会和文化权利

Economic, social and cultural rights

Droits économiques, sociaux et culturels

Экономические, социальные и культурные права

Derechos económicos, sociales y culturales

1	Manuel	ACOSTA GARCIA						8	9		
2	Alberto	AJURIA MEDERO							9		
3	Julio Bautista	ALPARO PEREZ			4				9	10	
4	Gisela María	ALFONSO			4				9		
5	Mieves	ALMAGUER							9		
6	Ernesto	ALONSO MARTINEZ							9		
7	José Luis	ALVARADO DELGADO							9		13
8	Pedro	ALVAREZ							9		
9	Mayra	ALVAREZ			4				9		
10	Pedro Juan	ALVAREZ MARTINEZ			4				9		
11	Mario	ALVAREZ MIRANDA			4			8	9		
12	Ileana	AMADOR RANTREZ				5			9		
13	Eloy Jesús	ANAYA MADRIGAL				5		7	8		
14	Jorge	ANSORENA NEMENDEZ			4	5			9		
15	Alejandro	ARIAS MONTSERRAT	2		4			7	8		
16	Milagros	AULET ROSABAL							9		
17	Lidia	AVILA			4				9		
18	Roberto	BANAMONDE				5	6	7	8		11
19	Juan de Dios	BANAMONDE TRASANCOS							9		
20	Armando	BALMACEDA					6		9		
21	Iliana	BAMBAS CANPOS							9		
22	María	BETANCOURT	1						9		
23	Osmar	BORRERO OTERO							9		
24	Julio	CABALLERO VEGA				5			9		
25	Rogelio	CABRERA							9		
26	Dulce María	CABRERA							9		
27	Braulio	CABRERA PEREIRA						8	9		
28	Jesús María	CARBALLEDA	2		4		6	7	9		13
29	Lázara M.	CARPIO RODRIGUEZ							9		
30	Emilio	CARRACEDO							9		

178	Pedro	LOPEZ PEREZ					4						9				9			
179	Hilda	LUPERON BECERRA											9	10						
180	Marta	MARTINEZ											9							
181	Rolando	MEDERO SOCARRAS											9							
182	Margarita	MENDOZA NUÑEZ					4						9	11	12					
183	Arturo	METANTIN BORGES											9							
184	María Teresa	MIJARES DIAZ											9							
185	Mora Rosa	MOLINA LEON					4					8	9							
186	Arturo	MONIO SEIGO											9							
187	Mercedes	MORALES											9							
188	Nireya	MORALES											9							
189	Andrés	PAMIZO PANIZO											9							
190	Oswaldo José	PAYA SARDINAS									7		9	10	11	12				
191	Rebeta	PENTON BRAVO											9	10						
192	Leovigildo	PENA ALVAREZ					4						9	10	12					
193	Rolando	PEREZ ALVAREZ											9							
194	Jorge	PEREZ AVILA											9							
195	Angela	PEREZ HIDALGO											9							
196	Josefina	PEREZ HIDALGO											9							
197	Pura María	PEREZ PEREZ					4					8	9							
198	Julio	PIPIENTA PARRA					4		5			8	9							
199	Mario Oscar	POLIMARIO GRANADILLO					4						9							
100	Miguel Charles	PORCEL HENRIQUES					4						9							
101	Félix	PUGA VASQUEZ					4		5	6		7	8		11					
102	Félix	RAMIREZ											9							
103	María Viviana	RAMOS											9							
104	Eladio	RAMOS BAYISTA					4						9							
105	Milagros	RANIA											9							13
106	Angela Iris	REY MIRANDA											9							
107	Daisy	REYES MONER					4						9							
108	Roberto	RIGS ALDUNCIM											9							13
109	Juan	RODRIGUEZ							5				9		11					
110	Cirilo	RODRIGUEZ ALFONSO											9							
111	Miguel A.	RODRIGUEZ DELGADO											9							
112	Ofelia	RODRIGUEZ GONZALEZ											9							
113	Luisa	RODRIGUEZ LEAL											9							
114	Francisco	RODRIGUEZ RIVA											9	10						
115	Tenia	RODRIGUEZ RIVERY					4						9							
116	Geudenzio	ROJAS ACOSTA											9							
117	Cecilia	ROMERO ACANDA					4						9		11					
118	Manuel	RUA RODRIGUEZ											9							
119	Leonardo Leonel	RUBIO MONTALVO					4						9							
120	María de Jesús	RUIZ GONZALEZ											9							
121	Sergio Lorenzo	RUIZ PRIETO					4						9							
122	Meyda	SALOME ALVAREZ											9	10						
123	Marta R.	SANCHEZ GONZALES											9							
124	Jacqueline	SEGRESA CRUZ											9							12

Cuadro 1.10

Tabлица 1.10

Tableau 1.10

Table 1.10

表 1.10

الجدول 1.10

حرية الدين

宗教自由

Religious freedom
Libertés de religion
Cvoboda povera
Libertad religiosa

1	Berthe Lidia	ALZUEDA SARDUY			4					10	
2	Julio Bautista	ALFARO PEREZ			4				9	10	
3	Félix	ANGARICA DUERAS			4					10	
4	Víctor	ARMENTEROS DIAZ			4					10	
5	Iván	CABAS NUÑEZ								10	13
6	Francisco	CAHAÑO G.			4					11	12
7	Carlos Alberto	CANEJO SERRANO	2				7			10	
8	Eva Andrea	CANERO MARQUEZ								10	
9	Pedre Julio	CANFS VEGERANO			4		7			10	
10	Fidel	CANTON MARTINEZ			4					10	
11	Alfredo	CARRERAS BLEN								10	12
12	Leonardo	CASTILLO DIAZ								10	
13	Felipe	CASTRO GOMEZ			4					10	
14	Antonio	COLLADO GALBRA	2							10	
15	Antonio	CORDERO MANTILLA			4					10	
16	Eduardo	CRESPO GONLE								10	11
17	Jesús David	CRESPO GOMEZ								10	
18	Rosario	DE LA CAL HERMANDEZ								10	
19	Nelson	DE LA CERDA QUINTANA								10	12
20	José	DE QUESADA								10	
21	Ricardo	DELGADO FERNANDEZ								10	
22	Virgildo	DIAZ MARTINEZ								10	11
23	Antonio Ramón	DIAZ SANCHEZ			4		7			10	
24	Daniel O.	DIÉPPA GISPERT			4					10	
25	Elio	ESQUIVEL NUÑEZ								10	
26	Auria	FERIA CAO					7			10	
27	Alina Lucía	GARCIA LEMES			4					10	
28	Gledys	GOMEZ POZO			4					10	9
29	Segundo	GONZALEZ ALONSO	2							10	
30	Elba	HART AGUILAR	2					5		10	

حرية التعبير والاعلام

发表意见和传递信息的自由

Freedom of expression and information

Liberté d'expression et d'information

Свобода выражения своего мнения и информации

Libertad de expresión e información

1	Ulises	ALCOVER SOCARRAS				6		8			11	
2	Niguel Angel	ALDANA RUIZ	2				7				11	
3	Armando Jorge	ALVAREZ		4				8			11	
4	Rolando Rubén	ALVAREZ COMPTA	2				7	8			11	
5	Armando	ARAYA GARCIA									11	12
6	Manuel	ARIAS MONTANO		4	5						11	12
7	Reinaldo	ARREDONDO									11	
8	Tomás	ASPILLAGA LOMBARD		4	5						11	
9	Daniel	ASPILLAGA LOMBARD	2	4	5	6					11	
10	Adolfo	BAEZ VELASCO									11	
11	Roberto	BANAMONDE			5	6	7	8	9		11	
12	Luis	BEIRO ALVAREZ									11	
13	Francisco	CAMAÑO G.		4						10	11	12
14	Antonio Eugenio	CARCASSES JIMENEZ						8			11	
15	Juan	CASAÑAS RIVERO		4		6					11	12
16	Rafael	CHARRY LOPEZ									11	
17	Eduardo	CRESPO GOHLE								10	11	
18	Dinorah	CRUZ FERNANDEZ		4			7	8			11	
19	Nelson	DE LA CERDA QUINTANA								10	11	12
20	Digna Idalia	DE LA CRUZ PEÑA		4			7	8			11	12
21	Luis A.	DE LA ROSA SOSA		4			7	8			11	
22	Albarto	DELGADO VERA					7				11	
23	Norma	DEPESTRE WIKIKER		4				8			11	
24	Virgildo	DÍAZ MARTINEZ		4				8		10	11	
25	Esther Ma.	DINZA NONTES DE OCA		4				8			11	13
26	Antonio	ESTRADA RODRIGUEZ		4	5			8			11	
27	Rita	FLEITAS FERNANDEZ									11	12
28	Félix	FLEITAS POSADA				6					11	12
29	Juan Enrique	GARCIA CRUZ	2		5	6	7		9		11	
30	Arturo	GARCIA REBALLAR		4				8			11	

131	Roberto	GIL MIERES														11			
132	Pedro Oscar	GODINEZ																	
133	Alberto	GONZALEZ GOMEZ		4									8			11			
134	Eddy	GONZALEZ TRIANA		4									8			11			12
135	Margarita	GUERRA JOFRE		4									8			11			12
136	José E.	GUERRA JOFRE	2	4									8			11			
137	Paulo	GUILLEN GONZALEZ		4								7				11			
138	Caridad	HERNANDEZ ARANGO	2	4								7				11			
139	Rubén	HOYO RUIZ														11			
140	Gilberto	IZQUIERDO CRUZ	2			5										11			
141	Carlos Julián	LAZA RODRIGUEZ														11			
142	Leda	LOPEZ PEREZ														11			
143	Miguelina Méyers	MAGARIÑO HIDALGO		4												11			
144	Marcelo Nicolás	MENDETA GALINDO														11			
145	Margarita	MENDOZA NUÑEZ		4												11			12
146	Marcelo	MIRANDA PAEZ		4									8			11			
147	Eladio	MORENO VILCHES								6						11			
148	Rodolfo Gerónimo	NOYAS HERNANDEZ	2	4									8			11			
149	Oswaldo José	PAYA SARDIÑAS		4												11			12
150	Julián Andrés	PORTAL FONT		4		5						7				11			
151	Félix	PUGA VASQUEZ		4												11			
152	Pablo Roberto	PUPA SANCHEZ		4		5										11			
153	Guillermo	QUINTERO PUPO		4									8			11			
154	Nicolás	RIVERON FERNANDEZ		4												11			
155	Juan	RODRIGUEZ				5							8			11			
156	Miguel	RODRIGUEZ DARIAS														11			
157	José	RODRIGUEZ ESTRADAS		4									8			11			
158	Pedro Pablo	RODRIGUEZ GONZALEZ		4		5										11			
159	Cecilia	ROMERO ACANDA		4												11			
160	Ernesto	SANTANA VELIS		4									8			11			12
161	Eduardo Miguel	SUAREZ CAMEJO	2	4									8			11			
162	Evangelio	TORRES RODRIGUEZ		4		5										11			
163	Jorge	UNZAJA	2													11			12
164	Fernando	VALDES RODRIGUEZ		4												11			
165	Esteban G.	VALDES-CASTELLO G.														11			
166	Héctor	VOLTA CAZADILLA										7				11			
167	Pedro María	WON HERNANDEZ		4									8			11			12

حرية تكوين الجمعيات

結社自由

Freedom of association

Liberté d'association

Свобода ассоциаций

Libertad de asociación

1	Armando	ARAYA GARCIA									11	12
2	Manuel	ARIAS MONTANO		4	5						11	12
3	Radamés	CABRERA OSORIO			5							12
4	Francisco	CAMAÑO G.		4						10	11	12
5	Alfredo	CARRERAS BLEN								10		12
6	Juan	CASANAS RIVERO		4		6					11	12
7	Lázaro E.	CASTRO										12
8	Nelson	DE LA CERDA QUINTANA								10	11	12
9	Digna Idalia	DE LA CRUZ PEÑA		4			7	8			11	12
10	Rita	FLEITAS FERNANDEZ									11	12
11	Félix	FLEITAS POSADA				6					11	12
12	Katussha	GARCIA OSES										12
13	Eddy	GONZALEZ TRIANA									12	12
14	Margarita	GUERRA JOFFRE		4				8			11	12
15	Andrés	HERNANDEZ						8				12
16	Julio Alejandro	HERNANDEZ DIAZ		4				8				12
17	Juana Amparo	HERNANDEZ HERNANDEZ										12
18	Olga Lidia	HERNANDEZ HERNANDEZ		4								12
19	Yamilet	HERNANDEZ HERNANDEZ		4								12
20	Gerardo	HERNANDEZ HERNANDEZ		4								12
21	Benito Emilio	HERNANDEZ PADILLA						8				12
22	Gerardo	HERNANDEZ TORRES		4								12
23	Secundino	HERNANDEZ Y CASTRO				6	7	8				12
24	Rogelio Fabio	HURTADO RODRIGUEZ		4				8				12
25	Armando	LARA NEZA	2	4	5		7		9			12
26	Carlos A.	LAURENCIO DE LA CRUZ					7					12
27	Rigoberto	MARTINEZ										12
28	Margarita	MENDOZA NUÑEZ		4					9		11	12
29	Rolando	NERIÑO PERDOMO										12
30	Jorge Rogelio	NILLIAN SANCHEZ		4	5		7	8				12

31	Arturo	MONTANE RUIZ		4								12
32	Osvaldo José	PAYA SARDINAS				7		9	10	11		12
33	Leovigildo	PERA ALVAREZ		4				9	10			12
34	Mario Milian	PEREZ CAPOTE		4		7						12
35	Nestora	PINO LOZANO										12
36	Manuel	POZO MONTERO										12
37	Luis M.	RICCOS GARCIA		4				8				12
38	María Celina	RODRIGUEZ SUAREZ		4								12
39	Víctor	RODRIGUEZ TORRIENTE		4	5			8				12
40	Elizardo	SANCHEZ SANTA CRUZ										12
41	Ernesto	SANTANA VELIS	2	4		7		8			11	12
42	Jacqueline	SEGREERA CRUZ						9				12
43	Jorge	UNZAJA									11	12
44	Jorge	VIDAL GONZALEZ ALVAREZ				6		8		10		12
45	Pedro María	WON HERNANDEZ		4				8	9	10	11	12

الجدول ٢

مجموع الادعاءات حسب الفئات

表 2

按类别分列的全部检控

Table 2

Total allegations by categories

Tableau 2

Total des allégations par catégories

Таблица 2

Общее число заявлений по категориям

Cuadro 2

Total de denuncias recibidas por categoría

1.	الحق في الحياة 生命权 Right to life Droit à la vie Право на жизнь Derecho a la vida	14
2.	الحق في السلامة الجسدية 人身不受侵犯的权利 Right to physical integrity Droit à l'intégrité physique Право на физическую неприкосновенность Derecho a la integridad física	137
3.	حالات الاختفاء 失踪 Disappearances Disparitions Исчезновение Desapariciones	7

4.	الحق في مغادرة البلد أو العودة إليه 离开或返回本国的权利 Right to leave the country or to return Droit de quitter le pays et d'y retourner Право покидать страну и возвращаться в нее Derecho a entrar y salir del país	1 183
5.	الاعتقالات غير الشرعية أو التعسفية 非法或任意逮捕 Illegal or arbitrary arrests Arrestations illégales ou arbitraires Незаконные или произвольные аресты Detenciones ilegales o arbitrarias	128
6.	الحق في محاكمة مشروعة 要求正当程序的权利 The right to due process Droit à un procès équitable Право на справедливое судебное разбирательство Derecho al debido proceso	102
7.	الحق في الأمن 安全权 Right to security Droit à la sécurité Право на безопасность Derecho a la seguridad	199
8.	الحق في العمل 工作权 Right to work Droit au travail Право на труд Derecho al trabajo y su disfrute	264

9.	<p>الحقوق الاقتصادية والاجتماعية والثقافية</p> <p>经济、社会和文化权利</p> <p>Economic, social and cultural rights</p> <p>Droits économiques, sociaux et culturels</p> <p>Экономические, социальные и культурные права</p> <p>Derechos económicos, sociales y culturales</p>	146
10.	<p>حرية الدين</p> <p>宗教自由</p> <p>Religious freedom</p> <p>Libertés de religion</p> <p>Свобода религии</p> <p>Libertad religiosa</p>	81
11.	<p>حرية التعبير والأعلام</p> <p>发表意见和传递信息的自由</p> <p>Freedom of expression and information</p> <p>Liberté d'expression et d'information</p> <p>Свобода выражения своего мнения и информации</p> <p>Libertad de expresión e información</p>	67
12.	<p>حرية تكوين الجمعيات</p> <p>结社自由</p> <p>Freedom of association</p> <p>Liberté d'association</p> <p>Свобода ассоциации</p> <p>Libertad de asociación</p>	45
13.	<p>غيره</p> <p>其他</p> <p>Others</p> <p>Autres</p> <p>Прочее</p> <p>Otros</p>	86

Приложение VIII

ПИСЬМО ПРЕДСЕДАТЕЛЯ МИССИИ ОТ 23 СЕНТЯБРЯ 1988 ГОДА НА ИМЯ
МИНИСТРА ВНУТРЕННИХ ДЕЛ ГЕНЕРАЛА ХОСЕ АБРАНТЕСА

Имею честь сослаться на нашу вчерашнюю встречу, которая, по нашему мнению, была плодотворной и конструктивной. Я особенно хотел бы поблагодарить Вас за теплый прием, который Вы оказали мне и моим коллегам. Как мы уже сообщали Вам, наша миссия получила ряд посланий, содержание которых касается вопросов, входящих, как представляется, в Вашу компетенцию.

Особое внимание нашей миссии привлекла высказанная Вами готовность содействовать, насколько это возможно, нахождению благоприятных решений гуманитарных проблем, которые поставлены перед нами.

В этой связи, как я имел честь информировать Вас в ходе нашей беседы, миссия хотела бы передать Вам эти послания уже сейчас, но, к сожалению, по причине их большого количества не хватает времени для того, чтобы передать Вам все послания до отъезда на Кубу. Однако я хотел бы воспользоваться этой возможностью для того, чтобы передать Вам несколько дел, резюме которых приводятся в прилагаемых документах.

Примите заверения в моем глубочайшем уважении.

Приложение IX

ПИСЬМО МИНИСТРА ВНУТРЕННИХ ДЕЛ ОТ 14 НОЯБРЯ 1988 ГОДА
НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ МИССИИ

Я имею удовольствие сослаться на Вашу записку G/SO 214 (60) от 23 сентября 1988 года в связи с резюме 49 дел, которые были направлены нам посетившей нашу страну миссией под Вашим председательством для рассмотрения возможности их решения на гуманитарной основе.

Я прилагаю к настоящей записке описание положения по каждому из этих дел и, как Вы можете видеть, в 41 из них был достигнут положительный результат в соответствии с нашими правилами, регулирующими поездки. В их число также входят дела 18 лиц, которые уже располагают всеми необходимыми кубинскими проездными документами, но которые, не встречая препятствий с нашей стороны, вместе с тем еще не получили соответствующих виз от принимающей страны.

Среди лиц, дела которых представляют интерес для миссии, в настоящему моменту не эмигрировали лишь восемь человек. Они не получили полного отказа выехать за рубеж, однако в соответствии с действующими правилами они должны ждать в течение разумного периода времени, поскольку на них распространяется Закон о военной службе или они являются медицинскими работниками, или по другим обоснованным причинам, о которых мы сообщили Вам и другим послам, сопровождавшим Вас 22 сентября сего года, когда мы имели честь принимать Вас в нашем министерстве.

Как Вы помните, на сорок четвертой сессии Комиссии по правам человека кубинская делегация представила Вам список 458 заключенных, осужденных за преступления против безопасности государства, которые тогда еще находились в заключении. Мы хотели бы воспользоваться этой возможностью для того, чтобы приложить к настоящей записке список все еще находящегося в тюрьме 121 заключенного из 458 заключенных этой категории. Это свидетельствует о гуманитарном процессе, начатом Кубинской революцией в 1963 году, в результате чего стало возможным освобождение большей части заключенных, содержащихся под стражей за такие преступления, задолго до истечения срока их наказания.

Примите вновь заверения в моем глубочайшем уважении и мои наилучшие пожелания здоровья и дальнейших успехов в Вашей будущей работе.

Искренне Ваш

Дивизионный генерал
Хосе Абрантес Фернандес

Приложение I

Дела лиц, представляющих интерес для посетившей Кубу выездной миссии Комиссии по правам человека, в отношении въезда которых у кубинских властей нет возражений

Лусиана Родригас Галефой. Ей были выданы кубинские эмиграционные документы 13 июня 1988 года. Сведений о получении ею виз нет.

Эстела Кармона Вильдостеки. Сведений о том, что она начала процедуру оформления въезда, нет.

Мария Антониета Родольфо Лопес. С 1986 года она не обращалась в эмиграционные органы.

Роберто Тоурон Торрес. Ничто не препятствует ему выехать из страны. Ему были выданы кубинские проездные документы 29 октября 1988 года.

Йоланда И. Росель Перес и Эла Йоланда Перес Медина. Им были выданы кубинские эмиграционные документы 20 февраля 1986 года. Сведений о получении ими виз нет.

Мигель Поурсель Эрикес. Ничто не препятствует ему выехать из страны.

Рамола Зенаида Энейда Перес Мендес и Франко Ривера Перес. Ничто не препятствует им выехать из страны. Кубинские власти не располагают сведениями о получении ими виз.

Абала Диас Бланко. Сведений о том, что он начал процедуру оформления въезда, нет.

Мария Эмиа Перес Гарсия. Ей были выданы кубинские документы 12 мая 1986 года. Сведений о получении ею виз нет.

Глисерия Моралес Тарафа и Хорхе Чао Моралес. Ничто не препятствует им выехать из страны.

Омар Акиеро Гарсия. Сведений о том, что он начал процедуру оформления въезда, нет.

Гильермо Кантеро Путо. Сведений о том, что он начал процедуру оформления въезда, нет.

Хесус Эстебан Гарсия Ортис. С 1986 года он не обращался в эмиграционные органы. Он получил проездные документы. Сведений о получении им визы нет.

Хуана Солер Вальдес. Возражений против ее въезда из страны и последующего возвращения нет, однако, как представляется, она еще не начала процедуру оформления въезда.

Мария Д. Родригас Маркетти. Возражений против ее въезда из страны и последующего возвращения нет, однако, как представляется, с 1980 года она не начинала процедуру оформления въезда.

Ирина Санчас Састедес. Возражений против ее въезда из страны и последующего возвращения нет, однако, как представляется, она еще не начала процедуру оформления въезда.

Рамош М. Перес Морахон. Он уехал в Соединенные Штаты 7 ноября 1988 года.

Василиа Олива Гарсия. Возражений против ее въезда из страны и последующего возвращения нет, однако, как представляется, она еще не начала процедуру оформления въезда.

Дилора Крус Фернандес. Ей были выданы кубинские проездные документы 31 августа 1988 года. Сведений о получении ею визы нет.

Осмара Барреро Отеро. Сведений о том, что она начала процедуру оформления въезда, нет.

Феликс Рамирес Бурунат. Сведений о том, что он начал процедуру оформления въезда, нет.

Мария Антония Перес де Рохас и Марлен Родригес Т. Им были выданы кубинские эмиграционные документы 22 июля 1988 года.

Хоакин Леал Мигранда и Хоакин Леал Санчес. Ничто не препятствует им въехать из страны, хотя Леал Санчес не начинал процедуру оформления въезда с начала 80-х годов.

Рохельмо Фабьо Урдано Родригес. Ему были выданы кубинские эмиграционные документы 16 июня 1986 года. Сведений о получении им визы нет.

Роберто Хесус Паган Диас. Ему были выданы кубинские эмиграционные документы 21 января 1987 года. Сведений о получении им визы нет.

Леонардо Леонел Рубио Монтальво. Эмиграционные документы были выданы ему 18 января 1986 года. Сведений о получении им визы нет.

Хесус Марья Карбальеда. Эмиграционные документы были выданы ему 17 июля 1987 года. Сведений о получении им визы нет.

Висенте Пабло Феррер Диас. Сведений о том, что он начал процедуру оформления въезда, нет.

Хулия Раисона Акоста Родригес. Сведений о том, что она начала процедуру оформления въезда, нет.

Ана Роса Диас Родригес. Сведений о том, что она начала процедуру оформления въезда, нет.

Мария Магдалена Перес Карратада. Ей были выданы кубинские эмиграционные документы 21 мая 1986 года. Сведений о получении ею визы нет.

Роса Эрнандес Лантыгуа. Ей были выданы кубинские эмиграционные документы 30 января 1986 года. Сведений о получении ею визы нет.

Эдуардо Гонсалес Муьнас. Ему были выданы кубинские эмиграционные документы 30 июня 1988 года. Сведений о получении им визы нет.

Дарида Либрала Карлосо Аранго. Возражений против ее въезда из страны и последующего возвращения нет.

Педро Андрес Бедри Гонсалес. Ничто не препятствует ему выехать из страны. Ему были выданы кубинские эмиграционные документы 29 октября 1988 года. Сведений о получении им визы нет.

Аленида Мухьерес Лопес. Сведений о том, что она начала процедуру оформления въезда, нет.

Борха Кастельянос Вега, Луис Мартинес Кастельянос и Ельба Мартинес Кастельянос. Ничто не препятствует их въезду из страны. Они получили кубинские эмиграционные документы. Сведений о получении ими виз нет.

Исайас Перес Гонсалес, Сусака Оливера Вальдес и Марисоль Перес Оливера. Им были выданы кубинские эмиграционные документы 10 июня 1988 года. Сведений о получении ими виз нет.

Бланка Нивелес Эрдандес Моргалдо. Ей были выданы кубинские эмиграционные документы 1 июня 1988 года. Сведений о получении ею визы нет.

Дела лиц, которые уже эмигрировали

Нативиядал Гонсалес Фрейре. Она эмигрировала 19 октября 1988 года вместе с Сесаром Эухенио Леанте Гонсалесом, Лаурой Леанте Гонсалес, Луисом Седеньо Фелипе и Александром Седеньо Леанте.

Другие дела

Айса Никольяс Моралес. Нет сведений относительно какого-либо ходатайства, касающегося возвращения ее сына, поэтому эмиграционным органам ничего о нем неизвестно. С другой стороны, по просьбе самой Айсы, ей были выданы кубинские проездные документы 20 июня 1987 года. Сведений о получении ею визы нет.

Дела, в которых оказалось необходимым отложить выдачу разрешения на въезд из страны, поскольку соответствующие лица находятся на воинской службе, являются профессиональными или административными работниками, которые в настоящее время не могут быть освобождены от своих обязанностей, или их въезд должен быть временно отложен по другим причинам.

Энрике Перес Мир, Эдуардо Перес Мир и Норма Минайо Абелло
Себастьян Аркос Касабона
Хуана Ильда Гарсия Родригес, Ана дель Монте Гарсия и Энеида дель Монте Гарсия,
Пабло Дебс Прикс, Майра Фернандес Чавес
Маргарита Гарсия Родригес
Даниэль Аспильяга Ломбарт, Луиса Исабель Перес Падрон и Норлан Перес Перес,
Томас Аспильяга Ломбарт
Хесус Янес Пальеткер.

Приложение II

Заключенные, осужденные за совершение преступлений против безопасности государства, из списка 458 заключенных, который был представлен кубинской делегацией в Хемеле 10 марта 1988 года. Всего: 121

ПРИМЕЧАНИЕ: Первый номер является порядковым номером, а второй соответствует номеру списка 458 заключенных.

Номер	Имя и фамилия	Провинция, в которой содержится заключенные	Дело и год его решения
1-128	Роландо Мартинес Вальдес	Гавана	46/83
2-4	Рохелио Абреу Аскуй	Город Гавана	1/84
3-5	Сильвио Акила Янес	Город Гавана	16/81
4-7	Луис Лино Вретама	Город Гавана	20/85
5-8	Хуан Рафаэль Алонсо Лейва	Город Гавана	89/79 и 584/81
6-240	Рафаэль Алсамора Альварес	Город Гавана	337/65
7-241	Ангела Луис Аркельес Гарридо	Город Гавана	97/65
8-242	Рохелио Эрнесто Аррегонтия Рубио	Город Гавана	117/77
9-230	Мерседес Бенита Баланса Эспосито	Город Гавана	20/81
10-18	Херардо Вангуэла Гомес	Город Гавана	36/84
11-21	Хуан Аркмедрес Вланко Вротон	Город Гавана	19/85
12-27	Роберто Кальсэйро Деон	Город Гавана	16/81
13-30	Карлос Луис Кардо Эрнандес	Город Гавана	26/81 и 233/82
14-31	Даниэль Кардо Эрнандес	Город Гавана	26/81
15-32	Хорхе Луис Кардо Эрнандес	Город Гавана	26/81
16-423	Марсело Кастанеда Олива	Город Гавана	52/83
17-35	Оскар Рамон де Сеспедес Чавес	Город Гавана	16/87 (дело)
18-36	Фидель Крестобаль Кларо Агюар	Город Гавана	15/87
19-248	Марио Чавес де Армас	Город Гавана	256/61 и 556/61
20-425	Конрадо Чавеско Торрес	Город Гавана	47/83
21-317	Паскуаль Овидио Дельгадо Фернандес	Город Гавана	20/81 и 1687/82
22-318	Ромуло Хуан Дельгадо Фернандес	Город Гавана	20/81
23-48	Эдуардо Дельгадо де ла Пуэрта	Город Гавана	41/80
24-50	Макуэль Диас Кабрера	Город Гавана	38/80
25-252	Эрнесто Диас Родригес	Город Гавана	31/67
26-54	Эсакмэль Диас Родригес	Город Гавана	67/82
27-55	Рамон Диас Родригес	Город Гавана	67/82
28-56	Хосе Луис Диас Ромеро	Город Гавана	67/82
29-59	Педро Хорхе Дорта Родригес	Город Гавана	20/80
30-366	Хуан Альберто Фернандес Кабрера	Город Гавана	10/82
31-62	Хасинто Армандо Фернандес Гонсалес	Город Гавана	41/81
32-67	Родольфо Фромета Кабальеро	Город Гавана	37/82
33-68	Алейдо Буэнтес Роке	Город Гавана	38/80
34-70	Карлос Гарсия Диас	Город Гавана	67/82
35-76	Эрнесто Гарсия Диас	Город Гавана	67/82
36-71	Феликс Гарсия Диас	Город Гавана	67/82

Приложение II (продолжение)

Номер	Имя и фамилия	Провинция, в которой содержатся заключенные	Дело и год его решения
37-231	Гладис Хуана Оливия Гарсия Эрнандес	Город Гавана	52/87 (дело)
38-77	Нестор Норберто Гарсия Эрнандес	Город Гавана	52/87 (дело)
39-72	Венито Гарсия Оливера	Город Гавана	67/82
40-262	ЛуисIANO Эврикe Гарсия Паломкино	Город Гавана	471/63
41-232	Маргарита Гомес Альдама	Город Гавана	30/87 (дело)
42-82	Орестес Рафаэль Хуан Бальтиста Гонсалес Фернандес	Город Гавана	45/82
43-233	Росалина Гонсалес Лаффитта	Город Гавана	30/87 (дело)
44-267	Висенте Пауль Гонсалес Мигольо	Город Гавана	310/67
45-428	Марко Гонсалес Рамирес	Город Гавана	47/83
46-89	Барбаро Грасс Васкес	Город Гавана	136/87 (дело)
47-268	Альберто Грау Сьерра	Город Гавана	479/65
48-91	Эдуардо Гуэрра Хменес	Город Гавана	99/79
49-269	Александрo Гуэрра Монтеагудо	Город Гавана	90/61
50-92	Барбаро Герреро Одедин	Город Гавана	5/82 и 1349/81
51-93	Альфредо Хорхе Гуэрреро Швейер	Город Гавана	26/87 (дело)
52-2	Эврикe Эрнандес Диас	Город Гавана	6/81 и 27/82
53-95	Давид Эрнандес Эрнандес	Город Гавана	67/82 и 4926/81
54-379	Рене Эрнандес Пенья	Город Гавана	460/64
55-97	Самуэль Эрнандес Рейес	Город Гавана	46/80
56-3	Эстебан Искьердо Кармона	Город Гавана	29/79
57-101	Херардо Альфредо Хменес Рамос	Город Гавана	46/80
58-102	Хуан Давид Хменес Рамос	Город Гавана	46/80
59-115	Исраэль Лопес Толедо	Город Гавана	26/81
60-118	Фалле Мантекон Морель	Город Гавана	58/83
61-122	Хорхе де ла Консепсьон Марреро Мартинес	Город Гавана	17/85
62-124	Анхель Домато Мартинес Гарсия	Город Гавана	67/82
63-125	Густаво Мартинес Хменес	Город Гавана	45/80
64-458	Хуан Мартинес Пердомо	Город Гавана	21/87
65-130	Агустин Медерос Эспиноса	Город Гавана	136/87 (дело)

Приложение II (продолжение)

Номер	Имя и фамилия	Провинция, в которой содержатся заключения	Дело и год его решения
66-132	Сандор Мендоса Мендоса	Город Гавана	84/83
67-135	Орландо Мирет Кастильо	Город Гавана	67/82
68-139	Гильберто Марио Морено Баланса	Город Гавана	20/81
69-140	Ласаро Оскар Морено Баланса	Город Гавана	20/81
70-235	Мария Елена Морено Баланса	Город Гавана	20/81
71-386	Исидро Москосо Гарсия	Город Гавана	30/78
72-280	Хосе Альфредо Мустальер Нуэво	Город Гавана	566/69
73-282	Элено Омиедо Альварес	Город Гавана	321/63
74-148	Хуан Франсиско Падрон Торрес	Город Гавана	2/84
75-149	Абель Паломиньо Родригес	Город Гавана	5/84
76-150	Орестес Пенья Чарчабаль	Город Гавана	47/84
77-155	Орестес Марсело Перес Хил	Город Гавана	1/87 (дело)
78-237	Сильвия Леонор Перес Мартин	Город Гавана	136/87 (дело)
79-156	Хорхе Ласаро Перес Пардини	Город Гавана	30/80
80-162	Хосе Карлос Повери Эбанкс	Город Гавана	86/80
81-166	Луис Вернаро Кинтана Перес	Город Гавана	215/87 (дело)
82-167	Гильермо Херардо Книггеро Вальдес	Город Гавана	66/83
83-171	Домато Рамос Мартинес	Город Гавана	30/87 (дело)
84-174	Хосе Альберто Рикардо Серрано	Город Гавана	22/84
85-176	Роберто Эмелио дель Риско Перес	Город Гавана	8/86
86-293	Гильермо Ривас Портас	Город Гавана	34/68
87-178	Сесилио Родригес Кампос	Город Гавана	53/83
88-434	Амадо Хасус Родригес Фернандес	Город Гавана	45/84
89-298	Луис де ла Каридад Родригес Родригес	Город Гавана	155/62
90-182	Раудаль Антонио Родригес Родригес	Город Гавана	41/80
91-187	Фернандо Эрикке Руис Кабрера	Город Гавана	35/81
92-192	Агустин Санчес Мартинес	Город Гавана	5/82
93-193	Нозаль Сантана Гонсалес	Город Гавана	45/87
94-435	Конрадо Слек Гонсалес	Город Гавана	25/83
95-436	Лино Слек Гонсалес	Город Гавана	25/83
96-402	Орестес Сордо Пардо	Город Гавана	53/83
97-204	Артуро Суарес Рамос	Город Гавана	30/87 (дело)
98-205	Самеон Орландо Суарес Торнес	Город Гавана	30/80
99-207	Тимотео Фелисиано Толедо Луго	Город Гавана	26/81
100-209	Орландо Толедо Вальдарес	Город Гавана	26/81
101-437	Вислам Торрес Льюрдан	Город Гавана	25/83
102-216	Марио Рафаэль Урданивеа Диегес	Город Гавана	67/82

Приложение II (окончание)

Номер	Имя и фамилия	Провинция, в которой содержатся заключенные	Дело и год его решения
103-217	Рикардо Фаустино Урданивна Кинтана	Город Гавана	67/82
104-312	Аугусто Ласаро Вальдес Сорекви	Город Гавана	165/77
105-221	Хесус де ла Кариада Варела Эрнандес	Город Гавана	26/81
106-225	Хосе Луис Вердесна Алманса	Город Гавана	136/87 (дело)
107-226	Феликс Вильяр Сидрон	Город Гавана	56/84 и 934/85
108-406	Хосе Томас Зайкс Монтехо	Город Гавана	246/75
109-317	Луис Мануэль де ла Кариада Суньига Рей	Город Гавана	228/74
110-323	Орландо Патриско Домингес де ла Коба	Вилья-Клара	5/83
111-331	Эктор Лино Кардосо	Вилья-Клара	5/83
112-343	Рамон Родригес Ранхель	Вилья-Клара	5/83 и 193/85
113-365	Феликс Фернандес Батиста	Камагуэй	10/82
114-383	Мануэль Майерс Мартинес	Камагуэй	24/84
115-385	Израэль Морехон Лейва	Камагуэй	2/87
116-396	Рауль Луис Родригес Крус	Камагуэй	14/80 и 1599/82
117-398	Рохелио Сегундо Роскетэ Гонсалес	Камагуэй	8/85
118-399	Сенаида Руис Альварес	Камагуэй	5/85
119-409	Орландо Родригес Кусидо	Лас-Тунас	38/83
120-416	Обидио Торрес Вермудес	Ольгин	21/87 (дело)
121-417	Рафаэль Веритан Энаморадо	Гранма	1/86

Приложение X

ПИСЬМО ПРЕДСЕДАТЕЛЯ МИССИИ ОТ 11 ОКТЯБРЯ 1988 ГОДА НА ИМЯ ЗАМЕСТИТЕЛЯ
МИНИСТРА ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ Г-НА РАУЛЯ РОА КОУРИ

В дополнении к моему письму от 25 сентября 1988 года имею честь настоящим препроводить Вам список имен и адресов лиц, которые вступили в контакт с миссией во время ее визита на Кубу.

Позволю себе напомнить Вам, что этот список передается Вам с учетом полученных от властей гарантий в том, что у лиц, вступавших в контакт с миссией, не возникнет никаких осложнений.

Примите заверения в моем глубочайшем уважении.

Приложение XI

**ПИСЬМО ПРЕДСЕДАТЕЛЯ МИССИИ ОТ 18 ОКТЯБРЯ 1988 ГОДА, НАПРАВЛЕННОЕ
ВСЕМ ЛИЦАМ, ВСТУПАВШИМ В КОНТАКТ С МИССИЕЙ
ВО ВРЕМЯ ЕЕ ПРЕБЫВАНИЯ НА КУБЕ**

"Я направляю Вам это письмо в своем качестве председателя выездной миссии, созданной Комиссией по правам человека Организации Объединенных Наций, в ответ на приглашение правительства Кубы посетить страну с целью наблюдения за положением в области прав человека (решение 1988/106).

Пользуюсь этой возможностью для того, чтобы подтвердить получение сообщения, направленного Вами во время пребывания миссии на Кубе 16-25 сентября 1988 года.

Миссия всесторонне изучит эту информацию и сделает все от нее зависящее, для того чтобы те проблемы, на которые Вы указываете в своем сообщении, были рассмотрены и, возможно, решены компетентными органами".

Приложение XIX

ПИСЬМО ПРЕДСЕДАТЕЛЯ МИССИИ ОТ 13 ДЕКАБРЯ 1988 ГОДА НА ИМЯ
ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ КУБЫ ПРИ ОТДЕЛЕНИИ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В ЖЕНЕВЕ

В качестве председателя выездной миссии, созданной в соответствии с решением 1988/106 Комиссии по правам человека, имею честь настоящим препроводить Вам свидетельские показания тех лиц, которые вступали в прямой контакт с миссией или, по просьбе миссии, передали эти показания в её секретариат во время пребывания миссии на Кубе вместе с документами, направляемыми в адрес миссии кубинскими неправительственными организациями.

Также направляю Вам запись показаний частных лиц, принося при этом извинения за предварительный характер представления этих текстов.

Миссия была бы признательна Вашему правительству, если бы оно проинформировало нас о своем мнении относительно этих документов.

Доводим до Вашего сведения, что миссия соберется вновь 16 января 1989 года для рассмотрения проекта своего доклада.

Примите заверения в моем глубочайшем уважении.

Приложение XIII

**СПИСОК ПОЛУЧЕННЫХ 5 ДЕКАБРЯ 1988 ГОДА ЗАЯВЛЕНИЙ ОТНОСИТЕЛЬНО
ПРЕСЛЕДОВАНИЙ, КОТОРЫМ ЯКОБЫ ПОДВЕРГАЮТСЯ ЛИЦА,
ВСТУПАВШИЕ В КОНТАКТ С МИССИЕЙ НА КУБЕ**

1. Хосе Карлос Монтеро Окампо, 28 сентября 1988 года. Он был опрошен миссией 20 сентября 1988 года. На следующий день он снова пришел в гостиницу "Коммодор", чтобы передать в секретариат некоторые документы; в этот момент он был арестован и направлен в Вилья-Мариста. 27 сентября он был отправлен в тюрьму "Синко я меджо" в городе Пинар дель Рио. Он утверждает, что ему не дают возможности встретиться с адвокатом и со своей семьей.

2. Рикардо Вольфил Пахес, 30 сентября 1988 года, сообщает, что Рита Флейтас Фернандес, член Кубинского комитета по правам человека и Ассоциации свободного творчества, была уволена с работы.

3. Рита Флейтас Фернандес, 1 октября 1988 года, сообщает, что 29 сентября 1988 года она была уволена из агентства печати ИПС якобы в отместку за дачу показаний миссии.

4. Гильермо Луис Санто́на Морракон, 5 октября 1988 года, обратился в ПРООН с просьбой о встрече с миссией. Его показания были записаны, а когда миссия покинула Кубу, не встретившись с ним, он был вызван службой государственной безопасности в Вилья Мариста. Он не сделал этого и в настоящее время скрывается. В течение последних 28 лет он безуспешно обращался за разрешением покинуть страну.

5. Рикардо Вольфил Пахес, председатель Кубинского комитета по правам человека, 21 октября 1988 года, протестует против репрессивных мер, принимаемых кубинским правительством против лиц, давших показания миссии, включая Давида Мойя Хименеса, Карлоса Эчеваррия, Романо Лопеса Рейносо (сын профессора Эдвинико Лопеса, заместителя председателя Кубинского комитета по правам человека), Роберто Вальехе, Исуса Лейна Гуэрра и Рафаэля Гомеса. В выпуске от 21 октября 1988 года в Франкфурте на Майне пресс-релизе он сообщает о преследованиях и аресте 21 октября 1988 года ряда лидеров Ассоциации свободного творчества, которые также являются членами Кубинского комитета по правам человека. Он указывает, что эти случаи являются составной частью осуществляемой в нынешнем году правительством кампании против членов Комитета, который он возглавляет, и что 17 февраля 1988 года аналогичные меры были приняты в отношении первой выставки художников-диссидентов и пресс-конференции, организованной Комитетом. За этим последовала клеветническая кампания в прессе и физические акции против активистов движения за соблюдение прав человека. В своем письме от 25 ноября 1988 года, направленном из Франкфурта, он просит миссию ходатайствовать перед правительством Кубы немедленно освободить следующих лиц, которые были арестованы 21 октября: Армандо Арайа и Хуан Энрике Гарсия (председатель и заместитель председателя Ассоциации свободного творчества), Романо Обрагона Санчеса, Пабло Роберто Санчеса, Риту Флейтас, Роберто Пуло и Аиду Вальдес Сантана; все они являются членами Кубинского комитета по правам человека.

6. Кубинская партия прав человека, 24 октября 1988 года, сообщает, что шесть активистов в области соблюдения прав человека на Кубе (Алая, Флейтас, Вальдес, Гарсиа, Эрнандес и Орнедо) были арестованы и приговорены к тюремному заключению. Хусабьо Мужад Леон, Луис Е. Агилар и Хосе М. Эрнандес, профессора Джорджтаунского университета, Вашингтон, округ Колумбия, 1 ноября 1988 года, выражают свою озабоченность относительно положения шести художников Ассоциации свободного творчества, которые были произвольно арестованы и в порядке упрощенного суммарного судопроизводства приговорены к тюремному заключению за организацию церемонии возле памятника Хосе Марти в "День культуры". Антонио Х. Молена, председатель Пуэрториканской ассоциации ЮНЕСКО, 5 ноября 1988 года, просит миссию ходатайствовать в защиту Ассоциации свободного творчества, шесть членов которой были приговорены к тюремному заключению за участие в церемонии, в ходе которой они возложили цветы к памятнику Хосе Марти.

7. Кеннет Рот, заместитель директора Организации по наблюдению за соблюдением прав человека, 7 ноября 1988 года, благодарит за предоставленную миссией возможность высказать свои впечатления о визите на Кубу в качестве члена делегации ассоциации адвокатов города Нью-Йорка. Он также информирует миссию о полученных сообщениях относительно преследований лиц, встречавшихся или пытавшихся встретиться с миссией на Кубе. Он выражает озабоченность по поводу того, что после визита миссии на Кубу правительство может ужесточить свое отношение к активистам в области прав человека. Он указывает на следующие случаи:

а) 19 сентября полиция подвергла унижению лиц, ожидавших возле входа в гостиницу встречи с миссией, и помешала некоторым из них войти в гостиницу. Другие были арестованы и препровождены в Вилья Мариста, где их оштрафовали и затем отпустили. К лицам, арестованным и подвергнутым наказанию за участие в событиях 19 сентября или за попытку дать показания миссии, относятся следующие:

Франсиско Бекитес Ферреро и Александро Бенитес Ферреро, приговоренные к шести и трем месяцам тюремного заключения, соответственно, за оскорбление офицера полиции и оказание сопротивления при аресте; оба находятся в тюрьме "Комбинадо дела эсте".

Густаво Вента, приговоренный к шести месяцам тюремного заключения за оскорбление офицера полиции и оказание сопротивления при аресте; находится в тюрьме "Квирикан"; при этом он обжаловал свой приговор.

Ласаро Линарес Эчеверрия, приговоренный к шести месяцам тюремного заключения за оскорбление офицера полиции; он находится в тюрьме "Квирикан".

Кроме того, за попытку встретиться с миссией также якобы задерживались на различные периоды времени и затем освобождались следующие лица: Эрнесто Ибаньес Баскуэво, Давид Мойя Алонсо, Энрико Аюста Руис, Ласаро Лароса Амболай, Рауль Алеман Вальдес, Серхио Рауль де ла Вега Гомес и Альберто Анайя.

б) 18 октября Пабло Роберто Пуно Санчес, Хуан Энрике Гарсиа и Рамон Обрегон Сардуя, члены Ассоциации свободного творчества, были арестованы у себя дома. В настоящее время они находятся в Вилья Мариста. Выдвигаемые против них обвинения неизвестны.

с) 20 октября, "День культуры Кубы", шесть других членов Ассоциации свободного творчества были арестованы по обвинению в "нарушении общественного порядка" и приговорены к тюремному заключению 24 октября 1988 года. К этим

лицам относятся: Армандо Анайя Гарсия (1 год), Владимир Гарсия Альдерете (9 месяцев), Рита Флейтас Фернандес (9 месяцев), Секундио Эрнандес Кастро (7 месяцев), Давид Ормело Гарсия (7 месяцев) и Анда Вальдес Сантана (7 месяцев домашнего ареста). Первые пять находятся в тюрьме "Комбинато дель Эсте" и в женском исправительном центре "Оксиденте".

d) Элисардо Санчо, председатель Комиссии по правам человека и национальной реорганизации, был уволен из библиотеки, где он работал, в октябре этого года.

8. Записка от организации "Кубан Америкэн Нэшнл Фаундэйшн", в которой сообщается о состоявшейся в Вашингтоне пресс-конференции Рейнальдо Брагадо, члена Кубинского комитета по правам человека, в ходе которой он, в частности, указал на преследования кубинским правительством активистов в области соблюдения прав человека на Кубе. В записке указывается, что было арестовано шесть членов Ассоциации свободного творчества и что кубинская пресса проявляет неожиданный интерес к их аресту; это может означать стремление режима продемонстрировать всему обществу его намерение положить конец любым послаблениям в отношении репрессий. В записке также указывается, что Густаво Вента был приговорен к шести месяцам тюремного заключения за попытку голодовки перед гостиницей "Коммодор" во время визита миссии на Кубу.

9. Анхель П. Гриманес, 25 ноября 1988 года, сообщает, что его зять, Рауль Гомес де Молина, который наконец был освобожден после 21 года тюремного заключения, обратился с просьбой разрешить ему покинуть страну вместе с родителями его жены, его женой и двумя дочерьми. После того, как он был уведомлен о дате получения разрешения на выезд, сотрудники Управления по делам иммиграции и иностранцев забрали у него паспорт, лишив, таким образом, возможности уехать всю семью. Вероятной причиной этого является то, что Гомес дал свидетельские показания миссии.

Приложение XIV

ПИСЬМО Г-НА РАУЛЯ ВЬЕРЫ ЛИНАРЕСА, ВРЕМЕННО ИСПОЛНЯЮЩЕГО ОБЯЗАННОСТИ МИНИСТРА ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ КУБЫ, ОТ 9 ЯНВАРЯ 1989 ГОДА НА ИМЯ ПОСЛА А. СВЕИ, ПРЕДСЕДАТЕЛЯ ВНЕЗДНОЙ КОМИССИИ НА КУБУ, СОЗДАННОЙ В СООТВЕТСТВИИ С РЕШЕНИЕМ 1988/106 КОМИССИИ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Господин Председатель,

Имею честь сослаться на Ваше письмо № G.50 214 (60) от 13 декабря 1988 года, с которым правительству Кубы были направлены, во-первых, "свидетельства" свыше 1 500 человек, вступивших, как утверждается, в контакт с внездной миссией, Председателем которой Вы являетесь, во время ее пребывания на Кубе либо напрямую, либо через сотрудников секретариата, сопровождавших миссию, и, во-вторых, некоторые документы, также полученные миссией на Кубе от "кубинских неправительственных организаций".

Кроме того, вместе с письмом "в предварительном виде" прилагалась сделанная секретариатом расшифровка "свидетельств отдельных лиц", полученных миссией во время ее пребывания на Кубе. И наконец, в своем письме Вы утверждали, что внездная миссия была бы благодарна, если правительство Кубы "выскажет свое мнение" относительно приложенных документов, и вместе с тем Вы сообщили Правительству о том, что миссия снова встретится в Хаване 16 января и обсудит проект своего доклада.

Что касается этого письма и приложенных к нему материалов, то я бы хотел выразить свою глубокую озабоченность относительно тех поздних сроков, в которые эта документация была вручена послу Карлосу Лечуге в Хаване, а именно 16 декабря 1988 года, и того короткого времени, предоставленного нам для ответа.

Как Вы, несомненно, помните, Вы сообщили кубинским властям о том, что секретарь миссии г-н Джон Паче предоставит министерству иностранных дел перед отъездом из Гаваны перечень дел, которые, по мнению миссии, являются "гуманитарными", и указанные материалы.

Директор отдела международных организаций этого министерства посол Хосе Перес Новоа соответственно обратился с просьбой г-ну Паче о предоставлении этого материала; заместитель министра г-н Рауль Роа Коурн настоятельно просил Вас об этом в аэропорту в день Вашего отъезда 26 сентября 1988 года.

Хотя г-н Паче обещал направить материалы сразу же по возвращении в Хавану, он этого не сделал, и соответственно мы поручили послу Лечуге снова сообщить Вам о том, что необходимо направить информацию на Кубу в максимально короткие сроки, если выражаются пожелания о предоставлении каких-либо комментариев со стороны наших правительственных органов. Посол Лечуга дважды, 11 октября и 26 ноября 1988 года, просил Вас об этом.

9 декабря после встречи посла Лечуги с членами внездной миссии ему было обещано, что он получит документацию самое позднее во вторник, 13 декабря. Тем не менее, как Вам известно, она была получена нашим Постоянным представительством лишь 16 декабря и спустя несколько дней - в Гаване.

По моему мнению, очень трудно объяснить тот факт, что эта документация, которая находилась в распоряжении секретариата начиная с сентября, была предоставлена нам лишь 16 декабря.

Несмотря на тот факт, что эта задержка ставит перед нами сложную задачу ответить до 16 января, поскольку мы должны самым серьезным образом изучить вопросы, указанные в документации, на основе рассмотрения каждого отдельного случая, правительство Кубы приложит все силы, чтобы удовлетворить просьбу миссии, хотя оно надеялось иметь для этого в своем распоряжении более разумный период времени, чем оно фактически располагает в настоящее время. И не мы будем нести ответственность за то, если ответ не будет, возможно, охватывать все дела и содержать все необходимые подробности.

Решая эту задачу, Куба выполнила свои обязательства сотрудничать в целях полного исполнения мандата, возложенного на миссию в соответствии с решением 1988/106 Комиссии по правам человека. Миссии остается лишь завершить составление своего доклада и представить его Комиссии.

Должен сообщить Вам, господин Председатель, что в отношении моего Правительства это изучение полностью завершить процедуру, относящуюся к решению 1988/106. Совершенно ясно, что с точки зрения ситуации в области прав человека в нашей стране, с которой миссия имела возможность ознакомиться воочию, остается только сотрудничать со всеми другими членами международного сообщества без исключения, а не только с одной Кубой.

Поведение Кубы не имеет прецедентов в истории работы Комиссии, будь то предоставленные возможности (включая продление срока визита с 5 до 10 дней; предварительное объявление в печати номеров телефонов, по которым можно было позвонить и обратиться с просьбой о заслушивании; и наше предложение о необходимости продления периода времени, в течение которого можно обращаться с такой просьбой, с готовностью принятое миссией) или сам характер этого приглашения.

Когда будут рассмотрены результаты работы миссии и ответ Кубы, можно будет убедиться в том, что в мире существует очень мало стран - если вообще таковые имеются, - которые могли бы, как Куба, гордиться положением в области прав человека. Любые попытки представить положение на Кубе, как какой-либо особый случай, будут решительно пресекаться нами.

Я сообщаю Вам позицию моего Правительства, поскольку через посла Лечугу нам стало известно о том, что существуют мнения, наводящие на мысль о возможном предложении миссии в этом направлении, и поскольку необходимо информировать Вас о нашей убежденности в том, что любая попытка продолжить рассмотрение положения в области прав человека на Кубе, где отсутствует какая-либо необычная ситуация, оправдывающая такие действия, является неприемлемой.

Примите, господин Председатель, заверения в моем глубочайшем уважении.

Приложение XV

ПИСЬМО ПРЕДСЕДАТЕЛЯ КОМИССИИ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА ПОСЛА А. СЕНЕ
ОТ 1 ФЕВРАЛЯ 1989 ГОДА НА ИМЯ ВРЕМЕННО ИСПОЛНЯЮЩЕГО
ОБЯЗАННОСТИ МИНИСТРА ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ КУБЫ
Г-НА ХОСЕ ВНЕРА ЛИНАРЕСА

Имею честь сослаться на Ваше письмо от 9 января 1989 года, направленное нам 16 января 1989 года Его Превосходительством Постоянным представителем Кубы в Женеве, в котором Вы обратились ко мне как председателю выездной миссии, учрежденной в соответствии с решением 1988/106 Комиссии по правам человека.

Это письмо было доведено до сведения миссии на её заседаниях, состоявшихся 16-20 января 1989 года. Миссия просила меня направить Вам следующие пояснения:

1. Мы несколько озадачены ссылкой на "мнения", якобы выраженные миссией в отношении возможного продления рассмотрения вопроса о положении в области прав человека на Кубе. Миссия всегда единодушно считала, что такое решение может быть принято только Комиссией по правам человека, поскольку мандат миссии четко определен в решении 1988/106 и является совершенно ясным. Ваше беспокойство не обосновано ни фактами, ни положениями решения об учреждении миссии.
2. Миссия считает, что её секретариат всегда действовал от её имени и в соответствии с её инструкциями, и если должна быть возложена какая-либо ответственность, то она должна быть возложена на миссию.

В учете вышесказанного позвольте мне ещё раз заверить Вас в желании миссии осуществлять свой мандат с полной объективностью. Я по-прежнему убежден в необходимости постоянно сохранять её независимость и беспристрастность в интересах многостороннего диалога на благо общего дела прав человека.

Примите заверения в моём глубочайшем уважении.

Приложение XVI*

ВОПРОСЫ, КАСАЮЩИЕСЯ КОНСТИТУЦИОННЫХ И ПРАВОВЫХ АСПЕКТОВ, КОТОРЫЕ
БЫЛИ ИЗЛОЖЕНЫ В ЗАПИСКЕ ОТ 29 АВГУСТА 1988 ГОДА, НАПРАВЛЕННОЙ
ПРАВИТЕЛЬСТВУ КУБЫ, И НА КОТОРЫЕ НЕ БЫЛИ ДАНЫ ОТВЕТЫ

1. Личная свобода (статьи 72, 73, 74, и 75 Уголовного кодекса и статьи 3, 9, 11 и 12 Всеобщей декларации прав человека).

Что касается опасного состояния и личной свободы, то в записке, направленной правительству Кубы, говорилось следующее:

"Опасное состояние" определяется как "особая склонность того или иного человека совершать правонарушения, что проявляется в его поведении, явно не соответствующем нормам социалистической морали" (статья 72). Что такое "нормы социалистической морали" и кто отвечает за их установление? Почему лицо, которое просто поддерживает связи или отношения с лицами, представляющими потенциальную угрозу обществу, другим лицам и социально-экономической и политической системе социалистического государства, получает официальное предупреждение, чтобы оно "не занималось общественно-опасными или преступными действиями" (статья 75)?

В связи с так называемым "антиобщественным поведением" (статья 73):
а) Что означает обычное нарушение норм "социалистического общежития", кто определяет эти нормы и на основе каких критериев они устанавливаются?
б) Что означает "туеядец", кто определяет, когда лицо является туеядцем и на основе каких критериев? с) Что означает "общественно порицаемые пороки", кто определяет их наличие и на основе каких критериев? d) Не могут ли принимаемые до совершения преступления меры безопасности, ограничивающие свободу лица, которое считается находящимся в "опасном состоянии", использоваться для ограничения свободы лиц, отношения которых с правительством не являются наилучшими по политическим причинам? e) Будет ли ограничиваться свобода лица без судебного разбирательства исключительно на основе какой-то предрасположенности к так называемому антиобщественному поведению?"

2. Отправление правосудия (статья 123 а) и б) Конституции и статья 10 Всеобщей декларации прав человека)

По вопросу о целях, стоящих перед судами, в записке содержались следующие вопросы:

"Что означает "социалистическая законность" и "защита социально-экономической и политической системы, установленной в настоящей Конституции"? Что произойдет, если защита этих принципов вступит в противоречие с правами граждан, предусмотренными в Конституции и в законах?"

* Поскольку Секретариат не располагает официальным русским текстом Конституции и других основных законов Республики Куба, дается неофициальный перевод на русский язык выдержек из этих документов.

3. Свобода передвижения (статьи 215, 216 и 217 Уголовного кодекса и статья 13 Всеобщей декларации прав человека).

По вопросу о незаконном въезде и выезде из страны в записке, направленной правительству Кубы, говорилось следующее:

"Хотя в Уголовном кодексе гарантируется право свободного въезда и выезда с территории Кубы, в нем также говорится, что осуществление этого права регулируется законом. Каковы административные и юридические требования для въезда из страны и повторного въезда в страну?"

4. Свобода религии, выражения убеждений и свобода печати (статьи 103, 109, 115 и 144 Уголовного кодекса и статьи 2, 18 и 19 Всеобщей декларации прав человека)

По вопросу о преступлениях, связанных с враждебной пропагандой, Группа задала следующие вопросы:

"Что означает подстрекательство "против общественного порядка, международной солидарности или социалистического государства"? Не может ли эта статья использоваться для препятствования свободному высказыванию политической критики и контролю народа властью? Не может ли это представлять угрозу тем, кто не согласен с политикой правительства как на Кубе, так и за границей? И наконец, использование средств массовой информации для выражения мнений, расходящихся с мнениями правительства, представляет собой в соответствии с пунктом с) статьи 103 отягчающее обстоятельство в том, что касается преступления, квалифицируемого как враждебная пропаганда. Не представляет ли собой эта статья угрозу тем лицам, которые выступают против политического строя на Кубе? Означает ли это, что в уголовном праве признается запрещение использования средств массовой информации для выражения мнений, которые расходятся с мнениями правительства?"

Что касается преступления, связанного с распространением паники, то были заданы следующие вопросы:

"Как определяется, когда действия по своему характеру, средствами или обстоятельствам их совершения "направлены на то, чтобы вызвать панику среди населения в целях создания условий, затрагивающих безопасность государства"? Что означает "безопасность государства" и "вызвать панику"?"

Что касается распространения ложной информации против мира во всем мире, то Группа задала следующие вопросы:

"На основе каких критериев власти определяют ложность той или иной информации и степень, в какой информация, являющаяся действительно ложной, может "нарушить мир во всем мире" или "нанести ущерб престижу или репутации кубинского государства или его добрым отношениям с другим государством"?"

Что касается правонарушения, связанного с неуважением, то в записке содержались следующие вопросы:

"Какой вид политической критики может рассматриваться как неоскорбительный, не наносящий оскорбления политическим властям? Может ли эта статья представлять собой препятствие соблюдению конституционного положения, предоставляющего народу право контролировать своих представителей и, возможно, отзываться их?"

5. Свобода собраний, ассоциаций и выражения убеждений (статья 7 и 53 Конституции, пункт 5 статьи 34, пункты 3, 6 и 10 статьи 57, пункты 5, 6 и 7 статьи 58, статьи 98 и 99 Уголовного кодекса и статья 20 Всеобщей декларации прав человека)

По вопросу о роли массовых организаций в записке говорилось следующее:

"Согласно пункту 5 статьи 34, пунктам 3, 6 и 10 статьи 57 и пунктам 5-7 статьи 58, массовые организации наделяются определенными функциями, такими, как наблюдение за применением ряда наказаний и наблюдение и наставление тех, кому вынесены наказания, и тех, кто отпущен на поруки. Имеют ли эти организации необходимую профессиональную квалификацию для выполнения этих функций? Какой вид обучения гарантирует успешное выполнение этих функций? Имеется ли механизм обжалования решений, принимаемых представителями массовых организаций?"

Что касается вопроса о мятеже, то в записке, посланной правительству Кубы, были заданы следующие вопросы:

"Что означает "или другие незаконные средства" (статья 99)? Означает ли это, например, что членам какой-либо незарегистрированной ассоциации, которые могут добиваться некоторых изменений в Конституции или в экономическом, социальном и политическом строе на Кубе, могут быть предъявлены обвинения в мятеже за то, что они используют незаконные средства для достижения одной из целей, изложенных в пункте 1 статьи 98?"

6. Право на образование и свободу совести (статья 38 d) Конституции и статья 26 Всеобщей декларации прав человека)

Статья 38 (Конституция) Государство направляет, создает условия для развития и содействует развитию образования, культуры и науки во всех их направлениях.

Его политика в области образования и культуры основывается на следующих принципах:

...

d) Художественное творчество является свободным, если только его содержание не противоречит интересам Революции. Формы выражения художественного творчества являются свободными.

По вопросу о художественном творчестве в записке были заданы следующие вопросы:

"В контексте этого конституционного положения что означают следующие выражения: "Революция"; "революционное правительство"; "его основные учреждения и руководители"; "его идеологические и политические основы"? Кто определяет основной характер художественного творчества и кто устанавливает, когда такое творчество противоречит интересам "Революции"?"

Приложение XVII*

ПРАВА ЧЕЛОВЕКА В ДЕЙСТВУЮЩЕМ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВЕ КУБЫ.

Д-Р ПАВЛО ДЯВРЕ РАУРЕЛЬ

1. УГОЛОВНЫЙ КОДЕКС

Игнорирование кубинскими законодателями прав, признаемых во Всеобщей декларации прав человека (Организация Объединенных Наций, 10 декабря 1948 года), иногда достигает таких пределов, что нарушения Всеобщей декларации узакониваются и часто становятся составной частью действующего на Кубе законодательства. Цель настоящего доклада состоит не в том, чтобы осудить какое-либо конкретное учреждение или орган, а в том, чтобы через национальное и международное общественное мнение добиться понижения кубинским правительством необходимости исправить такие нарушения посредством разработки и представления поправок в Национальную ассамблею народной власти, с тем чтобы не ставить под угрозу индивидуальные права граждан.

В письме от 25 мая 1947 года, адресованном Генеральному директору ЮНЕСКО д-ру Уиллану Хаксли, Махатма Ганди писал: "Мы достойны права на жизнь лишь в том случае, если мы выполняем свои обязанности как граждане мира".

Ниже указываются некоторые из основных нарушений, которые, на наш взгляд, содержатся в Законе № 62 от 29 декабря 1987 года (Уголовный кодекс); текст которого будет подвергнут анализу в настоящем докладе.

УГОЛОВНЫЙ КОДЕКС

В статье 12 указывается: "Подготовительные действия наказываются лишь в случае преступлений против безопасности государства". Это различие делается кубинскими законодателями с очевидной политической целью, направленной на подавление всей оппозиции. Данная статья противоречит статьям 10 и 11 Всеобщей декларации прав человека.

В статье 16 предусматривается уголовная ответственность с 16 лет.

Эта статья противоречит статье 3 Кодекса о браке и семье, в которой в качестве минимального возраста совершеннолетия и вступления в брак указывается 18 лет, и Закону № 49 (Трудовой кодекс), согласно которому установленный законом минимальный возраст для начала трудовой деятельности составляет 17 лет. Таким образом, считается, что лицо, не достигшее минимального возраста, необходимого для начала трудовой деятельности или вступления в брак, обладает уголовной правоспособностью. Лицо в возрасте 16 лет не является достаточно зрелым для того, чтобы понять все значение своих действий и вести себя соответствующим образом.

* Поскольку Секретариат не располагал официальным русским текстом Конституции и других основных законов Республики Куба, дается неофициальный перевод на русский язык выдержек из этих документов.

Статья 29 предусматривает в качестве наказания смертную казнь.

В отношении этой статьи мы считаем, что в случае преступлений, имеющих очевидный политический характер (преступления против безопасности государства, преступления против внутренней безопасности государства), и с учетом того факта, что члены суда избираются таким образом, что нет гарантий беспристрастного судебного разбирательства (см. "Новый уголовный кодекс и права человека", автор тот же), наказание, предусматривавшее смертную казнь, не должно применяться (за исключением военного времени при условии объявления войны), поскольку это противоречит статьям 3, 10 и 11 Всеобщей декларации прав человека.

Статья 44 предусматривает "конфискацию имущества".

Это дополнительное наказание заключается в лишении преступника всей или части его собственности и передаче ее государству. Оно применяется по решению суда в случае преступления против безопасности государства.

Согласно этому дополнительному наказанию, государство конфискует все имущество преступника, включая то, которое не имеет никакого отношения к совершенному преступлению (в случае преступления против безопасности государства).

Эта статья Уголовного кодекса является вопиющим нарушением статьи 17 Всеобщей декларации прав человека, в которой указывается: "Никто не должен быть произвольно лишен своего имущества".

Статья 47 касается судебных решений.

В ней удивительным образом утверждается: "Суды определяют сроки наказания на основе социалистического правосознания". Гарантирует ли такое правосознание беспристрастный и справедливый приговор в случае преступления политического характера? В комментариях нет необходимости.

Статьи 72-90 касаются "опасного положения" и "мер безопасности".

На основе этого устаревшего положения лицо может быть заключено под стражу или, другими словами, лишено свободы, не совершив какого-либо правонарушения, под предлогом предупреждения совершения какого-либо правонарушения. Это зачастую используется в политических целях и противоречит статье 9 Всеобщей декларации прав человека, в которой указывается: "Никто не может быть подвергнут произвольному аресту, задержанию или изгнанию".

Статья 103 касается преступления в виде "враждебной пропаганды".

В уголовном праве "враждебная пропаганда" означает акт подстрекательства или провоцирования масс против государства в пользу противника; логичным образом это должно происходить во время войны при условии ее объявления, поскольку, если не было объявления войны, то нет и противника в юридическом смысле этого термина, и таким образом, нет состава преступления.

В мирное время такое преступление существует лишь в странах, где не соблюдается право на свободу мысли, убеждений и их выражения.

Статья 103 нарушает статьи 18 и 19 Всеобщей декларации прав человека.

Статья 150 касается нового вида преступления, известного как "незаконное обогащение".

Она гласит: "Любой орган, должностное лицо или служащий, который прямо или косвенно через третьих лиц делает расходы или увеличивает свое состояние или состояние третьих лиц в непропорционально крупном размере с точки зрения его законных доходов, не представляя при этом законного подтверждения источников получения средств для покрытия таких расходов ...".

Как видно, обвиняемый обязан доказывать свою невиновность или, другими словами, законность используемых средств. Это положение противоречит принципу обвинительной процедуры, на которой основывается наша система и в соответствии с которой все бремя доказательства лежит на обвинении, а не на ответчике, за которым, в принципе, признается презумпция невиновности.

Эта статья противоречит статье 11 Всеобщей декларации прав человека, в которой указывается: "Каждый человек, обвиняемый в совершении преступления, имеет право считаться невиновным до тех пор, пока его виновность не будет установлена ...".

Статья 208 касается преступления, заключающегося в "незаконной ассоциации".

Форма описания этого преступления законодателями ставит под угрозу право граждан на свободу мирной ассоциации. Это положение, таким образом, противоречит статье 20 Всеобщей декларации прав человека, в которой указывается: "Каждый человек имеет право на свободу мирных собраний и ассоциаций".

Статья 228 касается так называемого преступления, заключающегося в "незаконной экономической деятельности". Согласно этому положению, преступлением является участие в любой работе или коммерческой деятельности, которая не регулируется государством, которое наделено правом предоставлять или выдавать лицензию отдельным гражданам для осуществления такой деятельности.

Это положение противоречит статье 23 Всеобщей декларации прав человека, в которой указывается, что каждый человек имеет право на свободный выбор работы. Это также противоречит статье 25 Всеобщей декларации, в которой указывается, что каждый человек имеет право на такой жизненный уровень, который необходим ему самому и его семье.

На наш взгляд, такими основными нарушениями Всеобщей декларации прав человека, содержащимися в Законе № 62 от 29 декабря 1987 года (Уголовный кодекс). Мы надеемся, что настоящий доклад в некоторой степени поможет предупредить такие нарушения.

Гавана, 2 августа 1988 года

(подпись) Д-р Пабло Лябре Раураль
Руководитель правового отдела
Кубинского комитета по правам человека

II. КОНСТИТУЦИЯ КУБЫ И ВСЕОБЩАЯ ДЕКЛАРАЦИЯ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА

Г-н Пабло Дабре Раурель

Г-н Председатель, уважаемые члены делегации Комиссии Организации Объединенных Наций по правам человека, рассказать о нарушениях прав человека в течение нескольких минут, тех нарушениях прав, которые испытал на себе кубинский народ за тридцатилетний период, будет весьма непросто, однако, тем не менее, я очень кратко изложу основные факты касающиеся нарушения прав человека, предусмотренных в юридических документах, регулирующих жизнь нашего государства, хотя может показаться невероятным, что в государстве, подписавшем Всеобщую декларацию прав человека, принятую и провозглашенную Организацией Объединенных Наций 10 декабря 1948 года, имеются статьи в действующих правовых актах, которые противоречат положениям Декларации. Основные нарушения содержатся в действующей Конституции нашей страны, что свидетельствует о том, что высшие органы власти Кубы игнорируют соблюдение большинства индивидуальных прав наших граждан. При рассмотрении вопроса о Конституции нашей Республики необходимо особо подчеркнуть культ личности, который связан с именем Фиделя Кастро. Кроме того, в преамбуле Конституции торжественно говорится о верности иностранной державе - Советскому Союзу, а в статье 12 Конституции также содержатся формулировки, отражающие поддержку сотрудничества с Советским Союзом. В главе I, в которой определяется политическая, социально-экономическая основа государства и в статье 5 Конституции говорится, что Коммунистическая партия Кубы является ведущей руководящей силой общества в государстве и что она руководит общими усилиями всего народа, направленными на строительство социализма. Как видите, эта статья Конституции представляет собой нарушение положений статей 20 и 21 Всеобщей декларации, которые провозглашают право каждого человека принимать участие в управлении своей страной и иметь равный доступ к государственной службе в своей стране. Статья 26 Конституции представляет собой нарушение, поскольку в ней отсутствует положение о том, какому органу власти и какими путями или в соответствии с каким законом могут представляться жалобы о злоупотреблении служебным положением со стороны должностного лица в отношении гражданина страны. Эта статья нарушает статью 8 Всеобщей декларации прав человека. Положения пункта С статьи 32 главы II о гражданстве представляют собой нарушение пункта 2 статьи 15 Всеобщей декларации, поскольку в этом пункте предусматривается произвольное лишение гражданства тех лиц, которые каким-либо образом ведут подрывную деятельность против социалистического государства, находясь за границей. Это ведет к утрате гражданства по постановлению государства без проведения судебного разбирательства. В статье 37 Конституции, в разделе о семье, говорится об обязанности родителей в отношении воспитания детей и подготовки их к жизни в социалистическом обществе, что противоречит пункту 3 статьи 26 Всеобщей декларации прав человека, согласно которому родители имеют право приоритета в выборе вида образования для своих малолетних детей, точно также, как в пунктах А и С статьи 38 главы IV Конституции, где говорится об образовании и культуре, вновь нарушается пункт 3 статьи 26 Всеобщей декларации прав человека, поскольку в соответствии с пунктом А статьи 38 Конституции государство является единственной стороной, ответственной за предоставления образования в соответствии с проводимой им политикой в области культуры и образования, основанной на научных мировоззрениях марксизма-ленинизма, и, аналогичным образом, в соответствии с пунктом С, государство обеспечивает коммунистическое воспитание новых поколений, иными словами, родители в соответствии с Конституцией, которая является основным законом, обязаны дать коммунистическое воспитание своим детям, т.е. они не имеют права выбора вида образования, будь-то католическое

или любое другое. В соответствии с пунктом Б статьи 38 Конституции творческая деятельность является свободной творческой деятельностью при условии, что ее содержание не противоречит принципам Революции, и, как вы видите, этот пункт противоречит положениям статьи 19 Всеобщей декларации прав человека, поскольку в соответствии с ним предоставляется свобода творческой деятельности только в том случае, если эта деятельность соответствует целям Революции, однако не допускается какая-либо критика Революции, как об этом говорится в этом пункте. Статьи 41 и 42 главы V Конституции, в которых говорится о равенстве, противоречат статье I Всеобщей декларации прав человека. В статье 41 ничего не говорится о дискриминации на основе религиозных или политических убеждений. В соответствии с этой статьей запрещается всякая дискриминация по признаку расы, пола, цвета кожи или национального происхождения, однако в ней ничего не говорится о дискриминации на основе религиозных или политических убеждений; эти положения не включены в текст Конституции, а в статье 42, определяющей права граждан в отношении завоеваний революции, говорится, что этими правами в равной степени наделяются все граждане без различия по признаку расы, пола, цвета кожи или национального происхождения, однако вновь не затрагивается вопрос о дискриминации на основе религиозных или политических убеждений, и это противоречит статьям 1 и 2 Всеобщей декларации прав человека.

В статье 42, которая касается прав граждан, говорится, что каждый гражданин в соответствии с его умственными и физическими возможностями имеет право доступа к государственной службе. Однако, как известно, нет ни одного высокопоставленного государственного служащего, который открыто выражал бы свои религиозные убеждения, как нет и государственных служащих, которые не являются членами политической партии нашей страны, что также противоречит положениям Конституции. В соответствии с Конституцией все граждане получают медицинское обслуживание на равной основе во всех медицинских учреждениях, однако это неправда, поскольку есть специальные больницы, например Симекс, в которую открыт доступ только высокопоставленным государственным служащим, а не простому народу. Госпиталь Симекс имеет самое современное медицинское оборудование, однако оно предназначено только для высших должностных лиц.

В соответствии с Конституцией каждый гражданин имеет право пользоваться общественным транспортом без дискриминации, однако в нашей стране есть транспорт, за пользование которым нельзя заплатить в национальной валюте, а это означает, что население не может пользоваться тем же транспортом, что и иностранцы, которые могут заплатить в иностранной валюте за пользование этими средствами транспорта, следовательно это также является дискриминацией. То же самое относится к пляжам, поскольку официально утверждается, что пляжи открыты для всех на равной основе, что они принадлежат всем, однако имеются некоторые пляжи и курорты, такие, как Кайо Ларго, частично пляжи Барударо и пляжи в Гаване - роскошные места отдыха, которыми могут пользоваться только те граждане, которые имеют возможность платить за это в иностранной валюте. Кубинцы не могут платить за пользование пляжами в иностранной валюте, так как им это запрещено и считается правонарушением по уголовному кодексу, и, следовательно, это представляет собой дискриминацию в отношении наших граждан. Даже гостиница "Комодоро", в которой я сегодня имею честь выступать перед уважаемой делегацией Организации Объединенных Наций, является гостиницей, где за номер платить надо только в иностранной валюте. За эту гостиницу нельзя платить в национальной валюте, и я нахожусь в ней лишь потому, что приглашен вашей делегацией, в противном случае я просто не смог бы сюда войти, а если бы и вошел, то меня не обслужили бы.

Если возвратиться к вопросу о Конституции, то в главе VI Конституции определяются основные права, обязанности и гарантии граждан. В статье 52, предусматривается, что все граждане пользуются свободой слова и печати, однако только при условии соответствия этих свобод целям социалистического общества. Если свобода слова и печати обеспечивается только при условии соответствия целям социалистического общества, то это противоречит статье 19 Всеобщей декларации прав человека, поскольку любая критика и любое использование права на свободу слова и печати, не соответствующие целям социалистического общества, запрещены самой Конституцией. Аналогичным образом, в статье 54 Конституции объявляется незаконным противопоставление религиозных убеждений делу Революции. Революция использовалась для подавления религиозных убеждений, например; люди наказывались за публикацию подпольной литературы и т.п., что является нарушением статьи 18 Всеобщей декларации, в которой говорится, что каждый человек имеет право на свободу мысли, совести и религии.

В статье 61 Конституции Республики говорится, что ни одна из свобод, предоставленных гражданам, не может осуществляться в ущерб целям социалистического государства. Сама формулировка этой статьи уже в достаточной степени свидетельствует о том, что Конституция является нарушением принципов Всеобщей декларации прав человека. Статья 61 ограничивает свободы, провозглашенные в самой Конституции, и положения почти всех 30 статей Всеобщей декларации.

Наконец, что касается Конституции Республики, то следует указать, что в нашей стране нет суда, который обеспечивает соблюдение Конституционных гарантий, - суда, в который граждане могли бы обратиться с жалобами относительно нарушения их прав, предусмотренных Конституцией. Таким образом, права и гарантии, предоставляемые Конституцией гражданам, на деле обеспечиваются не полностью, поскольку нет такого суда, который мог бы гарантировать их соблюдение.

Приложение XVIII

ЗАПИСКА, ПЕРЕДАННАЯ МИНИСТРОМ ЮСТИЦИИ МИССИИ ВО ВРЕМЯ
ЗАСЕДАНИЯ 22 СЕНТЯБРЯ 1988 ГОДА

ДОКЛАД О БИОЛОГИЧЕСКОЙ АГРЕССИИ ПРОТИВ РЕСПУБЛИКИ КУБА

В период 1971-1981 годов в Республике Куба имел место ряд необычных ситуаций, которые привели к заболеваниям людей, животных и сельскохозяйственных культур. Одна из основных особенностей этих заболеваний заключалась в том, что они носили эпидемический характер или воздействовали на большие массивы экономически рентабельных сельскохозяйственных культур.

Во время эпидемий тропической лихорадки и геморрагического конъюнктивита, эпизоотических заболеваний свиней и эпизоотических заболеваний сахарного тростника и табака страна в целом понесла громадные потери. Например, убытки в результате заболевания, вызванного ржавчиной сахарного тростника, составили приблизительно 400-600 млн. долл. США; заболевание табака, вызванного голубой плесенью, привело к потере более 51 млн. долл. США (данные национального агентства по производству табака), а убытки в результате африканской свинной лихорадки только в 1980 году составили более 9 млн. долл. США. Потери, понесенные страной в результате геморрагической тропической лихорадки, с экономической точки зрения невозможно оценить, поскольку в результате этой эпидемии умерло 158 человек, - такие убытки не поддаются какому-либо экономическим оценкам. Кроме того, высокий уровень заболеваемости был зарегистрирован не только во время эпидемии тропической лихорадки, но также и во время эпидемии геморрагического конъюнктивита.

Экономические оценки включают также учет усилий, связанных с организацией мер по борьбе с этими заболеваниями, не только с точки зрения материальных, но и людских ресурсов.

Изучение характера эволюции этих эпидемий показало, что они распространились очень быстро и достигали больших масштабов из-за невозможности предпринять на ранней стадии их развития по самым разнообразным причинам эффективных мер, направленных на их предотвращение. Основная сложность в борьбе со вспышками этих эпидемических, эпизоотических и эпизоотических заболеваний заключалась в том, что возникавшие ситуации были непредвиденными, и в ряде случаев специалисты имели слабое представление о них. Основные особенности этих заболеваний кратко изложены ниже.

Эпидемиологическая ситуация

В этом разделе мы рассмотрим инфекционные заболевания, затронувшие Кубу в десятилетний период с 1971 по 1981 год и поражавшие людей, животных и сельскохозяйственные культуры, которые с учетом характеристик и развития этих эпидемий могут объясняться или быть связанными с биологическими мерами воздействия на нашу территорию.

Эпидемиологическая структура заболеваемости обычными инфекционными болезнями в течение десятилетнего периода с 1971 по 1981 год отвечала прогнозам и соответствовала результатам и успехам, достигнутым в сфере общественного здравоохранения в результате усилий, предпринятых в этой области нашей партией и революционным правительством.

Общая структура заболеваемости инфекционными болезнями существенно изменилась с появлением "экзотических" необычных заболеваний на Кубе, а именно: эпидемии тропической лихорадки 1977 и 1981 годов и эпидемии геморрагического конъюнктивита. Поражая население, эти эпидемии быстро распространились по всей стране, из-за чего сотни тысяч людей заболели, а 158 человек умерло в результате эпидемии геморрагической тропической лихорадки.

а) Эпидемия тропической лихорадки 1977-1988 годов

В 1977 году вспыхнула эпидемия тропической лихорадки. В последний раз это заболевание было отмечено на Кубе в 1944 году, когда была зарегистрирована его слабая вспышка в районе Ведато в Гаване.

В ходе эпидемии было зарегистрировано 477 440 случаев заболевания. Отдельные вспышки эпидемии отмечались в 1978 году, когда было зарегистрировано 1 497 случаев заболевания.

Распространение эпидемии носило взрывной характер, она быстро охватила все провинции страны.

В наибольшей степени эпидемия затронула провинции Сантьяго-де-Куба, город Гавану и Вилья-Клара.

До 1977 года эпидемиологическая ситуация, касающаяся тропической лихорадки, продолжала оставаться благоприятной в течение длительного времени, что подтверждается серологическими исследованиями, проведенными д-ром Педро Мас Лаго и другими, которые свидетельствовали об отсутствии антител лихорадки типа 2 у лиц моложе 45 лет (6); другими словами, по крайней мере в течение 45 лет до проведения исследования на Кубе не отмечалось крупных вспышек тропической лихорадки.

Приведенные выше факты позволяют нам сделать вывод о том, что эпидемия тропической лихорадки на Кубе, возможно, были вызваны в результате занесения вируса. Кроме того, эпидемия тропической лихорадки 1977-1988 годов никак не связана с эпидемией 1981 года. В первую очередь это заключение связано с различиями в типах вируса, вызвавшего эпидемии, а также с тем, что в течение почти трех лет, которые прошли между двумя эпидемиями, вирус не распространился (в этот период не было отмечено случаев заболеваний) и не мог сохраниться в естественных условиях (отсутствовал природный хозяин).

б) Эпидемия геморрагической тропической лихорадки на Кубе в 1981 году

Хотя на Кубе ранее были отмечены эпидемии тропической лихорадки (серотип вируса (1)), затронувшие всю территорию страны, в конце мая вспыхнула новая эпидемия. Первоначально были поставлены диагнозы неспецифического нефрозонефрита для случаев легкого заболевания и менингококка для случаев тяжелого заболевания. Эпидемиологические исследования свидетельствовали о новой вспышке тропической лихорадки, характерные черты которой и серьезная клиническая картина протекания болезни связывались с новым серотипом вируса. Результаты вирусологических исследований показали, что возбудителем является вирус тропической лихорадки серотипа 2, который был преднамеренно и сознательно занесен в нашу страну. Это заключение подтвердилось в ходе исследований, проведенных с этой целью, которые свидетельствовали о том, что вирус был занесен, возможно, в феврале или марте в провинцию Вейерас.

Характерной особенностью эпидемии являлось ее быстрое распространение. В короткое время она охватила всю страну; в результате заболело 344 203 человека, а коэффициенты заболеваемости на 1 000 человек населения были по возрастным группам следующими: 24,1 - для детей в возрасте до одного года, 24,5 - для детей в возрасте от одного года до четырех лет, 25,8 - для детей от пяти до 14 лет и 28,6 - для лиц в возрасте от 15 лет и старше.

Потребовалось госпитализировать 33,7% больных, или в абсолютном выражении 116 143 человека, в том числе 9 203 случаев заболеваний были зарегистрированы в качестве тяжелых, а 1 109 случаев - в качестве крайне тяжелых.

В результате эпидемии в стране умерло 158 человек, в том числе 101 ребенок в возрасте до 15 лет и 57 человек в возрасте от 15 лет и старше.

Тщательное изучение и анализ аспектов, связанных с возникновением и развитием эпидемии, показали, что с точки зрения естественного хода развития эпидемического процесса не возможно логически объяснить многие из этих аспектов. В первую очередь, это связано с тем, что до возникновения этого заболевания на Кубе ни в одной стране мира не было зарегистрировано вспышек эпидемии, вызванной вирусом 2.

С точки зрения естественного развития событий можно было ожидать появления заболевания, вызванного вирусом 4, поскольку в то время это заболевание получило распространение на многих островах Карибского бассейна. Возможное занесение болезни из естественного очага, расположенного в странах Юго-Восточной Азии, исключалось. Заметим, что до 1977 года на Кубе в течение длительного времени не отмечалось ни одной эпидемии тропической лихорадки, поскольку последняя вспышка болезни (20 случаев) была зарегистрирована в 1944 году, хотя с 1944 по 1977 год эпидемии тропической лихорадки охватывали соседние страны (Пуэрто Рико - 1963 и 1968 годы; Санто Доминго - 1971 и 1972 годы; Гаити - 1968, 1969, 1971 и 1972 годы; Колумбия - 1971 и 1972 годы; Тринидад и большинство стран Карибского бассейна - 1971 год). Вышеприведенные факты говорят о том, что занесение вируса на Кубу не является следствием обычного развития событий, несмотря на существование на Кубе условий, облегчающих распространение эпидемии в случае занесения вируса (восприимчивость населения и большое количество переносчиков). Точно так же отсутствует удовлетворительное логическое объяснение того факта, что за последние пять лет на Кубе отмечены две крупные эпидемии тропической лихорадки, тогда как эта болезнь не регистрировалась в течение многих десятилетий.

с) Эпидемический геморрагический конъюнктивит

Это заболевание было зарегистрировано на нашем континенте 20 августа 1981 года в Суринаме, хотя оно возникло в этой стране несколькими месяцами ранее. Бюро "Пан американ" 29 августа впервые сообщило о том, что, помимо Суринама, подобные вспышки отмечены в Гондурасе и на северном побережье Колумбии. Хотя отсутствовали данные об обмене с этими странами, первые случаи заболевания этой болезнью были зарегистрированы в нашей стране 3 сентября в больницах города Гаваны. Четыре дня спустя эпидемия получила быстрое распространение, она охватила девять провинций и особую муниципальную Исла-де-ла-Хувентуд (провинции Гавана, город Гавана, Матансас, Вилья-Клара, Сьенфуэгос, Санкти-Спиритус, Камагуэй, Гранма, Сантьяго-де-Куба), а 15 сентября 1981 года она распространилась по всей стране, когда начали поступать сообщения о заболеваниях в провинции Гуантанамо.

Эпизоотологическая ситуация

В этом разделе внимание обращено на основные аспекты эпизоотологических проблем, связанных с экзотическими факторами.

Африканская свинная лихорадка

Впервые она была зарегистрирована на Кубе в мае 1971 года в откормочном хозяйстве в провинции Гавана. Из этого очага она быстро распространилась на провинцию Гавана и город Гавану. Во всех 33 вспышках, из которых 15 имели место в городе Гаване, а 18 - в провинции Гавана, было зарегистрировано 32 524 больных животных.

Для борьбы с этим эпизоотическим заболеванием и его ликвидации потребовалось эвакуировать свиней из двух провинций, охваченных эпидемией, в которых поголовье свиней превышало 460 000 особей, и провести жесткие антиэпизоотические меры.

Эти действия привели к крупным убыткам в этом секторе нашей экономики. Впоследствии стало известно, что занесение этого заболевания на национальную территорию было результатом враждебной деятельности.

Несмотря на меры, предпринятые на Кубе, и внимательное наблюдение за ходом этого заболевания в ряде стран, его вспышки в 1978 году в Бразилии, Гаити и Доминиканской Республике стали причиной объявления на национальном уровне чрезвычайного санитарного положения. Это заболевание вновь возникло на Кубе в 1980 году в самой восточной провинции (Гуантанамо). Первая вспышка затронула муниципалитет Баракоа, и после ее регистрации чрезвычайное санитарное положение было введено во всей стране.

После первой вспышки заболевание распространилось на всю провинцию, при этом было зарегистрировано 27 вспышек в десяти центрах, расположенных в девяти из десяти муниципалитетов провинции. Прежде чем приняты меры оказали свое воздействие, заболевание распространилось на провинцию Сантьяго-де-Куба, где в четырех из пяти муниципалитетов было зарегистрировано 15 вспышек, а затем затронуло провинцию Ольгин, в которой было зарегистрировано четыре вспышки в четырех из 14 районов провинции.

В целом погибло 250 000 свиней, и, кроме того, потребовалась эвакуация поголовья свиней из многих районов.

Быстрота и эффективность принятых мер, включая эвакуацию всего поголовья свиней из очагов инфекции и близлежащих районов, позволили предотвратить распространение эпизоотической вспышки на другие провинции страны.

Проведенные эпизоотологические исследования исключали возможность занесения инфекции с продуктами, закупленными эмигрантами из Гаити, которые прибывают в нашу страну. В ходе этих исследований были пойманы перелетные птицы, в тканях и внутренностях которых был обнаружен вирус африканской свинной лихорадки. Две из пойманных птиц были окольцованы; на кольцах имелась надпись "Advise bird ban" (Птица подлежит уничтожению) Вашингтон, США, и порядковый номер.

Явно выраженный добулярный дерматоз скота

Это заболевание никогда ранее не регистрировалось ни в нашей стране, ни в странах Карибского бассейна, Южной и Северной Америки. Эпизоотическая вспышка была отмечена в начале августа 1981 года в провинция Вилья-Клара в муниципии Пласетас. Основной особенностью этого неопасного заболевания скота, встречающегося главным образом в странах Южной Африки, является то, что оно стремительно распространяется и быстро охватывает всю национальную территорию.

Эпифитотическая ситуация

В этом разделе внимание обращено на ряде заболеваний, затронувших в последние годы наши сельскохозяйственные культуры, экзотический характер которых представляет особый интерес для настоящего доклада.

Ржавчина сахарного тростника

Это заболевание может иметь серьезные экономические последствия в тех случаях, когда имражаются такие восприимчивые к инфекции сорта, как В-4362. Возбудителем этого заболевания является грибок *Russina melanosperala*, который быстро распространяется в таком климате, как наш.

Этот грибок присутствовал в вирулентной форме в культурах сахарного тростника в 1979-1980 годах и нанес ущерб урожаю сахарного тростника. Следует отметить, что, хотя этот грибок присутствовал в других районах Карибского бассейна и, возможно, его споры переносились воздушными потоками, он имел чрезвычайно вирулентный характер, и его появление и распространение невозможно было бы приписать с точки зрения логики к переносу с помощью воздушных потоков. Помимо этого следует отметить, что наиболее продуктивный сорт сахарного тростника в стране восприимчив к ржавчине.

Голубая плесень

Характерными особенностями этого заболевания являются его патогенная агрессивность, стремительное распространение и значительный ущерб, который оно наносит сельскохозяйственным культурам. Его возбудителем является грибок *Regozroga tabacina*, основными переносчиками которого являются ветер, зараженные семена, сельскохозяйственный инвентарь, люди и животные. После возникновения грибка остальные сельскохозяйственные культуры, зараженные им, служат в качестве источника первичной инфекции семенных лож и будущих урожаев.

В последний раз это заболевание было зарегистрировано в нашей стране 20 лет назад. В результате возникновения этого заболевания были уничтожены фактически все наши сельскохозяйственные культуры. Развитие этого заболевания и его вирулентность приводят нас к мысли о том, что возбудителем являлся тип грибка *Regozroga*, отличный от того, который нам известен.

Заболевания, имевшие самые серьезные последствия для наших сельскохозяйственных культур, включают *Segata del arroz*, которое приводит к значительным потерям в то время, когда производство риса начало соответствовать нашим потребностям.

Среди других неизвестных до последнего времени заболеваний на Кубе можно отметить также заболевания, как *Carbón de la caña* (болезнь сахарного тростника), *Seratositis fimbriata* (грибок, поражающий кофе), грибок, вызывающий заболевание *Banda Roja* (красная лента), которое поражает сосновые леса и т.д.

Анализ заболеваний, отмеченных на Кубе в период 1971-1981 годов, приводит к выводу о том, что характер эпидемических, эпизоотических и эпизофитических заболеваний указывает на возможность существования самых разнообразных этиологических возбудителей, которые можно использовать в качестве элемента биологического воздействия точно так же, как и применяемые методы.

Высказанное говорит о том, что в некоторых случаях путем изучения основных особенностей распространения легких заболеваний (механизма распространения этиологического возбудителя и динамики инфекционного процесса) можно предугадать с определенной степенью вероятности ход развития эпидемического, эпизоотического и эпизофитического процесса для других возбудителей тяжелых заболеваний, вызываемых естественными процессами, и в большей - при искусственном (преднамеренном) занесении инфекции.

Инфекционные заболевания, отмеченные на Кубе включают:

1. Заболевания людей, животных и экономически рентабельных сельскохозяйственных культур;
2. Инфекционные заболевания, передающиеся непосредственно или с помощью переносчиков;
3. Методы применения включают переносчиков и, возможно, аэрозоли.

Приложение XIX

КОНСТИТУЦИЯ РЕСПУБЛИКИ КУБА*

CONSTITUTION
OF THE
REPUBLIC OF CUBA



EDITORIA POLÍTICA, LA HABANA, 1981.

* Поскольку Секретариат не располагает официальным русским текстом Конституции Республики Куба, предлагается официальный английский текст.

Esta es una publicación oficial de las Oficinas de la Presidencia
de la Asamblea Nacional del Poder Popular.

© Sobre la presente edición: Editora Política, 1981

HIMNO NACIONAL

*¡No corred, bayameses,
la Patria os contempla orgullosa.
¡No es una muerte gloriosa,
¡No morir por la Patria es vivir.*

*¡No vivir, es vivir
¡No en la ignominia y oprobio sumido.
¡No escuchad el sonido.
¡No morir, valientes, corred!*

**CONSTITUTION
OF THE
REPUBLIC OF CUBA**

PREAMBLE

WE, CUBAN CITIZENS,

heirs and continuators of the creative work and the traditions of combativity, firmness, heroism and sacrifice fostered by our ancestors:

by the Indians who preferred extermination to submission;

by the slaves who rebelled against their masters;

by those who awoke the national consciousness and the ardent Cuban desire for an independent homeland and liberty;

by the patriots who in 1868 launched the wars of independence against Spanish colonialism and those who in the last drive of 1895 brought them to the victory of 1898, victory usurped by the military intervention and occupation of Yankee imperialism;

by the workers, peasants, students and intellectuals who struggled for over fifty years against imperialist domination, political corruption, the absence of people's

rights and liberties, unemployment and exploitation by capitalists and landowners;

by those who promoted, joined and developed the first organizations of workers and peasants, spread socialist ideas and founded the first Marxist and Marxist-Leninist movements;

by the members of the vanguard of the generation of the centenary of the birth of Martí who imbued with his teachings, led us to the people's revolutionary victory of January;

by those who defended the Revolution at the cost of their lives, thus contributing to its definitive consolidation;

GUIDED

by the victorious doctrine of Marxism-Leninism;

BASED ON OURSELVES

on proletarian internationalism, on the fraternal friendship, help and cooperation of the Soviet Union and other socialist countries, and on the solidarity of the workers and the peoples of Latin America and of the world;

AND HAVING DECIDED

to carry forward the triumphant Revolution of the Moncada and of the Granma, of the Sierra and of Girón under the leadership of Fidel Castro, which sustained

by the closest unity of all revolutionary forces and of the people won full national independence, established the revolutionary power, carried out democratic changes, started the construction of socialism and, under the direction of the Communist Party, continues said construction with the objective of building communist society;

AWARE

that all the regimes of the exploitation of man by man cause the humiliation of the exploited and the degradation of the human nature of the exploiters;

that only under socialism and communism, when man has been freed from all forms of exploitation —slavery, servitude and capitalism—can full dignity of the human being be attained; and

that our Revolution uplifted the dignity of the country and of Cubans;

WE DECLARE

our will that the law of laws of the Republic be guided by the following strong desire of José Martí, at last achieved:

I want the fundamental law of our republic to be the tribute of Cubans to the full dignity of man;

AND ADOPT

by means of our free vote in a referendum, the following:

CONSTITUTION

CHAPTER I

POLITICAL, SOCIAL AND ECONOMIC PRINCIPLES OF THE STATE

ARTICLE 1. The Republic of Cuba is a socialist state of workers and peasants and all other manual and intellectual workers.

ARTICLE 2. The national symbols are those which have presided for over one hundred years in the Cuban struggles for independence, the rights of the people and social progress:

- the flag of the lone star;
- the anthem of Bayamo;
- the coat of arms of the royal palm

ARTICLE 3. The capital of the Republic is the city of Havana.

ARTICLE 4. In the Republic of Cuba all the power belongs to the working people who exercise it either directly or through the assemblies of People's Power and other organs of the state which derive their authority from these assemblies.

The power of the working people is sustained by the firm alliance of the working class with the peasants and the remaining strata of urban and rural workers, under the direction of the working class.

ARTICLE 5. The Communist Party of Cuba, the organized Marxist-Leninist vanguard of the working class, is

the highest leading force of the society and of the state, which organizes and guides the common effort toward the goals of the construction of socialism and the progress toward a communist society.

ARTICLE 6. The Young Communist League, the organization of the vanguard youth, under the direction of the Party, works to prepare its members as future members of the Party and contributes to the education of the new generations along the ideals of communism, by means of their participation in a program of studies and in patriotic, labor, military, scientific and cultural activities.

ARTICLE 7. The Cuban socialist state recognizes, protects and stimulates the social and mass organizations, such as the Central Organization of Cuban Trade Unions, which is made up of the key class in our society; the Committees for the Defense of the Revolution, the Federation of Cuban Women; the National Association of Small Farmers, the Federation of University Students; the Federation of Secondary Education Students, the Union of Pioneers of Cuba; and other which, having risen from the historic process of struggles of our people, gather, in their midst the various sectors of the population, represent specific interests of the same and incorporate them to the tasks of the edification, consolidation and defense of the socialist society.

In its activities the state relies on the social and mass organizations, which, in addition, directly fulfill the state functions that are intended to be assumed by the same according to the Constitution and the law.

ARTICLE 8. The socialist state:

- a) carries out the will of the working people and

- channels the efforts of the nation in the construction of socialism;
 - maintains and defends the integrity and the sovereignty of the country;
 - guarantees the liberty and the full dignity of man, the enjoyment of his rights, the exercise and fulfillment of his duties and the integral development of his personality;
 - consolidates the ideology and the rules of living together and of conduct proper of a society free from the exploitation of man by man;
 - protects the constructive work of the people and the property and riches of the socialist nation;
 - directs in a planned way the national economy;
 - assures the educational, scientific, technical and cultural progress of the country;
- b) as the power of the people and for the people, guarantees.
- that every man or woman, who is able to work, have the opportunity to have a job with which to contribute to the good of society and to the satisfaction of individual needs;
 - that no disabled person be left without adequate means of subsistence;
 - that no sick person be left without medical care;
 - that no child be left without schooling, food and clothing;
 - that no young person be left without the opportunity to study;
 - that no one be left without access to studies, culture and sports;

- c) works to achieve that no family be left without a comfortable place to live.

ARTICLE 9. The Constitution and the laws of the socialist state are the juridical expression of the socialist production relations and of the interests and the will of the working people.

All state organs, their leaders, officials and employees function within the limits of their respective competency and are under the obligation to strictly observe socialist legality and to look after the respect of the same within the whole context of society.

ARTICLE 10. The Cuban socialist state exercises its sovereignty:

- a) over the entire national territory, which consists of the island of Cuba, the Isle of Youth and all other adjacent islands and keys, internal waters; over the territorial waters in the extension prescribed by law; and over the air space corresponding to the above;*
- b) over the natural resources, flora and fauna on and under the ocean floor and those in waters adjacent to our territorial waters, as stipulated by law, in keeping with international practice.

The Republic of Cuba rejects and considers illegal and null all treaties, pacts and concessions which were signed

* Modified by the reform of the Constitution law 28 June 1978. Appears in the original text:

- a) over the entire national territory, which consists of the Island of Cuba, the Isle of Pines and all other adjacent Islands and keys, internal waters; over the territorial waters in the extension prescribed by law; and over the air space corresponding to the above;

In conditions of inequality, or which disregard or diminish its sovereignty over any part of the national territory.

ARTICLE 11. The Republic of Cuba is part of the world socialist community, which constitutes a fundamental premise for its full Independence and development.

ARTICLE 12. The Republic of Cuba espouses the principles of proletarian internationalism and of the combative solidarity of the peoples, and

- a) condemns imperialism, the promoter and supporter of all fascist, colonialist, neocolonialist and racist manifestations, as the main force of aggression and of war, and the worst enemy of the peoples;
- b) condemns imperialist intervention, whether direct or indirect, in the internal and external affairs of any state; and, therefore, armed aggression and economic blockade, as well as any other form of economic coercion and of interference with or threat to the integrity of the states and to the political, economic and cultural elements of the nations;
- c) considers wars of aggression and of conquest international crimes; recognizes the legitimacy of the wars of national liberation, as well as of armed resistance to aggression and conquest; and considers that its help to those under attack and to the peoples that struggle for their liberation constitutes its internationalist right and duty;
- d) recognizes the right of the peoples to repel imperialist and reactionary violence with revolutionary violence and to struggle by all means within their reach for the right to determine freely

their own destiny and the economic and social system in which they choose to live in;

- e) works for an honorable and lasting peace, based on respect for the Independence and sovereignty of the peoples and on their right to self-determination;
- f) establishes its international relations on the principles of equality of rights, sovereignty and independence of the states and on mutual interest;
- g) bases its relations with the Union of Soviet Socialist Republics and with other socialist countries on socialist internationalism, and on the common objectives of the construction of the new society, fraternal friendship, cooperation and mutual assistance;
- h) aspires to establish along with the countries of Latin America and of the Caribbean—freed from foreign domination and internal oppression—one large community of nations joined by the fraternal ties of historical tradition and the common struggle against colonialism, neocolonialism and imperialism, in the same desire to foster national and social progress;
- i) develops fraternal relations and relations of collaboration with the countries that uphold anti-imperialist and progressive positions;
- j) maintains friendly relations with those countries which—although having a different political, social and economic system—respect its sovereignty, observe the rules of coexistence among states and the principles of mutual conveniences, and adopt an attitude of reciprocity with our country;

k) determines its affiliation with international agencies and its participation in international conferences and meetings, bearing in mind the interests of peace and of socialism; of the liberation of the peoples; of the progress of science, technology and culture; of international exchange; and the respect for our country's own national rights.

ARTICLE 13. The Republic of Cuba grants asylum to those who are persecuted because of the struggle for the democratic rights of the majorities; for national liberation; against imperialism, fascism, colonialism and neocolonialism; for the abolition of racial discrimination; for the rights of workers, peasants and students and the redress of their grievances; for their progressive political, scientific, artistic and literary activities; for socialism and peace.

ARTICLE 14. In the Republic of Cuba rules the socialist system of economy based on the people's socialist ownership of the means of production and on the abolition of the exploitation of man by man.

ARTICLE 15. The socialist state property, which is the property of the entire people, becomes irreversibly established over the lands that do not belong to small farmers or to cooperatives formed by the same; over the subsoil, mines, the natural resources and flora and fauna in the marine area over which it has jurisdiction, woods, waters, means of communication; over the sugar mills, factories, chief means of transportation; and over all those enterprises, banks, installations and properties that have been nationalized and expropriated from the imperialist, the landholders and the bourgeoisie; as well as over the people's farms, factories, enterprises and economic, so-

cial, cultural and sports facilities built, fostered or purchased by the state and those which will be built, fostered or purchased by the state in the future.

ARTICLE 16. The state organizes, directs and controls the economic life of the nation in accordance with the central plan of socioeconomic development in whose elaboration and execution the workers of all the branches of the economy and of the other spheres of social life have an active and conscious participation.

The development of the economy serves the purpose of strengthening the socialist system; of increasingly satisfying the material and cultural needs of the society and of the citizens; of promoting the flowering of the human personality and of its dignity; and serves the progress and the security of the country; and the national capacity to fulfill the internationalist duties of our people.

ARTICLE 17. The state organizes enterprises and other economic entities for the administration of the socialist property of the entire people.

The structure, powers and functions of the state enterprises and economic entities of production and of services and the system of their relations are prescribed by law.

ARTICLE 18. Foreign trade is the exclusive function of the state. The law determines the state institutions and officials authorized to establish foreign trade enterprises and to standardize and regulate export and import transactions; and those invested with legal power to sign commercial agreements.

ARTICLE 19. In the Republic of Cuba rules the socialist principle of «from each according to his ability, to each according to his work».

The law establishes the regulations which guarantee the effective fulfillment of this principle.

ARTICLE 20. The state recognizes the right of small farmers to own their lands and other means and implements of production, according to what the law stipulates.

Small farmers have the right to group themselves, in the way and following the requirements prescribed by law both for the purpose of agricultural production and for obtaining state loans and services.

The establishment of agricultural cooperatives in the instances and ways prescribed by law is authorized. Ownership of the cooperatives constitutes a form of collective ownership on the part of the peasants in those cooperatives.

The state supports the cooperative production of small farmers as well as individual production which contribute to the growth of the national economy.

The state fosters the participation of small farmers, freely and voluntarily, in state projects and units of agricultural production.

ARTICLE 21. Small farmers have the right to sell their land with the previous authorization of the state agencies, as prescribed by law. In all cases, the state has preferential right to the purchase of the land while paying a fair price.

Land leases, share cropping, mortgages and all other forms which entail a lien on the land or partial cession to private individuals of the rights and title to the land which is the property of the small farmers are all prohibited.

ARTICLE 22. The state guarantees the right to personal ownership of earnings and savings derived from one's

own work, of the dwelling to which one has legal title and of the other possessions and objects which serve to satisfy one's material and cultural needs.

Likewise, the state guarantees the right of citizens to ownership of their personal or family work tools, as long as these tools are not employed in exploiting the work of others.

ARTICLE 23. The state recognizes the right of political, social and mass organizations to ownership of the goods intended for the fulfillment of their objectives.

ARTICLE 24. The law regulates the right of citizens to inherit legal title to a place of residence and to other personal goods and chattels.

The land owned by a small farmer may only be inherited by the heirs who are personally involved in its cultivation, save for the exceptions prescribed by law.

With regard to goods which are part of cooperatives, the law prescribes the conditions under which said goods may be inherited.

ARTICLE 25. The expropriation of property for reasons of public benefit or social interest and with due compensation is authorized.

The law establishes the method for the expropriation and the bases on which the need for and usefulness of this action is to be determined as well as the form of compensation, taking into account the interest and the economic and social needs of the person whose property has been expropriated.

ARTICLE 26. Anybody who suffers damages, or injuries unjustly caused by a state official or employee while in the performance of his public functions has the

right to claim and obtain the corresponding indemnification as prescribed by law.

ARTICLE 27. To ensure the well-being of citizens, the state and society are the protectors of nature. It falls within the jurisdiction of the legally qualified agencies and of each and every citizen, to watch over the cleanliness of the waters and of the air, and to protect the soil, flora and fauna.

CHAPTER II
CITIZENSHIP

ARTICLE 28. Cuban citizenship is acquired by birth or through naturalization.

ARTICLE 29. Cuban citizens by birth are:

- a) those born in our territory, with the exception of the children of foreign persons at the service of their government or international organizations;
- b) those born abroad, one of whose parents at least is Cuban and on an official mission;
- c) those born abroad, one of whose parents at least is Cuban, who have complied with the formalities stipulated by law;
- d) those born outside our territory, one of whose parents at least is Cuban, and who have lost their citizenship, provided they apply for Cuban citizenship according to the procedures stated by law;
- e) foreigners who, by virtue of their exceptional merits won in the struggles for Cuba's liberation, were considered Cuban citizens by birth.

ARTICLE 30. Cuban citizens by naturalization are:

- a) those foreigners who acquire Cuban citizenship in accordance with the regulations established by law;
- b) those who contributed to the armed struggle against the tyranny overthrown on January 1, 1959, provided they show proof of this in the legal established form and;
- c) those who having been arbitrarily deprived of their citizenship of origin, obtain Cuban citizenship by virtue of an express agreement of the Council of State.

ARTICLE 31. Neither marriage nor its dissolution affect the citizenship status of either of the spouses or their children.

ARTICLE 32. Cuban citizenship is lost by:

- a) those who become citizens of another country;
- b) those who without the Government's permission serve another nation in military functions or in posts entailing authority or jurisdiction;
- c) those who on foreign territory conspire or act in any way against the people of Cuba and their socialist and revolutionary institutions;
- d) naturalized Cubans residing in the country where they were born, unless they express their desire to maintain Cuban citizenship to the corresponding consular authority every three years;
- e) naturalized citizens who accept double citizenship.

The law may determine crimes and causes of unbecoming behavior that may lead to the loss of citizenship by naturalization through a nonappealable judgment by a court.

The formalization of the loss of citizenship by the reason stated in clauses b) and c) is made effective by a decree issued by the Council of State.

ARTICLE 33. Cuban citizenship may be regained in those cases and ways specified by the law.

CHAPTER III

THE FAMILY

ARTICLE 34. The state protects the family, motherhood and matrimony.

ARTICLE 35. Marriage is the voluntarily established union between a man and a woman, who are legally fit to marry, in order to live together. It is based on full equality of right and duties for the partners, who must see to the support of the home and the integral education of their children through a joint effort compatible with the social activities of both.

The law regulates the formalization, recognition and dissolution of marriage and the rights and obligations deriving from such acts.

ARTICLE 36. All children have the same rights, regardless of being born in or out of wedlock.

Any qualification concerning the nature of the relationship is abolished.

No statement shall be made either with regard to the difference in birth or the civil status of the parents in the registration of the children's birth or in any other documents that mention parenthood.

The state guarantees, through adequate legal means, the determination and recognition of paternity.

ARTICLE 37. The parents have the duty to provide nourishment for their children; to help them to defend their legitimate interests and in the realization of their just aspirations; and to contribute actively to their education and integral development as useful well-prepared citizens for life in a socialist society.

It is the children's duty, in turn, to respect and help their parents.

CHAPTER IV

EDUCATION AND CULTURE

ARTICLE 38. The state orients, foments and promotes education, culture and science in all their manifestations.

Its educational and cultural policy is based on the following principles:

- a) the state bases its educational and cultural policy on the scientific world view, established and developed by Marxism-Leninism;
- b) education is a function of the state. Consequently, educational institutions belong to the state. The fulfillment of the educational function constitutes a task in which all society participates and is based on the conclusions and contributions made by science and on the closest relationship between study and life, work and production;
- c) the state must promote the communist education of the new generations and the training of children,

young people and adults for social life. In order to make this principle a reality, general education and specialized scientific, technical or artistic education are combined with work, development research, physical education, sports, participation in political and social activities and military training;

- d) education is provided free of charge. The state maintains a broad scholarship system for students and provides the workers with multiple opportunities to study, with a view to the universalization of education. The law establishes the integration and structure of the national system of education and the extent of compulsory education and defines the minimum level of general education that every citizen must acquire;
- e) artistic creativity is free as long as its content is not contrary to the Revolution. Forms of expression of art are free;
- f) in order to raise the level of culture of the people, the state foments and develops artistic education, the vocation for creation and the cultivation and appreciation of art;
- g) creation and investigation in science are free. The state encourages and facilitates investigation and gives priority to that which is aimed at solving the problems related to the interests of the society and the well-being of the people;
- h) the state makes it possible for the workers to engage in scientific work and to contribute to the development of science;
- i) the state promotes, foments and develops all forms of physical education and sports as a means of

education and of contribution to the integral development of the citizens;

- j) the state sees to the conservation of the nation's cultural heritage and artistic and historic wealth. The state protects national monuments and places known for their natural beauty or their artistic or historic value;
- k) the state promotes the participation of the citizens, through the country's social and mass organizations, in the development of its educational and cultural policy.

ARTICLE 39. The education of children and young people in the spirit of communism is the duty of all society.

The state and society give special protection to children and young people.

It is the duty of the family, the schools, the state agencies and the social and mass organizations to pay special attention to the integral development of children and young people.

CHAPTER V

EQUALITY

ARTICLE 40. All citizens have equal rights and are subject to equal duties.

ARTICLE 41. Discrimination because of race, color, sex or national origin is forbidden and will be punished by law.

The institutions of the state educate everyone from the earliest possible age, in the principle of equality among human beings.

ARTICLE 42. The state consecrates the right achieved in the Revolution that all citizens, regardless of race, sex or national origin:

- have access, in keeping with their merits and abilities, to all positions and state and administrative jobs and of production and services;
- can reach any rank of the Revolutionary Armed Forces and of Security and internal order, in keeping with their merits and abilities;
- be given equal pay for equal work;
- have a right to education at all national educational institutions, ranging from elementary schools to the universities, which are the same for all; be given medical care in all medical institutions;
- live in any sector, zone or area and stay in any hotel;
- be served at all restaurants and other public service establishments;
- use, without any separations, all means of transportation by sea, land and air;
- enjoy the same resorts, beaches, parks, social centers and other centers of culture, sports, recreation and rest.

ARTICLE 43. Women have the same rights as men in economic, political and social fields as well as in the family.

In order to assure the exercise of these rights and especially the incorporation of women into socially organized work, the state sees to it that they are given

jobs in keeping with their physical makeup; they are given paid maternity leave before and after giving birth; the state organizes such institutions as children's day-care centers, semiboarding schools and boarding schools; and it strives to create all the conditions which help to make real the principle of equality.

CHAPTER VI

FUNDAMENTAL RIGHTS, DUTIES AND GUARANTEES

ARTICLE 44. Work in a socialist society is a right and duty and a source of pride for every citizen.

Work is remunerated according to its quality and quantity; when it is provided, the needs of the economy and of society, the decision of the worker and his skill and ability are taken into account; this is guaranteed by the socialist economic system, that facilitates social and economic development, without crises, and has thus eliminated unemployment and the dead season.

Nonpaid, voluntary work carried out for the benefit of all society in industrial, agricultural, technical, artistic and service activities is recognized as playing an important role in the formation of our people's communist awareness.

Every worker has the duty to faithfully carry out tasks corresponding to him at his job.

ARTICLE 45. All those who work have the right to rest, which is guaranteed by the eight-hour work day, a weekly rest period and annual paid vacations.

The state contributes to the development of vacation plans and facilities.

ARTICLE 46. By means of the Social Security System the state assures adequate protection to every worker who is unable to work because of age, illness or disability.

If the worker dies this protection will be extended to his family.

ARTICLE 47. The state protects by means of social aid senior citizens lacking financial resources or anyone to take them in or care for them and anyone who is unable to work and has no relatives who can help him.

ARTICLE 48. The state guarantees the right to protection, safety and hygiene on the job by means of the adoption of adequate measures for the prevention of accidents at work and occupational diseases.

He who suffers an accident on the job or is affected by an occupational disease has the right to medical care and to compensation or retirement in those cases in which temporary or permanent work disability ensues.

ARTICLE 49. Everybody has the right to health protection and care. The state guarantees this right:

- by providing free medical and hospital care by means of the installations of the rural medical service network, polyclinics, hospitals, preventive and specialized treatment centers;
- by providing free dental care;
- by promoting the health publicity campaigns, health education, regular medical examinations, general vaccinations and other measures to prevent the outbreak of disease. All the population

cooperates in these activities and plans through the social and mass organizations.

ARTICLE 50. Everyone has the right to an education. This right is guaranteed by the free and widespread system of schools, semiboarding and boarding schools and scholarships of all kinds and all levels of education, and because of the fact that all educational material is provided free of charge, which gives all children and young people, regardless of their family's economic position, the opportunity to study in keeping with their ability, social demands and the needs of socioeconomic development.

Adults are also guaranteed this right and education for them is free of charge with the specific facilities regulated by law, by means of the adult education program, technical and vocational education, training courses in state agencies and enterprises and the advanced courses for workers.

ARTICLE 51. Everyone has the right to physical education, sports and recreation.

Enjoyment of this right is assured by including the teaching and practice of physical education and sports in the curricula of the national educational system; and by the broad nature of the instruction and means placed at the service of the people, which makes possible the practice of sports and recreation on a mass basis.

ARTICLE 52. Citizens have freedom of speech and of the press in keeping with the objectives of socialist society. Material conditions for the exercise of that right are provided by the fact that the press, radio, television, movies, and other organs of the mass media are state

or social property and can never be private property. This assures their use at the exclusive service of the working people and in the interests of society.

The law regulates the exercise of these freedoms.

ARTICLE 53. The rights to assembly, demonstration and association are exercised by workers, both manual and intellectual, peasants, women, students and other sectors of the working people, and they have the necessary means for this. The social and mass organizations have all the facilities they need to carry out those activities in which the members have full freedom of speech and opinion based on the unlimited right of initiative and criticism.

ARTICLE 54. The socialist state, which bases its activity and educates the people in the scientific materialist concept of the universe, recognizes and guarantees freedom of conscience and the right of everyone to profess any religious belief and to practice, within the framework of respect for the law, the belief of his preference.

The law regulates the activities of religious institutions.

It is illegal and punishable by law to oppose one's faith or religious belief to Revolution, education or the fulfillment of the duty to work, defend the homeland with arms, show reverence for its symbols and other duties established by the Constitution.

ARTICLE 55. The home is inviolable. Nobody can enter the home of another against his will, except in those cases foreseen by law.

ARTICLE 56. Mail is inviolable. It can only be seized, opened and examined in cases prescribed by law. Secrecy

is maintained on matters other than those which led to the examination.

The same principle is to be applied in the case of cable, telegraph and telephone communication.

ARTICLE 57. Freedom and inviolability of persons is assured to all those who live in the country.

Nobody can be arrested, except in the manner, with the guarantees and in the cases indicated by law.

The person who has been arrested or the prisoner is inviolable in his personal integrity.

ARTICLE 58. Nobody can be tried or sentenced except by the competent tribunal by virtue of laws which existed prior to the crime and with the formalities and guarantees that the laws establish.

Every accused person has the right to a defense.

No violence or pressure of any kind can be used against people to force them to testify.

All statements obtained in violation of the above precept are null and void and those responsible for the violation will be punished as outlined by law.

ARTICLE 59. Confiscation of property is only applied as a punishment by the authorities in the cases and by the methods determined by law.

ARTICLE 60. Penal laws are retroactive when they benefit the accused or person who has been sentenced. Other laws are not retroactive unless the contrary is decided for reasons of social interest or because it is useful for public purposes.

ARTICLE 61. None of the freedoms which are recognized for citizens can be exercised contrary to what is

established in the Constitution and the law, or contrary to the existence and objectives of the socialist state, or contrary to the decision of the Cuban people to build socialism and communism. Violations of this principle can be punished by law.

ARTICLE 62. Every citizen has the right to file complaints with and send petitions to the authorities and to be given the pertinent response or attention within a reasonable length of time, in keeping with the law.

ARTICLE 63. Every citizen has the duty of caring for public and social property, accepting work discipline, respecting the rights of others, observing standards of socialist living and fulfilling civic and social duties.

ARTICLE 64. Defense of the socialist homeland is the greatest honor and the supreme duty of every Cuban citizen.

The law regulates the military service which Cubans must do.

Treason against one's country is the most serious of crimes; those who commit it are subject to the most severe penalties.

ARTICLE 65. Strict fulfillment of the Constitution and the laws is an inexcusable duty of all.

CHAPTER VII

PRINCIPLES OF ORGANIZATION AND FUNCTIONING OF THE STATE ORGANS

ARTICLE 66. State organs are set up, function and carry out their activity based on the principles of socialist

democracy, unity of power and democratic centralism, which are manifested in the following forms:

- a) all organs of People's Power, its executive organs and all the courts are formed by members who are elected and subject to recall at regular intervals;
- b) the masses control the activity of the state agencies, their deputies, delegates and officials;
- c) those elected must render an account of their work to their electors and the latter have the right to revoke the former when they are not worthy of the trust placed in them;
- d) every state organ develops in a far-reaching manner within its jurisdiction, initiatives aimed at taking advantage of the resources and possibilities which exist on a local level and to include the social and mass organizations in their work;
- e) decisions of superior state organs are compulsory for inferior ones;
- f) inferior state organs are responsible to superior ones and must render accounts of their work;
- g) in the activity of local administrative and executive organs there is a system of double subordination: subordination to the corresponding organ of People's Power and subordination to the superior level which handles the administrative matters which are also under the jurisdiction of the local organ;
- h) freedom of discussion, criticism and self-criticism and subordination of the minority to the majority prevail in all collegiate state organs.

CHAPTER VIII

SUPREME ORGANS OF PEOPLE'S POWER

ARTICLE 67. The National Assembly of the People's Power is the supreme organ of state power and represents and expresses the sovereign will of all the working people.

ARTICLE 68. The National Assembly of the People's Power is the only organ in the Republic invested with constituent and legislative authority.

ARTICLE 69. The National Assembly of the People's Power is composed of deputies elected by the Municipal Assemblies of the People's Power according to the procedure and in the proportion established by law.

ARTICLE 70. The National Assembly of People's Power is elected for a period of five years.

This period can only be extended by virtue of a resolution of the Assembly itself in the event of war or in the case of other exceptional circumstances that may impede the normal holding of elections and while such circumstances exist.

ARTICLE 71. Thirty days after all the deputies to the National Assembly of People's Power are elected, the Assembly meets on its own right, under the presidency of the oldest deputy assisted by the two youngest deputies acting as secretaries.

The session includes the verification of the validity of the election of the deputies, the swearing in of the deputies and the election by the deputies of the President the Vice-President and Secretary of the National Assembly

of People's Power, who proceed to assume their posts immediately.

Next, the Assembly proceeds to elect the Council of State.

ARTICLE 72. The National Assembly of People's Power elects, from among its deputies, the Council of State, which consists of one President, one First Vice-President, five Vice-Presidents, one Secretary and 23 other members.

The President of the Council of State is, at the same time, the Head of State and Head of Government.

The Council of State is accountable for its action to the National Assembly of People's Power, to which it must render accounts of all its activities.

ARTICLE 73. The National Assembly of People's Power is invested with the following powers:

- a) deciding on reforms to the Constitution according to that established in Article 141;
- b) approving, modifying and annulling laws after consulting with the People when it is considered necessary in view of the nature of the law in question;
- c) deciding on the constitutionality of laws, decree-laws, decrees and all other general provisions;
- d) revoking in total or in part the decree-laws issued by the Council of State;
- e) discussing and approving the national plans for economic and social development;
- f) discussing and approving the state budget;
- g) approving the principles of the system for planning and the management of the national economy;

- h) approving the monetary and credit system;
- i) approving the general outlines of foreign and domestic policy;
- j) declaring a state of war in the event of military aggression and approving peace treaties;
- k) establishing and modifying the politico-administrative division of the country pursuant to that established in Article 100;
- l) electing the President, Vice-President and Secretary of the National Assembly;
- m) electing the President, the First Vice-President, the Vice-Presidents, the Secretary, and the other members of the Council of State;
- n) appointing, at the initiative of the President of the Council of State, the First Vice-President, the Vice-President and the other members of the Council of Ministers;
- o) electing the President, Vice-President and other judges of the People's Supreme Court;
- p) electing the Attorney General and the deputy attorney generals of the Republic;
- q) appointing permanent and temporary commissions;
- r) revoking the election or appointment of those persons elected or appointed by it;
- s) exercising the highest supervision over the organs of state and government;
- t) keeping informed on, evaluating and adopting pertinent decisions on the reports on the rendering of accounts submitted by the Council of State, the Council of Ministers, the People's Supreme Court, the Office of the Attorney General of the Republic and the Provincial Assemblies of People's Power;

- u) revoking those provisions or decree-laws of the Council of State and the decrees or resolutions of the Council of Ministers which are contrary to the Constitution or the law;
- v) annulling or modifying those resolutions or provisions of the local organs of People's Power which encroach on the Constitution, the laws, the decree-laws, the decrees and other provisions issued by a superior organ, or those which are detrimental to the interests of other localities or the general interests of the nation;
- w) granting amnesty;
- x) calling for the holding of a referendum in those cases provided by the Constitution and others which the Assembly considers pertinent;
- y) establishing its rules and regulations; and
- z) all other powers invested by this Constitution.

ARTICLE 74. All laws and resolutions of the National Assembly of People's Power, barring those in relation to reforms in the Constitution, are adopted by a simple majority vote.

ARTICLE 75. All laws approved by the National Assembly of People's Power go into effect on the date determined by those laws in each case.

Laws, decree-laws, decrees and resolution, regulations and other general provisions of the national organs of the state are published in the Official Gazette of the Republic.

ARTICLE 76. The National Assembly of People's Power holds two regular sessions a year and a special session when requested by one third of the membership or when called by the Council of State.

ARTICLE 77. More than half of the total number of deputies must be present for a session of the National Assembly of People's Power to be held.

ARTICLE 78. All sessions of the National Assembly of People's Power are public, excepting when the Assembly resolves to hold a closed-door session on the grounds of state interests.

ARTICLE 79. The President of the National Assembly of People's Power is invested with the power to:

- a) preside over the sessions of the National Assembly and see to it that its regulations are put into effect;
- b) call the regular sessions of the National Assembly;
- c) propose the draft agenda for the sessions of the National Assembly;
- d) sign and order the publication in the Official Gazette of the Republic of the laws and resolutions adopted by the National Assembly;
- e) organize the international relations of the National Assembly;
- f) conduct and organize the work of the permanent and temporary commissions appointed by the National Assembly;
- g) attend the meetings of the Council of State; and
- h) all other powers assigned to him by this Constitution or the Assembly.

ARTICLE 80. The status of deputy does not entail personal privileges or economic benefits of any kind.

The deputies to the National Assembly of People's Power combine their activities as such with their duties and their regular everyday tasks.

To the extent that their work as deputies demands, they are given leave without pay and receive a daily allowance equivalent to their salary and whatever additional expenses they may incur in the exercise of their duties.

ARTICLE 81. No deputy to the National Assembly of People's Power may be arrested or placed on trial without the authorization of the Assembly—or the Council of State if the Assembly is not in session—except in the cases of flagrant offenses.

ARTICLE 82. It is the duty of the deputies to the National Assembly of People's Power to exercise their duties in benefit of the people's interests, stay in contact with their electors, listen to their grievances, suggestions and criticism, explain the policy of the state to them and periodically render account to them of the results of their activities.

Likewise, it is the deputies' duty to render account of their activities to the Assembly any time the Assembly deems it necessary.

ARTICLE 83. The deputies to the National Assembly of People's Power may be recalled by their electors at any time in the ways and means prescribed by law.

ARTICLE 84. The deputies to the National Assembly of People's Power have the right to make inquiries to the Council of State, the Council of Ministers or the members of either and to have these inquiries answered during the course of the same session or at the next session.

ARTICLE 85. It is the duty of all state organs and enterprises to provide all necessary cooperation to the deputies in the discharge of their duties.

ARTICLE 86. The proposal of laws is the responsibility of:

- a) the deputies to the National Assembly of People's Power;
- b) the Council of State;
- c) the Council of Ministers;
- d) the commissions of the National Assembly of People's Power;
- e) the Central Organization of Cuban Trade Unions and the national offices of the other social and mass organizations;
- f) the People's Supreme Court, in matters related to the administration of justice;
- g) the Office of the Attorney General of the Republic, in matters within its jurisdiction;
- h) the citizens. In this case it is an indispensable prerequisite that the proposal be made by at least 10 000 citizens who are eligible to vote.

ARTICLE 87. The Council of State is the organ of the National Assembly of People's Power that represents it in the period between sessions, puts its resolutions into effect and complies with all the other duties assigned by the Constitution.

It is collegiate and for national and international purposes it is the highest representative of the Cuban state.

ARTICLE 88. The council of State is invested with the power to:

- a) summon special sessions of the National Assembly of People's Power;
- b) set the date for the elections for the periodic renovation of the National Assembly of People's Power;

- c) issue decree-laws in the period between the sessions of the National Assembly of People's Power;
- d) give existing laws a general and obligatory interpretation whenever necessary;
- e) exercise legislative initiative;
- f) make all the necessary arrangements for the holding of referendums called for by the National Assembly of People's Power;
- g) decree general mobilization whenever the defense of the country makes it necessary and assume the authority to declare war in the event of aggression or to approve peace treaties—duties which the Constitution assigns to the National Assembly of People's Power—when the Assembly is in recess and cannot be called to session with the necessary security and urgency.
- h) replace, at the initiative of its President, the members of the Council of Ministers in the period between the sessions of the National Assembly of People's Power:
 - i) issue general instructions to the courts through the Council of Government of the People's Supreme Court;
 - j) issue instructions to the Office of the Attorney General of the Republic;
- k) appoint and remove, at the initiative of its President, the diplomatic representatives of Cuba in other states;
 - l) grant decorations and honorary titles;
- m) name commissions;
- n) grant pardons;
- o) ratify or denounce international treaties;

- p) grant or refuse recognition to diplomatic representatives of other states;
- q) suspend those provisions of the Council of Ministers and the resolutions and provisions of the Local Assemblies of People's Power which run counter to the Constitution or the law or which run counter to the interests of other localities or to the general interests of the country, reporting on this action to the National Assembly of People's Power in the first session held following the suspension agreed upon;
- r) revoke those resolutions and provisions of the Executive Committees of the local organs of People's Power which infringe the Constitution, the laws, the decree-laws, the decrees and other provisions issued by a higher organ or when they are detrimental to the interests of other localities or to the general interests of the nation;
- s) approve its rules and regulations;
- t) it is also invested with the other powers conferred by the Constitution and laws or granted by the National Assembly of People's Power.

ARTICLE 89. All the decisions of the Council of State are adopted by a simple majority vote of its members.

ARTICLE 90. The mandate entrusted to the Council of State by the National Assembly of People's Power expires at the time of the establishment of a new Assembly by virtue of the periodic renovations of the Assembly.

ARTICLE 91. The President of the Council of State is Head of Government and is invested with the power to:

- a) represent the state and the government and conduct their general policy;
- b) organize, conduct the activities of, call for the holding of and preside over the session of the Council of State and the Council of Ministers;
- c) control and supervise the development of the activities of the ministries and other central agencies of the administration;
- d) assume the leadership of any ministry or central agency of the administration;
- e) propose to the National Assembly of People's Powers, once elected by the latter, the members of the Council of Ministers;
- f) accept the resignation of the members of the Council of Ministers or propose either to the National Assembly of People's Power or the Council of State the replacement of any of those members and, in both cases, to propose the corresponding substitutes;
- g) receive the credentials of the heads of foreign diplomatic missions. This responsibility may be delegated to any of the vice-presidents of the Council of State.
- h) assume the supreme command of the Revolutionary Armed Forces;
- i) sign the decree-laws and other resolutions of the Council of State and arrange for their publication in the Official Gazette of the Republic; and
- j) assume all other duties assigned it by the Constitution or the Assembly.

ARTICLE 92. In cases of the absence, illness or death of the President of the Council of State, the First Vice-President assumes the President's duties.

ARTICLE 93. The Council of Ministers is the highest-ranking executive and administrative organ and constitutes the Government of the Republic.

The number, denomination and functions of the ministries and central agencies making up the Council of Ministers are determined by law.

ARTICLE 94. The Council of Ministers is composed of the Head of State and Government, as its President, the First Vice-President, the Vice-Presidents, the President of the Central Planning Board, the Ministers, the Secretary and the other members that the law determines.

ARTICLE 95. The President, the First Vice-President and the Vice-Presidents of the Council of Ministers constitute its Executive Committee.

The members of the Executive Committee control and coordinate the work of the Ministries and central organizations by sectors.

In emergency cases, the Executive Committee may rule on matters normally under the jurisdiction of the Council of Ministers.

ARTICLE 96. The Council of Ministers is invested with the power to:

- a) organize and conduct the political, economic, cultural, scientific, social and defense activities outlined by the National Assembly of People's Power;
- b) propose the projects for the general plans for the socioeconomic development of the state and, after these are approved by the National Assembly of People's Power, organize, conduct and supervise their implementation;
- c) conduct the foreign policy of the Republic and relations with other governments;

- d) approve international treaties and submit them to ratification by the Council of State;
- e) direct and control foreign trade;
- f) draw up the draft for the state budget and, once it is approved by the National Assembly of People's Power, to see to its implementation;
- g) adopt measures aimed at strengthening the monetary and credit system;
- h) draw up bills and submit them to the consideration of the National Assembly of People's Power of the Council of State, accordingly;
- i) see to national defense, the maintenance of order and security at home, the protection of citizens' rights and the protection of lives and property in the event of natural disasters;
- j) conduct the administration of the state, unifying, coordinating and supervising the activities of the ministries and other central agencies of the administration;
- k) implement the laws and resolutions of the National Assembly of People's Power and the decrees, laws and provisions issued by the Council of State and, if necessary, dictate the corresponding regulations;
- l) issue decrees and provisions on the basis of and pursuant to the existing laws and supervise their implementation;
- m) grant territorial asylum;
- n) determine the general organization of the Revolutionary Armed Forces;
- o) assume the direction and the methodological and technical supervision of the administrative func-

tions of the local organs of People's Power through the corresponding ministries and other central agencies:

- p) revoke or annul those provisions issued by ministers, heads of central agencies and the administrative bodies of the local organs of People's Power which are contrary to the instructions issued from a higher level and whose fulfillment is compulsory;
- q) propose to the National Assembly of People's Power the annulment of, or to the Council of State the suspension of those resolutions and provisions issued by the Assemblies of the local organs of People's Power which infringe existing laws and other provisions of are detrimental to the interests of other communities or the general interests of the nation;
- r) name the commissions it deems necessary to facilitate the fulfillment of the tasks assigned to it;
- s) appoint and remove officials in keeping with the powers it is invested with by the law; and
- t) assume any duty assigned to it by the National Assembly of People's Power or the Council of State.

ARTICLE 97. The Council of Ministers is accountable to and periodically renders account of its activities to the National Assembly of People's Power.

ARTICLE 98. The members of the Council of Ministers are invested with the power to:

- a) conduct the affairs and tasks of the ministry or agency under their care, issuing the necessary resolutions and provisions to that effect;

- b) dictate. In the event it is not the specific duty of another state organ, the necessary regulations to make possible the implementation of those laws and decree-laws which concern them;
- c) attend the sessions of the Council of Ministers, with the authority to speak and vote, and submit to the consideration of the Council whatever bill, decree-law, decree, resolution or any other proposal they consider advisable;
- d) appoint, according to the law, the officials of their agency;
- e) it is also invested with any other power with which the Constitution and laws invest it.

ARTICLE 99. The General Secretary of the Central Organization of Cuban Trade Unions has the right to participate in the sessions of the Council of Ministers and of its Executive Committee.

CHAPTER IX

LOCAL ORGANS OF PEOPLE'S POWER

ARTICLE 100. For political-administrative purposes the country is divided into provinces and municipalities; their number, boundaries and names are determined by law. The law can also establish other divisions.

ARTICLE 101. The Assemblies of Delegates of People's Power set up in the political and administrative divisions into which the country is divided by law, are the superior local organs of state power.

ARTICLE 102. The local Assemblies of Delegates of People's Power are invested with the highest authority for the exercise of their state functions in the area under their jurisdiction. To this effect, they govern in all that concerns them and, by means of the organs which they establish, direct economic, production and service units which are directly subordinated to them and carry out the activities required in order to meet the needs for care, economic, cultural, educational and recreational services of the collective in the territory under the jurisdiction of each.

They also aid in the development of activities and the fulfillment of plans of those units in their territory which are not subordinated to them.

ARTICLE 103. For the exercise of their functions the local Assemblies of People's Power are backed up by the initiative and the broad participation of the population and they act in close coordination with the social and mass organizations.

ARTICLE 104. The local organs of People's Power, to the corresponding extent and in keeping with the law, participate in the preparation, implementation and control of the Uniform Socioeconomic Plan adopted by the state.

ARTICLE 105. In the limits of their jurisdiction, the provincial and municipal Assemblies of People's Power:

- a) obey and help to enforce the general laws and regulations which come from the superior organs of the state;
- b) adopt agreements and enact measures;
- c) revoke, suspend or modify, whatever the case may be, the resolutions and measures of the organs

subordinated to them which are contrary to the Constitution or the laws, decree-laws, decrees, regulations or resolution enacted by the superior organs of state power, or those which affect the interests of other communities or the general interests of the country;

- d) elect their Executive Committee and determine its organization, functioning and tasks, in keeping with the law;
- e) revoke the mandate of the members of the respective Executive Committees;
- f) determine the organization, functioning and tasks of the administrative leadership in the different branches of socioeconomic activity;
- g) appoint, substitute or dismiss the heads of their administrative departments;
- h) set up and dissolve work commissions;
- i) elect and recall, in keeping with the provisions of the law, the judges of the People's Courts in the area under their respective jurisdictions;
- j) study and evaluate the rendering of account reports presented by their Executive Committees, judicial organs and assemblies which are their immediate subordinates and adopt the pertinent decisions regarding those reports;
- k) protect and defend the rights of citizens and socialist property;
- l) work to strengthen socialist legality, uphold internal order and strengthen the country's defensive capacity;
- m) carry out the other functions assigned by the Constitution and the law.

ARTICLE 106. On the second Sunday following the election of all the delegates to the Municipal Assembly of People's Power, it meets by right under the presidency of the oldest delegate in order to confirm the validity of the election of the delegates and once this has been done it will elect the Executive Committee and the delegates to the provincial assemblies. The two youngest delegates act as secretaries.

The other local assemblies are set up in the same way and on the occasion stipulated by the law.

ARTICLE 107. The regular and extraordinary sessions of the local Assemblies of People's Power are public. Only when state secrets or the dignity of persons are involved will this not be the case.

ARTICLE 108. In order for agreements of the Assemblies of People's Power to be valid more than half the total number of members must be present. Agreements are adopted by simple majority.

ARTICLE 109. The administrative departments are subordinated to their respective assemblies, its Executive Committee and the superior organ of the corresponding administrative branch.

ARTICLE 110. The permanent work commissions organized by branches of production and services or by field of work aid the Assemblies and their Executive Committees in their respective activities and in controlling administrative leadership and local enterprises.

Temporary commissions fulfill specific tasks assigned within the time limits indicated.

ARTICLE 111. The Assemblies are renovated every two and a half years which is the term of a delegate.

This term can only be extended by decision of the National Assembly of People's Power, in the cases mentioned in Article 70.

ARTICLE 112. The term of the delegates can only be revoked by their electors who can do so at any time, by means of the method outlined by the law. The law also establishes the cases and the method for replacing delegates when they are no longer able to perform their duties.

ARTICLE 113. The delegates fulfill the mandate of their electors in the interests of all the community and they must:

- a) make the opinions, needs and problems expressed by their electors known to the Assembly;
- b) report to their electors on the policy of the Assembly and the measures adopted for solving the problems posed by the population or outline the reason why they have not been solved;
- c) render account of their work on a regular basis to their electors and to the Assembly to which they belong.

ARTICLE 114. The Executive Committee is the collegiate organ elected by the provincial and municipal Assemblies of People's Power to fulfill the functions outlined by the Constitution and assigned by law as well as the tasks it is given by the Assembly.

The Executive Committee is made up of the number of members determined by law and they elect, with the ratification of the Assembly, a President, a Vice-President and a Secretary who also hold those posts in the Assembly.

ARTICLE 115. The election of the members of the Executive Committees of the Municipal and Provincial

assemblies takes place from among the ranks of assembly delegates.

In all cases the election takes place by virtue of candidacies proposed in the manner outlined by law.

The President of every Municipal Executive Committee is also, by right, a delegate to the provincial Assembly of People's Power.

ARTICLE 116. The Executive Committee has the authority to:

- a) summon regular and special sessions of the Assembly;
- b) publish and implement the agreements adopted by the Assembly;
- c) suspend the implementation of any measure enacted by the immediate subordinate local Assemblies of People's Power, when it is unconstitutional, illegal or otherwise contradictory to the measures enacted by the superior organs of state power or those which affect the interests of other communities or the general interests of the country;
- d) revoke, in the cases mentioned in clause c), the provisions, agreements and resolutions of the Executive Committees of the immediate subordinate local Assemblies of People's Power in those periods in which the Assembly to which they pertain is not in session;
- e) study, evaluate and adopt the pertinent decisions regarding the rendering of account reports presented by the immediate subordinate Executive Committee;
- f) direct and control administrative leadership and local enterprises;

g) appoint and replace officials of administrative leadership and of local enterprises;

h) adopt pertinent measures to aid in the development of the activities and the fulfillment of the plans of the units established in the territory of the respective assemblies which are not subordinated to it;

i) suspend and temporarily replace the heads of administrative departments and local enterprises, giving an account to the assembly, which may ratify or modify the decision.

ARTICLE 117. In the periods between assembly sessions, the Executive Committee assumes its functions which are outlined in clauses a), b), h), k) and l) of Article 105.

The agreements and general measures adopted by the Executive Committee in exercise of those powers must be ratified, modified or annulled by the Assembly in the first meeting it holds afterward.

ARTICLE 118. The Executive Committee periodically renders an account of its work to the Assembly and to the immediate superior Executive Committee.

ARTICLE 119. The mandate given to the executive Committees ceases when a new Assembly of Delegates to People's Power is set up.

ARTICLE 120. The President of the Executive Committee has the power to:

- a) summon and preside over the sessions of the Assembly;
- b) see to it that the regulations of the Assemblies are enforced;

- c) summon and preside over the meetings of the Executive Committee;
- d) organize the activity of the Executive Committee.

The President may delegate some of these functions to the Vice-President.

CHAPTER X

THE COURTS AND THE ATTORNEY GENERAL

ARTICLE 121. The function of administering justice springs from the people and is carried out on its behalf by the People's Supreme Court and the other tribunals which the law establishes.

The jurisdiction and competence of the courts on their different levels will be adjusted to the political-administrative division of the country and the needs of the judicial function.

The law regulates the organization of the courts; the authority and the form of exercising it; the standards that judges must meet; the manner in which they must be elected; the period of time they are to serve in their respective positions and the method for recalling them.

ARTICLE 122. The courts constitute a system of state organs which are set up with functional independence from all other systems and they are only subordinated to the National Assembly of People's Power and the Council of State.

ARTICLE 123. The main objectives of the activities of the court are:

- a) to maintain and strengthen socialist legality;
- b) to safeguard the economic, social and political regime established in this Constitution;
- c) to protect socialist property and the personal property of citizens and others which this Constitution recognizes;
- d) to safeguard the rights and legitimate interests of state agencies and those of economic and social institutions and the masses;
- e) to protect the life, freedom, dignity, honor, property, family relations and other legitimate rights and interests of citizens;
- f) to prevent violations of the law and antisocial conduct, restrain and reeducate those who are guilty of such violations or conduct and reestablish the rule of legal standards when demands are made in protest against their violation;
- g) to increase awareness as to the need for strictly observing the law, making timely comments in their decisions aimed at educating citizens in the conscious and voluntary fulfillment of their duty of loyalty to the homeland, the cause of socialism and the norms of socialist living.

ARTICLE 124. The People's Supreme Court is the foremost judicial authority and its decisions in this field are final.

Through its Governing Council it can propose laws and issue regulations; make decisions and enact norms whose fulfillment is compulsory for all people's courts and, based on their experience, it issues instructions which are also compulsory in order to establish uniform

Judicial practice in the interpretation and application of the law.

ARTICLE 125. The judges, in their function of administering justice, are independent and only owe obedience to the law.

ARTICLE 126. The sentences and other decisions of the courts, pronounced or enacted within the limits of their jurisdiction, must be obeyed and implemented by state agencies, economic and social institutions and citizens, by those directly affected and by those who do not have a direct interest in their implementation but have the duty to participate in it.

ARTICLE 127. All courts function in a collegiate form.

Professional and lay judges participate in the administration of justice with equal duties and rights.

Priority should be given to the judicial functions assigned to the lay judge in view of their social importance.

ARTICLE 128. Courts render an account of their work to the Assembly that elected them at least once a year.

ARTICLE 129. Recalling a judge can only be done by the organ which elected him.

ARTICLE 130. It falls within the jurisdiction of the Office of the Attorney General of the Republic, as its main objective, to control socialist legality by seeing to it that the law and other legal regulations are obeyed by state agencies, economic and social institutions and citizens.

The law determines the form, duration and occasion in which the Attorney General exercises those powers.

ARTICLE 131. The Office of the Attorney General of the Republic constitutes an organic unit which is only

subordinated to the National Assembly of People's Power and the Council of State.

The Attorney General of the Republic is given instructions directly from the Council of State.

The Attorney General of the Republic will handle the direction and control of all the work done by his office all over the country.

The Attorney General of the Republic is a member of the Governing Council of the People's Supreme Court.

The organs of the Office of the Attorney General are organized in a vertical manner all over the country. They are subordinate only to the Attorney General of the Republic and are independent of all local organs.

ARTICLE 132. The Attorney General of the Republic and the assistant attorney generals are elected and subject to recall by the National Assembly of People's Power. The law stipulates the length of time they are to serve.

ARTICLE 133. The Attorney General of the Republic renders an account of his work to the National Assembly of People's Power at least once a year.

CHAPTER XI

ELECTORAL SYSTEM

ARTICLE 134. In all elections and in referendums, voting is free, equal and secret. Every voter has only one vote.

ARTICLE 135. All Cubans over 16 years of age, men and women alike, have the right to vote except those who:

- a) are mentally disabled and have been declared so by court;
- b) those who have committed a crime and because of this have lost the right to vote.

ARTICLE 136. All Cuban citizens, men and women alike, who have full political rights can be elected.

If the election is for deputies to the National Assemblies of People's Power they must be more than 18 years old.

ARTICLE 137. Members of the Revolutionary Armed Forces and other military institutions of the nation have the right to elect and be elected, just like any other citizen.

ARTICLE 138. The law determines the number of delegates that make up each of the assemblies in proportion to the number of people who live in each of the political-administrative regions into which the country is divided; it also regulates the form and manner of the election.

The delegates to the Municipal Assemblies are elected from previously determined electoral circumscriptions.

ARTICLE 139. The Municipal Assemblies elect, by means of secret balloting, the delegates to the provincial Assemblies of People's Power.

ARTICLE 140. In order for a delegate to be considered elected he must get more than half the number of votes cast in the circumscription.

If this does not happen the law stipulates the manner in which new elections will be held in order to decide who is elected from among those with the most votes.

CHAPTER XII

CONSTITUTIONAL REFORMS

ARTICLE 141. This Constitution can only be totally or partially modified by the National Assembly of People's Power by means of resolutions adopted by roll-call vote by a majority of no less than two thirds of the total number of members.

If the modification is total or has to do with the integration and authority of the National Assembly or People's Power or its Council of State or the rights and duties contained in the Constitution, the approval of the majority of citizens with the right to vote is required via a referendum organized for this purpose by the Assembly.

I N D E X

CONSTITUTION OF THE REPUBLIC OF CUBA

PREAMBLE	3
Chapter I. Political, Social and Economic Principles of the State	6
Chapter II. Citizenship	16
Chapter III. The Family	18
Chapter IV. Education and Culture	19
Chapter V. Equality	21
Chapter VI. Fundamental Rights, Duties and Guarantees	23
Chapter VII. Principles of Organization and Functioning of the State Organs	28
Chapter VIII. Supreme Organs of People's Power	30
Chapter IX. Local Organs of People's Power	43
Chapter X. The Courts and the Attorney General	50
Chapter XI. Electoral System	53
Chapter XII. Constitutional Reforms	55

Приложение XX*

СТАТЬИ УГОЛОВНОГО КОДЕКСА, НА КОТОРЫЕ ДЕЛАЛАСЬ ССЫЛКА В ВОПРОСАХ,
СФОРМУЛИРОВАННЫХ МИССИЕЙ ПРАВИТЕЛЬСТВУ КУБЫ В СВЯЗИ С ИХ
ВОЗМОЖНЫМИ ПОСЛЕДСТВИЯМИ ДЛЯ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И НАПРАВЛЕННЫХ
29 АВГУСТА 1988 ГОДА

ТОМ I - ОБЩАЯ ЧАСТЬ

ЧАСТЬ VI: МЕРЫ НАКАЗАНИЯ

Глава III: ОСНОВНЫЕ МЕРЫ НАКАЗАНИЯ

Пятый раздел: Ограничение свободы

Статья 34. 5. Наказание в виде ограничения свободы отбывается под контролем и надзором массовых и общественных организаций по месту жительства правонарушителя. Суд уведомляет о вынесенной мере наказания Национальную революционную милицию, с тем чтобы та могла договориться с вышеуказанными организациями о соответствующих условиях отбывания этой меры наказания и взять на себя ответственность за информирование суда о случаях уклонения от выполнения обязательств, возложенных на правонарушителя, в соответствии с любыми замечаниями, которые она может получить от вышеуказанных организаций.

Глава VI: ОТСРОЧКА ИСПОЛНЕНИЯ ПРИГОВОРА

Статья 57. 3. Суд может отсрочить исполнение приговора, если политическая, массовая или общественная организация, членом которой является правонарушитель, или его трудовой коллектив, или войсковое подразделение обязуются контролировать его действия и примут необходимые меры, препятствующие совершению им нового правонарушения.

...

6. Суд уведомляет о решении об отсрочке исполнения приговора органы Национальной революционной милиции и массовые или общественные организации по месту работы или жительства правонарушителя, с тем чтобы они могли наблюдать за ним и контролировать его действия в течение испытательного срока.

...

10. Политическая, массовая или общественная организация, трудовой коллектив или войсковое подразделение, которые обязались контролировать действия правонарушителя, и органы Национальной революционной милиции или массовые и общественные организации, на которые в соответствии с положениями пункта 6 была возложена ответственность за наблюдение за ним и контролирование его поведения, могут путем представления мотивированного ходатайства просить суд о сокращении испытательного срока при условии, что более половины этого срока уже истекло.

* Поскольку Секретариат не располагает официальным русским текстом Конституции и других основных законов Республики Куба, дается неофициальный перевод на русский язык выдержек из этих документов.

Часть VII: УСЛОВНОЕ ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Статья 58: 5. Суд может приговорить правонарушителя к условному заключению при условии, что политическая, массовая или общественная организация или войсковое подразделение, в состав которого входит правонарушитель, или же его трудовой коллектив, обязуются контролировать его поведение и примут необходимые меры, препятствующие совершению им нового преступления.

6. Суд уведомляет о принятом решении об условном заключении органы Национальной революционной полиции и массовые и общественные организации по месту жительства правонарушителя, с тем чтобы они могли наблюдать за ним и контролировать его действия в течение испытательного срока.

7. Суд выносит постановление об отбытии лицом, приговоренным к условному заключению, оставшейся части наказания, если во время испытательного срока оно было приговорено к тюремному заключению за совершение нового преступления или антиобщественного поступка, или же если политическая, массовая или общественная организация, коллектив трудящихся или войсковое подразделение, предоставлявшее соответствующие гарантии, снимают их.

ЧАСТЬ XI: ОПАСНОЕ СОСТОЯНИЕ И МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Глава I: ОПАСНОЕ СОСТОЯНИЕ

Статья 72. Опасным состоянием считается особая склонность того или иного человека совершать правонарушения, что проявляется в его поведении, явно не соответствующем нормам социалистической морали.

Статья 73. 1. Считается, что то или иное лицо находится в опасном состоянии, если оно проявляет какой-либо из следующих признаков опасного поведения:

- a) пьянство и алкоголизм,
- b) злоупотребления наркотиками, или
- c) антиобщественное поведение.

2. Лицо, которое обычно нарушает нормы социалистического общежития путем совершения актов насилия или других провокационных действий, посягает на права других или же своим поведением в целом бросает вызов нормам общежития, нарушает законы и порядок или же живет как тунеядец за счет других, или прилагается общественно порицаемым порокам, рассматривается как находящееся в опасном состоянии на основании его антиобщественного поведения.

Статья 75. 1. Любое лицо, которое не находясь в опасном состоянии, указанном в статье 73, ввиду своих связей или отношений с лицами, представляющими потенциальную угрозу обществу, другим лицам и социально-экономической и политической системе социалистического государства, проявляет преступные склонности, получает от соответствующего полицейского органа предупреждение о том, чтобы оно не занималось общественно опасной или преступной деятельностью.

2. Такое предупреждение всегда делается в официальном документе, в котором ясно указываются причины предупреждения и реакция на него предупрежденного лица. Такой документ подписывается предупрежденным лицом и тем органом, которому делается предупреждение.

ТОМ II - ОСОБЕННАЯ ЧАСТЬ. ПРЕСТУПЛЕНИЯ

ЧАСТЬ I: ПРЕСТУПЛЕНИЯ ПРОТИВ ГОСУДАРСТВЕННОЙ БЕЗОПАСНОСТИ

Глава II: ПРЕСТУПЛЕНИЯ ПРОТИВ ВНУТРЕННЕЙ БЕЗОПАСНОСТИ ГОСУДАРСТВА

Первый раздел: Мятеж

Статья 98. 1. Всякий, кто участвует в вооруженном восстании с целью достижения путем применения силы любой из следующих целей, наказывается тюремным заключением на срок от 10 до 20 лет или смертной казнью:

а) полного или частичного или даже временного нарушения функционирования высших органов государства и правительства;

б) изменения экономического, политического и социального строя социалистического государства; или

с) полного или частичного изменения Конституции или устанавливаемой ею формы правления.

2. Всякий, кто совершает какие-либо действия, направленные на подстрекательство к вооруженному восстанию, подлежит, в случае осуществления восстания такому же наказанию; в противном случае мерой наказания является тюремное заключение сроком от 4 до 10 лет.

Статья 99. Всякий, кто совершает какие-либо другие действия, прямым или косвенным образом направленные на достижение путем применения насилия и использования других незаконных средств любой из целей, указанных в предыдущей статье, наказывается тюремным заключением сроком от 7 до 15 лет, если только совершенные им действия не представляют собой более тяжкое преступление.

Пятый раздел: Враждебная пропаганда

Статья 103. 1. Всякий, кто:

а) занимается подстрекательством против общественного порядка, международной солидарности или социалистического государства, путем устной агитации или распространения печатных пропагандистских материалов или же любым другим способом; или

б) готовит, распространяет или хранит такие пропагандистские материалы, о которых говорилось в предыдущем подпункте, наказывается тюремным заключением на срок от одного до восьми лет.

2. Всякий, кто распространяет ложную информацию или клеветнические измышления с целью вызвать панику или негодование среди населения или общественные беспорядки, наказывается тюремным заключением на срок от одного до четырех лет.

3. Если для совершения действий, указанных в предыдущих пунктах, используются средства массовой информации, мерой наказания является тюремное заключение на срок от 7 до 15 лет.

Седьмой раздел: Терроризм

Статья 102. Всякий, кто совершает какие-либо другие действия, которые не подлежат более суровому наказанию по настоящему кодексу и которые по своему характеру, средствам или обстоятельствам их совершения, направлены на то, чтобы вызвать панику среди населения с целью создания условий, затрагивающих безопасность государства, наказывается тюремным заключением на срок от одного до восьми лет.

Глава III: ПРЕСТУПЛЕНИЯ ПРОТИВ МИРА И МЕЖДУНАРОДНОГО ПРАВА

Пятый раздел: Распространение ложной информации против мира во всем мире

Статья 115. Всякий, кто распространяет ложную информацию с целью нарушить мир во всем мире или нанести ущерб престижу или репутации кубинского государства или его добрым отношениям с другими государствами, наказывается тюремным заключением на срок от одного до четырех лет.

ЧАСТЬ II: ПРЕСТУПЛЕНИЯ ПРОТИВ ОРГАНОВ УПРАВЛЕНИЯ И СУДОВ

Глава II: НАСИЛИЕ, ОСКОРБЛЕНИЕ ИЛИ НЕПОДЧИНЕНИЕ В ОТНОШЕНИИ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ ИЛИ ГОСУДАРСТВЕННЫХ СЛУЖАЩИХ ИЛИ ИХ ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ

Третий раздел: Неуважение

Статья 144. 1. Всякий, кто ставит под угрозу, чернит, дискредитирует, оскорбляет, порочит или каким-либо иным образом в устной или письменной форме оскорбляет достоинство или честь должностного лица, государственного служащего или его представителей или помощников при исполнении ими своих обязанностей либо в связи с этим или на этом основании, наказывается тюремным заключением на срок от трех месяцев до одного года или штрафом от 100 до 300 песо или тем и другим.

2. Если действия, указанное в предыдущем пункте, совершается в отношении Председателя Государственного совета, Председателя Национальной ассамблеи народной власти, членов Государственного совета или Совета министров или депутатов Национальной ассамблеи народной власти, мерой наказания является тюремное заключение на срок от одного до трех лет.

ЧАСТЬ IV: ПРЕСТУПЛЕНИЯ ПРОТИВ ОБЩЕСТВЕННОГО ПОРЯДКА

Глава IV: ОСКОРБЛЕНИЕ ИНСТИТУТОВ И ОРГАНИЗАЦИЙ И ГЕРОЕВ И ЖЕРТВ

Статья 204. Всякий, кто публично порочит, очерняет или оскорбляет институты Республики, политические, массовые или общественные организации страны или героев и жертв Родины, наказывается тюремным заключением на срок от четырех месяцев до одного года или штрафом от 100 до 300 песо.

Глава XI: НЕЗАКОННЫЙ ВЪЕЗД НА НАЦИОНАЛЬНУЮ ТЕРРИТОРИЮ И ВЪЕЗД ЗА ГРАНИЦУ

Первый раздел: Незаконный въезд на национальную территорию

Статья 215. 1. Всякий, кто въезжает на национальную территорию, не соблюдая официальные формальности или положения, касающиеся иммиграции, наказывается тюремным заключением на срок от одного до трех лет или штрафом от 300 до 1 000 песо.

2. Всякий, кто въезжает на национальную территорию образом, указанным в предыдущем пункте, в поисках убежища, освобождается от уголовной ответственности.

Второй раздел: Незаконный въезд за границу

Статья 216. 1. Всякий, кто выезжает из национальной территории или предпринимает шаги к этому, не соблюдая официальные формальности, наказывается тюремным заключением на срок от одного до трех лет или штрафом от 300 до 1 000 песо.

2. Если для совершения действий, указанных в предыдущем пункте, соответствующее лицо применяет насилие или запугивание к другим лицам или же наносит ущерб собственности, мерой наказания является тюремное заключение на срок от трех до восьми лет.

3. Преступления, указанные в предыдущих пунктах, подлежат наказанию отдельно от каких-либо других правонарушений, совершенных с целью осуществления этих преступлений или в связи с ними.

Глава XII: ДЕЙСТВИЯ, НАРУШАЮЩИЕ ПРАВО НА ДИПЛОМАТИЧЕСКУЮ НЕПРИКОСНОВЕННОСТЬ

Статья 218. 1. Всякий, кто обманом, подкупом, путем порчи собственности или применения насилия или запугивания к другим лицам, тайно или действуя каким-либо другим незаконным способом, получает или пытается получить доступ в помещения, в отношении которых действует право на дипломатическую неприкосновенность, наказуется тюремным заключением на срок от двух до пяти лет.

2. Преступление, указанное в предыдущем пункте, подлежит наказанию отдельно от каких-либо других правонарушений, которые могут быть совершены с целью осуществления этого преступления или же в связи с ним.

Приложение XXI

ИМЕНА ЛИЦ, УПОМЯНУТЫХ В ПУНКТЕ 2 ГЛАВЫ III

Как сообщается, в период с 1980 по 1987 год в Ла-Кабанья были расстреляны следующие политические заключенные: Армандо Эрнандес Гонсалес и Рамон Толедо Луго - за бунт; Родольфо Алонсо Роче, Абилио Гонсалес Льянос и Эмилио Ребоба Кардулис - за саботаж; Рамон Вера Чавьяно, Хуан Диос Вегас, Нельсон Вентура Эстрада Кабрера, Днаего Вера Чавьяно и Луис Льянес Агила - за проникновение на территорию страны; и Киприано, Эухенио и Вентура Гарсиа Марин - за попытку получить убежище. Сообщается, что при попытке получить убежище в посольстве Веласуэлы были застрелены: Хорхе Мартинес Консепсьон (13 декабря 1979 года), Хорхе Хиль (15 января 1980 года) и Лусио Альварес Родригес (10 апреля 1984 года). Миссия получила сообщения о том, что убиты: Исмаэль Ортега Ортега (1962 год), Марио Карвальо Ветакурт (1962 год) и Антонио Толедо Рисо (8 ноября 1985 года); исчезли: Рубен Крус Унго (1964 год), Самуэлю Кабрера Гонсалес (1971 год) и Эстебан Соса Морффи; и расстреляны: Рауль Консепсьон Лима (27 июля 1963 года) и Херман Перес Сантана (1965 год). Все эти сообщения находятся в архиве Секретариата.

Приложение XXII

ПИСЬМА ЗАКЛЮЧЕННЫХ ИЗ КОМБИНАДО-ДЕЛЬ-ЭСТЕ

Тюрьма Комбинадо-дель-Эсте
Гавана

12 июня 1988 года

Моя дорогая и любимая дочь,

Очень надеюсь, что мое письмо застанет тебя и мою драгоценную вучку в добром здравии.

Моя дорогая дочь, все эти длинные и проклятые годы, проведенные в этой славной политической тюрьме, я пытался всеми имеющимися средствами связаться с тобой, чтобы рассказать тебе правду обо всем, что произошло со мной.

Много раз мои записки к тебе пропадали; в других случаях из-за той жестокой изоляции, в которой я находился, проходили многие годы, прежде чем мне удавалось написать тебе несколько строк. Однако в этот раз все по-другому: группа отважных братьев, невзирая на тот риск, которому они подвергаются в результате своей безрассудной деятельности, воздвигла своими руками и сердцами героический мост для того, чтобы сказать: "Мы существуем". Еще раз мои убеждения нашли подтверждение: мы, ставшие почти три десятилетия назад первыми узниками этой политической тюрьмы, в которой содержатся лица с длительным сроком тюремного заключения, объединились с нашими новыми последователями, "новыми ростками", в нерушимый союз в общей неустанной борьбе против коммунизма Кастро и всех его приспешников.

А теперь я изложу тебе причины, по которым я не смог написать тебе несколькими днями раньше: они повредили мое правое плечо, которым я до сих пор не могу свободно двигать, они испортили мое зрение и изувечили мою левую, правую ногу и голову.

У меня не было возможности написать, поскольку я не мог пошевелить рукой и ничего не видел (я даже не мог носить свою вставную челюсть из-за тех повреждений, которые они нанесли мне).

Сейчас я вкратце изложу то, что произошло недавно. 28 мая они провели обыск, который длился восемь часов; в ходе обыска тюремщики обнаружили, что мы нашли и сняли 15 микрофонов, спрятанных в потолке камеры, - ведь это является открытым и бесстыдным нарушением статьи 12 Всеобщей декларации прав человека. Для всех людей в мире факт установления этих 15 микрофонов является новым свидетельством малочного политического шпионажа и наиболее бесстыдного и трусливого вмешательства, которое может позволить себе правительство, вынужденное прибегать к таким презренным методам для того, чтобы подслушивать все наши разговоры. У нас никогда не было возможности выразить свои убеждения и выступить с критикой; доказательством этому служат наши заявления, которые мы сделали во время посещения нас различными делегациями. Одной из этих делегаций, чья неприципиальная и соглашательская позиция выдвигает ее на передний план, была делегация Международной ассоциации против пыток (МАП); эту делегацию сопровождали несколько чиновников МИДа. По такому случаю

я публично обвинил, находясь в окружении сотрудников министерства внутренних дел, нескольких присутствовавших там должностных лиц в том, что они несут ответственность за многие акты избивания и заявлял, что я был среди тех, кого избивали и увечили на Исла-де-Пинос по их приказу. Мои заявления были полностью записаны представителями МАП; записи были упрятаны или уничтожены, и впоследствии д-р Пабло Парра и д-р Аманда Кастельо исказили все факты, содержащиеся в этих заявлениях. Они по праву заслуживают того, чтобы им отвели особое место в музее бесчестия.

30 мая в 17 час. 15 мин. нас атаковали специальные подразделения полиции и министерства внутренних дел под командованием подполковника Повадора (бывший начальник тюрем и пенитенциарных учреждений провинции Орхенте). Он постоянно переговаривался с кем-то по радиотелефону (мы не знаем, с кем). Сотрудники специальных подразделений были вооружены резиновыми дубинками (чтобы не оставлять следов) и распылительными баллончиками с нервно-паралитическим газом. В камеры ворвались крестные толпы нового Гитлера американского континента.

После того, как все помещения тюрьмы были заняты ими, каждый из нас был схвачен четырьмя солдатами (два солдата специального подразделения и два солдата министерства внутренних дел) и доставлен во внешнюю столовую. Когда всех нас доставили туда, подполковник Повадора сказал, что нас сейчас отправят отсюда и что мы можем взять с собой только свои часы, очки, зубную пасту и щетку; остальные наши вещи будут доставлены нам позднее. Нас сразу же заставили лечь на пол, а затем погрузили в разные машины. Отъезжая, мы увидели, что они захватили все здания и что на головах солдат одеты каски, в руках у них были резиновые дубинки и зашитые щиты, а многие были вооружены устройствами для метания гранат со слезоточивым газом. Еще больше мы удивились, когда поняли, что машины направлялись к госпиталю. Мы очень долго ждали и не знали, что происходит в стенах госпиталя. Мы ясно отдавали себе отчет в том, что готовится нечто аномальное и необычное, когда увидели, как наших товарищей выводят поодиночке, помещают под надежную охрану и заставляют влезать в автомашину, стоящую рядом со входной лестницей. Весма скоро мы начали испытывать тревогу, поскольку происходило нечто весьма странное. Машина, в которой мы сидели, стояла последней в ряду, поэтому мы видели, как наших братьев увозят (они отъезжали на автомашине только тогда, когда в ней оставался один из нас и несколько солдат). Мы также обратили внимание, что все офицеры (майоры, лейтенанты, полковники и подполковники) держат радиотелефоны и переговариваются с фургоном фиштаккового цвета с темными окнами, который постоянно двигался кругами внутри тюрьмы (мы не знаем, кто находился в нем), отдавая приказы и руководя операцией.

Когда очередь дошла до автомашины, в которой мы находились (нас там было восемь человек; все остальные были сотрудниками специального подразделения), уже было за полночь. Процедура выгрузки заняла много времени. То, что мы увидели, когда вошли в помещение охраны, и выражение лиц всех солдат произвело на нас сильное впечатление (невозможно было сосчитать, сколько солдат находилось там). Мы полагаем, что их, должно быть, было там 100-150 человек, не считая множества врачей и медицинских сестер; создавалось впечатление, что они злобно дышат и с трудом сдерживают жажду крови, подобно испытывающим жажду вампирам, которые с нетерпением ожидают новой жертвы.

Когда пришла моя очередь, они взяли меня и втолкнули в помещение охраны; рядом со мной по-прежнему находились сотрудники специального подразделения и мне сказали, что меня осмотрят врачи. Я возражал, однако все было напрасно;

меня складой затаскивали в разные помещения госпиталя, где были осмотрены различные части моего тела. Они вводили самые разнообразные инструменты в мой рот, нос и уши, и, обмотав мой язык куском марли, вытягивали его наружу для облегчения осмотра. Вот так они начали предварительные исследования. Медицинский осмотр, о котором мне было объявлено в момент моего прихода туда, превратился фактически в медицинское исследование. Впервые наемники так называемого общественного здравоохранения Кубы показали свое истинное лицо и в считанные минуты стали наиболее выдающимися учениками доктора Менгеле.

Когда я очутился в рентгеноскопическом кабинете и увидел то, что там происходило, то все это выглядело так, словно бы я внезапно оказался в давно минувшем прошлом и наблюдал ужасное распятие господина нашего Иисуса Христа. Эта комната напоминала адову камеру пыток, в которой жертв растагивают на столе, складывают им руки и раздвигают ноги; все это осуществлялось тремя лаборантами рентгеновской установки, которые, сардонически улыбаясь, укладывали жертву в желаемое положение и приступали к проведению дальнейшего технического обследования. С помощью рентгеновских лучей они исследовали все тело на предмет обнаружения "микрочипов".

В высшей степени унижительно все то, что произошло в госпитале Комбинадо-дель-Эсте. До сих пор у меня в ушах стоит истерический смех врачей, медицинских сестер и солдат, безразлично наблюдавших наши попытки оказать сопротивление сотрудникам специального подразделения, когда они выставляли на показ части наших тел так, словно бы они с живостью рекламировали коммерческие товары присутствующей аудитории. Наконец была сдернута тонкая завеса, за которой скрываются подлинные замыслы коммунистических врачей Кастро. Ранее почитаемая госпитальная зона предстала во всей своей наготе и обнаружила свои глубоко спрятанные самые низменные черты как часть современной коммунистической реальности; испытание было ужасным и унижительным, но в то же время весьма познавательным.

Сейчас я назову тебе имена тех врачей, медицинских сестер и лаборантов, которые непосредственно участвовали в злодеяниях, совершенных в госпитале:

Д-р Мигель Пубильонас (терапевт)
Д-р Мартинес Нода (хирург)
Д-р Мария Исабель Родригес Климата (хирург)
Д-р Хуан Пестья Коро (хирург)
Д-р Эноа (хирург)
Д-р Фернандо Миер (хирург-ортопед)
Д-р Мерседес Дуарте (анестезиолог)
Д-р Лина Пагльмена (отоларинголог)
Д-р Альсидес (заведующий одонтологическим отделением)
Д-р Мария (радиолог)
Лескадио (лаборант рентгеновской установки)
Фернандо (лаборант рентгеновской установки)
Вега (лаборант рентгеновской установки)
Беатрис Баро (лаборант физиотерапевта)
Д-р Морено (хирург)
Медицинские сестры: Марта, Норма, Ама-Карелия, Барбарита и две Мария-Елены (сестры в операционной) и многие другие, чьи имена мне неизвестны.

Наше положение, моя дорогая дочь, остается по-прежнему неопределенным. Мы объявили голодовку, которая продолжалась пять дней, требуя, чтобы власти вернули двух товарищей, направленных в так называемый "треугольник смерти". Спустя пять дней они доставили их назад. Я чувствовал себя очень плохо, поскольку к моменту объявления голодовки я ничего не ел в течение 11 дней. В целом моя голодовка продолжалась шестнадцать с половиной дней.

7 числа они принесли нам домашние туфли, кружку, тарелку, бритву и наши часы (которые они забрали у нас). Все эти вещи принадлежали нам, однако вручая их, они попросили расписаться в получении. Мы отказались сделать это. 8 числа они принесли нам по две пары белья, а 9 числа - пижамы с единственной целью прикрыть нашу наготу и скрыть свежие кровоподтеки, полученные в результате побоев. Как ты догадываешься, мы отказались принять это и потребовали наши вещи, а не милостыню, которую нам подавали для того, чтобы ублажить нас и ввести в заблуждение сотрудников Международного Красного Креста, которые должны были вскоре нас посетить.

1 числа нам стало известно о том, что наши вещи конфискуются; это грабёж, санкционированный в ответ на обнаружение 15 микрофонов. Нас в первую очередь интересует, каковы могут быть масштабы такого грабёжа. Мы этого не знаем. Что с нами будет? Какие еще новые злоедеи замысливаются в отношении нас, через какие новые физические пытки и обыски нам предстоит пройти? Мы этого не знаем; ответ на этот вопрос сможет дать только Бог и те, кому удастся выжить.

Понедельник, 13 июня 1988 года, 9 час. 30 мин.

Только что прибыла группа Международного Красного Креста. В ее состав входят 5 человек, все они носят идентификационную карточку. Там не менее они показали нам свои паспорта. Все они производят очень приятное впечатление; в их глазах можно прочесть решительность, сострадание, доброту, большую человечность и уважение. После короткого рассказа о целях их организации они приступят к частным беседам с заключенными (солдаты при этом присутствовать не будут). В каждой беседе будут участвовать четверо заключенных (когда беседа с первой четверкой заключенных завершится, врач приступит к обследованию больных в неотложных случаях). Я выключен в группу № 3, поэтому у меня будет время для того, чтобы закончить это письмо. В следующем письме я напишу тебе все об этой беседе. Сообщаю тебе имена пяти членов группы: Роланд Весмелилес, делегат Международного комитета Красного Креста; Мартин Фирер, начальник отдела кадров; д-р Мишель Хюберт, делегат/врач; Кристина Клемант и Даниэль Кокус.

Моя дорогая дочь, я вынужден заканчивать письмо; делаю это с неохотой, но должен, поскольку в любой момент может представиться возможность отправить его. посылаю вам обещанное, мои дорогие, уверения в своей любви и привязанности. Целую.

Папа

Записка Кубинскому комитету по правам человека

Прежде всего, я хотел бы выразить свою сердечную благодарность всем членам Комитета за ту благородную работу, которую они проводят на этом чрезвычайно сложном этапе борьбы за человеческие принципы. Позиция, занятая председателем Комитета, его должностными лицами и другими членами, которые, не взирая на опасность, сообщили мировой общественности обо всем, что произошло 30 мая 1988 года с политическими заключенными, отбывающими длительный срок, заслуживает самой высокой похвалы. Эта акция является примером, достойным подражания для всех тех, кто пока еще пребывает в нерешительности. Я вспоминаю слова Уинстона Черчилля, которые он сказал будучи премьер-министром Великобритании после жаркой и неравной битвы в воздухе, позволившей предотвратить возможную катастрофу для будущего его страны. Он сказал: "Никогда еще в ходе конфликта между людьми такое громадное количество людей не оставалось в таком непоплатном долгу перед горсткой людей". Выражаю вам искренние поздравления и чувства восхищения.

С богом, родиной и свободой,
с братским уважением,

Хосе М. Чонг Перес

Комбинато-дель-Эсте
10 сентября 1988 года

Г-н Фидель Кастро,

1. Пишу Вам с целью сообщить о том, что я объявил голодовку в поддержку моего требования к правительству Кубы вернуть мне или передать Комиссии по правам человека Организации Объединенных Наций мое письмо, в котором я осуждаю нарушения прав человека, совершенные кубинскими властями в отношении меня и моих товарищей во время моего длительного политического заключения, а также перечень фамилий моих товарищей, убитых во время нашего заключения.
2. Во время униженного обыска с целью обнаружить микрофоны, произведенного 30 мая в этой тюрьме персоналом госпиталя, сотрудниками специального подразделения и солдатами, у меня были силой также изъяты деньги и личные вещи вместе с адресами, фотографиями и письмами родственников и друзей.
3. Письма за несколько месяцев (в частности, за май, июль, июль и август) от моей жены, родственников и друзей.
4. Я хочу, чтобы меня доставили в госпиталь Калисто-Гарсия, в котором я с марта записан на прием к аллергологу и гастроэнтерологу; меня туда не помещали.
5. Я хотел бы, чтобы меня доставили к моей единственной сестре, болеющей метастатической гастроэктоплазией, которой, по словам врача больницы в Кобадонге, осталось жить шесть месяцев. Я обратился с просьбой разрешить посетить ее пять месяцев назад.
6. Я также требую предоставить мне доступ к информации через радио, неофициальные печатные издания, иностранные периодические издания и т.д. - право, предусмотренное статьей 19 Всеобщей декларации прав человека.
7. Я также требую предоставить мне гражданскую одежду, которую я как политический заключенный (и в соответствии с Женевской конвенцией) имел право носить. В таком качестве я признан Организацией Объединенных Наций и другими международными организациями, и поэтому нет никаких оснований давать мне больничную пижаму как пациенту.
8. Я требую предоставления медицинской помощи в таком госпитале, который не используется тюремными служащими и военными врачами, работающими в нем, для репрессий, пыток и политических расследований. Я страдаю многими заболеваниями, которые я получал в тюрьме, включая аллергию, расстройство желудка, боли в мочевом пузыре, ухудшение зрения, слуха и дерматологические расстройства. Мое требование основано на положениях статьи 5 Всеобщей декларации прав человека, в которой указывается: "Никто не должен подвергаться пыткам или жестоким, бесчеловечным и унижающим его достоинство обращению и наказанию".

К Вашим услугам

Альфредо Мустальер Нуэво
политический заключенный,
отбывающий длительный срок
корпус 3, 4-й этаж, камера № 5

Тюрьма в Комбинато-дель-Эсте
13 сентября 1988 года

К общественности,

Мы хотели бы сообщить общественности о том, что политические заключенные Альфредо Мустельер Нуэво, отбывающий длительный срок заключения в исторической политической тюрьме, а также Феликс Вильяс Сидрон и член Кубинского комитета по правам человека Ласло Лино Алонсо Бретанья объявили соответственно 9 и 12 сентября голодовку. Они будут продолжать голодовку в течение пребывания на Кубе миссии Комиссии по правам человека Организации Объединенных Наций в поддержку гуманитарных акций, которые эта миссия должна предпринять в нашей стране.

Мы также хотели бы сообщить Вам, что в воскресенье, 11 сентября, все политические заключенные из корпуса № 1 были переведены на четвертый этаж корпуса № 2. Был произведен тщательный обыск, в ходе которого были конфискованы все их личные вещи, включая медикаменты, нижнее белье, одеяла, простыни, наволочки, электрические бритвы и т.д. Снова, как и всегда ранее, правительство Кастро изливает свой гнев на политических заключенных, чем обнаруживает свой страх перед этой маленькой группой людей и презрение к ним.

Подписано членами Кубинского комитета по правам человека в тюрьме.

Хасинто Фернандес Гонсалес
Сантор Мендоса Мендоса
Педро Х. Порта Родригес
Марко Урганишиа Диегуэс
Орестес М. Перес Хил

Самуэль Эрнандес Рейес
Ласло Л. Алонсо Бретанья
Эврике Руис Кабрера
Альфредо Хименес Рамос
Роберто дель Риско Перес

Приложение XIII

МИНИМАЛЬНЫЕ СТАНДАРТНЫЕ ПРАВИЛА ОБРАЩЕНИЯ С ЗАКЛЮЧЕННЫМИ

ЧАСТЬ I - ОБЩЕПРИМЕНИМЫЕ ПРАВИЛА

Помещения

9. 1) Там, где заключенные ночуют в камерах или комнатах, каждый из них должен располагать отдельной камерой или комнатой. Если по особым причинам, таким, как временная перегрузка тюрьмы, центральному тюремному управлению приходится отказаться от применения этого правила, помещать двух заключенных в одну и ту же камеру или комнату представляется нежелательным.

2) Там, где имеются общие камеры, размещаемых в них заключенных следует подвергать тщательному отбору, чтобы удостовериться, что они способны жить вместе в таких условиях. По ночам следует осуществлять постоянный надзор, совместимый с характером заведения.

10. Все помещения, которыми пользуются заключенные, особенно все спальные помещения, должны отвечать всем санитарным требованиям, причем должное внимание следует обращать на климатические условия, особенно на кубатуру этих помещений, на минимальную их площадь, на освещение, отопление и вентиляцию.

11. В помещениях, где живут и работают заключенные,

а) окна должны иметь достаточные размеры для того, чтобы заключенные могли читать и работать при дневном свете, и должны быть сконструированы так, чтобы обеспечивать доступ свежего воздуха, независимо от того, существует ли или нет искусственная система вентиляции;

б) искусственное освещение должно быть достаточным для того, чтобы заключенные могли читать или работать без опасности для зрения.

12. Санитарные установки должны быть достаточными для того, чтобы каждый заключенный мог удовлетворять свои естественные потребности, когда ему это нужно, в условиях чистоты и пристойности.

13. Банные установки и количество душей должны быть достаточными для того, чтобы каждый заключенный мог и был обязан купаться или принимать душ при подходящей для каждого климата температуре и так часто, как этого требуют условия общей гигиены, с учетом времени года и географического района, то есть во всяком случае хотя бы раз в неделю в умеренном климате.

14. Все части заведения, которыми заключенные пользуются регулярно, должны всегда содержаться в должном порядке и самой строгой чистоте.

Медицинское обслуживание

22. 1) Все заведения должны иметь в своем распоряжении по крайней мере одного квалифицированного медицинского работника, имеющего познания в области психиатрии. Медицинское обслуживание следует организовывать в тесной связи с местными или государственными органами здравоохранения. Оно должно охватывать психиатрические диагностические службы и там, где это необходимо, лечение психически ненормальных заключенных.

2) Больных заключенных, нуждающихся в услугах специалиста, следует переводить в особые заведения или же в гражданские больницы. Тюремные больницы должны располагать оборудованием, установками и лекарствами, необходимыми для должного медицинского ухода за больными и для их лечения, а также достаточно квалифицированным персоналом.

3) Каждый заключенный должен иметь возможность прибегать к услугам квалифицированного зубного врача.

Приложение XXIV

ПРИНУЖДЕНИЕ ПО ЗАКОНУ И РЕЛИГИОЗНАЯ СВОБОДА НА КУБЕ

Хотя исповедование религиозных взглядов может рассматриваться как сугубо личное дело, формы, в которые облечены различные взгляды, бесспорно, представляют собой неотъемлемую часть культуры и как таковые должны передаваться молодым поколениям через воспитание.

Таким образом, право на свободу религии предполагает право на воспитание и укрепление в детях религиозных убеждений, которые наследуются как часть их культуры и которые они, как индивидуумы, впоследствии используют в качестве основы при формировании своих собственных ценностей. В статье 18 Всеобщей декларации прав человека устанавливается право передавать религиозные убеждения через воспитание - право, которое более четко выражено в пункте 3 статьи 26 этой Декларации.

Это право воплощено в законодательстве, принятом кубинским правительством, и прежде всего в статье 38 Конституции Кубы, в которой говорится, что "ее общеобразовательная и культурная политика основана на следующих принципах: а) государство основывает свою политику в области образования и культуры на научном мировоззрении, созданном и развитом марксизмом-ленинизмом; б) образование является функцией государства. Следовательно, просветительные учреждения принадлежат государству... с) государство способствует обучению новых поколений в духе коммунизма..." В этих трех пунктах Конституции неверно устанавливается как единственно научное мировоззрение мировоззрение, провозглашенное марксизмом-ленинизмом, - принцип, заложенный в основу политики в области образования на первом съезде Коммунистической партии Кубы, согласно которой "содержание предметов, преподаваемых в школах, должно основываться на руководящих принципах и категориях диалектического и исторического материализма", так что все другие философские и религиозные взгляды рассматриваются как антинаучные, что отрицательно сказывается на детях, чьи родители исповедуют религию и пытаются воспитывать в них религиозные убеждения. Во-вторых, в целях содействия коммунистическому воспитанию детей и молодежи государство запрещает какое-либо негосударственное обучение, которое пытается принять религиозную веру, отвергаемую, таким образом, коммунистическим атеизмом.

В статье 39 Конституции говорится, что "воспитание детей и молодежи в духе коммунизма является обязанностью всего общества". Согласно этому положению, даже родители не могут противиться или пытаться заменить марксистско-ленинскую концепцию в воспитании своих детей.

Кроме того, по вопросу о воспитании детей в духе религиозных убеждений своих родителей в Конституции говорится, что "не допускается и наказуется по закону использование религиозной веры и убеждений против революции, обучения и выполнения производственных обязанностей, защиты Отечества с оружием в руках, против уважения к ее символам или другим обязанностям, установленным Конституцией". Данная статья не только ограничивает свободу совести для некоторых сект и церквей, таких, как свидетели Иеговы или адвентисты седьмого дня, которые не работают по субботам, но также ставит вне закона использование религиозных убеждений родителей как противопоставление "воспитанию детей и молодежи в духе коммунизма", о чем говорится в статье 39, или марксистско-ленинскому учению, которое в статье 38 устанавливается в качестве основы политики в области образования.

Согласно статье 35 другого основополагающего закона, касающегося взаимоотношений между родителями и детьми, а именно кодекса о семье и браке, родители обязаны воспитывать своих детей "в духе интернационализма и норм социалистического общежития и социалистической морали...", что тем самым вновь налагает на них обязательство прививать своим детям, против их убеждений, этические принципы атеистического материализма.

В то время как положения, упомянутые выше, устанавливают ограничения для тех родителей, которые желают воспитать в своих детях религиозные убеждения, какими бы эти убеждения ни являлись, некоторые церкви и секты с особыми отличительными чертами сталкиваются с еще большими трудностями, о которых пойдет разговор ниже. Не только запрещены другие виды обучения, кроме атеистическо-материалистического, но и дети тех родителей, которые готовы пойти на риск воспитания их в духе христианства, столкнутся с враждебным окружением в школе, где их неустанно учат различать между "революционерами с научно-материалистическим мировоззрением и неревolutionерами, попавшими под влияние антинаучных и идеалистических концепций". Как результат, дети родителей, имеющих религиозные убеждения, испытывают социальный кризис, который практически непреодолим для детей и молодежи, если только они не начинают скрывать свои религиозные убеждения, что может отрицательно сказаться на формировании их как личностей.

Система государственного образования ограничивает доступ верующих к профессии учителя. В статье 3 положений, регулирующих преподавательскую деятельность, говорится, что каждый, кто занимается преподавательской деятельностью, обязан(а) показывать примерное поведение, совместимое с нормами и принципами коммунистической морали, как в общеобразовательных учреждениях, так и за их стенами", что исключает отправление религиозных обрядов, участие в богослужении и т.п. даже вне стен школы. Согласно статье 8 р) вышеупомянутых положений, использование в просветительных учреждениях чуждой литературы или других материалов, к которым обычно относятся религиозные символы, библии и т.п., рассматривается как нарушение нормы профессионального поведения, даже, если такие материалы не используются в целях изменения мировоззрения учащихся. Идеологическую основу всего этого можно найти в резолюции о политике по отношению к религиям, церкви и верующим, принятой на первом съезде КПК, в которой говорится: "Ввиду вышесказанного (коммунистическое воспитание новых поколений), считается крайне важным подготовить преподавательский состав, способный справиться с этой задачей, и обеспечить, чтобы преподаватели всех уровней в своей деятельности не допускали искажения или неверного изложения в ходе преподавания основной цели обучения, полностью свободного от ненаучных концепций или мировоззренческих представлений как в ходе изложения учебного материала, так и объяснения естественных и социальных факторов и явлений".

Кроме того, все учащиеся начальных и средних школ на Кубе должны быть членами пионерской организации, что противоречит статье 20 Всеобщей декларации прав человека.

Родители, которые являются членами сект или которые посещают церкви, имеющие ярко выраженный пацифистский уклон или в которых неукоснительно соблюдаются религиозные обряды, как например, вышеупомянутые свидетели Иеговы или адвентисты седьмого дня, могут быть привлечены к ответственности за правонарушения, определенное в статье 316 Уголовного кодекса, а именно: "Всякий, кто принуждает несовершеннолетнего покинуть свой дом, перестать

посещать школу, бросить занятия, предусмотренные государственной системой образования, или отказаться выполнять свои обязанности уважать и любить Родину, наказывается тюремным заключением сроком от 3 месяцев до одного года или штрафом от 100 до 300 песо, или тому и другому". Следует отметить, что школьные учебники содержат учебный материал, осуждающий религию, так, что каждый, кто выступает против изложенного в учебниках материала, подвергает себя опасности понести упомянутое наказание. Такая угроза также содержится в статье 206 Уголовного кодекса, согласно которой: "Всякий, кто, злоупотребляя свободой вероисповедания, гарантированной Конституцией, использует религиозные убеждения в качестве основы для противодействия целям образования или обязанности работать, защищать Отечество с оружием в руках или глубоко уважать его символы, или выполнять любые другие обязанности, установленные по Конституции, наказывается тюремным заключением сроком от 3 месяцев до одного года или штрафом от 100 до 300 песо. Эта статья, которая подкрепляет статью 54 Конституции, приведенную ранее, еще больше ограничивает религиозное воспитание детей и осуществление религиозной свободы.

В случае совершеннолетних верующих, ограничения прав, закрепленных в статьях 18-21 Всеобщей декларации прав человека, вполне очевидны. Глава V Конституции Республики не устанавливает для верующих равенство прав с остальной частью общества и тем самым не запрещает дискриминацию по религиозному признаку.

Верующим не дозволяется исповедовать свою религию в общественных местах, организовывать религиозные процессии, выступать по радио и телевидению, иметь доступ к печати и практически ко всем средствам распространения взглядов. Следует отметить, что в резолюции о политике по отношению к религии, церкви и верующим, принятой на первом съезде КПК, говорится, что государство придерживается следующего принципа: "f) не оскорбляя религиозных чувств верующих, каждый гражданин имеет право придерживаться и отстаивать свои атеистические и материалистические взгляды". Однако нигде нет положения о том, что верующие имеют право придерживаться своих взглядов и распространять их.

Поступающие на работу лица должны указать в соответствующих анкетах, являются ли они прихожанами церкви, членами сект или религиозных общин и являются ли они верующими и участвуют ли в богослужении. Эти анкетные данные принимаются во внимание при приеме на работу и последующем продвижении по службе, и отправление религии или же просто религиозные убеждения могут служить помехой. Такие же формы заполняют окончившие высшие учебные заведения лица при приеме на работу.

Лица, имеющие религиозные убеждения, также не допускаются на работу в ряде организаций, таких, как министерство внутренних дел; они не могут занимать руководящие посты в средствах массовой информации, не могут стать офицерами в вооруженных силах и занимать какой-либо пост (министра, заместителя министра, управляющего и т.п.), требующий "политической надежности".

Каждый, кто исповедует религиозные убеждения, не может быть членом СМК или КПК. В соответствии со статьей 5 Конституции "Коммунистическая партия Кубы - организованный марксистско-ленинский авангард рабочего класса - является высшей ведущей силой общества и государства ...", так что каждый, кто не является активным ее членом, не может занимать руководящие должности в

правительстве страны, что представляет собой дискриминацию по отношению к верующим и нарушение их прав, как они определены в статье 21 Всеобщей декларации.

Кроме того, членство в СМК является необходимым условием для поступления на определенные факультеты высших учебных заведений, например, такой, как факультет философии и истории, что лишает верующих возможности пользоваться правами, установленными в статье 26 Всеобщей декларации. Верующим также запрещается преподавать на указанных факультетах, что является нарушением права, признанного в статье 23 Всеобщей декларации.

Статья 53 Конституции ограничивает право на свободу ассоциации, что также регламентируется законом № 54 1985 года и резолюцией № 53 от 1986 года. Все ассоциации должны получить одобрение со стороны министерства юстиции и удовлетворять требованиям, предъявляемым государством, одним из которых является требование чрезвычайно большого членства, несмотря на тот факт, что для создания ассоциации обычно требуется не менее 7 членов. Ассоциации такого рода связаны с министерством внутренних дел, с которыми они должны координировать свою деятельность. Раздача школьной формы и обуви бедным детям запрещается, равно как и публичные демонстрации, проведение мероприятий у мемориалов, памятников, раздача комплектов для новорожденных, рожденных в праздничные дни и, наконец, почти все виды социальной деятельности, которую также ассоциации обычно осуществляют. Также запрещены специальные сборы для лиц, находящихся в бедственном положении, для заключенных и членов их семей. Посещения политических заключенных священниками или официальными лицами запрещены, равно как и любая связь и общение, которые могли бы скрасить им одиночество. Членство в ассоциации, не санкционированной государством, наказуемо по статье 208 Уголовного кодекса, который гласит: "1. Любое лицо, которое становится членом ассоциации, не зарегистрированной в соответствующем государственном учреждении, подлежит наказанию тюремным заключением сроком от 1 до 3 месяцев или штрафу до 100 песо. 2. Организаторы и работники незарегистрированной ассоциации наказываются тюремным заключением на срок от 3 месяцев до одного года или штрафу от 100 до 300 песо". Независимо от того, создана ли ассоциация для благотворительных, общественных или иных целей, наказание за создание незаконной ассоциации предусмотрено в статье 207. Неразрешенные демонстрации, включая демонстрации, организуемые ассоциациями, созданными с согласия государства, запрещены по статье 209 Кодекса, которая гласит: "1. Всякий, кто принимает участие в собраниях или демонстрациях, проводимых в нарушение положений, определяющих осуществление этих прав, наказывается тюремным заключением сроком от 1 до 3 месяцев или штрафу до 100 песо. 2. Организаторы незаконных собраний или демонстраций наказываются тюремным заключением сроком от 3 месяцев до 1 года или штрафу от 100 до 300 песо". Как видно, не делается никакой ссылки на собрания или демонстрации, которые нарушают мир, и даже лица, собирающиеся на кладбище, чтобы почтить память одного из основателей или выдающихся членов ассоциации, могут быть и бывали наказаны.

Священнослужители различных религий и члены тех религиозных общин, которые особенно проповедуют пацифизм, подлежат наказаниям, предусмотренным в статье 206 Уголовного кодекса, если они отказываются участвовать в военных мобилизациях, а также тем наказаниями, которые изложены в статьях 171 и 172, согласно которым любое лицо, отказывающееся проходить военную службу, наказывается тюремным заключением сроком до 2 лет. Такие лица могут также подлежать наказаниям, изложенным в статье 203 Кодекса, которая гласит: "1. Всякий, кто оскорбляет или иным образом проявляет неуважение к

национальному флагу, гимну или гербу, наказывается тюремным заключением сроком от 3 месяцев до 1 года или штрафом от 100 до 300 песо". В пункте 4 статьи 202 Уголовного кодекса также предусматриваются наказания священнослужителей папифиетских сект и их миссионеров: "4. То же наказание, которое предусматривается в вышеупомянутом пункте (тюремное заключение от 1 до 3 месяцев или штраф до 100 песо), применяется к любому лицу, которое подстрекает других не выполнять общественные обязанности, связанные с обороной Отечества, производством или воспитанием". В этой статье устанавливаются также наказания служителей таких религиозных общин, как адвентисты седьмого дня, которые призывают к строгому соблюдению своих религиозных обрядов.

Члены религиозных общин, которые проповедуют излечение через веру, подлежат наказаниям, предусмотренным в статье 149 Уголовного кодекса, в которой говорится: "Всякий, кто стремясь к личной выгоде или действуя с другим злым умыслом, или нанося ущерб или вред другому лицу, совершает действия, характерные для профессии, в которой он не имеет должной подготовки, наказывается тюремным заключением сроком от 3 месяцев до 1 года или штрафом от 100 до 300 песо, или тому или другому. На эти лица также распространяются наказания, изложенные в статье 197 Кодекса, в которой говорится: "Всякий, кто под любым предлогом подстрекает других не пользоваться медицинским обслуживанием или чтобы их родственники не пользовались медицинским обслуживанием, либо отказываться от мер профилактического характера, наказывается тюремным заключением сроком от 3 месяцев до 1 года или штрафом от 100 до 300 песо или тому или другому.

Следует отметить, что все наказания, изложенные в вышеупомянутых статьях Уголовного кодекса и относящиеся к тому или иному виду религиозной деятельности, были усилены в самой последней поправке, принятой 30 декабря 1987 года.

И наконец, возможности для верующих исповедовать свою веру и распространять свои религиозные убеждения всегда будут ограничены и будут контролироваться в результате непрерывной материалистической и атеистической кампании, проводимой государством, как это явствует из статьи 61 Конституции: "Ни одна из свобод, предоставляемых гражданам, не может использоваться против того, что установлено Конституцией и законодательством, или против существования или целей социалистического государства, или против решимости кубинского народа строить социализм и коммунизм. Нарушения этого принципа наказуемы по закону".

Приложение XXV*

Председатель суда: Луиза И. Васкес Гуэр
Судьи: Рауль Перес Эррера
Педро Х. Искьердо Майа

Запись слушания и
приговора с
разъяснением порядка
его обжалования

Народный суд муниципалитета Сагуа-ла-Гранде, В.К. собрался 17 июня 1981 года в Сагуа-ла-Гранде в моем присутствии в качестве секретаря для проведения судебного разбирательства № 325 от 1981 года в отношении преступления, касающегося хранения запрещенных печатных материалов.

В качестве обвиняемого выступал: [facultad obvia de comparecer]

ГУБЕН ОЙО ГУИС, образование: народный университет, четвертый курс (однанадцатая ступень): сын Каледонио и Ортенсия, возраст: 32 года; гражданский статус: женат; род занятий: безработный; родился в Сагуа-ла-Гранде, провинция Вилья-Клара, проживает в Паралехо, лет номера, угол Брито, Сагуа-ла-Гранде, В.К.;

В качестве обвинителя выступал: лейтенант Рене Гонсес Сотолонго, начальник участка национальной революционной полиции (НРП) данного города.

Потерпевшая сторона не присутствовала.

Присутствовал прокурор Амада П. Гонсалес Дулкадес.

Замитник не присутствовал.

В начале судебного разбирательства слово было предоставлено обвинителю или потерпевшей стороне, после того, как Председатель сообщил ему об обязанности говорить правду и об уголовной ответственности за дачу ложных показаний. Затем слово было предоставлено подсудимому/им после того, как ему/им было сообщено о выдвигаемых против него/них обвинениях, о том, кто выдвигает эти обвинения и о его/их праве в соответствии с законом сделать заявление или воздержаться от этого.

Затем были представлены свидетельские показания. После того, как всем свидетелям было сообщено об их обязанности говорить правду и об уголовной ответственности за дачу ложных показаний, и были заданы вопросы относительно их личных данных, знают ли они обвиняемого и потерпевшую сторону и имели ли они какие-либо родственные, дружеские связи либо находятся во враждебных или каких-либо других отношениях с любой из этих сторон, они были опрошены. После того, как были представлены все свидетельские показания, обвиняемому было предоставлено право сказать что-либо в свою защиту; он не воспользовался этим правом.

* Поскольку Секретариат не располагает официальным русским текстом Конституции и других основных законов Республики Куба, дается неофициальный перевод на русский язык выдержек из этих документов.

После этого суд немедленно удалился на совещание для согласования судебного решения, после чего судебное разбирательство было продолжено.

После изучения представленных свидетельских показаний суд признал доказанными следующие факты:

Что рано утром 19 мая сего года в доме, где проживает обвиняемый Рубен Ойо Рунс, силами НРП был проведен обыск, и были конфискованы следующие предметы: одна Библия, три номера "Watchtower", одно евангелие и две религиозные книги, касающиеся деятельности секты свидетелей Иеговы, при этом последняя была предназначена для целей прозелитизма.

Обвиняемый ранее не привлекался к уголовной ответственности.

Затем суд вынес приговор, объявляющий Рубена Ойо Рунса виновным в хранении запрещенных печатных материалов, преступлении, описание которого и меру наказания за которое изложены в статье 241 Уголовного кодекса, и приговорил его к девяти месяцам лишения свободы, а в качестве аксессуарного наказания - к лишению гражданских прав на период, равный сроку основного наказания после его истечения, в соответствии с положениями статьи 28-3-а Уголовного кодекса.

Все вещественные доказательства были конфискованы и уничтожены. В отношении гражданской ответственности вердикт не выносился, поскольку таковая отсутствовала. Суд сослался на подпункт 2 пункта 9 статьи 374 Уголовно-процессуального закона и распорядился взять обвиняемого под стражу. В заключение Председатель сообщил сторонам об их праве обжаловать приговор в уголовной палате провинциального народного суда Вилья-Кларн в пределах трех дней после вынесения приговора посредством представления письменного заявления его секретарю.

На этом судебное разбирательство было завершено, и составлен настоящий документ, который подписали члены суда, и заверил, поставив свою подпись, секретарь:

Я ЗАВЕРЯЮ, что настоящий документ является точной копией оригинала.

Сагуа-ла-Гранде, 16 мая 1985 года. "Год третьего партийного съезда".

(Подпись) Абелардо Рейес Перес,
Секретарь

Приложение XXVI

Открытое письмо, датированное 28 мая 1988 года, от членов организации политических заключенных Кубы, полученное из тюрьмы "Комбинадо-дель-Эсте", Гавана, Кубинским комитетом по правам человека

Тюрьма "Гавана-дель-Эсте"
("Комбинадо-дель-Эсте")

Гавана, Куба

ОТКРЫТОЕ ПИСЬМО

Его Превосходительству г-ну Алмоне Сене
Председателю,
Комиссии Организации Объединенных Наций
по правам человека
(Сорок четвертая сессия)

Из Превосходительствам послан
Болгарии,
Колумбии,
Ирландии,
Нигерии
и Филиппин
при миссии, созданной
для расследования положения
с правами человека на Кубе

Ваше Превосходительства,

Во всем мире высказывались многочисленные критические замечания по поводу полицейских государств и практике контроля над мыслями. Однако трудно, если не сказать невозможно, для тех, кто не жил при коммунистическом режиме, понять весь его ужас. Абсолютный контроль над гражданами не является результатом какого-нибудь одного закона или декрета, но происходит из постепенно развивающегося процесса террора, посредством которого навязывается покорность как основное требование для выживания.

Это введение, или преамбула, необходимо ввиду того, что миссия, членами которой вы являетесь, будет проводить свою работу не в демократической стране, где граждане могут свободно выражать свои мысли, не рискуя подвергнуться репрессиям со стороны правительства, но в стране, где свободное самовыражение влечет за собой серьезный риск, чреватый реальными и пагубными последствиями. По этим причинам, чтобы в Вашем расследовании в полной мере были отражены угнетение, изнурение и произвол, жертвой которых является кубинский народ, Вам следовало бы дать некоторые основные представления о ситуации на Кубе.

Краткий обзор истории процесса развития коммунизма на Кубе поможет вам уяснить две стороны ситуации в этой стране: обманчивую картину, представленную правительственной пропагандой, с тщательно построенным фасадом, и другое, реальное состояние вещей, полное лишений, скрываемое из страха высказываться вслух, критикуемое лишь в интимной домашней обстановке и характеризующееся фальшью.

Давайте для начала бросим взгляд на фальсифицированную ситуацию, представленную официально, которая предназначена прежде всего для внешнего мира и многих иностранцев, приглашаемых правительством по рекламным и пропагандистским причинам ценой пота и труда народа. Эта обманчивая внешность основана на абсолютном контроле над всеми сферами национальной деятельности, в частности, полном доминировании правительства над всеми средствами массовой информации, что фактически делает невозможным для народа высказывать правду. Для проецирования этого образа правительство избирает две наиболее важных для людей области: здравоохранение и образование. Как вам должно быть известно, на Кубе правительство является абсолютным хозяином всех ресурсов страны и средств производства, и поэтому - всего созданного богатства; следовательно, для правительства не представляло труда за счет других секторов экономики построить фасад специальных медицинских центров, таких, как СИМЕК, госпиталь "Эрманос Альмейкейрос", Центр проверки интеллекта и несколько других обособленных госпиталей на национальной территории. Следовало бы указать, что большинство госпиталей столицы было построено в республике до революции; госпиталь "Националь" (бывший "Регла Сокаррас"); имени Карлоса Х. Фиделя (бывший госпиталь "Милитар"); имени Франко Паиса (бывший ОНРИ); имени Сальвадора Альенде (бывший "Ковадонга"); имени Луиса Диаса Сото (бывший госпиталь "Наваль"); имени Пандо Феррера (бывший "Лига борьбы со слепотой"); имени Фахардо (бывший "Рейна Мерседес"); имени Хулио Триго (бывший "Санаторио-ля-эсперанса"); госпиталь "Клинико-Кирурхико-дель-Серро" (бывший "Мерседес-дель-Пуэрто"); имени Мигеля Энрикеса (бывший "Ля-Венефика"); "Педиатрико-дель-Серро" (бывший "Католикас Кубанас"); имени Фруктуосо Родригеса (бывший "Ортопедико"); "Онкологико" (бывший "Кори"); имени Педро Борраса (бывший "Инфантиль"); и некоторые другие, такие, как "Каликсто Гарсия", "Эмеркенскас", госпитали материнства и младенчества "Марианао" и "Ведадо", "Кинта Депендентес", "Балнар" и т.д.

Персонал, работающий в медицинских центрах, подбирался таким образом, чтобы показать иностранцам его полное отождествление с политической системой от клерков до врачей. Все посещают семинары, на которых инструктируются, как рассказывать иностранным посетителям о превосходстве системы. Нигде нет таких средств ухода за больными и такой аппаратуры, как в этих центрах. Дополнительные блага, которыми пользуются работники в таких центрах, предоставляются им за скрупулезное соблюдение указаний и ревностное выполнение своих функций. В таких обособленных госпиталях, как СИМЕК (зарезервированных для важных фигур в правительстве и Коммунистической партии и иностранцев), пациенты получают надлежащую медицинскую помощь и обслуживание. Но преобладают ли такие условия в других медицинских центрах страны? Мы не просим вас разделить наше мнение, но вот высказывания самого Кастро и его журналистов: мы цитируем слово в слово заголовки двух статей в кубинской прессе по этому вопросу. Один - из газеты "Гранма" от 2 августа 1986 года гласит: "Фидель встречается с руководителями здравоохранения для обсуждения причин недовольства народа низким качеством медицинского обслуживания в Гаване". Другой - из газеты "Хувентуд ребельде" от 26 ноября 1987 года, автор информации журналист Луис Эрнандес Серрано, гласит: "Что ожидает вас в клиниках? Толкотня, грязные полы, отсутствие водопровода, пациенты с

серьезными заболеваниями, ожидающими в очередях". Если мы добавим опускаемые прессой такие примеры, как в среднем месячное ожидание в очереди к специалисту, нехватку медикаментов, плохое обращение с пациентами, задержки с консультациями и даже необходимость для пациентов приносить с собой такие продукты питания, как фрукты или куски курицы, то мы получим правильное представление о том, каково в действительности медицинское обслуживание на Кубе, иногда в корне отличное от того, каким оно должно быть и как его представляют иностранным посетителям, среди которых мы, несомненно, будете составлять весьма особую категорию.

Для нашей дальнейшей информации мы сняли копию раздела конфиденциального доклада, подготовленного группой Коммунистической партии по выяснению общественного мнения в провинции Ольгин, в котором говорится: "Чтобы проинформировать партийных руководителей о том, как люди оценивают услуги, предоставляемые сектором здравоохранения в 19 муниципалитетах провинции Ольгин, Секция общественного мнения Департамента революционной ориентации Провинциального комитета Коммунистической партии проанализировала 10 756 высказываний, собранных во второй половине 1987 года, были получены следующие результаты:

Муниципалитеты	Общее число высказываний	Общее число отрицательных высказываний	Процент	Общее число положительных высказываний
1. Хабара	813	761	93,6	52
2. Рафаэль Фрейре	318	209	65,7	109
3. Ванес	638	614	96,2	24
4. Анцилья	1 296	1 166	89,9	130
5. Вагуанос	397	370	93,1	27
6. Ольгин	1 764	1 613	91,4	151
7. Калхисто Гарсия	41	22	53,6	19
8. Каколом	313	306	97,7	7
9. Урбано Норис	733	690	94,1	43
10. Куэто	762	737	96,1	25
11. Маяри	1 028	780	75,8	248
12. Франк Пасе	162	95	58,6	67
13. Сагуа де Тамамо	1 211	1 165	96,2	46
14. Моа	227	175	77	52
Семейные врачи	671	436	64,9	235
СПИД	382	279	73	103
Всего	10 756	9 418	87,6	1 338

В докладе также содержится 32 страниц жалоб, подтверждающих эти высказывания, которые мы не включали ввиду нехватки места.

Сфера образования, со своей стороны, является объектом, который заслуживает пристального международного изучения, чтобы раскрыть серьезные преступления, которые совершаются против кубинской молодежи. Под предлогом обеспечения доступа для каждого к бесплатному обучению, принцип, который безусловно, завоевывает доброжелательность и одобрение любого наблюдателя, не знакомого со скрытой целью, кубинский режим ликвидировал все виды частного, религиозного, не связанного с политикой обучения, существующие в большинстве стран мира, и установил вместо них единую, обязательную систему, основанную на высоко политизированном материалистическом подходе, в котором из учебного материала убраны бог, семья и домашний очаг. Считается, что учащиеся необязательно знакомятся с основными концепциями права и справедливости. Такие предметы, как нормы нравственного поведения и гражданское право, логика, изучение конституции и т.д., в которых обычно преподаются идеи, необходимые для правильной оценки сосуществования общества и человека, были изъяты из учебных программ, чтобы вместо них включить такие предметы, как диалектический материализм, история коммунистического международного рабочего движения, исторический материализм, основы военной подготовки и другие подобные темы, в которых, помимо культа насилия, преподается видение мира, основанное на: "обскурантской и ретроградной" природе веры в бога, извращенном характере политических доктрин, отличных от марксизма-ленинизма, неизбежном триумфе коммунизма, необходимости милитаристского общества и, особенно, ненависти к любому противнику коммунизма. Эта система образования лишает студентов доступа к овладению школами человеческого мышления в целом и ограничивает их научные занятия марксистским подходом, который навязывает им принятие в качестве законов то, что является всего лишь теорией. Студенты вынуждены принимать и повторять теоретические идеи, которые вступают в противоречие с реальностью, что усиливает их замешательство и неуверенность. Им говорят, что люди владеют всеми средствами производства - фабриками, театрами, автобусами и т.д., - но они вскоре обнаруживают, что в действительности люди владеют лишениями и нищетой. Им говорят, что люди свободны, но они видят, что они не могут устно, а не то чтобы письменно, выразить свои убеждения и выводы, что они не могут свободно выезжать за пределы своей страны. Им говорят, что мы все равны, но они видят, как их семьи вьются в жалких, крохотных комнатах, тогда как "лидеры" живут в комфортабельных особняках и разъезжают в автомобилях новейших марок. Им говорят, что коммунизм - самая передовая и справедливая политическая и экономическая система, но они помнят, что уже четверть века они получают товары по карточкам.

Предполагается, что образование бесплатно, однако учащиеся средних школ привлекаются к выполнению бесплатных сельскохозяйственных работ. Начальные и средние школы в сельских районах размещаются в соответствии с потребностями сельскохозяйственного производства, а не в центрах сосредоточения населения для удовлетворения его потребностей в образовании, т. е. приоритет отдается производству, а не образованию. Для многих учащихся эти сельскохозяйственные работы изнуряющие, и они широко пользуются медицинскими справками, чтобы избежать эксплуатации, которая приводит к кризам, о чем сообщалось в прессе, например, в газете "Сомос ховенес".

Что касается высшего образования, то введенный в 1970 году план "Обучение - производство" обязывает сочетать труд с обучением как форму "всестороннего образования", однако студенты первого и второго курсов должны работать половину дня - четыре часа в день - на фабриках как обычные рабочие,

подметальники, грузчики и т.д., не преследуя какой-либо учебной цели, и не получая никакой оплаты; Вместо классных занятий им читают лекции и фактически они вынуждены учиться самостоятельно.

Опыт с учебными планами - еще одним методом, применяемым в системе образования, - оказался поистине катастрофическим, и сегодня ни одно из средств массовой информации не упоминает об этой теме, столь широко обсуждавшейся несколько лет тому назад. Кроме того, за счет средств, выделяемых для кубинских студентов, правительство постоянно поддерживает около 22 тыс. иностранных студентов не для того, чтобы помогать нуждающимся странам, но готовить политические кадры, которые пригодятся позднее для проведения его традиционной политики подрывной деятельности в мировом масштабе.

Правительство утверждает, что на основе его методов обучения подготовлено 20 тыс. докторов, не упоминая, естественно, о их качестве, однако не говорит, что эти методы также привели к появлению десятков тысяч уголовных преступников, которые сделали Кубу большим обществом, как нецелесообразно показано в статье Рейнольда Расси в газете "Грамм" от 8 апреля 1988 года, где утверждается, что только в 1980-1986 годах в уголовных судах было разобрано свыше полутора миллионов дел. Если предположить, что в одно дело может быть вовлечено от 10 и более лиц, то составит ясное представление о фактических результатах кубинской системы образования: менее чем за 7 лет свыше 15% всего населения подверглось судебному и уголовному преследованию; если исключить детей и стариков, то этот процент окажется выше. Если добавить уголовные дела за период 1960-1980 годов, то станет ясно, почему Куба Кастро располагает самым высоким процентом преступности из всех стран мира. Пожалуй, лучшим показателем качества образования, распространенного коммунистической системой на Кубе, является то, что 90% преступников не достигает 27 лет, т.е. принадлежит к молодым людям, рожденным после революции и воспитанным ею. Другие разоблачающие данные свидетельствуют о том, что 76% молодежи свыше 15 лет пристрастились к табаку; что потребление наркотикой среди молодых людей достигает тревожных размеров; что беременности у несовершеннолетних достигли размаха национальной трагедии - из 1 725 рождений в госпитале "Ориенте" в 1986 году 34% приходилось на матерей до 14-летнего возраста (журнал "Возмня" от 22 июня 1987 года); что венерические болезни и сифилис распространяются среди молодежи угрожающими темпами - 60 тыс. случаев, согласно министерству здравоохранения.

Заключая обсуждение этой темы, нам хотелось бы указать членам Комитета на некоторые менее значительные пороки системы образования, применяемой на Кубе: 1) Пренебрежение к обучению хорошим манерам, которые обычно были широко распространены и которым оказывалось большое внимание в нашей стране, включая уважение к старшим по возрасту и почитание стариков, учтивое отношение к женщинам, сострадание к инвалидам, слепым и увечным и поддержку их и т.д., использование таких вежливых выражений, как "пожалуйста", "благодарю вас", "не стоит благодарности" и т.д. 2) Вырождение нашего испанского языка, особенно среди студентов и людей, которые, уже не являясь студентами, получали образование при существующей системе, языка, испорченного внедрением низкосортных идиомов, грубых и нецензурных слов, скудность языка просто поразительна. 3) Ухудшение взаимоотношений между родителями и детьми ввиду серьезного подрыва авторитета родителей в результате идеи "свободного развития детей и подростков", которая вдалбливается в умы детей и молодежи. Отправным пунктом является сексуальная вседозволенность посредством полового воспитания в школах. Ее главный выразитель д-р Альварес Лахончере использует такие моральные и инструктивные фразы, как: "Девственности: наиболее анахроничный символ недооценки женщин", это название одной из его главных работ.

Таков краткий анализ фактической ситуации в двух ключевых областях, в здравоохранении и образовании, в которых, как утверждает режим Кастро, он достиг своих самых больших достижений за 30 лет абсолютного железного правления на Кубе. Мы провели вас за фасад, который поддерживает миф о достижениях в области здравоохранения и образования, достигнутых при Фиделе Кастро, и обнажили низкое качество и слабую организацию социальных услуг, равно как и результаты единой системы образования, при которой вот уже в течение около 30 лет навязывается так называемая "собственность на жизнь" нации - период времени, во время которого в атмосфере свободы и демократии, социальной справедливости и общественного порядка, за который мы боролись, свыше семи демократических правительств могли бы осуществлять свою политику и дали бы возможность кубинскому народу пользоваться вытекающими из нее благами.

В начале настоящего документа мы сообщили вам, что имеются две версии ситуации на Кубе, одна - фабрикация, которой мы дали оценку и коротко обсудили ее результаты, и другая - совершенно отличная, реальная и неоспоримая, которая вскрывает подлинную подоплеку всех трудностей, переживаемых нашим народом, и насадил над правами и основами свобод человека за последние три десятилетия. Такова реальная история.

После революционного триумфа 1959 года кубинский народ надеялся на реальную демократию со свободой и социальной справедливостью в соответствии с принципами, провозглашенными человеком, который возглавил правительство страны, Фиделем Кастро. Однако эта надежда просуществовала недолго. Для людей, искренних в политике, коммунистический заговор внутри правительства и вооруженный сил был очевиден с самого начала. Революция была поддержана широким большинством народа, верным демократическим идеалам, однако массы, не обладав политическим опытом, не имели четкого представления о том, что происходит на правительственном уровне. Они доверились человеку, чья доходчивая риторика убедила их, что революция является "зеленой, как пальмовые деревья" - в противоположность красной - и что он, Фидель Кастро, не является коммунистом. Его правительство "де-факто" использовало этот обман, чтобы устоять на первых этапах разочарования и подавить мятеж, организованный главным образом членами самой повстанческой армии, которые обнаружили первые признаки предательства. Приостановление деятельности политических партий в ноябре 1961 года - реакция на широко распространенное требование провести выборы - явилось первым крупным нарушением прав кубинского народа (не говоря о перодях на законность в залах судебного заседания и массовые конфискации собственности) и привело к вооруженным выступлениям фактически во всех горных и равнинных районах Кубы. Очень скоро Коммунистический интернационал в секретном стоворе с Фиделем Кастро начал вмешиваться во внутренний конфликт на Кубе, посылая различные виды вооружений - пулеметы, винтовки, вертолеты, танки и т.д., которые использовались для подавления народа.

Первые реальные шаги к установлению полицейского государства или "диктатуры пролетариата", излюбленный способ наименования этого процесса на диалектическом жаргоне, совпали с военной победой над бригадой 2506, составленной из около 1200 кубинцев, которая высадилась на Плайя Хирон в заливе Свиней в апреле 1961 года. Кубинское правительство признало то, что оно до сих пор постоянно отрицало публично - свою коммунистическую идеологию. Оно немедленно приступило к процессу массовых репрессий, созданию тюрем в таких впечатляющих своих размерах местах, как стадионы, театры и кинотеатры во всех городах и деревнях страны. В столице для этой цели были использованы следующие места: "Сьюдад Денортива" - огромный крытый стадион в Кальсада де Ранчо Вейерос и также крупнейшие театры, как "Америка" и "Вланката," ныне имени Карла Маркса. Произвольные массовые аресты граждан, не сочувствующих

нарождающемуся коммунистическому процессу или не солидаризирующихся с ним, распространились на все провинции и все сферы жизни нашей: правительство, армию, рабочие места, университеты, средние учебные заведения и крестьянство (нарушение статьи 9 Всеобщей декларации прав человека). Кроме того, правительство распространило свою власть, всегда без компенсации, на немногие независимые средства массовой информации, которые уцелели при прежних интервенциях и национализациях (нарушение статьи 17 Всеобщей декларации прав человека). С тех пор никто не получал никакой информации о ситуации в стране, которая была повторением сталинистского периода в Советской России. Нашим людям пришлось пережить все это, когда повстанцев расстреливали сразу после взятия в плен без суда и следствия, закон 988 (нарушение статей 8, 10 и 11 Всеобщей декларации прав человека); они видели, как их дома подвергались обыскам и налетам без санкций или судебных постановлений (нарушение статьи 12 Всеобщей декларации прав человека); они страдали от действий Комитетов защиты революцией, созданных в сентябре 1960 года для определения политической благонадежности граждан и организации системы слежки и доносов (нарушение статей 2 и 12 Всеобщей декларации прав человека); они были свидетелями усиления власти этих комитетов по мере их использования как полувоенных формирований, предназначенных для преследования граждан, не являющихся членами Коммунистической партии; они помнили, что любой человек может быть арестован или содержаться в заключении без предъявления доказательств или обвинения; им стало известно, так как это было публично признано, о незаконной практике использования тайных полицейских агентов с целью склонить диссидентов к участию в конспиративной деятельности, чтобы заключить в тюрьму членов оппозиции или подвергнуть их физическому уничтожению. Не было необходимости устраивать "исчезновения" людей, т.е. на Кубе был своего рода эквивалент законности: "революционные трибуналы", составленные из представителей армии и самой политической полиции, приговоры в которых выносились сверху до проведения фарса судебного разбирательства. Людей приговаривали к смертной казни или тюремному заключению обычно сроком до 30 лет без свидетельских показаний или опроса свидетелей; для этого было достаточно, чтобы Управление государственной безопасности просто объявило человека виновным или вынесло по этому поводу постановление с последующим утверждением в суде (нарушение статей 10 и 11 Всеобщей декларации прав человека). Спрашивается, кому и куда можно было обратиться с протестом? Мало кто из адвокатов осмеливался рисковать, участвуя в защите, когда она разрекалась, а те немногие, которые брались за это, впоследствии часто оказывались на скамье подсудимых, беспомощно созерцая, как попирается закон и справедливость. Это были ужасные, обгаренные кровью годы. Тюрем острова не хватало, чтобы вместить огромное количество политических заключенных; столь многочисленна была оппозиция и столь суровы были репрессии. Даже форты колониальной эпохи были переоборудованы в тюрьмы, в настоящее время к приезду миссии заключенных в срочном порядке оттуда убрали. Если сказать, что в стране было 50 тыс. политических заключенных, это была бы явно заниженная цифра. Обычные заключенные переводились во вновь созданные концентрационные лагеря, или как их для приличия называли, "фермы". Против народа была также начата психологическая война с постоянными военными парадами, на которых демонстрировались бесконечные колонны танков, пушек, ракет, войска специального назначения, низко летящие сверхзвуковые самолеты - все это подчеркивало милитаристскую и агрессивную природу режима.

Это время жестокого террора длилось по крайней мере все 60-е годы и затронуло начало 70-х годов. На протяжении многих лет кубинское правительство неоднократно отказывало в приезде на Кубу таким международным организациям, как Организация Объединенных Наций, Организация американских государств,

Красный Крест и т.д., которые занимались вопросами грубых нарушений прав человека на Кубе.

Специалисты и работники, которые занимали административные или высокооплачиваемые посты, но не были политически вовлечены в коммунистический процесс, потеряли свою работу и стали безработными или их перевели на другую работу. Обычной стала практика, когда рабочий становился администратором, техник - инженером, а конторский служащий выполнял работу юриста. По существу, верные сторонники режима заняли самые лучшие и самые важные посты, а тем, кто не пытался к нему свилтатий, пришлось лишиться своего положения и высоких доходов, если они их имели (нарушение статьи 23 Всеобщей декларации прав человека). Студенты и учащиеся, выражавшие в любой форме оппозицию или сопротивление таким мерам государства в области образования, как навязывание марксистско-ленинской теории или обязательное вступление в студенческую милицию и участие в политических государственных митингах, исключались из школ и университетов (нарушение статей 2 и 26 Всеобщей декларации прав человека). Крестьяне - жители мест, где происходили вооруженные восстания, не выдававшие повстанцев, лишались своих земельных участков и депортировались в отдаленные места без какой-либо компенсации (нарушение статьи 17 Всеобщей декларации прав человека). В районах активного партизанского движения, как, например, Эскамбрайе, всякая часть провинции Лас-Вильяс, в 1961, 1962 и 1963 годах осуществлялась массовая высылка людей, а дома тех, кто оказывал сопротивление, были разрушены (нарушение статей 12 и 13 Всеобщей декларации прав человека). Тысячи высланных крестьянских семей были разрушены и переселены в 15 новых поселков в отдаленных районах страны: некоторые в Гуама, на самой западной оконечности острова, например, в Сандино, Лопес Пенья и Эрмосес Монтоя; другие в общины в Мороне и Сьего де Авила, провинция Авила; в общину Вильфредо Пахес, 16 км от Сагуа Ла Гранде, провинция Вилья Клара. Кроме того, всех крестьян принуждали продавать продукты своего труда исключительно государству по ценам, устанавливаемым правительством, которое заносило их скудные доходы на банковские счета, разрешая пользоваться ими при условии, что они будут сообщать о рождениях и смертях.

Все эти варварские репрессивные меры осуществлялись по советам специалистов из коммунистического лагеря, в основном из СССР. Необходимо подчеркнуть, что весь этот процесс репрессий, основой которого были расстрелы, не ограничивался лишь противниками правительства или активными борцами против него. Это был процесс всеобщего террора, поскольку он также распространялся на молодежь и даже детей. В 1963 году был принят закон о всеобщей военной повинности, по которому молодые люди фактически теряли свободу, будучи упряты в военные лагеря на три года и почти не общаясь со своими родственниками или друзьями. Они должны были подчиняться строгой дисциплине и насильно обучались марксистской доктрине. Молодежь активно сопротивлялась, что вело к усилению репрессий. Молодые люди, отказывавшиеся проходить военную службу, приговаривались к пяти годам тюремного заключения, а те, кто, находясь на военной службе, проявлял признаки недовольства или непослушания, осуждались в ужасные КМАП (военизированные отряды по содействию производству), охраняемые солдатами лагеря принудительного труда, расположенные в отдаленных районах, где применялись все виды надругательства над людьми, включая избиения и оскорбления (нарушение статьи 5 Всеобщей декларации прав человека). То поколение граждан, которому сейчас около 40 лет, все еще с ужасом вспоминает КМАП. В области образования, когда была установлена единая система, частные и религиозные школы были закрыты, и тюремное заключение грозило каждому, имеется в виду родители, кто обучал своих детей чему-либо вне рамок школьной

программы - статья 374 уголовного кодекса (нарушение пункта 3 статьи 26 Всеобщей декларации прав человека). Достаточно прочитать любой учебник по кубинской или современной истории, чтобы обнаружить искажения и ложь, содержащиеся в нем, или же учебник по физике, где утверждается, что основные изобретения человечества были сделаны советскими учеными и что американцы, англичане, немцы и т.д. приписали их себе.

В 1968 году в стране развернулась "революционное наступление", во время которого частные рестораны, бары, кафе и небольшие лавки закрывались без какой-либо финансовой компенсации их владельцам (нарушение пункта 2 статьи 17 Всеобщей декларации прав человека). Были приняты также законы, как закон об избыточной рабочей силе от 1969 года, согласно которому правительство присвоило себе право увольнять любого неугодного человека; это, естественно, касалось людей, высказывавших аполитичные взгляды, и тех, кто не питал симпатий к режиму. Поначалу такие люди, а их насчитывались тысячи, продолжали получать жалование, но в результате принятия позднее, в январе 1971 года, "закона о бродяжничестве" уволенным лицам предлагалось выполнять любые работы, как правило, на более низком социальном уровне, например: на стройках, в сельском хозяйстве, а также в качестве работников физического труда, подметальщиков, могильщиков и т.д. Кульминацией этого процесса явился указ, в соответствии с которым оплата увязывалась с выполняемой работой.

После того как в ходе борьбы за восстановление свободы и демократии, против навязанной правительством системы дискриминации и террора тысячи людей были расстреляны, а многие другие тысячи брошены в тюрьмы по приговору суда или без оного, многие жертвы террора, гонений и преследований ухватились за единственную оставшуюся у них возможность: покинуть родину. Использовались все доступные средства: просьбы об убежище в посольствах, сооружение лодок, включая самодельные плоты, захваты самолетов и кораблей. Многие пытались вплавь добраться до иностранных торговых судов, стоящих на рейде. Варварская система репрессий и террора достигала тех, кто только пытался совершить побег. До зубов вооруженная охрана и устройства наблюдения были размещены вокруг всех латиноамериканских посольств, которые соглашались предоставить политическое убежище, все это продолжается и по сей день. Плоты и другие плавсредства, застигнутые при попытке покинуть страну, обстреливались пулеметами и топились военно-воздушными и военно-морскими силами, хотя они не представляли никакой угрозы, при этом не придавалось значение тому, что на них находились женщины и дети. Оказавшиеся в воде люди оставались на съедение акулам. Любой, кто помогал или сотрудничал в подготовке к побегу из страны или знал, но не сообщил о ней, приговаривался к шести годам тюремного заключения. Как одно из средств дальнейшего усиления репрессий были созданы морские патрули с торпедными катерами и вооруженные патрули береговой охраны со специально обученными собаками. За одну лишь попытку покинуть страну, не прибегая к насилию и за свой собственный счет, в ряде случаев следовало тюремное заключение сроком до 18 лет (нарушение пункта 2 статьи 13 Всеобщей декларации прав человека).

Короче говоря, народные восстания и попытки освободиться от мертвой хватки диктатуры были сурово подавлены железом и кровью; не к кому было обратиться, чтобы потребовать свободы и прав; суды были составлены из агентов репрессивного режима, которые господствовали в них; в конечном счете бегство из страны стало слишком рискованным; молодых людей насильно вытаскивали из домов и заставляли брать в руки оружие против их собственной воли; произвол и дискриминация утвердились во всех сферах национальной жизни: на службе, в конторах и на фабриках, в институтах, в сельской местности. Все средства

массовой информации оказались в руках государства и функционировали в русле его политики диктатуры пролетариата. И поэтому мы спрашиваем вас, членов миссии ООН, какой выбор оставался для этого бедного народа в такой ситуации? Только один - скрытность. Люди помурили голову, делясь своими невзгодами и обидами только с родственниками или близкими друзьями, как и своей тоской по утраченным правам и свободам. Люди ходили понурые и говорили шепотом, потому что даже не разрешалось говорить о своих болях, и они начали под нажимом государства уступать его жестким требованиям: для получения приличной должности необходимо быть политическим активистом и работать добровольно; для получения образования необходимо быть политическим активистом; молчаливое одобрение всех законов и указов, даже если они означают сокращение доходов или продуктовые карточки, увеличивая зависимость от черного рынка, а это также означает риск попасть в тюрьму. Короче говоря, необходимо соглашаться с любым решением правительства, даже если оно подается как "предложение" добровольно сдать кровь или деньги на вооружение милиции. Чтобы выжить, необходимо уступать и притворяться. Необходимо посещать все правительственные политические митинги, где почти всегда проводятся переключки; необходимо поднимать руку в знак одобрения, кричать "Фидель, Фидель"; и когда вы заканчиваете курс обучения, необходимо давать клятву верности Главнокомандующему, Коммунистической партии и идеям марксизма-ленинизма, так как клятва врача - это нечто иное.

Следует также упомянуть другие правительственные законы и указы: закон о прописке 1971 года, в соответствии с которым каждый гражданин обязан отмечаться в Комитете защиты революции и заполнять специальную форму, где указан постоянный или временный адрес (нарушение статьи 13 Всеобщей декларации прав человека); закон о введении удостоверений личности 1973 года, в соответствии с которым каждый гражданин Кубы старше 16 лет должен под присягой заполнить форму, сообщив о себе подробные данные: все прежние адреса; где и когда учился, все прежние должности, с указанием мест работы и размеров заработной платы, был ли арестован или привлекался ли к судебной ответственности, с указанием сроков и мер наказания, прошлое и нынешнее членство в политических, общественных или религиозных организациях и занимаемые в них должности, семейное положение с перечислением расторгнутых браков, фотографии и отпечатки пальцев - все это необходимо для получения удостоверения личности, которое должно быть постоянно при себе (нарушение статьи 12 Всеобщей декларации прав человека).

24 февраля 1976 года вступила в силу новая конституция и в стране были образованы новые органы власти, однако сохранялся все тот же режим произвола и неограниченной власти. На Кубе, как во всех коммунистических странах, верховная власть принадлежит Генеральному секретарю Коммунистической партии. Новая конституция создала механизм избрания Председателя Государственного совета и Председателя Совета министров. Эти процедуры существуют лишь в теории, а на практике при выборах применяются все виды дискриминации и уловок, ущемляющие права оппозиции, кроме того, отсутствует процедура проведения выборов в высшие органы власти - люди не могут ни выдвигать кандидатов, ни голосовать за них, поскольку это является исключительной прерогативой Коммунистической партии. По предложению Политбюро члены Центрального Комитета Коммунистической партии голосуют за единственного предложенного кандидата (нарушение статьи 21 Всеобщей декларации прав человека).

В рамках действующей Конституции в 1978 году был принят закон о предельной и постдельктной опасности, согласно которому любой не совершивший преступления гражданин может быть заключен в тюрьму или направлен в исправительную колонию без предъявления обвинения, всего лишь на основе

простого постановления полусекретных формирований КЗР о нежелательности пребывания данного лица на свободе (нарушение статей 3 и 9 Всеобщей декларации прав человека). Теперь, зная обо всех видах контроля, ограничений и персонального надзора, вы, члены миссии, можете себе представить, что из себя представляет полицейское государство. Его гражданам не дано действовать в соответствии с их побуждениями, и они вынуждены беспомощно следовать указаниям и предписаниям правительства, следовательно, все это сводится к контролю над мыслями.

Не следует думать, что репрессивными мерам, произволу и безнаказанности органов политической полиции и судов положен конец и они исчезли. Все это продолжается в более или менее открытой форме и, в зависимости от обстоятельств, в более или менее суровой форме, в чем можно убедиться из следующего: 6 июля 1980 года в устье реки Каммар, провинция Матансас, было обстреляно из пулемета и потоплено прогулочное судно "XX Амиверсарно" ("20-я годовщина") в результате чего погибло около 60 человек; недавно стало известно о казни через повешение группы заключенных в Департаменте государственной безопасности, также как и о казни участников известного дела Сапата; существуют секретные команды для расстрелов; ведется запугивание крестьян, имеющих небольшие участки земли, чтобы заставить их вступить в так называемые кооперативы, лишит их этих участков (нарушение пункта 1 статьи 13 и пункта 2 статьи 20 Всеобщей декларации прав человека); после суда в тюрьме скончался адвокат, защищавший на известном процессе 1984 года группу граждан, пытавшихся основать профсоюз "Независимое рабочее движение" (нарушение пункта 1 статьи 11 и пункта 4 статьи 23 Всеобщей декларации прав человека); вступил в силу новый уголовный кодекс, в соответствии с которым каждая признанная норма гражданского права определяется заключительной статьей, которая фактически отменяет эту норму по прихоти режима; продолжаются аресты и осуждение лиц за одно лишь прослушивание передач радиостанции "Радио Марти" (нарушение статьи 19 Всеобщей декларации прав человека); по-прежнему необходима политическая активность для получения приличной должности или должности в соответствии со способностями соискателя (нарушение статей 1, 2 и 23 Всеобщей декларации прав человека); запрет на существование независимых профсоюзов (нарушение пункта 4 статьи 23 Всеобщей декларации прав человека) и запрет на ассоциации в защиту прав человека (нарушение пункта 1 статьи 20 Всеобщей декларации прав человека); учащимся необходимо проявлять политическую активность для осуществления своих прав на среднее и особенно высшее техническое образование (нарушение статей 1, 2 и пункта 1 статьи 26 Всеобщей декларации прав человека); существует множество дискриминационных правил во всех сферах, в частности, недавнее извещение министерства торговли (опубликованное в газете "Гранма" от 1 апреля 1988 года) о том, что для покупки бытовой техники - телевизора, холодильника и т.д. - необходимо быть не только членом коммунистической организации, но и "проявить себя в защите Родины", что на нормальном языке означает не что иное, как проявить себя в защите режима Кастро (нарушение статей 1, 2 и пункта 1 статьи 25 Всеобщей декларации прав человека); остается в силе всеобщая воинская повинность, усугубляемая тем, что военнослужащие сейчас используются для военного вмешательства в дела других стран; растет число "замороженных зон", жилых кварталов в городах, особенно в столице, предназначенных для военных, партийных и правительственных чиновников и иностранных представителей, что сокращает возможность получения жилья простыми людьми и, соответственно, ведет к росту районов трущоб, число которых в Гаване достигло 62 и в Сантьяго-де-Куба, второго крупнейшего города страны, - 28; продолжается нарушение и несоблюдение прав при рассмотрении дел в суде; в министерстве внутренних дел насчитывается 76 тыс. сотрудников; периодически возрождается Фиделем Кастро

атмосфера репрессий и предвоенной обстановки посредством создания частных кризисных ситуаций, пропаганды угрозы войны, проведения военных учений, парадов и народных мобилизаций, называемых "Марши борющегося народа". Все это предшествовало психологической войне против угнетенного кубинского народа, навязыванию ему милитаризированного общества и карточной системы на все предметы первой необходимости: продукты, одежду, бытовую домашнюю технику, жилье - на протяжении вот уже 26 лет.

И сейчас для обмана членов миссии Организации Объединенных Наций на фабриках, рабочих местах, в средних школах и университетах организуются комитеты по правам человека с применением существующего железного контроля над рабочими учащимися. Эти комитеты по правам человека проводят лекции и семинары по правам человека и в качестве руководства и учебного пособия они используют выдержки из выступлений Фиделя Кастро и статьи из прессы, в которых делается упор на такие социальные права, как медицинское обслуживание, работа и образование, как на единственные права человека, в то время как гражданские, политические и юридические права, предоставляемые в соответствии с основными гражданскими свободами, признанными Всеобщей декларацией прав человека резко осуждаются и рассматриваются как извращенные толкования, основанные на капиталистических идеях. Функции, выполняемые этими комитетами по правам человека, созданными по распоряжению свыше, похоже, заключаются в том, что "приглядывать" за миссией Организации Объединенных Наций, если случится, что она посетит их.

Если вчитаться в каждую из 30 статей Всеобщей декларации прав человека, принятой и провозглашенной Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций 10 декабря 1948 года, которую подписала Куба, было бы трудно найти хотя бы четыре статьи, которые не нарушил режим Кастро за почти тридцатилетний период своей абсолютной власти. Нарушения прав кубинского народа настолько очевидны, что они вряд ли нуждаются в расследовании. 24 февраля 1988 года в интервью с журналисткой из американской сети Эп-Би-Си Марией Привер сам верховный правитель Фидель Кастро подтвердил их в своих ответах, например: "У нас оппозиционной прессы нет и никогда не будет". "У нас нет и не будет смешанной экономики, как нет и не будет многопартийной системы". "Здесь, на Кубе, оппозиционная деятельность ведется в рамках партии и массовых организаций. Наша периодическая печать может высказывать критические замечания, но она критикует в рамках революции, а не против нее". "Мы не приемлем оппозицию против революции".

Члены миссии, только обратившись к прошлой и настоящей истории нашего народа, можно прийти к пониманию проблем и найти пути их решения. Таковы сложившиеся ситуация и практика, и подобно нависшему над головой дамоклову мечу жив в сердце каждого кубинца страх, что прежде чем он выскажет то, что у него на душе, он должен помнить, что тюрьма - это ужасная вещь, что он может потерять работу, его дети могут терпеть лишения, его семья может быть отвергнута обществом, опозорена и даже может подвергнуться преследованию и что он в действительности беззащитен перед властью и абсолютной безнаказанностью режима.

Члены миссии Организации Объединенных Наций, важно, чтобы вы помнили об этих подлинных фактах о положении кубинского народа, если в своем расследовании вы намерены преодолеть барьер неуверенности, страха и замаскированных угроз, который режим воздвиг вокруг каждого кубинца. В заключение мы бы хотели сообщить вам, что наши личные свидетельства о нарушениях наших прав человека содержатся в отдельном документе.

Мы, кубинские политические заключенные, желаем успеха вашей миссии и верим в вашу объективность.

Примите, наши превосходительства, уверения в нашем самом высоком уважении.

(подписано)

[46 подписей]

Гавана, 28 мая 1988 года

Приложение XXVII*

ПИСЬМО, ПЕРЕДАННОЕ ПОСЛАМ ДИЧЕВУ (БОЛГАРИЯ) И ЛИЛЛИСУ (ИРЛАНДИЯ)
21 СЕНТЯБРЯ 1988 ГОДА В ТЮРЬМЕ КОМБИНАДО-ДЕЛЬ-ЭСТЕ

В КОМИССИИ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

НАРУШЕНИЯ НА КУБЕ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА, ЗАКРЕПЛЕННЫХ ВО ВСЕОБЩЕЙ
ДЕКЛАРАЦИИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА

Тюрьма Гавана-дель-Эсте (Комбинато-дель-Эсте),
16 сентября 1988 года

Статья 1. Все люди рождаются свободными и равными в своем достоинстве и правах. Они наделены разумом и совестью и должны поступать в отношении друг друга в духе братства.

С самого начала своего существования Кубинская революция сделала своим основным девизом ненависть в порядке утверждения той системы, к созданию которой должна была привести присущая марксистской системе классовая борьба. Таким чувством ненависти быстро прониклись все широкие слои населения, которые с криком "застрели его" дали полный выход всей своей враждебности не только к сторонникам свергнутого режима, но и ко всем тем, кто был настроен враждебно по отношению к революционному процессу. Вследствие этого на народ стали навешивать многочисленные оскорбительные ярлыки: червяк, липшен-пролетариат, позор для общества, антисоциальный элемент, контрреволюционер, преступник, равно как и многие другие ярлыки, оскорбляющие их нравственность.

Такое порожденное Революцией чувство ненависти внушается и детям в школе и взрослым на работе. Оно толкает людей на совершение агрессивных действий: они забрасывают камнями и избивают других (так называемый акт отречения) за их политические или религиозные убеждения или за осуществление ими своего неотъемлемого права на свободу передвижения, за то, что они решили покинуть свою страну, вместо того чтобы жить в рабстве.

Статья 2. Каждый человек должен обладать всеми правами и всеми свободами, провозглашенными в Декларации, без какого бы то ни было различия, как-то в отношении расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических или иных убеждений, национального или социального происхождения, имущественного, сословного или иного положения.

Сразу же после прихода к власти на Кубе революционного правительства все политические партии были запрещены. После провозглашения в апреле 1961 года марксистско-ленинской Революции, фактически воцарился тоталитарный режим.

* Поскольку Секретариат не располагает официальным русским текстом Конституции и других основных законов Республики Куба, дается неофициальный перевод на русский язык выдержек из этих документов.

Вопреки положениям этой статьи Всеобщей декларации прав человека, кубинские граждане были лишены всех своих прав. Пользоваться этими правами разрешали только тем, кто принимал активное участие в созданных Революцией массовых организациях, но при том условии, что эти права не противоречат интересам Революции.

Когда 24 февраля 1976 года вступила в силу социалистическая Конституция, вопреки воле кубинского народа было провозглашено существование только одной партии - Коммунистической. Положения самой социалистической Конституции нарушают положения статьи 2 Всеобщей декларации прав человека и искажают понятие равенства, ибо она гласит: "Настоящим устанавливается абсолютное равенство всех граждан в их правах и обязанностях, а дискриминация по признаку расы, цвета кожи, пола или национального происхождения запрещается и наказывается по закону". На первый взгляд, представляется, что эта статья социалистической Конституции отражает содержание Всеобщей декларации, однако это не так. В этой статье ничего не говорится о свободе политических убеждений. Другими словами, в ней де-юре и де-факто заявляется, что Куба является "однопартийным, авторитарным и тоталитарным государством", поскольку в ней не признается законность существования оппозиции и тем самым отказывается большинству населения в праве участвовать в политической жизни страны. Сам Фидель Кастро в интервью, недавно данном им американской журналистке Марии Шрайвер, заявил, что на Кубе не будет ни оппозиционных партий, ни свободы печати.

Помимо дискриминации по политическим соображениям, присущей марксистско-ленинским режимам, нельзя не заметить религиозной дискриминации, равно как и давно существовавшей практики преследования и высылки священников и монахов, закрытия церквей, запугивания верующих, а также других подобных враждебных действий, направленных на подавление и уничтожение свободы вероисповедания.

За переходным периодом, во время которого Революция служила единственным источником закона, последовал этап создания государственной структуры. До этого, 15 февраля 1976 года, был проведен референдум по проекту социалистической Конституции. Он проводился в жестких условиях осажденного положения, причем более миллиона кубинцев (10% населения) находились в изгнании, а тюрьмы были переполнены политическими заключенными. Таким образом, часть населения было запрещено участвовать в политической жизни или она была отчуждена от нее, и так называемая социалистическая Конституция была принята в одностороннем порядке. Как обычно это и бывает на референдумах, проводимых тоталитарными режимами, Конституция была принята подавляющим большинством (97,7% участвовавших в референдуме).

Социалистическая Конституция подтверждает "классовый" и диктаторский характер и гласит: "Осуществление прав человека не может и не должно на основании сохранения этих прав подрывать единство общества, его социалистическую систему правления или его марксистско-ленинское мировоззрение". Таким образом был узаконен абсолютистский режим.

Статья 3. Каждый человек имеет право на жизнь, на свободу и на личную неприкосновенность.

Эта статья является первой статьей, которую Революция стала нарушать, ретроактивно введя смертную казнь через расстрел.

В Конституцию 1940 года, которую вооруженная революция обещала восстановить после восстания, были внесены поправки, и вместо нее была принята Конституция 1959 года. В Конституции 1940 года конкретно указывалось, что "смертная казнь запрещается".

Право на жизнь и личную неприкосновенность было отменено и заменено смертной казнью через расстрел, которая была введена на Кубе на основании закона 1896 года, когда Куба взялась за оружие, и предусмотрена в положении 1 уголовного кодекса 1958 года, принятого в Сиерра-Маэстра. Немедленному расстрелу подвергались не только солдаты и офицеры во армии свергнутого режима, но и те, кто, предвидя, куда заведет их марксистско-ленинский ход революционного процесса, стали выступать против Революции.

В кодекс охраны общественного порядка был включен также закон № 425 от 7 июля 1959 года, предусматривающий вынесение смертного приговора тем, кто задерживается по политическим соображениям. Военные полигоны в различных уголках острова превратились в узаконенные "бойни", где ежедневно производились массовые расстрелы мужественных кубинцев. Жестокость приобрела невыносимые масштабы, когда 29 ноября 1961 года был принят закон № 988, который разрешал властям в 24 часа и без судебного разбирательства казнить людей, задержанных за участие в восстании или в каких-либо так называемых "контрреволюционных" акциях, и тем самым отказывал в праве на надлежащее судебное разбирательство и соответствующее расследование.

В том же 1959 году были упразднены гражданские суды, и рассмотрение политических дел было возложено на военные трибуналы. Эти трибуналы - от судей и прокуроров до (назначаемых судом) защитников - полностью состояли из военных. Иногда члены таких трибуналов выбирались самым произвольным образом и даже не имели элементарной правовой подготовки. Нередко приговоры выносились управлением государственной безопасности, а упомянутые судебные разбирательства стали насмешкой над правосудием. "Славу" снискали себе революционные суды № 1 (Кабанья), № 2 (Лас-Вильяс) и № 3 (Сантьяго-де-Куба). Тот, кто избежал смертного приговора, как правило, приговаривался к длительному тюремному заключению с принудительным трудом.

Статья 4. Никто не должен содержаться в рабстве или в подневольном состоянии; рабство и работорговля запрещаются во всех их видах.

Социалистическая Куба, руководствуясь диалектическим и историческим материализмом, авала у себя в стране рабский труд, с тем чтобы подчинить себе кубинский народ.

Неорабство (научное рабство), характерное для диктатуры пролетариата, означает эксплуатацию человека государством. Кубинцы после работы, за которую они получают смешотворно низкую зарплату, вынуждены заниматься добровольным трудом, ибо в противном случае они могут лишиться своей работы. Студентам приходится полностью или частично платить за свою учебу, занимаясь бесплатным трудом. В социалистическом обществе в расчет берется только изнуряющий труд, что фактически и означает эксплуатацию.

От такой формы рабства не свободны и политические заключенные. Приговоренные к принудительному труду отбывают наказание в национальной тюрьме на острове Пинос, и в 1964 году была начата кампания по привлечению к принудительному труду, известная как план Камилло-Сенфуэгос. Жертвами этой

компания стали такие люди, как Эрнесто Диас Мадруга, Диосдадо Акинта Манрике, Дани Креспо, Роберто Лопес Чавес, Эдди Лопес, Хулио Тамг Тексье и Франсиско Новалес, а сотни других были искалечены. История ни одной другой страны не знает ужасов такого "путешествия Данте в ад". Решительное сопротивление заключенных и то негодование, которое вызвали эти преступления, вынудили правительство закрыть в феврале 1967 года национальную тюрьму на острове Пинос и создать концентрационные лагеря - в насмешку называемые фермами - в различных частях Кубы. Среди них: Сандино-1, Сандино-2, Сандино-3 и Тако-Тако в Пинар-дель-Рио; Мелена-2 в Мелена-дель-Суре, Гавана; Агика в Колоне, Матамoras; Манакас-4 в Манакасе, Лас-Вильяс; Ариса в Сьенфуэгосе, Лас-Вильяс; Мисмал в Пуэрто Падре, Ориенте, и множество других менее известных лагерей, куда свозят политических заключенных для принудительного труда и где также имеется немало жертв, в частности Хосе Орзол Акоста, Гонсало Хачаварриа Чакон, Хосе Перера, Хуан Соса и Мигуэль Вердеска, короче говоря, существует длинный список, в котором не все еще имена известны.

Такая новая форма рабства в цивилизованном обществе весьма не обычна: политических заключенных заставляют соглашаться на политическое перевоспитание и работать с тем, чтобы получить свою свободу после отбытия наказания. В случае отказа они получают новые наказания в виде лишения свободы на срок от одного до четырех лет на том основании, что они представляют "постделиктную угрозу", и, если в конце этого срока они снова не дадут своего согласия, они получают еще один срок, и так продолжается до бесконечности. Сначала такие заключенные предстают перед дисциплинарным судом, который рассматривает их дело и выносит им новое наказание; впоследствии они попросту уведомляются соответствующим сотрудником правоохранительных органов о получении нового срока. Такие серьезные нарушения прав человека имели место в период с 1970 по 1978 год и с 1981 по 1984 год. В других случаях, как, например, в тюрьме на 5,5 км в провинции Пинар-дель-Рио, как только заканчивается отбытие наказания за совершение политического преступления, заключенный, если он не соглашается пройти через унижения рабского труда, чтобы получить свою свободу, незамедлительно переводится в отсек уголовных заключенных, и на него заводится дело за совершения обычного правонарушения (уклонение от перевоспитательного труда). В результате такой практики от голодовки скончался Рейнальдо Кордеро Искуэрдо, который отказался принять статус уголовного преступника, который власти пытались навязать ему по отбытии им срока за совершение политического преступления.

Статья 5. Никто не должен подвергаться пыткам или жестоким, бесчеловечным или унижающим его достоинство обращениям и наказаниям.

Физические и психологические пытки являются основным средством, используемым сотрудниками государственной безопасности (G-2) для получения признаний. Задержанные в течение более 72 часов содержатся в управлении государственной безопасности в полной изоляции и никак не общаются без права на получение какой-либо правовой защиты и не предстают перед соответствующими судебными органами. Кубинские палачи, которым помогают специалисты по политическим репрессиям, в основном русские или чехи, применяют всевозможные виды пыток, включая заключение человека в холодный карцер, лишение ориентации во времени и пространстве, помещение в колоды, травля собаками и другими животными и другие изощренные методы пыток, например, имитация расстрела. Такие пытки применяются в следующих местах: в мрачных подвальных помещениях виллы Мариста в Гаване, известных как "Кабаньитас"; в камерах Кондадо в Тринидаде, Лас-Вильяс; и в тюрьмах Кастильито и Версалес в Сантьяго-де-Куба. В этой последней из упомянутых тюрьме используются также мыши и москиты, для того чтобы не давать заключенному спать и психологически надломить его.

Это - не единственные методы, применяемые к заключенным, поскольку после вынесения им приговора их подвергают жестоким, бесчеловечным и унижающим достоинство видам обращения, для того чтобы запугать их и заставить отказаться от своих принципов и согласиться на политическое перевоспитание, с тем чтобы влиться в социалистическое общество. К таким жестоким видам обращения относятся: 1) продолжительное избивание во время инспекций раздетых донага заключенных с использованием палок, железных прутьев или груб или мачете, особенно в тюрьмах Кабанья, на острове Пинос, в Сан-Северино, Санта-Клара, Боньято, Камагуэйе (на седьмом километре) и Ньевес де Морехона (Лас-Вильяс); 2) принудительный труд на острове Пинос и в концентрационных лагерях, расположенных в различных районах Кубы; 3) содержание в переполненных тюремных помещениях и камерах; 4) использование пищи в качестве средства оказания политического давления. В Боньято в камерах без окон от голода умерли Эстебан Рамос Кессель, Ибраим Торрес Мартинес и Хосе Рамон дель Посо Кастильо. Олегарно Чарлот Спикета умер от голодовки. В тюрьме Кастильо-дель-Принсипе в Гаване от голодовки умерли Кармело Куадра, Педро Луис Войтель Абрахантес и Луис Алварес Риос. В тюрьме Лас-Вильяс от голодовки скончались Эрикке Гарсиа Куэвас и Хосе Варриос Педре. В тюрьме на острове Пинос от голода умер Хесус Диас. В тюремных камерах, где обычно содержатся приговоренные к длительным срокам политические заключенные, установлен нищанский рацион; 5) заключенные подвергаются жестокому обращению в специальных камерах в отдаленных местах заключения; такие камеры называют "gavetas" (ящик) за то, что они имеют форму узкого прямоугольника (35 см). В них заталкивают нескольких заключенных и заставляют стоять там в течение неопределяемого периода времени, при этом они вынуждены справлять свои естественные нужды на полу, а выдача воды и еды строго ограничена. Из таких ужасных "ящиков" в Сан-Рамоне и Трес-Масиосе в Мансанильо, Ориенте, несколько заключенных были выпущены на свободу полными инвалидами с физическими увечьями или психологическими травмами. Так произошло с Франсиско Барбуэна Калсадильей, который покончил жизнь самоубийством после встречи со своим сыном в тюрьме; 6) пытки с использованием электронных средств, например, когда во время голодовок в Кабанье и ночью в Боньято, и в карцере "rectángulo de la muerte" (Комбинадо-дель-Эсте) включали мощные громкоговорители; 7) обезличивание заключенных путем содержания их абсолютно нагими в карцерах в таких местах, как "Ciudad desnuda" (голый город) (на 5,5 км, Пинар-дель-Рио), "Leonera" (хлев) (Кастильо-дель-Принсипе, Гавана), "Las Carillas" (часовня) (Кабанья) и "El Hospitalito" (больница), и "La Escalera" (лестница) (Боньято); 8) лишение заключенных воды во время голодовки - вид пытки, ставящий целью ускорить смерть заключенных и сломать их; 9) заключенных заставляют нагими показываться своим родственникам в попытке заставить их согласиться на политическое перевоспитание; 10) в течение неопределенного периода времени во многих тюрьмах заключенные лишаются медицинской помощи. В результате такой практики умерли Хосе Аукар Нинер (Боньято), Хосе Рамон Бакальо (Комбинадо), Рафаэль Куэльвар дель Рио (остров Пинос), Альберто Крус Касо (Комбинадо), Гидо Фарансиян Фернандес (Комбинадо), Хулио Фернандес Консуэгра (седьмой километр, Камагуэ), Эди Идебрандо Молина (Кабанья), Кандидо Меса Релоба (Комбинадо), Луис Нуньяс Хил (Кастильо-дель-Принсипе), Хосе Луис Онья (остров Пинос), Хосе Пардо (Комбинадо), Сантьяго Хоче Валье (седьмой километр, Камагуэ), Эрнесто Тепарес (остров Пинос) и Хесос Родригес Москуэра (Кабанья). Всех не перечислить здесь. Когда 1 сентября 1975 года в тюрьме Боньято заключенные потребовали врача для больного, произошла кровавая бойня, во время которой от огнестрельного ранения умер Герардо Гонсалес Альварес, а многие другие были тяжело ранены; 11) приговоренных к смертной казни заставляют нести свой собственный гроб и рыть для себя могилу перед расстрелом.

Многие женщины также подвергались всевозможным видам жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения. Из многочисленных случаев отметим только случай с Хуаной Фигуаедо: эта беременная женщина была без суда расстреляна 5 декабря 1961 года в Арройо-Бланко, Ориенте, а также случай с Лидией Торес Лопес, которая умерла в 1961 году в Гуанахайе, после того как ее - а она была уже несколько месяцев беременной - избивали и пинали ногами в живот. Хорошо известны случаи, когда женщины - политических заключенных - раздевали донага, с ними грубо обращались и избивали их в камерах без окон и коридорах следующих тюрем: Гуанахай, Америка-Либре, Нуэво-Амманисер и совсем недавно в тюрьме "Присон Осидентал де Мужерес" (Манто Нэгро) в Гаване.

Жестокому, бесчеловечному и унижающему достоинство обращению подвергаются и уголовные заключенные. Кастровские коммунистические тюрьмы переполнены, в них царит обстановка вседозволенности, и поэтому они стали настоящими рассадниками преступности: драки, изнасилования, употребление наркотиков, которые тайно поставляются самыми тюремными надзирателями. Несомвершеннолетние, находящиеся в камере с закоренелыми преступниками, становятся жертвой всех видов коррупции. Юношам, посаженным в тюрьму за относительно мелкие правонарушения, приходится в течение длительного срока заключения бороться за свою жизнь. Все это - вопиющее нарушение минимальных стандартных правил обращения с заключенными, принятых на первом Конгрессе Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями, который проходил в Женеве в 1955 году.

На Кубе пенитенциарная система с самого начала руководствовалась "методами репрессий", которые считались единственным средством перевоспитания заключенных. Такие репрессии, как мы уже говорили, приобрели различные формы, и их неэффективность была признана самим министром юстиции Кубы г-ном Хуаном Эскалона Регерой в Милане (Италия) в 1985 году на седьмом Конгрессе Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями, где он заявил: "Из того, что я увидел и услышал, я понял, что наша правовая система еще далека от того, чтобы решить проблему преступности на Кубе, и что уголовная система, созданная для решения этих проблем, строится исключительно на репрессиях и показала, что она не может справиться с ними".

В ноябре 1979 года были отменены кодекс охраны общественного порядка и связанные с ним законы и вступил в силу уголовный кодекс. Его характерной чертой является то, что в нем определены многие преступления, которые до этого не рассматривались как таковые; в то же время, меры наказания были усилены в два или даже в три раза. Даже Фидель Кастро был вынужден признать, что рост числа уголовных заключенных в предыдущий период объяснялся "судебными ошибками".

Уголовный кодекс действовал на Кубе до декабря 1987 года, когда на рассмотрение Национальной ассамблеи был представлен предварительный проект нового уголовного кодекса, несмотря на то, что он получил высокую оценку со стороны видных иностранных юристов, принимавших участие в работе восьмой конференции Американской ассоциации юристов, проходившей в Гаване 17 сентября 1987 года, которые, таким образом, по ошибке с похвалой отзывались об установленной тираном Кастро судебной системе.

Сам министр внутренних дел г-н Хосе Абрантес, отчетываясь в Национальном собрании 20 июня 1988 года, подтвердил правдивость наших обвинений, заявив: "Мы поступаем правильно и обоснованно, перестраивая нашу чрезмерно

репрессивную уголовную политику, ибо опыт показывает, что она не способствует борьбе с преступностью. Одного тюремного заключения и повышения сроков такого заключения недостаточно для того, чтобы снизить уровень преступности. Опыт показывает, что жестокие законы и репрессивные системы сами по себе не решают проблем".

Эти заявления были сделаны после того, как началась широкая международная кампания, во время которой в Комиссии ООН по правам человека в Женеве Куба была обвинена в систематическом нарушении прав человека.

Будучи вынужденным изменить свой облик, коммунистический режим Кастро пошел на отмену уголовного кодекса 1979 года, и в декабре 1987 года он принял новый уголовный кодекс, который вступил в силу в апреле 1988 года. Большинство мер наказания, предусматривавшихся в отмененном уголовном кодексе, представляли собой смертную казнь или длительное тюремное заключение. Хотя в статье 30 предусматривалось, что максимальный срок заключения составляет 20 лет, это положение не соблюдалось.

Министр иностранных дел был даже вынужден признать произвольный характер закона, когда он заявил: "Порой мы говорим о заключенных, не сознавая, что среди них немало молодых людей, даже подростков, которые не всегда являются правонарушителями. За правонарушения, которые не являются опасными, мы сажаем их в тюрьмы, что усложняет процесс их последующего перевоспитания. Разве большинство этих молодых людей не родились после победы Революции? И разве они большей частью не являются сыновьями рабочих, которых за один проступок - порой за детскую шалость, которую все мы позволяли себе в детстве, - мы сажаем в тюрьмы, последствия чего непоправимы?"

Сегодня кастровские коммунистические органы власти называют "детскими шалостями" то, что ранее считалось крайне опасным преступлением, за совершение которого тысячи молодых людей были либо расстреляны, либо приговорены к 20-30 годам тюремного заключения, тем самым была искалечена жизнь людей, которые не совершали преступлений, но были посажены несправедливо в тюрьмы строгого режима. Проведение такой пенитенциарной политики привело к резкому увеличению числа заключенных в тюрьмах - до 19% в год. Только за период 1980-1986 годов было проведено 1,5 млн. судебных разбирательств уголовных дел, из чего можно сделать вывод о том, что в среднем в каждой кубинской семье за этот период за совершение преступлений в тюрьму были посажены 1 или 2 члена семьи. Это, бесспорно, является отражением социального кризиса в стране и результатом той системы воспитания, тех норм морали и, в частности, того образа жизни, которые навязаны кубинскому народу режимом Кастро. Доказательством этого является тот факт, что подавляющее большинство заключенных в тюрьмах составляет молодежь, которая родилась после Революции и воспитывалась в ее духе. Другим важным моментом, который необходимо отметить, является то, что из 10 заключенных примерно 8 являются неграми, что развеивает провозглашенный кубинской Революцией миф об установлении расового равенства. Такое несоразмерно большое число негров, заключенных в тюрьмы, свидетельствует о том, что они не смогли достичь в среднем такого же уровня развития, что и белые. Огромное число находящихся в тюрьмах молодых людей, как белых, так и черных, свидетельствует об их общей неудовлетворенности и несогласии с политической, экономической и социальной системой, навязанной режимом, и показывает, что, поскольку они не могут выразить свою обеспокоенность и неудовлетворенность мирным и демократическим путем, их неопытность приводит к тому, что в своих словах и поступках они превращаются в уголовных элементов. Однако режим предпочитает, чтобы так оно и было и чтобы подавляющая часть

молодежи не могла свою обеспокоенность, активность и неудовлетворенность выразить политическими средствами. По этой причине такое положение существует в течение столь многих - почти 30 - лет, и, если режим не будет вынужден провести реформы, оно еще долго будет продолжаться и в конечном итоге приведет к расколу общества и народа Кубы.

После принятия нового уголовного кодекса 30 апреля 1988 года начался новый процесс декриминализации и освобождения заключенных, направленный на то, чтобы сократить число заключенных в кубинских тюрьмах в преддверии намеченного визита Комиссии Организации Объединенных Наций по правам человека. Были отменены определенные виды преступлений, и в стране начался процесс упорядочения наказаний с целью выключения старых наказаний в новый кодекс. Хотя как предыдущий кодекс, так и новый предусматривали максимальный срок тюремного заключения до 20 лет, это положение никогда не соблюдалось и не соблюдается, когда речь идет о политических заключенных. Даже сейчас только в этой тюрьме содержится значительное число заключенных (более 20), которые находятся в заключении более 20 лет, и процесс так называемой декриминализации не доведен до конца, что является еще одной уловкой режима, с целью ввести в заблуждение иностранных наблюдателей, которые не знают сущности вопроса. Смертная казнь в новом уголовном кодексе сохраняется. Тюрьмы по-прежнему переполнены, несмотря на то, что режим ставит перед собой задачу перевода большого числа обычных заключенных из тюрем, где они содержались ранее, в неизвестные тюрьмы, с тем чтобы укрыть их от членов Комиссии по правам человека, которая собирается посетить Кубу.

Такие ошибки, недостатки и такая репрессивная политика в области уголовного права, являющиеся вопиющим нарушением прав человека, и едва заметные усилия улучшить положение пагубно сказываются на кубинской молодежи, потому что при существующей на Кубе системе тюрьмы являются примером несправедливости, где характер молодых людей подавляется и развращается. Хотя кубинские власти признают, что в судебных решениях допускались ошибки и что в течение 30 лет политика в области уголовного права была "чрезмерно репрессивной", и хотя они пытаются создать видимость исправления этой политики, невозможно вернуть к жизни убитых и излечить искалеченных и психически больных людей. План перевоспитания, который основан на рабском труде (под предлогом того, что это является формой перевоспитания заключенных), служит еще большей эксплуатацией человека государством, и этот план не смог вернуть бывших заключенных в общество, так как после выхода из тюрьмы молодые люди продолжают носить ярлык бывших преступников. Общество их отвергает, они находятся в изоляции и под контролем массовых организаций и других политических институтов, сформированных коммунистическим государством; они лишены прав, которыми пользуется каждый гражданин.

Статья 6. Каждый человек, где бы он ни находился, имеет право на признание его правосубъектности.

Главы 1-4 I части II тома кодекса охраны общественного порядка 1936 года, который с определенными поправками оставался в силе до ноября 1979 года, определяют правонарушения, которые рассматриваются как политические. Большинство дел в отношении членов кубинской организации политических заключенных основывалось на этих статьях. Не желая признавать существования какой-либо оппозиции на Кубе, коммунистический режим Кастро не признает за ними статус политических заключенных и рассматривает нас как "преступников контрреволюционных"; тем не менее, учитывая правовой принцип о том, что уголовный закон имеет обратную силу всякий раз, когда применяется в пользу

задержанного, - принцип, который был явно включен в статью 60 социалистической Конституции, термин "контрреволюционный" несовместим с правовой точки зрения с нашим статусом политических заключенных, а также несовместим со всеми международными нормами и соглашениями в области узников совести, правовой статус которых признан всеми цивилизованными странами.

Статья 7. Все люди равны перед законом и имеют право, без всякого различия, на защиту закона. Все люди имеют право на полную защиту от какой бы то ни было дискриминации, нарушающей настоящую Декларацию, и от какого бы то ни было подстрекательства к такой дискриминации.

На социалистической Кубе люди не равны перед законом. Люди считаются машинами, которые имеют единственное право - право работать. У них нет никаких гарантий по закону, и правящая верхушка единственной существующей партии, которая образует новый класс, типичный для диктатуры пролетариата, является единственным классом, имеющим право на защиту и гарантии со стороны социалистической правовой системы. Заключенные считаются врагами этой системы и соответственно, согласно закону, не имеют каких-либо гарантий.

Статья 8. Каждый имеет право на эффективное восстановление в правах компетентными национальными судами в случаях нарушения его основных прав, предоставленных ему Конституцией или законом.

Социалистическая Конституция гарантирует только такие права, которые не противоречат структуре революционного государства. Поскольку суды являются органами государства, огромное число оппонентов режима на Кубе не имеет возможности подавать жалобы в суд или прибегать к такому средству правовой защиты, как аргумент за деяния, которые нарушают их основные права человека. Людям дается только одно право - "право на послушание", и они вынуждены слепо подчиняться всем нормам и положениям, навязанным коммунистической партией перед страхом осуждения за поведение, представляющее угрозу, непослушание или нарушение закона и порядка.

Статья 9. Никто не может быть подвергнут произвольному аресту, задержанию или изгнанию.

Произвольный арест силами безопасности или специальными органами надзора на Кубе является обычным явлением. Представители этих органов заходят в дома без ордера с целью задержания любого, подозреваемого в совершении преступления, нарушая тем самым положение о неприкосновенности жилища. Люди находятся в задержании более 24 часов до того, как они предстают перед компетентными властями, и более 72 часов без вынесения какого-либо предварительного решения. Конституция 1959 года отменяла средство правовой защиты habeas corpus, закрепленное в Конституции 1940 года, и, хотя оно было восстановлено в уголовно-процессуальном кодексе 1977 года, оно не применяется в настоящее время. В политических делах содержание под арестом без вынесения обвинения длится в среднем около двух месяцев, а во многих случаях даже три или больше.

Часты случаи, когда заключенные умирали в камерах Управления государственной безопасности в результате пыток, и в таких случаях тело покойника не отдавалось родственникам. Недавним примером тому является дело 16-летнего юности Оуэна Трентана Дельгадо.

С 1960 по 1970 год многие крестьянские семьи, и в особенности те, которые проживали в районах, где имели место выступления против режима, подверглись изгнанию, и их имущество было конфисковано; это было время, когда создавались районы для переселенцев и строились лачуги, в которых условия проживания были далеки от человеческого. Среди таких районов больше всего известны следующие: Сьададела де Сандино, Гуане, Пинар-дель-Рио, поселения Морон и Сьего-де-Авила в провинции Сьего-де-Авила; а также поселения Фоменто, Санти-Спиритус и Сагуа-ла-Гранде в бывшей провинции Лас-Вильяс.

Статья 10. Каждый человек, для определения его прав и обязанностей и для установления обоснованности предъявленного ему уголовного обвинения, имеет право, на основе полного равенства, на то, чтобы его дело было рассмотрено гласно и с соблюдением всех требований справедливости независимо и беспристрастно судом.

С XVIII века, когда Монтескье сформулировал принцип классического разделения власти, суды являются независимыми в каждой демократической системе. Соблюдая эту традицию, Конституция 1940 года предусмотрела независимость судебной системы, однако в 1959 году эта правовая традиция была отменена Революцией, которая заявила, что сама является "источником права". С самого начала Революции были образованы революционные трибуналы, возглавлявшиеся военными, которые по чрезвычайно упрощенной процедуре проводили судебное разбирательство дел политических заключенных, над которыми уже до этого состоялся суд. Эти революционные трибуналы подчинялись министерству внутренних дел, которое несло ответственность за вынесение этими трибуналами приговоров.

С провозглашением 12 августа 1977 года закона об организации судебной системы, который ознаменовал собой начало процесса создания надстроечных институтов на Кубе, были образованы народные суды, подчинявшиеся Национальной ассамблее народной власти и Государственному совету, иными словами, Коммунистической партии. Народные суды несут ответственность за сохранение и укрепление так называемой "социалистической законности", которой объясняется их партийный характер. Следовательно, система правосудия на Кубе перестала быть независимой и беспристрастной. Судьи и члены суда и даже заседатели в большинстве своем являются членами Коммунистической партии. Соответственно судебное разбирательство дел лиц, заключенных под стражу, проводится не в независимых и беспристрастных судах, а в трибуналах, которые подчиняются репрессивному аппарату государства.

Адвокаты также потеряли свою независимость. Были созданы ассоциации адвокатов, и адвокаты превратились в простых служащих, получавших зарплату от государства, что, таким образом, лишило их независимости и беспристрастности.

Статья 11. Каждый человек, обвиняемый в совершении преступления, имеет право считаться невиновным до тех пор, пока его виновность не будет установлена законным порядком путем гласного судебного разбирательства, при котором ему обеспечиваются все возможности для защиты.

Кубинские власти никогда не считались с правовым принципом о том, что каждый человек, обвиняемый в совершении преступления, считается невиновным до тех пор, пока его вина не установлена. Репрессивные силы в стране ответственны за установление степени виновности задержанного, и порой они держат его в тюрьме многие годы до вынесения ему судом приговора, иногда даже

без судебного разбирательства. Репрессивные силы заранее подготавливают заключение, в котором устанавливается вина обвиняемого и которое они направляют в суд после того, как они уже подвергли его жесточайшим пыткам или оказали на него давление с целью принудить его подписать так называемое "признание своей вины". В других случаях люди обвиняются в совершении часто надуманных преступлений просто потому, что они являются политическими противниками (т.е. некоммунистами), которых власти стремятся изолировать от общества.

Подсудимым не гарантируется защита. Их обычно защищает адвокат, назначенный судом (обычно это военнослужащий и член Коммунистической партии), который, как говорилось выше, вынужден строить свою защиту, подчиняя ее интересам Революции.

Большое число обвиняемых были осуждены "народными" судами на местах, где "революционное правосудие" вершится толпой, в то время как закон № 988 применялся к другим лицам, расстрелянным (без суда) в местах их заключения.

Статья 12. Никто не может подвергаться произвольному вмешательству в его личную, семейную жизнь, произвольным посягательствам на неприкосновенность его жилища, тайну его корреспонденции или на его честь и репутацию. Каждый человек имеет право на защиту закона от такого вмешательства или таких посягательств.

В стране право на личную жизнь не гарантируется. Комитеты защиты революции (КЗР) и другие полувойенные формирования несут ответственность за строгий надзор за населением страны. Недоверие стало движущей силой социалистического общества, и каждый гражданин находится под надзором, будь то у себя дома, на работе, на улице, в школе и т.д. КЗР также несут ответственность за обеспечение надзора за общественными отношениями каждого жителя района или квартала и даже одного жилого дома. Право на личную жизнь дипломатов или туристов, посещающих Кубу, также не соблюдается, так как в гостиницах, где они останавливаются, имеются встроенные микрофоны и скрытые камеры; они также подвергаются постоянной и систематической проверке. Даже в тюрьме за заключенными продолжает осуществляться такой тщательнейший надзор. Последним доказательством этого служит случай, когда политические заключенные, осужденные на длительный срок, обнаружили в своих камерах тюрьмы Комбинато-дель-Эсте 15 встроенных микрофонов. Постоянные телевизионные скрытые камеры также установлены в специальном блоке "Вольятико" тюрьмы Вольято, в палатах тюремного лазарета Комбинато-дель-Эсте и даже в небольших помещениях этой же тюрьмы, используемых для встреч супругов.

Переписка заключенных не только подвергается перлюстрации, но, более того, сжигается, не дойдя до адресата. Такие злоупотребления и нарушение прав затрагивают также и членов их семей, корреспонденция которых перехватывается и телефонные разговоры которых записываются на пленку.

Любой человек, не принимающий активного участия в Революции, подвергается систематическим посягательствам на свою честь и достоинство; самое меньшее, на что он может рассчитывать, это то, что его будут считать презренной личностью, ренегатом и т.п. Недавно кубинский делегат на сорок четвертой сессии Комиссии Организации Объединенных Наций по правам человека Рауль Рол Коуря назвал политических заключенных "группой уголовников".

Статья 13. 1) Каждый человек имеет право свободно перемещаться и выбирать себе место жительства в пределах каждого государства.

2) Каждый человек имеет право покидать любую страну, включая свою собственную, и возвращаться в свою страну.

На сегодняшней Кубе не существует свободы передвижения. Граждане обязаны во время поездки по своей собственной стране иметь при себе удостоверение личности, которое они должны предъявлять милиции по ее требованию; уклонение от выполнения такого требования может повлечь за собой арест и тюремное заключение.

Кубинским гражданам не разрешается по своему усмотрению выбирать место жительства, поскольку они должны получить разрешение соответствующих государственных учреждений. Если кто-нибудь собирается ехать в другое место на короткий период, например на один месяц, то он должен заполнить в своем местном комитете защиты революции анкету, указав в ней причину и продолжительность поездки, а также его новый адрес. Граждане не могут выбирать по своему усмотрению место жительства в любой части страны, поскольку существуют закрытые районы - жилые районы, в которых живут исключительно высокопоставленные работники Коммунистической партии и правительства, старшие военные чины, иностранцы и дипломаты. Тот, кто не выполняет требования, предъявляемые к проживанию в этих районах, не может получить права на проживание в закрытых районах, например Репарто-Коули, Альтурас-де-Нуэва-Ведадо, Репартос-Балтимор, Миримар-и-Флорес, Альтурас-де-Вален и т.д. Только в одной столице имеется около 24 закрытых районов.

Гражданам также не разрешается свободно покидать свою страну и въезжать в нее. Поездки за рубеж в туристических целях полностью находятся под контролем государства, и совершать такие поездки разрешается только назначаемым правительством должностным лицам и тем, кто подходит под критерии "политической интеграции", которые определяются министерством иностранных дел.

Многие кубинцы решили переехать в другие страны. На их долю выпали неисчислимые лишения, и они были подвергнуты изнурительному и унижительному режиму принудительного труда в Эль-Кордон-де-ля-Гавана, Эль-План-Джонсон и т.д., и только немногим из них удалось эмигрировать. Другим же просто не было дано разрешение на въезд, причем без всяких объяснений, и они были выпущены с так называемой анкетой С-8. Некоторые, опасаясь того, что, если они начнут добиваться осуществления своего права на въезд, правительство станет подвергать их лишениям, покинули страну на лодках или же плотах. В числе тех, кто решился на такой отчаянный и опасный шаг, немало молодежи в возрасте от 15 до 27 лет, которым законом запрещается эмигрировать. Большинству так и не удается достичь места своего назначения, и многие были убиты из пулеметов пограничниками или же экипажами патрульных судов революционных военно-морских сил. Всем хорошо известны расправы, устроенные в Барлоvento (1962 год) и Камбаре (1980 год). Те, кто остались в живых после такой безнадежной попытки, получили до 10 лет тюремного заключения за попытку незаконно покинуть страну, и они в вопиющее нарушение норм международного права и *jus gentium* содержатся вместе с обычными уголовниками. В таких условиях содержится немало молодых людей во всех тюрьмах, особенно в Кабанье. В отсеке № 3 тюрьмы Комбинадо-дель-Эсте их - свыше 60.

В настоящее время в изгнании живет более 1 млн. кубинцев, которым запрещено вернуться к себе домой или даже посетить ее.

Статья 14. Каждый человек имеет право искать убежище от преследования в других странах и пользоваться этим убежищем.

Политическое убежище - это право, признанное также латиноамериканскими странами, поскольку оно лежит в основе свободы передвижения. Единственной латиноамериканской страной, не признающей это право, является социалистическая Куба. Кастровский режим держит посольства под постоянным наблюдением, с тем чтобы жертвы политических преследований не могли попытаться получить убежища. С самого начала сотрудники государственной безопасности внедрились в эти посольства и установили контакты с их сотрудниками для того, чтобы использовать их в качестве своих агентов. Соответственно эти сотрудники вели себя как кастровские агенты, и они выдали немалое число жертв политических преследований, нашедших убежище в зданиях посольств; многие из этих жертв впоследствии были расстреляны. Примером может служить дело мексиканского посла в Гаване в 60-х годах г-на Хильберто Боске, который лично выдавал кубинским органам безопасности тех, кто искал в его посольстве политического убежища.

В середине 70-х годов возросло число кубинцев, которые добивались убежища в различных посольствах и которым режим отказывал в предоставлении гарантий безопасности. После бурных инцидентов, имевших место в посольствах Эквадора, Венесуэлы и Перу, Кастро стал заниматься самым настоящим политическим шантажом и приказал снять полицейские посты, охранявшие посольство Перу (апрель 1980 года), тем самым позволив искать убежища не только жертвам открытой травли, но и многим-многим другим, подвергавшимся менее открытому политическому преследованию. Менее чем за 72 часа свыше 10 тыс. кубинцев переломали это посольство, что явилось ярким и неопровержимым доказательством стремления к свободе кубинского народа, пытающегося вырваться из кастровской системы, в которой он задыхался. Цель кастровского режима - запугать латиноамериканские страны, подбросив им идею о том, что, если им придется принять столь огромное число эмигрантов, то они столкнутся с экономическими и социальными проблемами. Положение спасло правительство Соединенных Штатов, разрешившее въехать в их страну тем, кто просил убежища в посольстве Перу. Однако, когда г-н Кастро увидел, что его план (нацеленный на то, чтобы ни одна страна не принимала тех, кто ищет убежища) провалился, он начал в огромном количестве выпускать из тюрем обыкновенных уголовников, равно как и психически больных из госпиталей и тюрем, что является вопиющим нарушением норм международного права, и отправлять их на судах из порта Мармал в Соединенные Штаты вместе с теми, кто просил убежища в посольстве Перу, чтобы создать тем самым впечатление о том, что лица, добивавшиеся убежища, являются уголовниками и ненормальными. Короче говоря, план Кастро преследовал три цели: а) подорвать традиционное право на политическое убежище латиноамериканских демократических стран путем запугивания этих стран; б) создать впечатление о том, что лица, ищущие политического убежища, являются уголовниками, а не теми, кто стремится к свободе; и с) запятнать в латиноамериканских странах, и в частности в Соединенных Штатах, репутацию кубинских эмигрантов как честных и прогрессивных людей, направляя в эти страны под видом граждан, недовольных социальным строем, обыкновенных уголовников.

Следует также упомянуть о кровавом инциденте, имевшем место в ватиканском посольстве, когда сотрудники государственной безопасности, переодетые в священников, проникли в здание посольства, чтобы силой вывести оттуда укрывшихся там просивших убежища кубинцев. Позже, в 1987 году, репрессивные кубинские власти применяли силу для того, чтобы запугать и разогнать сотни кубинцев, отправившихся во французское посольство в Гаване для получения там виз на въезд.

Статья 15. 1. Каждый человек имеет право на гражданство.

2. Никто не может быть произвольно лишен своего гражданства или права изменить свое гражданство.

Грубо нарушая положения этой статьи, кубинские революционные трибуналы на основании окончательного решения лишили кубинского гражданства бойцов из бригады 2506, которые в апреле 1961 года высадились в бухте Кочинос в провинции Матаморос.

Статья 16. 3. Семья является естественной и основной ячейкой общества и имеет право на защиту со стороны общества и государства.

Семья, являющаяся в цивилизованном мире базовой ячейкой общества, первой стала испытывать на себе нападки со стороны кубинского коммунистического режима. Попытавшись положить в самую основу семьи нормы так называемой "социалистической морали", власти стали сразу же разрушать эту ячейку общества как институт, ставя, когда это удобно для Революции, желания несовершеннолетних детей выше желаний их родителей. Так, например, детей в возрасте до 15 лет, по тем или иным своим детским соображениям не пожелавших эмигрировать, задерживали на Кубе против воли их родителей. Девушкам и девочкам, по своей прихоти пожелавшим выехать на 15 и более дней в отдаленные районы на добровольные сельскохозяйственные работы, вполне удавалось, благодаря поддержке властей, настоять на своем решении вопреки несогласию родителей.

Недоверие в отношениях между родителями и детьми и между братьями и сестрами стало столь сильным, что они стали доносить друг на друга. Вопреки положениям процедурного законодательства цивилизованных стран один член семьи выдвигает обвинения или дает свидетельские показания против других членов своей семьи, обвиняемых в "контрреволюционной деятельности".

Статья 17. 1. Каждый человек имеет право владеть имуществом как единолично, так и совместно с другими.

2. Никто не должен быть произвольно лишен своего имущества.

Одной из радикальных мер, принятых революционным правительством, явилась насильственная "экспроприация". В первую очередь было экспроприровано имущество, которым якобы "незаконно владели" должностные лица, служившие при предыдущем режиме. Затем была национализирована (без компенсации) собственность иностранцев. Потом были экспропрированы земля и прочее недвижимое имущество и была отменена частная собственность, находившаяся в индивидуальном или совместном владении.

Социалистической конституцией признается только общественная собственность, что попросту означает право государства на владение всеми средствами производства. Граждане имеют право только на личную собственность, поскольку государство является неограниченным собственником и жизни людей и земли.

Все имущество политических заключенных подлежит конфискации.

У всех граждан, эмигрирующих с Кубы, полностью отбирают все их пожитки и даже не разрешают оставить их другим членам семьи.

Статья 18. Каждый человек имеет право на свободу мысли, совести и религии; это право включает свободу менять свою религию или убеждения и свободу исповедовать свою религию или убеждения как индивидуально, так и сообща с другими, публичным или частным порядком в учении, богослужении и выполнении религиозных и ритуальных порядков.

Многие кубинцы были подвергнуты преследованиям и высланы из страны на основании их религии и убеждений. Всякий, чьи взгляды не совпадают с позицией коммунистической системы, рассматривается как потенциальный враг Революции; он отчуждается от общества и получает ярлык "антиобщественного элемента". На социалистической Кубе понятие религиозной терпимости является относительным. Многим религиозным общинам было запрещено отправлять свои обряды и организовывать процессии. За организацию процессий или распространение религиозных идей с Кубы было выслано немало священников и монахов. Так, в сентябре 1961 года с Кубы были высланы 135 священников и епископов.

В социалистической Конституции признается (на бумаге) право на свободу совести и религии, хотя исключительно на индивидуальной основе, т.е. разрешается только иметь свои взгляды, поскольку любые действия, идущие вразрез с доктриной марксизма-ленинизма (которую государство ввело в обязательном порядке), сурово наказываются, как это случилось со свидетелями Иеговы. Запрещается проповедовать евангелие за пределами стен церквей. В нарушение свободы религии режим на протяжении более 20 лет (1961-1983 годы) отказывал в выдаче разрешений на въезд представителям различных религиозных общин, которые изъявляли желание с миссией побывать на Кубе, в результате чего пришлось закрыть многие церкви.

Статья 19. Каждый человек имеет право на свободу убеждений и на свободное выражение их, это право включает свободу беспрепятственно придерживаться своих убеждений и свободу искать, получать и распространять информацию и идеи любыми средствами и независимо от государственных границ.

Почти сразу же после Революции государство взяло под свой контроль все средства массовой информации (газеты, журналы, радио, кино и телевидение). Правительство присвоило себе исключительное право информировать и наставлять население в соответствии со своими интересами и положениями доктрины марксизма-ленинизма. Сотни журналистов были подвергнуты гонениям и угрозам и были вынуждены покинуть страну, чтобы иметь возможность свободно выразить свои взгляды.

Г-н Кастро неоднократно заявлял: "На Кубе нет оппозиционной печати и ее никогда не будет". Никому не разрешается критиковать Революцию; соответственно, на социалистической Кубе категорически запрещается свободно выражать свои убеждения. Тот, кто высказывает мнения, отличные от мнения "главнокомандующего", подвергается опасности быть задержанным за "идеологическое отступление" или "враждебную пропаганду" и может быть приговорен к тюремному заключению на срок до 15 лет или помещен в психиатрическую больницу. Единственной группой общества, имеющей право на выражение своих убеждений на Кубе, являются сторонники Революции. Сама социалистическая Конституция гласит, что критика допустима только в пределах Революции, а не против Революции.

Гражданам Кубы также запрещено получать информацию из-за границ. Цензура настолько сильна, что на Кубе невозможно найти книг западных писателей, западной периодики. Те, кто застигнут за прослушиванием передач иностранных радиостанций или за чтением иностранной печати, содержащей критический материал в отношении режима, подлежат наказанию.

Статья 20. 1. Каждый человек имеет право на свободу мирных собраний и ассоциаций.

2. Никто не может быть принужден вступать в какую-либо ассоциацию.

В настоящее время на Кубе право на свободу собраний и ассоциаций является чистой иллюзией. Ограничения, установленные органами безопасности, представляют собой постоянное вмешательство во внутренние дела учреждений и деятельность их сотрудников, а также надзор за ними. Закон об ассоциациях, вступивший в силу в настоящее время, обязывает направлять в министерство внутренних дел или министерство юстиции копии протоколов собраний, отчетов о любых организуемых мероприятиях, а также копии финансовых отчетов. За всеми их действиями следит государство.

Только массовым организациям, находящимся под контролем Коммунистической партии, разрешено проводить собрания на Кубе. Всякий, кто не является членом одной из этих организаций, изолирован от трудовой деятельности, деятельности в области культуры и образования и мероприятий по проведению досуга.

Единственный выход, который остается гражданам в этой ситуации - это молча притворяться, чтобы выжить в обществе, в котором отсутствуют все основные права.

Статья 21. 1. Каждый человек имеет право принимать участие в управлении своей страной непосредственно или через свободно избираемых представителей.

2. Каждый человек имеет право равного доступа к государственной службе в своей стране.

3. Воля народа должна быть основой власти правительства; эта воля должна находить себе выражение в периодических и нефальсифицированных выборах, которые должны проводиться при всеобщем и равном избирательном праве, путем тайного голосования или же посредством других равнозначных форм, обеспечивающих свободу голосования.

Однопартийная система социалистической Кубы, присущая диктатуре пролетариата и тоталитарным режимам, позволяет только членам Коммунистической партии принимать участие в управлении страной. Как и при каждом марксистско-ленинском режиме, лицом, которое обладает реальной властью, является Генеральный секретарь Коммунистической партии, пост, который почти всегда является пожизненным. В нашей стране такой пост всегда занимал Фидель Кастро, который, к тому же, является Председателем Государственного Совета, Совета министров, Верховным главнокомандующим, и, таким образом, полнота всей власти в стране принадлежит одному ему.

Суверенитет основывается не на воле народа, а на односторонних решениях Кастро. Слова его речей, например, неизбежно превращаются в решения Политбюро и в национальное законодательство.

С первых лет своего существования революционное государство поставило перед собой задачу разрушить всю систему демократических институтов и создать новую систему, для того чтобы централизовать власть и установить тоталитарное государство. Созданный таким образом режим разрушил все надежды на свободные выборы.

Когда были созданы институты страны и было провозглашено социалистическое государство, народ был по закону обязан идти и голосовать не за кандидата на пост президента или премьер-министра, а просто за кандидатов от своих округов в качестве делегатов в Национальную Ассамблею народной власти, тогда как Коммунистическая партия без участия народа путем выборов берет верховную власть в Кубе и сама принимает на себя роль руководителя всего народа.

Статья 22. Каждый человек как член общества имеет право на социальное обеспечение и на осуществление необходимых для поддержания его достоинства и для свободного развития его личности прав в экономической, социальной и культурной областях через посредство национальных усилий и международного сотрудничества и в соответствии со структурой и ресурсами каждого государства.

На кастровой Кубе никто не может развивать свою личность, поскольку государство отвечает за организацию и направление всего процесса социального и культурного развития Кубы в соответствии с марксистской теорией. Право гражданина, таким образом, ограничено волей и интересами единственной партии.

Социальное обеспечение является минимальным; социальное страхование отсутствует, существуют лишь пособия для безработных.

В этой стране никто не может пользоваться по своему усмотрению услугами международного сообщества, как предусмотрено в указанной статье.

Статья 23. 1. Каждый человек имеет право на труд, свободный выбор работы, на справедливые и благоприятные условия труда и на защиту от безработицы.

....

4. Каждый человек имеет право создавать профессиональные союзы и входить в профессиональные союзы для защиты своих интересов.

Диктатура пролетариата, размахивая лозунгом о том, что трудящемуся принадлежат власть и средства производства, не делает ничего, кроме как подвергает этого трудящегося эксплуатации железного кулака: "эксплуатация человека государством". Нужно быть активным членом партии (новый привилегированный класс), для того чтобы занимать ответственный пост, что приводит к отсутствию равных условий для подавляющего большинства трудящихся. Никто не может свободно выбрать себе работу; люди вынуждены идти работать туда, куда им приказывает партия в соответствии с политикой планирования. Поскольку нет частных предприятий и поскольку до сих пор нет никаких получастных предприятий, каждый зависит от государства, которое является единственным работодателем; трудящиеся, таким образом, вынуждены соглашаться с его условиями трудоустройства.

Огромная армия безработных не имеет никакой социальной защиты. Фактически, эта огромная масса безработных рассматривается как враг революционного процесса и квалифицируется как "пятно на обществе", поскольку тот, кто участвует в процессе коммунистического строительства, находит работу, а безработные всегда остаются невовлеченными в этот процесс.

В качестве средства контроля и подчинения правительство приняло закон № 1231 от 16 марта 1971 года, известный как "Закон против бродяжничества", согласно которому лица трудоспособного возраста обязаны иметь

удостоверение личности и работать. Безработным предоставляется изнурительная работа в сельском хозяйстве или работа, которую очень мало кто желает делать, и которая, между прочим, имеет мизерную оплату. Работник, занятый в сельском хозяйстве, или рабочий в строительной промышленности зарабатывает не более 100 долл. США в месяц, а работник, находящийся на государственной службе, - 84 долл. США. В условиях усугубляющейся экономической разлуки, с которой сталкивается режим, закон № 1231 был постепенно забыт, и сегодня безработные составляют 10% рабочей силы. Однако следует указать, что, согласно упомянутому закону, были созданы "рабочие советы", для того чтобы клеймить, судить и вносить приговоры лицам, которые отказываются от той или иной работы, и даже лицам, занимающимся индивидуальной трудовой деятельностью. Тысячи людей были наказаны этими "советами", причем многие из них были заключены на неопределенный срок в лагеря принудительного труда, такие, как УМАП в Камагуэй, лагеря в Пинар-дель-Рио на полуострове Гуанахакабисес и лагеря в Диего Перес, Кантилес и Ларго Киз на юге Сьенага-де-Запата. В статье 12 закона предусматривается: "Любое лицо или массовая организация может сообщить в правоохранительный орган (в отделение милиции) о правонарушении, заключающемся в бродяжничестве и предельном поведении".

Согласно старому кодексу охраны общественного порядка, "предельные" тенденции определяются судьей первой инстанции после медицинского освидетельствования. Согласно закону № 1231, такие тенденции определяются министерством внутренних дел после получения сообщения от КЗР или от какого-либо другого полувосемного органа. Новый уголовный кодекс устанавливает "предельную меру безопасности от одного до четырех лет, и этот срок может быть увеличен, если обвиняемый, по мнению властей, продолжает проявлять такие тенденции. Таким образом, любое лицо, которое проявляет враждебное отношение к системе, рассматривается как антиобщественное и содержится в тюрьме неограниченное время или, иными словами, до тех пор, пока оно не начнет думать иначе. Используя эту юридическую уловку, режим, в попытке отрицать наличие политических заключенных, привлекает к суду лиц, которые выступают против режима в силу своих убеждений, и содержит их в обычных тюрьмах как заключенных, которые представляют собой угрозу обществу.

Трудящиеся не имеют права создавать свободные профессиональные союзы для защиты своих интересов. Из их заработной платы в обязательном порядке производят вычеты для уплаты взносов в единственную организацию трудящихся, которой руководит член Политбюро Коммунистической партии. Таким образом, единственными признанными (и разрешенными) профсоюзами являются государственные профсоюзы, которые по своему убеждению являются марксистско-ленинскими, и вместо защиты интересов рабочего класса они защищают интересы класса правящей партии и единственного вождя - государства.

Статья 24. Каждый человек имеет право на отдых и досуг, включая право на разумное ограничение рабочего дня и на оплачиваемый периодический отпуск.

Не только трудящиеся, но и все население в целом обязаны заниматься "добровольной работой", почти всегда в сельском хозяйстве или в строительстве, на фоне лозунгов, по случаю организации соревнований и празднования исторических или коммунистических годовщины, под предлогом укрепления и строительства социализма, не получая при этом никакого вознаграждения. Это представляет собой еще одну форму эксплуатации человека государством или неорабство. Кроме того, чтобы не потерять работу, трудящиеся вынуждены делать сверхурочную работу без какого-либо вознаграждения, которое являлось бы прибавкой к их обычной зарплате. Революция, таким образом, не дает трудящимся возможности пользоваться всеми предыдущими достижениями, которых добился рабочий класс в течение многих лет своей борьбы.

Статья 25. Каждый человек имеет право на такой жизненный уровень, включая пищу, одежду, жилище, медицинский уход и необходимое социальное обслуживание, который необходим для поддержания здоровья и благосостояния его самого и его семьи, и право на обеспечение на случай безработицы, болезни, инвалидности, вдовства, наступления старости или иного случая утраты средств к существованию по независящим от него обстоятельствам.

...

Жизненный уровень кубинского народа значительно ниже его потребностей. Карточная система, которая была введена в обязательном порядке более четверти века тому назад, привела к тому, что кубинский народ входит в число тех, кто хуже всех питается в Северной и Южной Америке. По причине нехватки продовольствия и основных товаров "черный рынок" стал основным источником снабжения населения. Из-за дефицита возросла за последние годы кража в магазинах и участился тайный убой скота, поскольку люди вынуждены прибегать к преступным действиям или добывать продукты сомнительного происхождения, чтобы удовлетворить свои основные потребности: прокормить и одеть себя.

В уголовном кодексе даже предусматривается тюремное заключение за незаконную экономическую деятельность лиц, занимающихся личным производством, транспортировкой или сбытом товаров или продуктов в количестве, превышающем количество, необходимое для их существования.

Коммунистический кастровский режим создал новый вид "черного рынка", контролируемого государством, с целой сетью рынков и специальных магазинов, в которых продаются товары по ценам, недоступным для трудящихся, получающих скудную заработную плату.

Из-за недостатка жилища по всей стране растет число "виллас мизернас" (трущобных городов) (62 в Гаване и 40 в Сантьяго-де-Куба). По причине отсутствия строительного материала для ремонта старых зданий и строительства новых, наша островная страна имеет примитивный вид. Единственными исключениями в этой печальной реальности являются районы, предназначенные для туризма и для посещения их иностранными делегациями, а также ограниченные зоны, в которых проживают старшие должностные лица, офицеры армии и иностранцы.

Статья 26. 1. Каждый человек имеет право на образование. Образование должно быть бесплатным по меньшей мере в том, что касается начального и общего образования. Начальное образование должно быть обязательным. Техническое и профессиональное образование должно быть общедоступным, и высшее образование должно быть одинаково доступным для всех на основе способностей каждого.

2. Образование должно быть направлено к полному развитию человеческой личности и к увеличению уважения к правам человека и основным свободам...

3. Родители имеют право приоритета в выборе вида образования для своих малолетних детей.

Образование на социалистической Кубе имеет одну основную цель - политическую индоктринацию. Основная задача образования состоит в том, чтобы с детского возраста вдолбить марксистско-ленинское мировоззрение в граждан, согласно методу советского педагога Антона Макаренко и в соответствии с рефлекторной теорией, разработанной Павловым - другим советским гражданином. С детского возраста ученики погружаются в доктрину классовой ненависти.

С ранних лет ребенка государство, которое фактически имеет родительские права, отвечает за руководство обучением. Родители утратили право приоритета в выборе вида образования для своих малолетних детей, и родители могут быть наказаны, если они обучают своих детей чему-то, отличному от того, что преподают в школе. Детям вбивают в голову, что все, что они имеют, и все, чем они пользуются, создано благодаря "Идеалу" и революции.

Образование не является бесплатным, поскольку студенты должны платить за свою учебу "производительным трудом", дети платят за свое обучение, работая в так называемых "школьных садах", молодежь платит за обучение, работая в сельской местности, а технические работники и преподаватели университетов бесплатно заняты в различных сферах производства.

Созданы детские группы за счет ресурсов профсоюзов и организаций, а также за средства от добровольной работы трудящихся; тем не менее правительство требует от родителей вносить плату, установленную для каждого ребенка. Кроме того, родители вынуждены платить за обеды, которых дети не получают.

Не все студенты имеют право на получение одинакового образования; для того чтобы поступить в высшее учебное заведение, необходимо быть активистом в государственной политической организации. По окончании учебы выпускник становится государственным служащим, подчиняется воле государства как внутри, так и за пределами Кубы, и обязан постепенно компенсировать своим трудом затраты, произведенные государством на его обучение. Имеются также институты и курсы, зарезервированные для лиц, которые особо отличились в плане политической интеграции, и для детей старших партийных работников, как, например, институт международных отношений, институт международной торговли, курсы ядерной физики и т.д.

Статья 27. 1. Каждый человек имеет право свободно участвовать в культурной жизни общества, наслаждаться искусством, участвовать в научном прогрессе и пользоваться его благами.

2. Каждый человек имеет право на защиту его моральных и материальных интересов, являющихся результатом научных, литературных или художественных трудов, автором которых он является.

Культура на социалистической Кубе является по своему характеру марксистской. Следовательно, все публикуемые на Кубе работы кубинцев и, за редким исключением, иностранных авторов должны быть марксистскими по своему содержанию.

Кубинские ученые, писатели или художники, которые не соблюдают этого требования, вынуждены прекращать свою работу или отправляться в ссылку (если им позволят сделать это). В худшем случае их отправляют в тюрьму, однако до этого они содержатся в психиатрической больнице (три палаты для этой цели) или в камерах Управления государственной безопасности, где их вынуждают писать заявление о раскаянии. Эти узники совести никогда не попадают в тюрьмы в таком качестве, поскольку режим всегда находит различные способы обвинить их в совершении каких-либо заговорщических или антиобщественных правонарушений.

Научные, литературные и художественные работы рассматриваются как культурное наследие Революции, и только государство имеет право пользоваться плодами этих работ; на практике их авторы лишены возможности получать причитающиеся им вознаграждения за свои произведения или работы.

Статья 28. Каждый человек имеет право на социальный и международный порядок, при котором права и свободы, изложенные в настоящей Декларации, могут быть полностью осуществлены.

Тоталитарный характер режима на Кубе делает невозможным создание социального порядка, при котором права и свободы, изложенные во Всеобщей декларации прав человека, могут быть полностью осуществлены. Кубинский народ, которому не дано права свободного выражения своих убеждений и который не располагает эффективными средствами для распространения своих взглядов, беспомощен перед лицом угнетения со стороны системы. Несмотря на то, что Куба подписала Всеобщую декларацию прав человека, правительство систематически нарушает все статьи этой Декларации, о чем ясно свидетельствуют обвинения, прозвучавшие в Женеве на сорок третьей и сорок четвертой сессиях Комиссии Организации Объединенных Наций по правам человека. Мы подтверждаем эти обвинения в настоящем документе.

Статья 29. 1. Каждый человек имеет обязанности перед обществом, в котором только и возможно свободное и полное развитие его личности.

2. При осуществлении своих прав и свобод каждый человек должен подвергаться только таким ограничениям, какие установлены законом исключительно с целью обеспечения должного признания и уважения прав и свобод других и удовлетворения справедливых требований морали, общественного порядка и общего благосостояния в демократическом обществе.

3. Осуществление этих прав и свобод ни в коем случае не должно противоречить целям и принципам Организации Объединенных Наций.

Уважение к обществу находится в прямой зависимости от пользования правами. В статье 40 Конституции 1940 года признается право на открытый протест, когда нарушаются права личности. На кастровской Кубе гражданам запрещено добиваться этих прав мирными средствами. Поскольку тоталитарный режим несовместим с демократическим обществом, единственным средством обеспечения пользования личными свободами является радикальная и далеко идущая реформа системы угнетения.

В социалистической конституции признается лишь "право на подачу жалобы", когда запрещается какая-либо демонстрация, направленная против социалистического государства. Хотя в действующей Конституции права человека отведена целая глава, то, как эти права определяются в ней и как они осуществляются режимом, является несовместимым с тем, что изложено и определено в Уставе Организации Объединенных Наций относительно прав человека. Следовательно, Комиссия ООН по правам человека должна призвать к строгому соблюдению Устава, а не искаженным кастровским интерпретаций Устава или каких-либо мнений по нему.

Статья 30. Ничто в настоящей Декларации не может быть истолковано, как предоставление какому-либо государству, группе лиц или отдельным лицам права заниматься какой-либо деятельностью или совершать действия, направленные к уничтожению прав и свобод, изложенных в настоящей Декларации.

На основе этой Декларации международный коммунизм присвоил себе право поддерживать Фиделя Кастро на международных форумах, наделяя его тем самым правом осуществлять деятельность, направленную на подавление использования и осуществление свобод, закрепленных в Декларации.

Социалистическая Конституция представляет собой молчаливое отрицание Всеобщей декларации прав человека, и Организация Объединенных Наций обязана призвать тоталитарный режим, существующий на Кубе, строго соблюдать каждую ее статью, которую он неоднократно нарушает.

Из тюрьмы, в которой содержатся политические заключенные, осужденные на длительный срок, мы осуждаем преступления, репрессии и нарушения всех прав, от чего страдает наш народ три десятилетия, — преступления, репрессии и нарушения, которые, если учитывать различия в территории и населении, сравнимы разве что только с преступлениями, совершенными Гитлером и Сталиным.

Как и наш народ, мы ожидаем справедливого вердикта Комиссии, сознавая, что ее члены не позволят, чтобы их ввели в заблуждение аргументы, уловки и обещания режима.

Мы хотели бы воспользоваться этой возможностью, чтобы привлечь ваше внимание к тем поспешным изменениям, которые сейчас осуществляются режимом в кубинских тюрьмах с целью уничтожить или скрыть доказательства неоднократных обвинений в том, что тюремные помещения переполнены, допускается плохое обращение, запугивания и пытки:

1. Только в мае и июне более 35 000 заключенных были освобождены (данные приведены в выступлении министра внутренних дел в Национальной ассамблее 30 июня 1988 года), но несмотря на это, тюрьмы все же заполнены до отказа, и с того времени заключенных ежедневно переводят в так называемые "фермы", с тем чтобы можно было показать, что численность заключенных не превышает установленной нормы.
2. Власти также перевели всех заключенных, которые были избиты или подвергались пыткам, в тюрьмы и концентрационные лагеря в отдаленных районах, такие, как тюрьма Тако-Тако, Сан Кристобаль, Пинар-дель-Рио; тюрьма "Se me perdió la llave" ("Я потерял ключ"), Камагуэй; тюрьма Гуанахай (Гавана); тюрьма Кивикан (Гавана); концентрационные лагеря Гуанес (Гуанес, Гавана), в которых члены Комиссии Организации Объединенных Наций не будут допущены, поскольку они не знают о существовании этих тюрем или же потому, что они расположены в отдаленных районах. Таким образом, они не услышат показаний заключенных, которых подвергали пыткам.
3. Власти уничтожили, видоизменили или перекрасили камеры, не имеющие окон, места наказаний, места без вентиляции и освещения, решетки и металлическую сетку, которые превращают кубинские тюрьмы в ад. Тайком были сделаны фотоснимки внутри помещений тюрьмы Комбинадо-дель-Эсте в Гаване и переданы иностранным корреспондентам, чтобы доказать правдивость наших слов и попытки режима прибегнуть к сокрытию фактов.
4. Обычный распорядок дня заключенных сразу же изменился после того, как было объявлено о визите на Кубу Комиссии ООН по правам человека. Если раньше родственники могли посещать заключенных раз в три-шесть месяцев, причем только один родственник мог переговариваться с заключенным через двойную металлическую сетку, то теперь несколько родственников могут посещать заключенных каждые три недели и могут разговаривать с ними без этой металлической сетки.

Посещения женой или мужем на три часа раз в год были заменены на посещения раз в три месяца. Если раньше заключенные выпускались во двор тюрьмы только тогда, когда этого пожелает начальник охраны (обычно раз в три или четыре недели), то теперь заключенные выводятся на прогулку на два часа два раза в неделю.

5. Тюремные надзиратели больше не ходят с дубинками и с винтовками со патронами, как это было раньше, и им запрещено бить заключенных (конечно до окончания визита Комиссии Организации Объединенных Наций).
6. Студная тюремная пища была улучшена в плане количества, качества и разнообразия; раньше заключенных кормили пищей, содержащей, в основном, углеводы, без приправ, и они никогда не получали фрукты или овощи.
7. Основной отсек, где производится наказание, известный как "место смертников", "Пищерия" или "Отделение 47", был видоизменен, переоборудован, и там были установлены койки. Это было место, где постоянно содержались сотни заключенных (особенно приговоренные к смертной казни) и где их кормили только раз в день. Многие другие заключенные помещаются в этот отсек в порядке наказания.
8. Власти установили порядок, согласно которому обычным заключенным принуждают выкрикивать коммунистические лозунги по нескольку раз в день. Те заключенные, которые отказываются делать это, переводятся в другие тюрьмы, расположенные вдали от домов своих родственников.
9. Власти завезли в тюрьмы запасы постельного белья, тюремной одежды, обуви и полотенец, которые будут выданы заключенным до начала визита Комиссии ООН по правам человека.
10. Завод сборных конструкций и цеха металлических конструкций и кустарного производства, расположенные вблизи тюрьмы Комбинато-дель-Эсте, были закрыты, с тем чтобы обеспечить бесперебойное снабжение тюрьмы водой во время визита Комиссии ООН по правам человека.

Вот о чем мы хотели сообщить вам. Наши мученики требуют справедливости.

Бог, стража и свобода

Организация кубинских политических заключенных
(политические заключенные, осужденные на длительный срок)

Приложение XXVIII*

**ПРАВА ЧЕЛОВЕКА НА КУБЕ: ДОКЛАД ДЕЛЕГАЦИИ
АССОЦИАЦИИ АДВОКАТОВ ГОРОДА НЬЮ-ЙОРК**

I. Адвокаты и правовая система

A. Соответствующие нормы

В статье 14 Международного пакта о гражданских и политических правах 16/ говорится следующее:

"Каждый имеет право на рассмотрение любого предъявляемого ему уголовного обвинения как минимум на следующие гарантии на основе полного равенства: ... d) быть судимым в его присутствии и защищать себя лично или через посредство выбранного им самим защитника; если он не имеет защитника, быть уведомленным об этом праве и иметь назначенного ему защитника в любом случае, когда интересы правосудия того требуют, безвозмездно для него в любом таком случае, когда у него нет достаточно средств для оплаты этого защитника; e) допрашивать показывающих против него свидетелей или иметь право на то, чтобы эти свидетели были допрошены, и иметь право на вызов и допрос его свидетелей на тех же условиях, какие существуют для свидетелей, показывающих против него ... 17/.

Данные права, а также многие другие гарантии, предусмотренные процессуальными и материальными нормами права, становятся осуществимыми только в том случае, если адвокаты могут свободно и беспрепятственно отстаивать права своих подзащитных. Поэтому Ассоциация, представляемая настоящей делегацией, приняла резолюцию, которая гласит:

"Ассоциация адвокатов города Нью-Йорк подтверждает свою поддержку принципа верховенства права в международном сообществе и свое признание необходимости обеспечения независимости судей и адвокатов; [и] Ассоциация с обеспокоенностью принимает к сведению сообщения о посягательствах на права человека и создании препятствий выполнению адвокатами своих профессиональных обязанностей во все возрастающем числе стран ...".

Делегация рассмотрела вопрос о независимости адвокатов с двух сторон. Мы стремились получить информацию о положении адвокатов в целом, в частности о связи между политическими убеждениями того или иного лица и его статусом как адвоката. Мы также попытались собрать информацию о том, насколько активно адвокаты осуществляют защиту подсудимых. Однако, прежде чем представить результаты любого из данных исследований, представляется целесообразным кратко охарактеризовать структуру кубинской судебной системы.

* Поскольку секретариат не располагает официальным русским текстом Конституции и других основных законов Республики Куба, дается неофициальный перевод на русский язык выдержек из этих документов.

В. Кубинские суды

Информация о кубинской судебной системе была представлена председателем Верховного суда Кубы Раулем Амаро, и двумя профессорами факультета права Гаванского университета - д-ром Хосе А. Грильо Лонгора и д-ром Мерселино Длас Пасильо. Суды подразделяются на три категории: муниципальные суды, суды провинций и Верховный суд. Юрисдикция муниципальных судов ограничивается рассмотрением семейных вопросов, мелких гражданских исков и преступлений, наказуемых лишением свободы на срок до девяти месяцев. В судах провинций рассматриваются более серьезные уголовные дела и гражданские иски, предусматривающие выплату более крупных сумм денег, а также апелляции, на решение муниципальных судов. В четырех провинциях имеются специальные отделенки судов провинций, занимающиеся рассмотрением дел, связанных с государственной безопасностью. Согласно полученной нами информации, в связи с тем, что число дел, связанных с государственной безопасностью, резко сократилось, данные отделенки предполагается ликвидировать. Таким образом, любые нерассмотренные дела такого рода будут слушаться в обычных судах провинций. Верховный суд является высшим судебным органом страны, который в свою очередь подразделяется на специальные коллегии по рассмотрению дел, касающихся трудовых конфликтов, военных и уголовных дел, а также дел, связанных с государственной безопасностью.

В каждом суде дела рассматриваются судебными коллегиями, в состав которых входят профессиональные и непрофессиональные судьи. В муниципальных судах дела рассматриваются двумя непрофессиональными судьями и одним профессиональным судьей, а в судах провинций - коллегиями в составе двух непрофессиональных и трех профессиональных судей. В Верховном суде насчитывается в целом 27 профессиональных судей и 154 непрофессиональных судьи, при этом он подразделяется на коллегии в составе пяти судей. Каждая коллегия состоит из двух непрофессиональных и трех профессиональных судей.

Непрофессиональные судьи осуществляют свои функции в общей сложности два месяца в году, занимаясь вопросами судопроизводства в течение полного рабочего дня, а остальное время они заняты на своей основной работе. После избрания непрофессиональные судьи в течение 30-45 дней проходят подготовку и участвуют в периодических семинарах, организуемых профессиональными судьями. Профессиональные и непрофессиональные судьи избираются ассамблеей народной власти, которые являются законодательными органами государства на муниципальном, провинциальном и национальном уровнях 18/. Профессиональные судьи избираются сроком на пять лет 19/, а непрофессиональные судьи - на два с половиной года 20/.

На Кубе около 43% профессиональных и непрофессиональных судей являются членами Коммунистической партии Кубы, при этом в Верховном суде доля судей, являющихся членами партии, возрастает. Председатель Верховного суда Амаро заявил членам делегации о том, что все четыре профессиональных судьи военной коллегии Верховного суда, все четыре профессиональных судьи коллегии по рассмотрению дел, связанных с государственной безопасностью, трое из четырех профессиональных судей коллегии по рассмотрению трудовых конфликтов и пять из семи профессиональных судей коллегии по уголовным делам являются членами партии.

В Конституции Кубы уточняется, что судебные органы не являются равными исполнительным и законодательным органам и не являются независимыми от них. Статья 122 Конституции гласит о том, что суды "подчиняются Национальной ассамблее народной власти и Государственному совету" 21/. Эти положения, а также короткий срок полномочий судей, едва ли способствуют достижению кубинскими судьями независимости в судопроизводстве.

С. Статус кубинских адвокатов

В течение длительного периода времени после прихода к власти Кастро профессия юриста не пользовалась на Кубе популярностью. Д-р Менелао Мора Травьесо, Генеральный секретарь Национального союза кубинских юристов - профессиональной организации, в состав которой входят все выпускники факультетов права, - заявил членам делегации о том, что после победы революции профессия юриста пользуется незначительным вниманием. Студентов поощряли к изучению технических, а не правовых дисциплин. Он заявил о том, что с 60-х по 70-е годы в стране имелся только один факультет права, а в течение некоторых лет в 60-х годах на всю страну насчитывалось всего лишь пять студентов, изучавших право. Д-р Мора и другие представители правительства, с которыми мы встречались, указали на то, что данное негативное отношение к профессии юриста отчасти обусловлено тем фактом, что кубинские юристы неоднократно обвинялись во взяточничестве и некомпетентности.

В 1973 году правительство Кубы приняло закон, запрещающий деятельность частных адвокатур и содержащий требование о том, чтобы все адвокаты, которые не выступают государственными обвинителями и не связаны с государственными учреждениями, вошли в состав коллегий адвокатов, называемых *bufetes colectivos*, которые находятся под контролем национальной организации. *Bufetes colectivos* были реорганизованы в 1984 году на основании закона, в соответствии с которым все адвокаты должны были подать заявления о повторном зачислении в состав коллегий и продемонстрировать "моральные качества, соответствующие принципам нашего общества" 21/.

Согласно информации, представленной руководителями Национальной организации коллегий адвокатов (НОКА), примерно 110 адвокатам из 800 бывших членов *bufetes colectivos* было отказано в повторном зачислении в состав реорганизованных *bufetes*, при этом им было разрешено работать только крисконсультантами на государственных предприятиях. Нам сообщили о том, что адвокатам, которым было отказано в повторном зачислении в состав реорганизованных коллегий, открыто сообщили о причинах отказа и предоставили право обжаловать это решение у министра юстиции.

Руководители НОКА заявили о том, что исключение ряда адвокатов из *bufetes* было обусловлено их неспособностью должным образом осуществлять свои функции, алкоголизмом, "существованием за счет труда других лиц", а также недостатками в работе и аморальным поведением. Нам заверили в том, что ни одному адвокату не было отказано в повторном зачислении в состав коллегий на основании политических убеждений.

Однако некоторые частные адвокаты, которым было отказано в повторном приеме и с которыми нам удалось встретиться, представили совершенно иную картину. По их словам, хотя среди лиц, которым было отказано в повторном приеме в коллегии, были, несомненно, некомпетентные и спившиеся адвокаты, в их число также входили адвокаты, которые активно выступали в качестве защитников при рассмотрении политических дел, а также ряд адвокатов более старшего поколения, осуществлявших свои функции еще до 1959 года, в связи с чем их преданность революции была поставлена под сомнение. Один из таких частных адвокатов, д-р Антонио де Варона, также заявил делегации о том, что ему не были предоставлены все процессуальные гарантии, которые, как предполагается, должны быть обеспечены в случае отклонения ходатайства о повторном приеме в *bufete*. Д-р де Варона заявил, что ему не было сообщено о причинах отклонения его ходатайства, а также не было предоставлено возможности

непосредственно встретиться с лицами, отвечающими за принятие соответствующих решений, которым он мог бы задать вопросы в отношении отклонения его ходатайства 24/. В связи с запросом информации, касающейся дела д-ра де Варона, ни от руководителей НОКА, ни от министра юстиции никакого ответа получено не было.

У нас также вызывает беспокойство дело 37-летнего выпускника факультета права Гаганского университета Пабло Льябре Рауреля. Льябре зарекомендовал себя энергичным и опытным адвокатом, который на протяжении своей 13-летней практики в основном выступал в качестве защитника лиц, которым были предъявлены обвинения в совершении политических и уголовных преступлений. В феврале 1987 года он был исключен из bufete colectivo, а спустя четыре месяца лишен права заниматься адвокатской деятельностью, что, как представляется, было сделано, по меньшей мере отчасти, в отместку за его активную деятельность в качестве защитника при рассмотрении одного шекотливого дела. Г-н Льябре является членом Кубинского комитета по правам человека.

Согласно информации, представленной министром юстиции Хуаном Эскалоной и руководителями Национальной организации коллегий адвокатов, принявшими решение о наказании Льябре, причина его исключения из состава коллегии и лишения права заниматься адвокатской деятельностью заключалась в подтвержденной его признанием фальсификации некоторых финансовых документов. В соответствии с экспериментальной системой оплаты, используемой в коллегии Льябре, оплата труда адвокатов осуществлялась с учетом числа заверенных им дел в течение определенного месяца, при этом оговаривалось максимальное число таких дел. Завершив максимально разрешенное число дел в декабре 1986 года, Льябре сообщил о том, что он завершил одно из дел в январе 1987 года, стремясь тем самым уменьшить число дел, заверенных им в декабре.

Несмотря на то, что данное нарушение является серьезным и заслуживающим наказания, имеются данные, свидетельствующие о том, что лица, принимавшие решения по делу Льябре, проявили предвзятость. По словам Льябре, его исключили из состава коллегии и лишили права заниматься адвокатской деятельностью именно тогда, когда он выступал в качестве защитника по делу, связанному с большими неприятностями для руководства НОКА. Льябре защищал двух из 14 агентов по продаже недвижимости, которым были предъявлены обвинения в мошенничестве в связи с покупкой НОКА 10 зданий. Согласно представленной Льябре информации, в ходе перекрестного допроса свидетеля обвинения ему удалось получить показания, согласно которым из 10 купленных зданий 7 предназначались для новых bufetes colectivos, тогда как 3 отводились для личного пользования руководителями НОКА - утверждение, которое, в случае подтверждения его истинности, являлось бы доказательством явного злоупотребления денежными фондами руководителями НОКА. В результате исключения из состава коллегии и лишения права осуществлять адвокатскую деятельность Льябре был лишен возможности продолжать защиту по данному делу.

С учетом данных обстоятельств имеются основания полагать, что решение о столь суровом наказании Льябре не было беспристрастным. Руководство НОКА, представляя орган, принявший решение о применении столь сурового наказания, было явно заинтересовано в лишении Льябре, являвшегося столь страстным защитником, возможности осуществлять свою деятельность. Напротив, представители органов прокуратуры, личные интересы которых оказались незатронутыми, отказались предъявить уголовное обвинение Льябре. Они сняли первоначально предъявленное Льябре обвинение в мошенничестве в связи с фальсификацией им финансовых документов.

D. Роль адвокатов в правовой системе

На Кубе считается, что энергичное отстаивание интересов подзащитного не является главной целью, которой должен служить адвокат. В докладе временного совета директоров национальной организации коллегий адвокатов, представленном генеральной ассамблее данной организации, ясно говорится о других интересах, которые должен учитывать адвокат:

"Концепция, в соответствии с которой лучшим адвокатом является тот, кто добивается оправдания подзащитного или ставит интересы подзащитного выше закона и нравственности, не должна рассматриваться в качестве основополагающей. Скорее наоборот, лучшим адвокатом является тот, кто, используя свою энергию, талант и способности, содействует торжеству законности и гуманистических принципов нашего правосудия. Это является основой профессионального престижа наших адвокатов и единственной концепцией, признаваемой и провозглашаемой нашим трудовым народом. Поддерживать противоположную концепцию - это значит отождествлять себя с теми, кто когда-то представлял и отстаивал интересы эксплуататорского класса" 25/.

В течение первых лет после победы революции интересы подзащитного, как представляется, почти полностью подчинялись интересам государства, при этом защита политических заключенных, если таковая осуществлялась вообще, рассматривалась в качестве второстепенного вопроса 26/. Членам делегации была представлена информация о судебных процессах в течение первых нескольких лет после победы революции Кастро, в ходе которых всего лишь за несколько часов рассматривались дела сразу нескольких сотен подсудимых, при этом отведенного времени хватало лишь для того, чтобы объявить обвиняемых виновными. Как представляется, прокуроры также прилагали очень незначительные усилия по обеспечению соблюдения процессуальных гарантий, касающихся защиты обвиняемых, либо не стремились к этому вообще. Согласно информации, представленной министром юстиции Кубы Хуаном Эскалоной, в истории страны было время, когда прокуроры использовались военными властями и не играли активной роли в обеспечении социалистической законности.

Как представляется, за последние годы адвокаты также не проявляли особой готовности по отстаиванию интересов подзащитных, обвиняемых в совершении политических преступлений. Бывший кубинский дипломат и бывший профессор Гаванского университета Эмилио Эрнандес Мендес был осужден за попытку незаконным образом выехать из Кубы в 1980 году. Г-н Эрнандес заявил о том, что в посольстве Перу он получил пропуск, гарантирующий беспрепятственный выезд из Кубы, а также все другие необходимые документы. Однако, когда он прибыл в аэропорт, у него отобрали документы и ему запретили выехать из страны. Через несколько дней г-н Эрнандес предпринял попытку добраться на надувном круге до стоявшего недалеко от берега корабля, однако был арестован и подвергнут уголовному преследованию.

Адвокат г-на Эрнандеса строил защиту на основании невозможности, выдвигая аргумент о том, что он не мог покинуть Кубу на надувном круге. Однако адвокат отказался выдвинуть аргумент о том, что его подзащитный не совершил ничего противозаконного, поскольку им уже было получено разрешение на выезд из страны. По словам г-на Эрнандеса, его адвокат боялся проявлять излишнюю активность при отстаивании его интересов.

Заключенные, с которыми встретились некоторые члены делегации, описывали случаи еще более недобросовестного осуществления адвокатами своих функций. Двое заключенных, которые также были осуждены за попытку покинуть страну, заявили нам о том, что им не разрешили быть представленными адвокатом по их выбору. Назначенный правительством адвокат ни разу не встретился с ними до начала судебного разбирательства, и его единственное выступление в пользу обвиняемых заключалось в представлении ходатайства о помиловании в связи с молодым возрастом одного из подсудимых.

Мы не присутствовали ни на одном политическом процессе, однако ряд членов делегации присутствовали на трех обычных уголовных процессах, которые состоялись 10 февраля в провинциальном суде Гавамы. Порядок рассмотрения данных дел вызвал сомнения в отношении стремления судебных органов рассматривать утверждения, касающиеся нарушения государством прав подсудимого, даже при рассмотрении неполитических дел. В ходе одного из этих процессов подсудимый, которому было предъявлено обвинение в совершении кражи со взломом, заявил о том, что он был подвергнут избиениям с целью получения признания. Никто из присутствовавших адвокатов и судей не задал подсудимому ни одного вопроса, касающегося данного утверждения. Таким образом, ни одного такого вопроса не было задано упомянутому подсудимым полицейскому. Впоследствии, будучи за пределами здания суда, полицейский заявил нам о том, что ранее ему также ни разу не задавали вопросов, касающихся данного утверждения. Кроме того, он заявил о том, что за 12 лет его службы в полиции ни против него, ни против других известных ему полицейских ни разу не возбуждалось расследования на основании утверждений, касающихся жестокого обращения с заключенными.

Как представляется, даже в тех случаях, когда вопрос о нарушении правительственными должностными лицами прав человека не затрагивается вообще, эффективное отстаивание интересов подсудимого, совершившего уголовное преступление, осуществляется крайне редко. Во время трех судебных разбирательств, на которых мы присутствовали и на которых в общей сложности выступили шесть адвокатов, только один из них проявлял активность в отстаивании интересов подсудимого. Остается лишь иронически отметить, что даже это исключение на фоне многочисленных случаев равнодушного отношения к своим обязанностям со стороны других адвокатов свидетельствует о том, что, по всей видимости, общепризнанные критерии оценки деятельности адвокатов являются весьма низкими. Представляя члена Коммунистической партии, обвиняемого в преступной небрежности во время управления мотоциклом, которая привела к серьезному несчастному случаю, адвокат провел динамичный перекрестный допрос свидетеля обвинения, при этом соблюдая все необходимые требования, и сумел опровергнуть его показания по целому ряду важных утверждений. В конце допроса председательствующий судья сделал адвокату следующий упрек: "Вы задали свидетелю столько вопросов, словно это он является обвиняемым". Это замечание ясно свидетельствует о том, что эффективное отстаивание интересов подсудимого, обвиняемого в совершении уголовного преступления, выходит за рамки обычных норм поведения, что, по крайней мере, подтверждается позицией председательствующего судьи в том суде, где мы присутствовали.

В целом, информация, полученная членами делегации, вызывает серьезные сомнения относительно независимости адвокатов на Кубе. Как представляется, в течение последних 15 лет контроль за деятельностью адвокатов обеспечивается посредством соблюдения требования, в соответствии с которыми все адвокаты, которые не работают в государственных учреждениях, должны являться членами *brigades colectivas*, а впоследствии подавать ходатайства о повторном зачислении в состав данных коллегий. Адвокаты не обеспечивают эффективной защиты лиц,

обвиняемых в совершении политических преступлений. Если те судебные разбирательства, на которых мы присутствовали, являются типичными, то даже при рассмотрении неapolитических дел случаи энергичного отставания адвокатами прав своих подзащитных являются весьма редкими. Отсутствие адвокатов, не зависящих от государства и стремящихся противопоставить свои аргументы обвинению, выдвигаемому прокурором, в особенности при рассмотрении политических дел, лишает граждан возможности пользоваться важным средством защиты прав человека, которое существует во многих странах.

Приложение XXIX

ПРИГОВОРЫ НАРОДНОГО МУНИЦИПАЛЬНОГО СУДА И НАРОДНОГО
ПРОВИНЦИАЛЬНОГО СУДА ПО ДЕЛУ АРТУРО А. ГАРСЕА РЕВОЛЬЕРА

НАРОДНЫЙ МУНИЦИПАЛЬНЫЙ СУД ДЬЕС ДЕ ОКТУБРЕ

ДЕЛО № 471/83

ПРИГОВОР № 533/83

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: МАРИО Г. ФОРМОСО

СУДЬИ: ХОСЕ А. АЛЬФОНСО
МАНУЭЛЬ САН МАРТИН

В муниципалитете Дьес де октубре, провинция Гавана,
23 сентября 1983 года...

УЧИТЫВАЯ иск, поданный в отдел трудовых споров народного муниципального суда Дьес де октубре 29 июля 1983 года Артуро Антонио Гарсеа Револьером, Calle A № 505 е/ 21 и 23, арт. G, Vedado, Plaza, от своего собственного имени как работника предприятия "Рауль Сеперо Вокиля" IPU, находящегося в Хосе А. Сако № 364 е/ Виста Alegre и Сан Мариано, Вибора, в муниципальном районе Дьес де октубре, и как члена MINED, Профсоюза работников системы образования, науки и сферы отдыха, в отношении Гастона Горрита Гусмана как директора в целях обжалования в соответствии со статьей 5 Декрета-закона 32 от 16 февраля 1988 года дисциплинарной меры, повлекшей за собой его увольнение администрацией в силу её полномочий в соответствии с положениями статьи 1 *et seq.* вышеупомянутого Декрета-закона после нарушения им подпункта Р статьи 8 главы V Правил о трудовой дисциплине в сфере образования Гамала (несоблюдение правил);

ПОСКОЛЬКУ истец оспаривает эту меру и отрицает ее на том основании, что он не согласен с тем, что способствовал распространению материалов, противоречащих идеологии нашего общества, ибо он всего лишь искал кого-либо, кто мог бы напечатать перевод книги с французского на испанский язык по просьбе Марио Гастона Эрнандеса;

ПОСКОЛЬКУ после рассмотрения жалобы требуемые формальности были соблюдены и было определено место, дата и время слушания дела в открытом заседании в соответствии с положениями статей 707 и *et seq.* Закона № 7 от 19 августа 1977 года, касающегося процедуры рассмотрения гражданских, административных и трудовых споров, и слушание состоялось в присутствии сторон, которые сделали необходимые, по их мнению, заявления и представили свидетельство, которое было признано уместным и повлекло за собой на соответствующем этапе судебного разбирательства рассмотрение заведенного на иста дела по вопросу о трудовом споре № 41031501640;

ПОСКОЛЬКУ в связи с этим делом были выполнены предусмотренные законом требования;

ПОСКОЛЬКУ истец, который работает преподавателем математики с окладом 248 песо, заявил, что после того как Марио Гастон Эрнандес попросил его найти кого-либо, кто мог бы напечатать перевод книги с французского на испанский язык, он помог ему сделать это, но никоим образом не занимался

распространением какого-либо документа; эти действия были совершены 7 июня 1983 года, и, после того как младший лейтенант Паес из Управления государственной безопасности информировал учебный центр, директор велел ему продолжать работать, что он и делал до 13 июля, поскольку считал принятие этой меры неуместным, и он также сожалеет, что муниципалитет не принял во внимание отзывы о его работе в течение 21 года и о его политических взглядах; администрация утверждает, что он обеспечил распечатку перевода книги "Нострадакус" Марко Гастона Эрнандеса, которая была распространена в учебном центре и охарактеризована специалистами из UNEAC как уклонистская антикоммунистическая и антисоветская; работник заявил Управлению государственной безопасности, что он согласен нести ответственность; было проведено совещание с представителями центра и сотрудниками службы безопасности для обсуждения всего процесса, в том числе того факта, что, в частности, 28 апреля книга была изъята у Марко Гастона вместе с семью брошюрами, содержащими перевод; обвиняемый Гарсиа Ребольяр помог напечатать перевод, отдав его кому-то, кто напечатал текст, сделал переплет и возвратил ему, в силу чего он помог распространению материала;

УЧИТЫВАЯ свидетельство, полученное на слушание дела и представленное в виде документов, доказано, что истец нарушил подпункт F статьи 8 главы V Правил о наказуемых нарушениях трудовой дисциплины в сфере образования от 29 июня 1981 года, в котором запрещается "приносить в учебный центр литературу или другие материалы, являющиеся по своему характеру порнографическими или уклонистскими", так как это представляет собой нарушение трудовой дисциплины, из чего можно заключить, что, после того, как книга и ее перевод были взяты у истца в учебном центре, в котором он работал, и стали достоянием третьих сторон, он нарушил положение подпункта 11 статьи 2 Декрета-закона № 11 от 14 декабря 1977 года, и поэтому уместным является принятие меры, предусмотренной в подпункте b статьи 8 этого Декрета-закона, и вследствие этого суд выносит следующий

ПРИГОВОР:

НАСТОЯЩИМ МЫ ПОСТАНОВЛЯЕМ отклонить иск, поданный 29 июля 1983 года Артуро Антонио Гарсиа Ребольяро от его собственного имени как работника предприятия "Рауль Селеро Бонилья" IPU против Гастона Горрита Гусмана как директора, и настоящим мы постановляем, что вышеупомянутый работник в соответствии с вышесказанным должен быть снят со своей должности и уволен с места работы.

Для сведения сторон они уведомляются о том, что вышеуказанный приговор может быть обжалован в народном муниципальном суде в течение десяти дней после его ратификации в соответствии с положениями статей 719 и et seq. Закона № 7 от 19 августа 1977 года, касающихся процедуры рассмотрения гражданских, административных и трудовых споров. Для этой цели могут быть выданы любые заверенные экземпляры.

(Подпись и печать народного муниципального суда Дьес де окtobre)

Провинциальный народный суд города Гавана

ММ81

СЕКЦИЯ ПО ВОПРОСАМ ГОСУДАРСТВЕННОЙ БЕЗОПАСНОСТИ

НОМЕР ПРИГОВОРА: ПЯТЬДЕСЯТ ВОСЕМЬ (58)

Председатель суда: Гильермо П. Эрнандес Инфанте

Судьи:

Пласидо Батиста Веранес,
Нанси Моралес Гонсалес,
Эдуардо Гомес Эрнанда,
Эрнесто Рохас Отаменди.

22 августа 1983 года в городе Гавана в Секции государственной безопасности Провинциального народного суда города Гавана состоялось публичное слушание дела № 75 от 1983 года, возбужденного в связи с обвинением во ВРАЖДЕБНОЙ ПРОПАГАНДЕ следующих лиц: МАРИО ГАСТОН ЭРНАНДЕС MARTINEС, уроженец города Калабасар-де-Сагуа, провинция Вилья-Клара, сын Пабло и Исабель, 59 лет, состоит в браке, образование университетское, работал по линии министерства образования в качестве заведующего складом в школе им. Рауля Сеперо Бонилья, проживает по адресу: 1413, 17-я Авеню, между улицами 34 и 36, муниципалитет Плайя, провинция Гавана, освобожден под залог до проведения судебного разбирательства, судом назначен защитник адвокат д-р Мигдална Лара Маснас; АРТУРО ANTONIO ГАРСИА РЕВОЛЬЕР, уроженец города Гавана, сын Артуро и Айды, 42 года, разведен, образование: четыре года обучения по специальности гражданское строительство, работал преподавателем математики в школе им. Рауля Сеперо Бонилья, проживает по адресу: кв. G, 505 A, между 21 и 23 улицами, Ведадо, муниципалитет Пласа-де-Революсьон, провинция Гавана, освобожден под залог, защитник - д-р Мигдална Лара Маснас; ФРАНЦИСКО ANTONIO MARTINEС РАСТЕ, уроженец города Гавана, сын Франциско и Анжелики, 33 года, холост, образование университетское, работал в качестве редактора радиостанции "Радио Метрополитана" Провинциального управления радиовещания Ассамблеи народной власти г. Гавана, проживает по адресу: 62 № 1503, между 15 и 17 улицами, муниципалитет Пласа-де-Революсьон, провинция Гавана, освобожден под залог, судом назначен защитник адвокат д-р Марио Кабралес Густа.

Обвинитель: д-р Рикардо Падерне Райна де Космо.

Председатель суда: Судья Гиллермо Предро Эрнандес Инфанте.

ПОСКОЛЬКУ, во-первых, имеются доказательства того, что обвиняемый МАРНО ГАСТОН ЭРНАНДЕС МАРТИНЕС, 59 лет, полные сведения о котором приведены выше, приблизительно 26 апреля 1983 года изготовил две письменные контрреволюционные листовки, представляющие собой перевод отрывков из книги, написанной французскими авторами Максом и Ханом Фонтброннами на основе пророчеств Мишеля де Ностредама, известного как Нострадамус, содержание которых безусловно является контрреволюционным и включает, в частности, следующие высказывания: "когда социализм придет к власти, прольется народная кровь и исчезнет свобода слова", "не будет помысл ни церкви, ни людям", "великая сестра Англия, США, унаследуют советскую власть", что является агитацией против международной солидарности. Подготовив рукописи, обвиняемый Эрнандес Мартинес, отдал книгу своему соучастнику обвиняемому АРТУРО АНТОНИО ГАРСИЯ РЕВОЛЬЕРУ, достигшему полной дееспособности, сведения об образовании которого и прочие подробности приведены выше, который с теми же контрреволюционными намерениями передал книгу обвиняемому ФРАНСИСКО АНТОНИО МАРТИНЕСУ РАСТЕ, 33 лет, сведения о котором приведены выше, который перепечатал рукописи на машинке, став тем самым соучастником Эрнандеса Мартинеса.

ПОСКОЛЬКУ, во-вторых, обвинитель вновь изложил свои предварительные выводы, которые были запротоколированы как окончательные.

ПОСКОЛЬКУ, в-третьих, защитники также подтвердили свои предварительные выводы, которые были запротоколированы как окончательные.

УЧИТЫВАЯ, ВО-ПЕРВЫХ, что, как было доказано, эти действия представляют собой преступление, именуемое ПРОВЕДЕНИЕМ ВРАЖДЕБНОЙ ПРОПАГАНДЫ, которое предусмотрено и наказуемо в соответствии с пунктами а) и b) статьи 108-1 уголовного кодекса, поскольку преступники агитировали против международной солидарности средствами письменной пропаганды, которые они сами изготовили и которые находились у одного из них;

УЧИТЫВАЯ, ВО-ВТОРЫХ, что обвиняемые несут ответственность за совершение ими вышеупомянутого преступления;

УЧИТЫВАЯ, В-ТРЕТЬИХ, отсутствие каких бы то ни было смягчающих обстоятельств при совершении этого преступления;

УЧИТЫВАЯ, В-ЧЕТВЕРТЫХ, что уголовная ответственность влечет за собой исковое обязательство компенсировать ущерб, причиненный соответствующим действием;

УЧИТЫВАЯ, В-ПЯТЫХ, что суд руководствуется своим социалистическим правосознанием в выборе меры наказания, применимой в рамках, установленных законом, и принимает, в частности, во внимание социальный ущерб, причиненный обвиняемыми, индивидуальную ответственность каждого из них и степень их участия, их индивидуальное поведение до и после совершения преступления, обстоятельства совершения этих действий и вероятность возмещения обвиняемыми ущерба в соответствии с положениями статьи 47 уголовного кодекса;

НАСТОЯЩИМ СУД ПОСТАНОВЛЯЕТ: приговорить обвиняемого МАРИО ГАСТОНА ЭРНАНДЕСА МАРТИНЕСА к ТРЕМ ГОДАМ ЛИШЕНИЯ СВОБОДЫ, а обвиняемых АРТУРО ГАРСИА РЕВОЛЬЕРА и ФРАНЦИСКО АНТОНИО МАРТИНЕСА РАСТЕ к ОДНОМУ ГОДУ ЛИШЕНИЯ СВОБОДЫ, что заменяется ОГРАНИЧЕНИЕМ СВОБОДЫ на тот же период времени для каждого обвиняемого за совершение преступления, указанного ПРОВЕДЕНИЕМ ВРАЖДЕБНОЙ ПРОПАГАНДЫ.

В отношении гражданской ответственности решение не выносится.

Настоящим мы объявляем приговор и постановляем привести его в исполнение путем его подписания.

Подлинная копия оригинала этого дела
ЗАВЕРЕНА
(подпись) (неразборчиво)

Приложение XXX

СПЕЦИАЛЬНЫЙ БУЛЛЕТЕНЬ

ВВЕДЕНИЕ

"Обеспечение и охрана здоровья народа и повышение уровня средней продолжительности жизни до максимального" является всеобщей задачей, поставленной в программе Коммунистической партии Кубы.

Для достижения этой цели во всей стране выделяются значительные средства, причем особый интерес к этому проявляется на всех уровнях партийного и государственного руководства Кубы.

Для того чтобы информировать руководство партии о состоянии общественного мнения в отношении услуг, оказываемых сектором здравоохранения в 14 муниципиях провинции, отдел изучения общественного мнения провинциального комитета департамента революционной ориентации (ДРО)* проанализировал результаты опроса общественного мнения, проведенного во втором полугодии 1987 года.

* В скобки взяты примечания переводчика.

ОБЩАЯ ОЦЕНКА

От общего числа в 10 756 опрошенных, 87,6% высказали неблагоприятное мнение. По сравнению с аналогичным периодом предыдущего года эта доля увеличилась на 3% (схема 1). Как видно из схемы 3, доля лиц, высказавших неблагоприятное мнение, снизилась только в муниципиях Багуанос, Маяри и Франк-Панс; значительное увеличение было отмечено в Хибаре (8,9%), Банесе (8,3%), Сагуа-де-Танамо (15,3%) и в Моа (13,6%).

В Рафаэле-Фрейре, Антилэе, Ольгице, Какокуме, Урбано-Норксе и Куэто увеличение было незначительным.

Мы считаем, что проводить сравнение для Калисто-Гарсия было бы несвоевременным, поскольку в течение 1987 года информация по этой муниципии была отрывочной и крайне несистематической.

Как и результаты проведенных ранее анализов, позитивные мнения отражают общественное признание усилий, предпринимаемых Революцией, и успехов, достигнутых в этом важном секторе.

Однако даже с учетом вышесказанного неблагоприятные мнения свидетельствуют о том, что, несмотря на прилагаемые партией и правительством усилия и особое внимание, которое уделяет товарищ Фидель [Кастро] вопросу обеспечения оптимального качества услуг, оказываемых в центрах здравоохранения, население не полностью удовлетворено качеством предоставляемой ему медицинской помощи.

Как следует из этого доклада, критика, которая по-прежнему высказывается, в основном связана с такими вопросами, как недостаточная медицинская помощь, невнимательное и плохое обращение с больными, о чем мы уже говорили в предыдущих докладах. Поэтому мы считаем, что следует проявлять больше требовательности в вопросе соблюдения принципов медицинской этики и усилить работу непосредственно с каждым служащим этого сектора.

ВОПРОСЫ, СВЯЗАННЫЕ С ЖИЗНЬЮ ПРОЖИВНИИ

Как и в ранее проведенных анализах, в 539 ответах по-прежнему нашла отражение необходимость шире проводить фулганцию против комаров и других насекомых и грызунов во всех провинциях и муниципиях.

97 человек, опрошенных в муниципии Сагуа-де-Танамо, указали на необходимость отлова свиней, которые бродят по сельским районам.

СЕМЕЙНЫЙ ВРАЧ

Этот план предложен Верховным главнокомандующим [Фиделем Кастро] и, судя по позитивным ответам, был весьма благоприятно встречен нашим населением, которое также осознает предоставляемые в результате его осуществления преимущества и значение профилактической медицины и контроля за состоянием здоровья.

В неблагоприятных ответах, доля которых составляет 64,9%, указываются недостатки в работе нескольких консультативных центров и также приводятся в соответствии с общественными критериями предложения по улучшению не представляющих никакой ценности услуг, оказываемых в этих центрах.

Наиболее часто высказывается озабоченность в отношении следующих моментов:

- В консультационных центрах выдача медицинских справок затягивается на слишком продолжительный срок (8-Банес);
- Многие врачи не соблюдают установленные правила; они не совершают обходов больных (уход за больными оставляет желать лучшего) (мнение 63 человек).
 - * Банес.
 - * Консультационный центр № 36; № 3 в районе Эль Коко (Ольгин);
- Консультационный центр в Ла-Гире закрыт во второй половине дня (3-Банес);
- В городских зонах, где все медицинские учреждения находятся в непосредственной близости, построено множество консультационных центров, в то время как в сельских районах не было построено ни одного (мнение 135 человек); Рафазль-Фрейре, Куэто, Банес, Маяри, Какокум, Урбано-Норис, Вагуанос;
- Скандальные происшествия в консультационном центре № 17 (мнение 20 человек);
- Консультационные центры, строительство которых завершено, до сих пор не работают (мнение 65 человек); Ла-Агрария-Какокум, Агуас Кларас-Ольгин, Вегитас-Банес;
- Не ясны мотивы, связанные с нераспространением медицинской помощи на все районы и муниципии (10-Ольгин);
- Семейному врачу требуется приложить дополнительные усилия, чтобы стать специалистом своего дела (6-Ольгин);
- Он не решает некоторые проблемы, с которыми сталкиваются трудящиеся; они по-прежнему вынуждены обращаться в поликлинику (13-Ольгин);
- Некоторые врачи не живут у себя дома и тогда, когда требуется их помощь ночью, их там не бывает (5-Ольгин);
- Врач всегда болен (мнение четырех человек)
 - * Консультационный центр № 9-Ольгин
- Консультационные центры работают только до 18 часов (мнение 18 человек)
 - * Агуас Кларас и Ленинский район (Ольгин)
- В консультационных центрах нет врачей (мнение 9 человек)
 - * № 50 - Банес.

ПРЕДЛОЖЕНИЯ

- Необходимо открыть в сельских районах консультационные центры, в которых будут работать семейные врачи (32)
 - * Куэто
 - * Ольгин
 - * Маяри
 - * Банес
- Необходимо ввести более строгие правила в отношении семейных врачей, которые отказываются работать (6-Ольгин).
- Семейный врач крайне необходим в муниципии (10-Какокум).
- У врача должен быть аппарат для инъекций [шприц], что позволит снизить кровяное давление и не направлять больных в больницу (8-Банес).

СПИД

Что касается этого заболевания, называемого "чума XX века", то ответы лиц, высказавших благоприятное мнение, свидетельствуют о том, что население с большим доверием относится к мерам, принимаемым министерством здравоохранения Кубы с целью предотвращения массового заражения и воспринимает их с удовлетворением; телевизионные программы по этой тематике получают положительную оценку.

Несмотря на предоставленную информацию, 78 опрошенных утверждают, что в провинциях зарегистрировано "X" случаев заболевания СПИДом.

Выдвигаются также следующие предложения:

- Анализ, которые делаются в Гаване, необходимо также делать во всех других провинциях (мнение 15 человек);
- Необходимо принимать во внимание заключенных, которые могут являться переносчиками болезни, поскольку среди них есть гомосексуалисты (мнение 7 человек);
- Телевизионные передачи, посвященные СПИДУ, следует показывать всему населению (мнение 10 человек);
- Необходимо провести медицинское обследование с целью выявления всех случаев заболевания СПИДом (мнение 3 человек);
- Анализ на СПИД необходимо делать в отношении всех женщин, которые часто меняют мужчин, и тех женщин, которые общаются с иностранцами (мнение 22 человек);
- Необходимо потребовать, чтобы вся донорская кровь и все анализы крови подробно исследовались в целях предотвращения заражения СПИДом (мнение 7 человек);
- Следует принять профилактические меры (мнение 25 человек).
- Необходимо принять меры в отношении гомосексуалистов (мнение 53 человек);
- Необходимо информировать все население, и особенно молодежь (мнение 53 человек).

МУНИЦИПАЛЬНЫЙ ХИЗБАРА

Доля лиц, высказавших неблагоприятное мнение, составила 93,6%, что на 8,9% выше по сравнению с аналогичным периодом 1986 года.

127 человек высказали следующие мнения в отношении работы больницы:

- Уход является плохим и допускается плохое обращение с больными (мнение 68 человек);

* за одну неделю в операционной умерло 2 человека; пациенты называют ее "Палата № 8" [ссылка на кубинскую игру-шараду, где цифра "8" означает "смерть"];

- * в лаборатории женщины занимаются болтовней;
- * несколько пациентов умерло, когда им делал операцию хирург Пухола;
- * врачи заставляют больных ждать, пока они наблюдают за прибытием грузовика, желая узнать, какие товары будут распределяться;
- * нередко в 9 часов утра врачи отсутствуют в кабинете неотложной помощи;
- * большинство врачей, работающих в кабинете неотложной помощи, является новичками и не имеют опыта.

Недостатки, которые требуется устранить

- Работает мало врачей (41).
- Необходимо ежедневно нанять такси для больницы, с тем чтобы выполнить все запланированные мероприятия (3).
- Имеются разбитые стекла (4).
- Отсутствует кипячёная вода для детей в комнате, где расположена установка для искусственного дыхания (6).
- У больных гепатитом приходится брать анализы в Чапарре или в Пуэрто-Падре (2).

Предложения

- Взять на работу еще одного лаборанта, который будет брать анализы у детей.

Полученная

- Больным уделяется мало внимания (49)
 - * консультации офтальмолога часто отменяются;
 - * отсутствует контроль за картотекой историй болезни;
 - * результаты анализов теряются;
 - * труднее всего встречаются с трудностями при нахождении своих историй болезни.
- Не хватает врачей; один врач обслуживает три участка (мнение 161 человека).
- Плохое обращение со стороны врачей (17)
 - * отоларинголог;
 - * врач, обслуживающий участок № 2.

Предложения

- Урологу следует проявлять большую сдержанность (4).
- Необходимо улучшить условия для больных, ожидающих взятия анализов (7).

Полученная в Веласко

- Иногда в 9 часов утра врачей еще нет (10).
- Работает мало врачей (9).
- Проявление фаворитизма в акушерской (8).

Предложения

- Построить больницу с учетом численности населения, проживающего в этом районе (20).

Зубопротезная клиника

- Внимание к больным является недостаточным; ежедневно принимается лишь несколько человек; врачи очень часто уходят из кабинетов (6).

Аптека в Циното

- По воскресеньям возникают проблемы с небольшими суммами сдачи (4).

Медицинские пункты:

Флоро-Перес

- Редко работают врачи (119).
- Медпункт закрыт по субботам и воскресеньям (14).
- Предлагается уделять больше внимания обращающимся больным (12).

Лос Альфонсо

- Медицинский пункт объявлен образцовым, однако в нем не работает врач (28).

Калетонес

- Хорошее обращение с пациентами (12).

Дом престарелых

- КПК [Коммунистическая партия Кубы] необходимо рассмотреть дела нескольких пожилых лиц, завтракающих и обедающих в доме престарелых и продающих [на сторону] свою пищевую квоту [талоны на штатные] (12).

Другие общие замечания

- Машин скорой помощи используются в целях отдыха, а также в личных целях (11).
- Врач выписывает лекарства, которых нет в аптеке (2).
- Если врачи будут по-прежнему выдавать медицинское освобождение от учебы, то муниципальную школу придется закрыть, поскольку все дети являются больными (18).
- Органы общественного здравоохранения проявляют беспечность в том, что касается помощи, предоставляемой населению (7).

Предложения

- Необходимо что-то предпринять в отношении нового врача, заменившего Зайду; она грубо обращается с пациентами (31).

МУНИЦИПАЛЬНЫЙ РАЙОН ЭРБИРЕ

65,7% от общего числа в 318 опрошенных высказали неблагоприятное мнение; по сравнению с тем же периодом прошлого года рост составил 4,8%.

75,8% от общего числа опрошенных лиц высказали отрицательное мнение в отношении услуг, оказываемых в больнице; наиболее часто встречаются следующие жалобы:

- Качество обслуживания и ухода ухудшилось (мнение 108 человек)
 - * врач Хуана Мария (ортопед) иногда уходит с работы и не говорит где ее искать;
 - * результаты лабораторных анализов не вызывают доверия;
 - * одна женщина умерла при родах, поскольку ей не оказали быстро соответствующую помощь (6);
 - * при записи к врачу практикуется фаворитизм.
- Отсутствуют специалисты-педиатры (40);
- Двери в нескольких медицинских кабинетах еле держатся (8);
- 50 человек указали, что медицинский уход улучшился.

Полномочия Пунто Фико

- Предлагается принять меры, направленные против элементов [лиц], которые мешают работе врачей (16).

Полномочия Эррей Бенито

- Населению оказывается качественная медицинская помощь (10).

Аптека

- По вечерам в ней отсутствуют продавцы (6).
- В аптеке, расположенной в Санта Лусии, покупателей обслуживают очень медленно (15).

Медицинский пункт:

Мелонес

- Врач больше не приезжает для проведения консультаций, и никто не знает, по какой причине (10).

МУНИЦИПАЛЬНЫЙ РАЙОН БАИЕС

Доля лиц, высказавших неблагоприятное мнение, составляет 96,2%; рост по сравнению с тем же периодом 1986 года составил 8,3%.

Что касается работы больницы, то 83,8% опрошенных лиц высказали неблагоприятное мнение по этому вопросу и указали следующее:

- Пациентам не оказывается качественная медицинская помощь (101)
 - * врач назначает снятие электрокардиограммы, однако результаты [ЭКГ] никогда не возвращаются ему;

- * установленный срок посещения специалистов откладывается на четыре месяца;
- * иногда в мужских больничных палатах не проводится врачебного обхода;
- * есть только два ортопеда, и они принимают крайне редко;
- * когда дерматолог уходит в отпуск, его не замечает никакой другой врач.

Недостатки, которые требуется устранить

- Всегда отсутствуют рабочие материалы для рентгена (6).
- Монтаж лифта не закончен (5).
- Беременные женщины опасаются рожать в больнице (7).
- Врачи иногда не в состоянии поставить правильный диагноз больному (18).

Предложения

- Государственные органы должны изучить возможность строительства столовой (7).
- Необходимо разрешить оставаться приходящим няням, поскольку их присутствие требуется в палате (8).

Больница "Никарагуа"

- Качество медицинского обслуживания плохое (59).
- Есть случаи "sociolismo" [фаворитизма] (4).
- Хирургические процедуры не соблюдаются в результате отсутствия материалов для рентгена (3).
- Отсутствует анестезиолог для проведения операций кесарева сечения (8).
- Операционная практически всегда не является стерильной (12).

Предложения

- Необходимо провести должный ремонт (3).

Полклиника

- Пациентов из Comunitario перевели в Integral, и этим причинили им большие неудобства (12).
- Педиатры ведут прием по утрам и проводят консультации в два часа дня, что не удобно для пациентов, живущих в сельской местности (16).
- Консультации для беременных женщин проводятся два раза в неделю, и они никогда не начинаются вовремя (20).
- Врачи не лечат пациентов должным образом (5).
- Невозможно брать анализы, поскольку отсутствует вода (3).

Больница Давейте

- Уход [за больными] и поведение персонала находятся на невысоком уровне (21).
- * Больные поступают в больницу, и их больше не осматривают;
- * когда врачи отдыхают, они не желают вставать и идти осматривать больного.

Предложения

- Необходимо улучшить поведение в отношении больных и оказывать им больше внимания (7).

Подкаменная Камьядона

- Плохое качество обслуживания
 - * когда приходит стоматолог [зубной врач], то медсестра отсутствует и наоборот; когда они оба находятся в кабинете, то отсутствует вода;
 - * все население обслуживает только один врач;
 - * нет лаборанта.

Зубопротезная клиника

- Качество зубных протезов является плохим (30).
- Запись на прием к врачу производится за месяц, в то время как имеется столь много стоматологов (15).

Аптека

- Экспериментальная аптека была объявлена образцовой, однако временами продавцы плохо обслуживают покупателей; им уделяется недостаточное внимание (5).
- В полужэкспериментальной аптеке (которая расположена рядом с мастерской по ремонту обуви) продавцы еле работают; они без умолку болтают и не торопятся обслужить покупателей (3).

Бос Пинос

- В этом районе не оказывается никакой медицинской помощи; тут даже нет ни одной медицинской сестры, которая могла бы перевязать рану (9).

Бос Мулас

- В случае необходимости здесь невозможно найти ни врача, ни машины скорой помощи (25).

Машины скорой помощи

- Машины, находящиеся в Гуардалаваке и в Камьядоне, используются в личных целях (8).
- В тех случаях, когда необходимо срочно отправить больного в Ольгин, машины скорой помощи здесь не найти.

Предложения

- Машина скорой помощи в Делейте должна оставаться на месте (15).

Общая клиника

- Врачи не проявляют особого беспокойства, они ожидают до последней минуты; они переводят больного в лучшую больницу тогда, когда его невозможно спасти (17).

- Некоторые гинекологи пренебрегают своими обязанностями, и в тех случаях, когда женщины не в состоянии разрешиться, врачи не делают требуемое кесарево сечение, что угрожает жизни матери и ребенка (5).
- У врача Йоелли нет достаточного опыта (4).
- Многие дети получают медицинские справки и не ходят в провинциальную школу (13).
- Больные - родственники врачей и медицинских сестер муниципалитета - получают больше продовольственных карточек, чем остальное население (6).

Предложения

- Необходимо лечить душевнобольных (20);
- Учреждениям общественного здравоохранения необходимо прояснить обоснованность слухов об эпидемии туберкулеза (28).
- По крайней мере один раз в неделю специалистам-ортопедам, педиатрам или офтальмологам из Банаса необходимо посещать районы, которые расположены далеко от главного города муниципалитета (6).

МУНИЦИПАЛИТЕТ АНТИЛЬЯ

Доля лиц, высказавших неблагоприятное мнение, составляет 89,9%, что на 4,3% выше по сравнению с тем же периодом 1986 года. 81,2% общего числа в 714 человек высказали неблагоприятное мнение в отношении деятельности больницы.

369 человек указали, что работает мало врачей, требуются педиатр, хирург и гинеколог и что потребности населения не удовлетворяются в отношении посещения различных специалистов.

Кроме того, 46 человек указали, что в назначенный день врачи отсутствуют, а консультации начинаются поздно.

98 человек отметили отсутствие внимания со стороны врачей.

53 человека утверждают, что для сдачи анализа необходимо стоять в очереди с предыдущего дня, и зачастую анализы невозможно взять из-за отсутствия воды.

20 человек считают, что лицо, которое делает электрокардиограммы, часто отсутствует, а больные не получают необходимой консультационной помощи. Кроме того, лаборант, делающий рентген, грубо обращается с больными и редко находится на своем рабочем месте.

22 человека считают, что доктор Нора плохо лечит своих больных.

Предложения

- Необходимо повысить качество обслуживания и обращения с больными (53).
- Необходимо уделять больше внимания работе медицинской группы по оказанию неотложной помощи (9).
- Врач скорой помощи должен оставаться в кабинете неотложной помощи (14).
- Необходимо дополнительно набрать новых специалистов (3).

Полыслинника

- Выказываются следующие замечания в отношении плохого лечения и обслуживания (90):
 - * никто не может дать информацию;
 - * отсутствует расписание консультаций;
 - * по субботам в гинекологической консультации принимается только 10 человек;
 - * работает мало врачей;
 - * в течение трех недель отсутствовал педиатр.

Предложения

- Необходимо улучшить расписание врачебных консультаций (30).
- Необходимо принять лаборанта, который будет заниматься иглотерапией (31).

Ангела

- Необходимо усилить контроль за продажей лекарств, содержащих спирт (56).

Общие вопросы

- В мужской больнице работает мало врачей (14).
- В психотерапевтическом кабинете отсутствует необходимое оборудование для проведения лечения (12).

Предложения

- Необходимо провести исследования, касающиеся кожной сыпи и диарей, которыми страдает население (83).
- Всем детям необходимо сделать прививки от Meningo [менингита] (40).

МУНИЦИПАЛЬНЫЙ БАГУАНОС

93,1% общего числа опрошенных лиц высказали неблагоприятное мнение, что на 4,4% меньше по сравнению с тем же периодом прошлого года.

91,3% опрошенных лиц выразили неблагоприятное мнение в отношении деятельности больницы и высказали следующие основные претензии:

- Низкое качество медицинского обслуживания и плохое лечение пациентов
 - * доктор Рейна Вьера плохо лечит пациентов;
 - * врачи опаздывают на консультации;
 - * у врачей не хватает квалификации и ответственности; они ставят неправильные диагнозы;
 - * некоторые консультации закрыты из-за отсутствия врачей;
 - * посещение специалистов откладывается на очень длительный срок;
 - * в больнице нет достаточных средств, и врачам приходится тратить много времени на то, чтобы передать историю болезни, как это требуется;
 - * врачи, которые живут не в городе, уходят с работы рано.

Прочие вопросы

- Имеется сломанное оборудование, однако они даже не пытаются его отремонтировать (мнение 13 человек).
- Больница плохо управляется (мнение 11 человек).

Больница в Тапико

- Воду, которую дают больным, иногда невозможно пить (мнение 4 человек).
- Работает мало врачей (мнение одного человека [?]).
- В распоряжении имеются не все средства, которые необходимы для проведения медицинских осмотров (мнение 8 человек).
- Консультации откладываются на очень длительный срок (мнение 6 человек).

Поликлиника

- Работает мало врачей, и лечение больных оставляет желать лучшего (мнение 37 человек).
- Иногда отсутствуют лаборанты (мнение 6 человек).
- Деятельность сотрудника, отвечающего за социальную сферу, является не очень эффективной (мнение 3 человек).
- Автоматическая установка простаивает и портится, и ее совсем не используют (24 случая).

Аптека

- Служанки уходят с работы с тем, чтобы купить продукты на небольшом рынке (мнение 8 человек).

Общие мнения

- Магазины "Оптика" практически всегда закрыты (мнение 11 человек).
- Городские врачи направляют друг другу больных с тем, чтобы снять с себя ответственность и не вникать в дело (мнение 6 человек).
- У муниципалитета нет жилых помещений, где могли бы переночевать врачи, живущие за городом (мнение 17 человек).

МУНИЦИПАЛЬНЫЕ ОЦЕНКИ

91,4% общего числа опрошенных лиц высказали неблагоприятное мнение, что на 0,3% выше по сравнению с тем же периодом прошлого года.

89,9% опрошенных лиц высказали неблагоприятное мнение в отношении деятельности больницы.

Что касается конкретно больницы имени Владимира Ильича Ленина, то были высказаны следующие замечания:

- Уход недостаточный и качество лечения больных плохое (мнение 335 человек)
 - * врачей неотложной помощи нет на месте; редко работают врачи-специалисты; число врачей не удовлетворяет требованиям; обслуживание медленное; иногда либо нет носилок, либо куда-то пропадают санитары-носильщики;
 - * в психиатрической палате иногда работает только одна медицинская сестра и отсутствуют шприцы;

- * некоторые врачи и медицинские сестры скандалят в присутствии больных;
 - * одна медицинская сестра выдает лекарства, отличные от тех, которые были прописаны врачом;
 - * с пожилыми людьми плохо обращаются;
 - * с вниманием относятся только к друзьям и к тем лицам, которые занимают важное положение;
 - * беременных женщин оставляют без ухода в комнате для рожениц, что угрожает им смертью;
 - * при проведении большинства операций заносится инфекция;
 - * несоблюдение правил распределения медикаментов, прописанных для стационарных больных;
 - * низкое качество ультразвуковых процедур;
 - * врачи-специалисты плохо лечат больных;
 - * врачи-хирурги принимают пациентов с задержкой.
- Плохое качество пищи, ее дают очень мало, а иногда ее и вовсе не хватает (мнение 101 человека).
- Больничная одежда пациентов находится в плохом санитарно-гигиеническом состоянии; ее соответствующим образом не чистят (мнение 85 человек);
- * когда в больницу наносятся визиты, то выдают новую больничную одежду, однако впоследствии ее отбирают.
- Врачам не хватает квалификации (мнение 38 человек)
- * врачи-ортопеды не оказывают никакой помощи, пациенты не выходят из больницы здоровыми;
 - * врачи не в состоянии поставить диагноз;
 - * люди перестали доверять врачам в больнице из-за ошибок в диагнозах.
- Палаты на пятом этаже не содержатся в таком же состоянии, как другие палаты (мнение 3 человек).
- Педиатрам не хватает медицинских инструментов для лечения детей (мнение 4 человек).
- Сломаны три рентгеновские установки (мнение 2 человек).
- Были уволены уборщики, и теперь повсюду грязно и не проводится дезинфекция (мнение 23 человек).
- Не хватает услуг скорой врачебной помощи (мнение 4 человек).
- Информация своевременно не обновляется (мнение 14 человек).

Предложения

- Почему бы не построить жилые помещения для семей стационарных больных? (мнение 41 человека).

Детская больница

- Обслуживание и лечение больных оставляет желать лучшего (мнение 59 человек)
- * работает мало врачей в кабинете неотложной помощи; иногда работают только студенты, которые часто совершают ошибки; инъекции делаются студентами, которые имеют за плечами всего лишь три месяца занятий;
 - * в больницу принимают детей с диареей, и их совсем не лечат;
 - * плохой уход за больными по вечерам и ночью;

* когда медицинский работник, распределяющий лекарства, находится в отпуске, никто не заменит его.

- Когда одно отделение детской больницы ремонтируется, другое отделение разрушается (мнение 5 человек).
- К приходящим медицинским сестрам плохо относятся; им уделяется мало внимания (мнение 8 человек).
- Питание, которое выдается матерям, ухаживающим за своими больными детьми, частично предоставляется медицинским работникам (мнение 7 человек).
- Детям очень жарко, поскольку отсутствуют вентиляторы (мнение 23 человек).

Поликлиника:

Диез Лагра

- Нехватка врачей приводит к плохому лечению пациентов (мнение 164 человек).
- Когда больные приходят на прием к врачам, у них отсутствуют их истории болезни (мнение 9 человек).

Предложения

- Необходимо заменить старшую медицинскую сестру Каридад; у нее диктаторские замашки и она плохо обращается с людьми (мнение одного [?] человека).

Масимо Гонес

- Редко работает терапевт (мнение 10 человек).
- Врачи не выезжают в положенные ежегодные командировки для осмотра больных в сельские районы (мнение 3 человек).
- Имеются сложности с вакцинациями препаратами для детей (мнение 15 человек).
- Врачи часто не приходят на консультации (мнение 7 человек).
- По ночам иногда отсутствуют дежурные врачи (мнение 2 человек).

Алес Уркиола

- Поликлиника находится в аварийном состоянии (мнение 19 человек).
- Многие друзья врачей и медицинских сестер входят в консультационные кабинеты, предварительно не записавшись на прием и не спросив разрешения у больных (мнение 6 человек).

Рене Авила

- В гинекологическом кабинете больным оказывается мало внимания (мнение 6 человек).
- Врач участка № 3 невежлив с больными (мнение 3 человек).

Альсидес Пино

- При выборе сестер на медицинский конгресс не были приняты во внимание их жизненная позиция, общественное положение и [политические] убеждения (мнение 20 человек).
- В поликлинике, помимо Люси, распоряжаются и другие лица, хотя она работает старшей медицинской сестрой (мнение 36 человек).

Ла Пласта

- Женщины с детьми приходят к 8 часам утра и уходят из поликлиники в 11 или в 12 часов (мнение 4 человек).

Поликлиника в Сан Андресе

- Качество обслуживания самое плохое, люди очень недовольны (мнение 11 человек).

Предложения

- Построить больницу с учетом численности проживающего здесь населения (мнение 8 человек).

Хулио Граве де Пералята

- Работает мало врачей (мнение 5 человек).

Антони

- Не хватает многих лекарств (мнение 45 человек).
- Медленное обслуживание (мнение 17 человек).
- Необходимо открыть еще одну главную аптеку в центре города (мнение 24 человек).
- Необходимо открыть аптеку в Пиедра-Бланка (мнение 8 человек).
- Детские соски выдаются некоторым лицам по карточкам, удостоверяющим рождение ребенка [карточки на приобретение товаров для матерей], однако продавцы сбывают их в больших количествах [на сторону] другим лицам в целях спекуляции (мнение 4 человек).
- В одной аптеке, расположенной на другой стороне парка, продавцы занимаются обменом лекарств (мнение 2 человек).

Предложения

- Необходимо заменить всех продавцов в аптеке, которая расположена на другой стороне парка (мнение 3 человек).

Зубопротезные кабинеты:

Модуль Ангуло

- В зубопротезном кабинете пациентам назначают час приема, однако они попадают к врачу спустя три часа после установленного срока; качество работы оставляет желать лучшего (мнение 16 человек).

Мермо Посо

- Качество работы медицинского персонала, изготавливающего зубные протезы, низкое (мнение 9 человек).
- Врачи приглашают к себе на прием к трем часам дня, однако начинают вызывать пациентов только в 4 часа дня, даже в тех случаях, если приема ожидают всего несколько человек (мнение 10 человек).

Артисно Мастрани

- Ежедневно на прием к врачу записывают очень мало пациентов (мнение 8 человек).

Интеграционная родильная дом

- Врач уходит с работы в 9 часов вечера и остается только одна сестра (мнение 5 человек).
- Пациентам не предлагают разнообразные сладости (мнение 10 человек).

Банк крови

- Качество закуски, подаваемой "cederistas" [члены местного наблюдательного комитета], которые сдают кровь, очень низкое (мнение 7 человек).

Лечебница в Ла-Гира

- Не хватает медикаментов, часто отсутствует медицинская сестра (мнение 40 человек).

Биохимическое отделение (Миро)

- Плохое отношение к пациентам со стороны некоторых лаборантов, которые болтают и заставляют их ждать в течение длительного времени (мнение 13 человек).

Дом для престарелых (Маэра, Род)

- Некоторые пожилые люди плохо выглядят и имеют нездоровый вид; они грязны (мнение 15 человек).

Общие мнения

- Запись на прием к стоматологу производится один раз в 30 дней (мнение 11 человек).
- Врачи выписывают лекарства, которых нет в аптеках (мнение 4 человек).
- Врачи не имеют достаточной квалификации (мнение 13 человек).
- Очень мало семейных врачей и в поликлиниках отсутствуют врачи для оказания медицинской помощи населению (мнение 16 человек).
- В провинции отсутствуют реагенты, предназначенные для взятия анализа на гепатит (мнение 11 человек).
- В профсоюзе органов общественного здравоохранения отсутствуют лидеры, которые могут должным образом представлять интересы трудящихся (мнение 42 человек).

Предложения

- Следует последовать примеру Гавайи, в которой все больницы отремонтированы; здесь же построена новая больница, которая не работает (мнение 14 человек).

Необходимо построить новую поликлинику между Пуэбло-Нуэво и Алес-Уркиолой; все остальные поликлиники расположены слишком далеко и с ними нет автобусного сообщения (мнение 8 человек).

МУНИЦИПАЛИ КАЛЕСТО ГАРСИЯ

53,6% всех опрошенных лиц (41) высказали неблагоприятное мнение.

Необходимо пояснить, что в течение 1987 года из этой муниципалити поступали весьма скудные и нерегулярные сведения; таким образом, мы считаем нецелесообразным сравнивать показатели этого года с данными за аналогичный период времени 1986 года.

Опрошенные лица высказали следующие соображения:

- В больнице в Буэнавентуре беременным женщинам уделяется мало внимания со стороны медицинских сестер (мнение 1 человека).
- В поликлинике в Мире врачебные консультации начинаются поздно (мнение 4 человек).
- В поликлинике в Буэнавентуре фермеры не обслуживаются в первую очередь (мнение 2 человек).
- В Мелесио Герреро шофер машины скорой помощи проводит весь день дома, при этом машина остается все время там (мнение 2 человек).

Предложения

- Поблизости должна находиться машина, которую можно вызвать ночью; если кто-то заболевает, то нет никакой возможности вывезти его отсюда (мнение 2 человек).

Калесто Гарсия

Позитивные мнения

- Ситуация в Сабанасо значительно улучшится после открытия аптеки и клиники (мнение 5 человек),
- В Сан Агустине врач хорошо обрабатывается с пациентами и работает положенное время (мнение 5 человек).

МУНИЦИПАЛИ КАКОКУМ

- Доля лиц, высказавших неблагоприятное мнение, составила 97,7%, что на 1,1% выше по сравнению с аналогичным периодом времени в 1986 году. Были высказаны следующие основные замечания о работе поликлиники:

Какокум

- Обслуживание и лечение пациентов оставляют желать лучшего (мнение 99 человек)
 - * еще больший размах получает бюрократический подход, и внимание к пациентам уменьшается;
 - * консультации назначаются на 8 час. 15 мин. утра, однако практически всегда они начинаются в 8 час. 30 мин. или в 8 час. 45 мин.;

- * в консультационных пунктах всегда очень много народа и очень трудно найти свободное место;
- * поведение директора не отвечает принятым общественным нормам;
- * при осмотре пациентов врачи не читают их истории болезни;
- * врачи продолжают болтать друг с другом даже в тех случаях, если их ждут пациенты;
- * врачи выписывают не те лекарства, которые требуются;
- * результаты электрокардиограмм не готовы по истечении 12 дней;
- * медицинские сестры плохо обслуживают пациентов;
- * нет приема к дерматологу, офтальмологу и другим врачам;
- * отсутствуют медицинские препараты для обработки ран.

- Поликлиника расположена слишком далеко от города (мнение 19 человек)

Поликлиника в Антонио Масео

- За ней никто не следит, когда идет дождь, то ее затопляет (мнение 5 человек).
- Работает только 2 врача (мнение 57 человек).
- Внимание со стороны врачей оставляет желать лучшего (мнение 8 человек).
- Приходится очень долго ждать, чтобы попасть на прием к стоматологу (мнение 5 человек).

Аптека

- Не хватает лекарств, и их поступает в аптеку очень мало (мнение 10 человек).

Красный Крест [машины скорой помощи]

- Машина скорой помощи, прикрепленная к фабрике, практически всегда сломана, однако в тех случаях, когда ее можно эксплуатировать, она используется в других целях (мнение 8 человек).
- К поликлинике приписано три машины скорой помощи, однако работает только один шофер (мнение 6 человек).

Общая ситуация

- По ночам машины руководства общественного здравоохранения используются для покупки рома и увеселительных прогулок (мнение 9 человек).
- Учреждения общественного здравоохранения находятся в еще более плачевном состоянии, чем в 1960 году; большинство из них не имеет машин скорой помощи, не хватает врачей, в них не проводится дезинфекция (мнение 6 человек).
- Причиной роста детской смертности является нехватка опыта у врачей, работающих в муниципии (мнение 12 человек).

Предложения

- Пока нет семейного врача, в этой местности необходимо посещать доктора не менее двух раз в неделю (мнение 3 человек).
- Необходимо улучшить работу системы общественного здравоохранения в муниципии, большой размах получает явления фаворитизма (мнение 3 человек).

- Следует мобилизовать население с целью оказания помощи в работе поликлиник (мнение 13 человек).

МУНИЦИПАЛЬНАЯ УРБАНО-НОРЭС

94,1% опрошенных лиц высказали неблагоприятное мнение, что на 4,1% выше по сравнению с аналогичным периодом прошлого года.

Высказали следующие мнения в отношении работы больницы:

- Встречаются сложности в оказании медицинских услуг населению (мнение 33 человек)
 - * вновь прибывшие врачи не оказывают должной консультационной помощи пациентам и направляют их в поликлинику;
 - * машина скорой помощи отправляется в Ольгин только после того, как она наберет двух или трех больных;
 - * в тех случаях, когда требуется неотложная помощь, приходится иногда ждать половину дня;
 - * Мария Гарсия (рентгеновская установка) не имеет достаточной квалификации для такой работы.
- Необходимо создать здесь приличную больницу (мнение 46 человек)
- Работа по расширению ухудшается (мнение 8 человек).

Предложения

- Необходимо модифицировать больницу с тем, чтобы персонал имел лучшие рабочие условия (мнение 5 человек).
- Семьям трудящихся необходимо предоставить возможность дважды в неделю посещать врача вечером (мнение 18 человек).
- Специалисты из Ольгина должны приезжать один раз в неделю, а не раз в две недели (мнение 7 человек).

Поликлиническая больница

Обслуживание и внимание оставляют желать лучшего (мнение 36 человек)

- * консультации, назначенные на 8 часов утра, начинаются часом позже;
- * врач детской палаты № 3 приходит на работу в 9 часов утра, и она плохо лечит пациентов;
- * врач Флора плохо лечит своих пациентов;
- * в гинекологическом отделении иногда находится не менее 4 или 5 медицинских сестер;
- * население увеличилось, а палаты остались такими же, как в 1977 году.

Предложения

- Врачи должны работать по ночам (мнение 8 человек).

Медицинский пункт в Ла-Камальо

- Длительное время он работает без врача (мнение 32 человек).
- По ночам в случае возникновения необходимости отсутствует машина скорой помощи; одна машина, приписанная к нему, не может выехать из главного города муниципалитета из-за плохого состояния дорог (мнение 32 человек).

- Медицинская помощь оказывается в нем только с 9 часов утра до 3 часов дня (мнение 64 человек)
- Медицинскому пункту уделяется мало внимания (мнение 20 человек)
- В нем не оказывается зубоврачебная помощь (мнение 32 человек)
- В течение нескольких месяцев он был закрыт (мнение 20 человек).

Медицина скорой помощи

- Они всегда сломаны, причиной чего является недостаточный уход (мнение 21 человека).

Аптеки

- Аптека в Ла Камильо в рабочее время закрыта по неизвестной причине и не обслуживает население (мнение 14 человек)
- В главной аптеке всегда длинные очереди (мнение 3 человек)
 - * есть трудности в приготовлении лекарств, особенно по субботам и воскресеньям (мнение 34 человек)
- Всегда отсутствует дистиллированная вода, поэтому невозможно сделать инъекции (мнение 10 человек).

Стоматологическая клиника

- Врачи-стоматологи спорят в присутствии пациентов (мнение 6 человек)
- Сельские рабочие не имеют возможности проконсультироваться в клинике из-за системы, установленной в ней (мнение 19 человек)
- Качество обслуживания ухудшается (мнение 12 человек).

Общие мнения

- Качество медицинского обслуживания в августе было плохим, ранее работавший здесь врач уехал в Сан-Андрес (мнение 29 человек)
- Не ясно причины, по которым Маркос был переведен в гигиенический центр - ведь он педиатр и необходим в муниципалии (мнение 20 человек).

МУНИЦИПАЛИИ КУЭТО

Доля лиц, высказавших неблагоприятное мнение, составляет 96,7%, что на 4,2% выше по сравнению с аналогичным периодом 1986 года.

Высказаны следующие мнения, касающиеся деятельности больницы:

- Качество ухода и лечения оставляет желать лучшего (мнение 48 человек)
 - * результаты цитологических анализов [мазок] теряются;
 - * в течение 6 месяцев окулист принимает только 10 человек;
 - * работает мало врачей;
 - * врачи не направляют больных к другим специалистам даже в тех случаях, когда они серьезно больны;
 - * иногда врач скорой помощи не в состоянии разобраться в серьезных заболеваниях.
- Помещения плохо убираются (мнение 9 человек).

Больница Марконе

- Уход и лечение оставляют желать лучшего (мнение 54 человек)
 - * врачи не хотят работать;
 - * практически отсутствует [чувство] ответственности;
 - * стоматологи не хотят работать,
 - * пациенты умирают, однако найти врачей невозможно.
- Качество уборки помещений оставляет желать лучшего; в мужском отделении стоит дурной запах (мнение 1 человека)

Предложения

- Этому учебному центру следует предоставить средства; необходимо направить туда специалистов различного профиля (мнение 11 человек).

Поликлиника

- Есть сложности в обслуживании и лечении населения (мнение 118 человек)
 - * пациентам, которые приходят в 5 и 8 часов утра, говорят о том, что записи к врачам производиться не будет;
 - * работает 5 врачей, а 4 врача находятся в отпуске;
 - * прием к врачу назначается на 8 часов утра, однако он начинается только в 9 часов 30 минут;
 - * врачи не в состоянии поставить диагноз некоторых заболеваний;
 - * врачи со вниманием относятся только к своим друзьям;
 - * доктор Альфонсо злоупотребляет спиртным.
- Таблетки мочегонного средства невозможно достать, рассказывают, что в Хагуйесе медицинский персонал продает их за 10 песо (мнение 7 человек)
- Практически ежедневно опрокидывается бак с водой (мнение 2 человек).

Предложения

- Лица пожилого возраста следует обслуживать в первую очередь (мнение 9 человек)
- Врачи должны улучшить свое отношение к больным (мнение 5 человек)
- Необходимо принять меры; врачи, находящиеся в нетрезвом состоянии, допускаются к работе в поликлиника (мнение 16 человек).

Поликлиника в Марконе

- Терапевт часто отсутствует (мнение 35 человек)
- Врачи прописывают только "лакавар" и "гравикол" (мнение 5 человек)

Родильный дом

- Возникают проблемы, связанные с врачебными обходами; в некоторые дни врач приходит в обеденное время (мнение 7 человек)
- Врачебные обходы в те недели, когда суббота является выходным днем, совершаются по пятницам, а затем только в понедельник (мнение 10 человек)
- Не подают никаких дополнительных блюд к больничному рациону, дополнительное питание приходится приносить из дома (мнение 9 человек)

Аптека

- В аптеке плохое обслуживание, покупателям приходится ждать, пока их обслужат, служащие аптеки не работают, а болтают, работа аптеки плохо организована (мнение 103 человек)
- Необходимо открыть еще одну аптеку (мнение 2 человек).

Предложения

- Продавцам следует лучше обслуживать покупателей (мнение 15 человек).

Машин скорой помощи

- Руководитель делает с ними все, что ему вздумается (мнение 9 человек)
- Машин скорой помощи не хватает, поскольку нет гаража (мнение 10 человек).

Врач

- Почему иногда врач и машина скорой помощи отсутствуют в поликлинике? (мнение 12 человек).

Альто Седро

- Врач отказался осмотреть пациента, и он скончался (мнение 24 человек).

Общие мнения

- Доктор Мариано плохо обслуживает пациентов, после осмотра пациентов-женщин он пытается соблазнить их (мнение 35 человек)
- Некоторые врачи не желают вставать, когда необходимо осмотреть тяжело больного пациента (мнение 8 человек)
- Учреждения системы общественного здравоохранения плохо работают (мнение 4 человек).
- Врачи муниципали имеют низкую квалификацию (мнение 10 человек).
- Высокомерная [SIC] медицинская сестра плохо обращается с пациентами и оскорбляет их (мнение 15 человек);
- Врач Мигелято плохо лечит пациентов (мнение 29 человек).

МУНИЦИПАЛИ МАЯРИ

Доля лиц, высказавших неблагоприятное мнение, составила 75,8%, что на 6,5% меньше по сравнению с аналогичным периодом прошлого года.

Были высказаны следующие мнения, касающиеся работы больницы:

- Недостаточный уход, слабое внимание и плохое лечение (257)
 - * в школе не было приема к ортопеду;
 - * проявления фаворитизма;
 - * для сдачи гастроэнтерического анализа необходимо ехать в Куэто;
 - * не работает офтальмолог, хотя такая должность имеется;
 - * есть случай смерти во время родов из-за недостатка внимания (мнение 113 человек);
 - * бригада скорой помощи оказывает недостаточное внимание;
 - * гинеколог только в последний момент принимает решение о проведении операции кесарева сечения;

- * для того чтобы попасть на прием к хирургу, приходится ждать два месяца;
 - * руководители смен плохо лечат пациентов;
 - * один единственный врач-гинеколог должен проводить консультации и оказывать медицинскую помощь в кабинетах неотложной помощи;
 - * врачи имеют недостаточную квалификацию;
 - * иногда отсутствуют врачи в случае необходимости оказания неотложной помощи;
 - * врачи настолько увлечены разговорами, что они уделяют мало внимания пациентам;
 - * врачи кабинета неотложной помощи начинают поздно работать;
 - * ни один работник регистратуры не в состоянии предоставить информацию населению.
- Машин скорой помощи обычно не доставляют пациентов в [больницу] имени Ленина и используются в личных целях (мнение 3 человек).
 - Родственникам больных, оказывающим им помощь в течение ночи, не отведено места для принятия пищи (мнение 5 человек).
 - Машин скорой помощи отсутствуют в тех случаях, когда пациента необходимо доставить домой (мнение 6 человек).
 - Руководители начинают работать после того, как к работе уже приступили остальные сотрудники (мнение 5 человек).
 - Расширение больницы проходит очень плохо, поскольку разбитые водопроводные краны, грязно, нет должной организации (мнение 17 человек).
 - В кабинете неотложной помощи для мужчин и женщин имеется только одна комната отдыха (мнение 6 человек).
 - В холле старой больницы стоит кровати с больными, в то время как имеется один пустой этаж (мнение 4 человек).

Предложения

- Необходимо принять меры, направленные на решение проблем, существующих в больнице (мнение 9 человек).
- Необходимо построить палату для пострадавших от ожогов (мнение 10 человек).
- Необходимо устранить недостатки в работе больницы (мнение 4 человек).
- Сестер-сиделок необходимо поставить на шестое довольствие в больницах (мнение 4 человек).

Больница "Гвотема"

- Для того чтобы попасть на консультацию, необходимо встать в 3 или 4 часа утра (мнение 8 человек).
- Больничные пикеты для детей находятся в плачевном состоянии (мнение 3 человек).
- Сестер-сиделок не кормят даже в тех случаях, если они живут очень далеко (мнение 3 человек).

Позитивные моменты

- Стomatолог хорошо обслуживает пациентов (мнение 14 человек).
- Эта больница работает лучше, чем больница в Майри (мнение 10 человек).

Больница Инкаро

- Бригада скорой помощи оказывает некачественную медицинскую помощь (мнение 17 человек).
- В одной больничной палате хранятся несколько кроватей, поскольку нет гинеколога (мнение 5 человек).
- Иногда больные не могут утолить жажду ночью, поскольку водопроводный кран закрыт (мнение 8 человек).
- Лаборант рентгеновской установки (Ласкей) плохо обслуживает пациентов (мнение 6 человек).
- Пациентам, которых не сопровождают друзья или родственники, не оказывают достаточного внимания (мнение 5 человек).
- Врачи не обладают достаточным опытом (мнение 11 человек).
- Родственники больных вынуждены покупать им лекарства, поскольку их нет в больнице (мнение 4 человек).
- Иногда больные не могут получить молока (мнение 3 человек).

Поликлиника Гуаро

- Требуется принять на работу врача или медицинскую сестру (мнение 8 человек).

Рабочая поликлиника

- Плохое медицинское обслуживание и лечение (мнение 185 человек)
 - * к врачу попадает больше пациентов, которые не были предварительно записаны к нему, чем больных, ожидающих в приемной;
 - * только один врач обслуживает шесть участков;
 - * служба вызова врачей на дом работает плохо;
 - * всегда отсутствуют материалы для рентгена;
 - * стоматолог ежедневно принимает только несколько человек;
 - * доктор Лемо не оказывает достаточного внимания пациентам в поликлинике, однако в своем консультационном центре он лечит их хорошо;
 - * временно отсутствует оборудование для измерения кровяного давления;
 - * консультации ортопедов не отвечают предъявляемым требованиям.
- Отсутствует должная организация в результате плохого управления (мнение 3 человек).

Поликлиника Левиси

- Не хватает врачей-специалистов (мнение 25 человек).
- Иногда в 9 часов утра никто не знает точно, придет ли вообще сегодня тот или иной врач (мнение 10 человек).
- Качество консультаций гинеколога не отвечает требованиям (мнение 4 человек).
- По ночам качество оказываемой стоматологической помощи недостаточно высокое (мнение 12 человек).
- В целом немногие жалуются на фаворитизм (мнение 11 человек).
- Качество медицинского обслуживания со стороны врачей и медицинских сестер является плохим (мнение 14 человек).

Аптека

- В аптеках, расположенных в Никаро и Левисе, покупатели вынуждены стоять длительное время в очередях (мнение 19 человек).

Позитивные мнения

- С тех пор, как была изменена система продажи, аптека улучшила свою работу (мнение 28 человек).

Зубоврачебная клиника

- Ежедневно врачи принимают только нескольких человек (мнение 21 человека).
- Отмечаются явления фаворитизма во время записи на прием к врачу (мнение 5 человек).
- Запись на прием к врачу производится за месяц (мнение 4 человек).

Машины скорой помощи

- Четыре машины скорой помощи перевернулись, поскольку при приеме на работу не были выяснены личности шоферов (мнение 3 человек).
- В районе Косме Батей пациентов невозможно доставить в больницу, поскольку отсутствует машина скорой помощи (мнение 3 человек).
- Машина, приписанная к родильному дому в Гуаро, никогда не бывает там.

Общие мнения

- Врачи присутствуют на петушиных боях (мнение 3 человек).
- Врачи в Никаро и в Маэри поставили неправильный диагноз многим пациентам (мнение 9 человек).
- Врачи в Маэри плохо обслуживают население (мнение 4 человек).
- Имеются хорошие лаборанты, которые выполнили интернационалистические миссии, однако автомобили предоставляются только врачам даже в тех случаях, если они плохие (мнение 4 человек).

Предложения

- Врачи не должны рекомендовать своим пациентам пользоваться заграничными лекарствами (США) (мнение 2 человек).
- Необходимо построить клинику по меньшей мере на 10 мест для стационарных больных (мнение 4 человек).

МУНИЦИПАЛЬНЫЙ ФРАНК ПАИС

Доля лиц, высказавших неблагоприятное мнение, составила 58,6%, что на 25,8% меньше по сравнению с аналогичным периодом прошлого года.

Были высказаны следующие мнения, касающиеся работы больницы:

- Качество оказываемых медицинских услуг является невысоким (мнение 20 человек).

* Во время консультаций врачей всегда сопровождают неизвестные личности.

* Врача Хорхе Феликса никогда не бывает на своем месте, когда требуется срочная помощь.

- Отсутствуют листки по учету кадров (мнение 4 человек).
- Медицинские работники носят обмундированную одежду, поскольку отсутствуют медицинские халаты (мнение 3 человек).

Предложения

- В случае острой головной боли врачи должны принимать пациентов немедленно (мнение 15 человек).

Позитивные мнения

- По общему мнению, произошли положительные изменения в уходе за пациентами и в их лечении (мнение 56 человек).

Больница Канавони

- В регистратуре никто не работает (мнение 9 человек).

Позитивные мнения

- Со стороны врачей и медицинского персонала оказывается должное внимание (11 медицинских работников).

Зубоорточная клиника

- Отсутствуют условия для обслуживания населения (мнение 8 человек).

Оптическая мастерская

- Когда у работающего там сотрудника возникает те или иные проблемы, то никто не может выполнить заказ, и изготовление заказа может затянуться на три с половиной месяца (мнение 12 человек).

МУНИЦИПАЛИ САГА ДЕ ТАНАМО

Доля лиц, высказавших неблагоприятное мнение, составила 96,2%, что на 15,3% выше по сравнению с аналогичным периодом прошлого года.

Были высказаны следующие мнения, касающиеся работы больницы:

- Качество ухода за пациентами и их лечения является плохим (мнение 422 человек);
 - * практически все роды, которые принимает врач Роса, заканчиваются смертельным исходом для ребенка;
 - * кесарево сечение производится слишком поздно;
 - * врач Серрано имеет отвратительные манеры, и является гомосексуалистом;
 - * работает только два ортопеда, да и то два дня в неделю; записываться к ним необходимо накануне;

- * когда требуется помощь врачей неотложной помощи, они отказываются осматривать пациентов;
 - * некоторые врачи выписывают те же самые лекарства и говорят то же самое всем пациентам;
 - * отмечают явления фаворитизма;
 - * врач Абелардо плохо лечит пациентов, качество его работы является низким, и он злоупотребляет спиртным;
 - * врачи сваливают вину друга на друга в тех случаях, когда больные умирают;
 - * иногда операционную невозможно использовать;
 - * врач Тамayo выписывает стационарным больным, несмотря на то, что они себя недостаточно хорошо чувствуют.
- В больнице практически нет врачей-специалистов (мнение 50 человек).
 - Больница не имеет всех необходимых ресурсов (мнение 7 человек).
 - Автомобили, приписанные к больнице, сломаны и никто не проявляет интереса к их ремонту (мнение 26 человек).
 - Главный врач и администратор больницы плохо обращаются с сотрудниками (мнение 45 человек).

Предложения

- Уделять больше внимания наблюдаемым пациентам (мнение 45 человек).
- Разрешить родственникам пациентов приносить им пищу (мнение 4 человек).
- Необходимо поставить сестер-сиделок из отдаленной местности на пищевое довольствие (мнение 6 человек).
- Недостаток врачей-специалистов привел к тому, что больные подвергаются риску; партией необходимо принять соответствующие меры (мнение 10 человек).

Рабочая поликлиника

- Обед медицинских работников продолжается два часа (мнение 2 человек).
- Работают два терапевта, однако они проводят консультации только два раза в неделю (мнение 6 человек).
- Врачи покидают больницу по собственному желанию во время проведения консультаций (мнение 20 человек).
- Крестьянам требуется два дня, чтобы попасть к врачу (мнение 8 человек).
- Запись на прием к врачу производится в два часа дня, однако на следующий день он не работает (мнение 10 человек).
- Запись на прием к врачу производится в два часа дня, однако население находится там с четырех часов утра (мнение 45 человек);
- Машинка больницы используется в любых целях муниципалитета, но только не по назначению (мнение 4 человек).

Зубо-врачебная клиника

- Медицинские работники не соблюдают срок, установленный для приема и отсутствуют врачи-стоматологи (мнение 23 человек).

Машинка скорой помощи

- Водители машинки скорой помощи продают кофе и другие контрабандные товары на черном рынке (мнение 21 человека).

Аптека

- Гидроокись магния продается в фунтовой расфасовке; его покупают и перепродают по более высокой цене (мнение 3 человек).
- Бутылочки с питательной смесью продаются в коробках стоимостью 20 или 25 центов каждая, их сразу же перепродают в парке за 2 [песо] (мнение 30 человек).
- В аптеке всегда очень много народа, и хотя там работают четыре или пять продавцов, лишь один обслуживает покупателей (мнение 40 человек).
- Администратор аптеки использует государственный автомобиль в личных целях (мнение 9 человек).

Предложения

- Необходимо открыть аптеку на площади (мнение 7 человек).
- Необходимо продавать [зубные] кольца и соски для детей только по материнским карточкам [на приобретение товаров] (мнение 9 человек).

Общее мнение

- Медицинским сестрам говорят о том, что больничных халатов нет в наличии, однако впоследствии халаты продают друзьям или на рынке (мнение 15 человек).
- Работники здравоохранения не принимали активного участия в карнавалах, и поэтому санитарно-гигиенические условия были плохими (мнение 9 человек).
- О Кубе можно говорить как о медицинской державе с учетом того количества врачей, которые работают здесь; однако качество медицинского обслуживания хуже, чем в прошлые годы (мнение 9 человек).
- Директор учреждения общественного здравоохранения был премирован поездкой по социалистическим странам, однако он не заслуживал этой награды, поскольку положение в этом секторе является очень плохим (мнение 12 человек).

Предложения

- Партия должна "потрясти дерево" [избавиться от некомпетентных лиц] в сфере общественного здравоохранения (мнение 8 человек).

МУЖНИНЫ МОА

Доля лиц, высказавших неблагоприятное мнение, составила 77%, что на 13,6% выше по сравнению с аналогичным периодом предыдущего года.

Вслед высказаны следующие мнения, касающиеся работы больницы:

- Когда пицца не прожарена, она пересолена (мнение 3 человек).
- В некоторых случаях бригаду скорой помощи необходимо искать 40 минут (мнение 19 человек).
- Некоторые врачи плохо лечат своих пациентов и выписывают им лекарства, даже не зная, чем они болеют (мнения 5 [?] человек).
- Директор Иран Лейва использует маленькую автомашину, у которой даже нет номеров, для перевозки цыплят на рыночную площадь (мнение 2 человек).

- Педиатр Перейра плохо лечит матерей и пациентов и очень злоупотребляет спиртным (мнение 6 человек).
- Ортопед принимает лишь несколько человек (мнение 12 человек).
- Очень плохо говорят о гинекологе Тони; он постоянно пьяный и плохо лечит своих пациентов (мнение 12 человек).
- Гинекологи прибегают к операции кесарева сечения лишь в последний момент (мнение 16 человек).

Политклиника в Лас Колорадас

- Из-за отсутствия должной организации и контроля теряются результаты многих анализов (мнение 15 человек).
- Ночью невозможно найти дежурного врача, который должен работать в соответствии с графиком (мнение 10 человек).

Медицинское училище

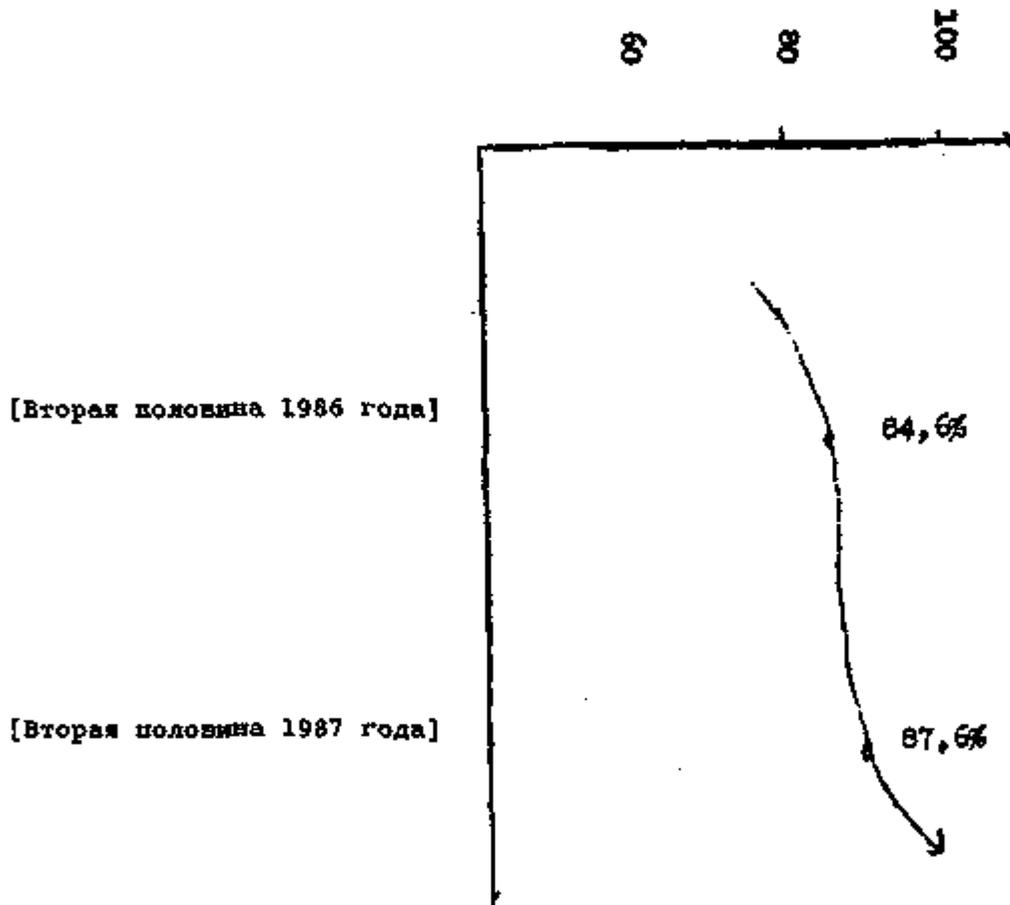
- Необходимо уделять училищу больше внимания, поскольку его здание полностью разрушено (мнение 12 человек).

Общие мнения - предложения

- Если на Кубе работает так много врачей, то почему не присылают уролога, который так нам необходим? (мнение 34 человек).

[СХЕМА № 1]

[СРАВНЕНИЕ НЕБЛАГОПРИЯТНЫХ МНЕНИЙ]

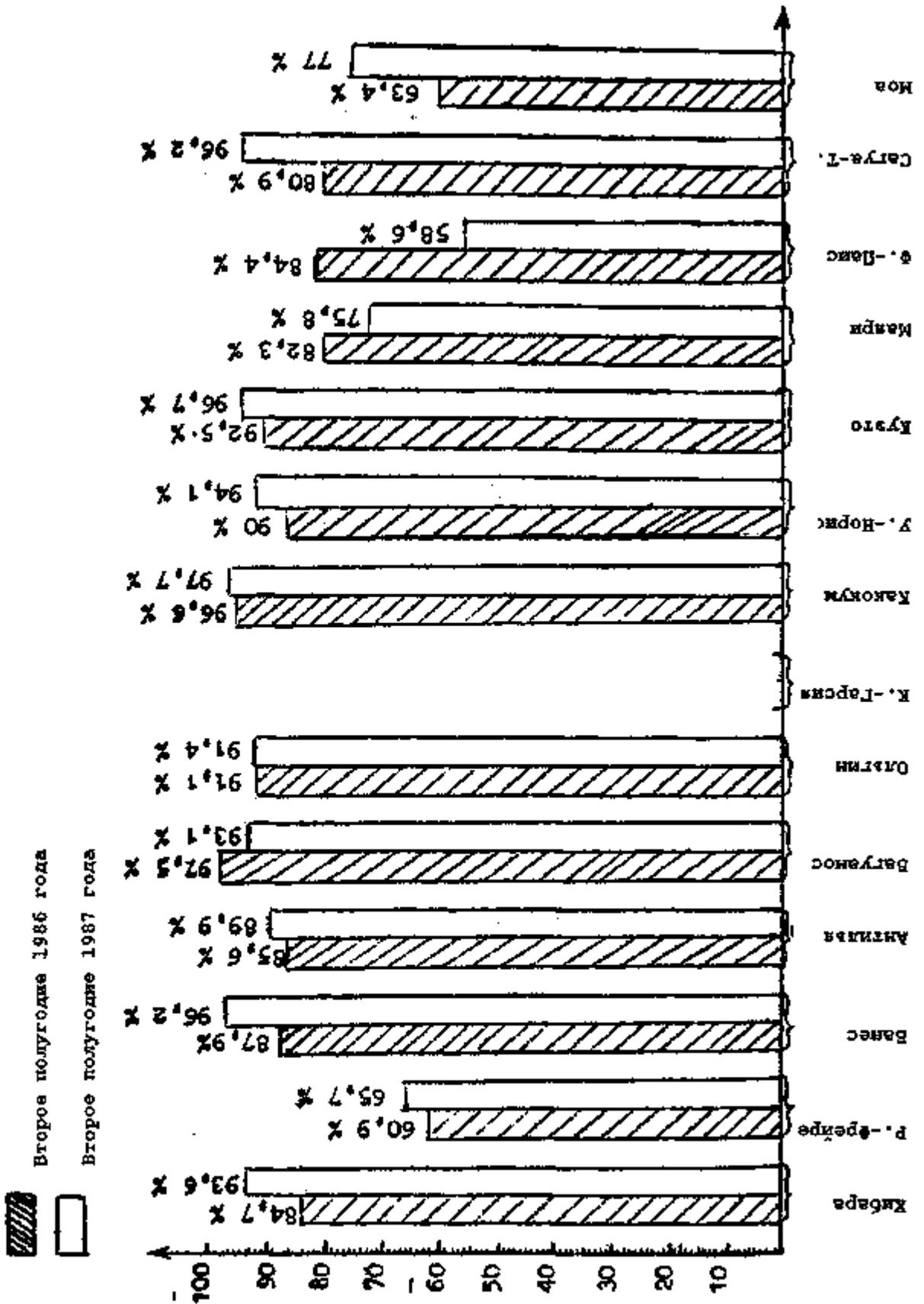


[РЕЗУЛЬТАТЫ ОПРОСА ОБЩЕСТВЕННОГО МНЕНИЯ ПО МУНИЦИПАЛИЯМ - СХЕМА № 2]

№	Муниципалитет	Всего опрошено (чел.)	Высказали негативное мнение (чел.)	[В процентах]	Высказали позитивное мнение (чел.)
1.	Хибара	813	761	93,6	52
2.	Рафаэль-Фрейре	318	209	65,7	109
3.	Бенес	638	614	96,2	24
4.	Ангилья	1296	1166	89,9	130
5.	Вагуанос	397	370	93,1	27
6.	Олагун	1764	1613	91,4	151
7.	Калисто-Гарсия	41	32	53,6	19
8.	Какокум	313	306	97,7	7
9.	Урбано-Норис	733	690	94,1	43
10.	Куэто	762	737	96,7	25
11.	Маяри	1028	780	75,8	248
12.	Фрэнк-Панс	162	95	58,6	67
13.	Сагуа-де-Танамбо	1211	1165	96,2	46
14.	Моя	227	175	77	52
	Семейный врач	671	436	64,9	235
	СПИД	382	279	73	103
	ВСЕГО:	10 756	9 418	87,6%	1 338

[СРАВНЕНИЕ НЕБЛАГОПРИЯТНЫХ МНЕНИЙ ПО МУНИЦИПАЛИТЕТАМ]

[СХЕМА № 3]



[СХЕМА № 4]

Муниципалитет	Опрошено человек в муниципалитете	Мнения в отношении работы больницы				Мнения в отношении работы поликлиники				Мнения по другим вопросам			
		Всего	Нега- тивные	%	Пози- тивные	Всего	Нега- тивные	%	Пози- тивные	Всего	Нега- тивные	%	Пози- тивные
Хибара	813	127	127	100	-	315	289	91,7	26	371	345	92,9	26
Рафаэли-Фрейре	318	207	157	75,8	50	26	16	61,5	10	85	36	42,3	49
Ванес	638	272	256	94	16	114	106	92,9	8	252	252	100	-
Антилья	1296	714	645	90,3	69	154	154	100	-	428	367	85,7	61
Багуанос	397	219	200	91,3	19	27	27	100	-	151	143	94,7	8
Ольгин	1764	917	825	89,9	92	332	332	100	-	515	456	88,5	59
Каместо-Гарсия	41	1	1	100	-	6	6	100	-	34	15	44,1	19
Какокум	313	-	-	-	-	205	205	100	-	108	101	93,5	7
Урбано-Норис	733	132	117	88,6	15	54	54	100	-	547	519	94,8	28
Куэто	762	137	123	89,7	14	169	169	100	-	456	445	97,5	11
Маяри	1028	547	354	64,7	193	266	266	100	-	215	160	74,4	55
Франк-Панс	162	114	47	41,2	67					48	48	100	-
Сагуа-де-Танамо	1211	661	633	95,7	28	95	95	100	-	455	437	96	18
Моя	227	135	83	61,4	52	25	25	100	-	67	67	100	-

Приложение XXXI

СТАТУС И РОЛЬ ВРАЧЕЙ НА КУБЕ

Введение

Общезвестно, что в своей работе практикующие врачи должны занимать определенное положение (статус) и выполнять определенную функцию (роль).

Однако в случае медицинской профессии на Кубе отличительной чертой, за редким исключением, является огромное различие между статусом и ролью врачей.

В основе такого положения лежит целый ряд причин, поскольку врачи, как и все другие лица на Кубе, сталкиваются со всякого рода ограничениями и дефицитом, которые мешают им иметь статус или положение, соответствующие их профессии, в том числе с проблемами жилья, одежды, продовольствия и транспорта (общезвестным фактом является то, что в силу экономических ограничений, автомобили фактически недоступны на Кубе, поскольку цены на них очень высокие, а ставки заработной платы на Кубе напротив, весьма низкие).

Что касается жилья, то врач порой вынужден жить в маленьком ветхом помещении (в котором зачастую и не планируется ремонт), или бывает, что он вынужден проживать совместно с другими лицами или родственниками, такими, как братья и сестры, тети и дяди, родители супруга или супруги и т.д. Все это является проявлением серьезной проблемы, связанной с нехваткой жилья на Кубе.

В отношении одежды, всем известно, что на Кубе невозможно купить модную одежду высокого качества, поскольку она имеется лишь в магазинах "Diploshops". Поэтому врачи находятся перед выбором - платить высокую цену за одежду, которую они хотят носить, или не одеваться модно.

У врачей возникает проблема даже при покупке белых халатов, поскольку магазинам, в которых они продаются, могут обеспечить лишь их ограниченное количество в год.

Продовольственная ситуация на Кубе хорошо известна всем, поскольку уже преданы гласности многочисленные факты нехватки и низкого качества продовольствия, что, естественно, касается и врачей, поскольку даже та еда, которая предлагается в кафетериях лечебных заведений, имеет плохое качество.

Положение с транспортом на Кубе совершенно не отвечает требованиям, особенно с учетом того факта, что большинство врачей живет далеко от места работы.

Эти обстоятельства заставляют врачей тратить часы в ожидании автобуса и, когда он, наконец, приходит, в него всегда отчаянно пытаются попасть также большое число рабочих, озабоченных тем, чтобы не опоздать на работу. Как и все живущие на Кубе, в автобусе врачи едут стоя, стиснутые толпой; причем большинство людей возбуждено и раздражено жарой и отсутствием удобств, поскольку амортизаторы в автобусах, вероятно, изношены, а места - только жесткие. После того, как врачи добиваются до места своей работы, уже раздраженные таким положением вещей, в испачканной одежде и потертых туфлях, их работа, которая заключается как раз в том, чтобы проявлять заботу о людях, жалующихся на здоровье, естественно, страдает.

Кто-то может подумать, что уже этого достаточно для того, чтобы ухудшить умственное и физическое состояние врача и затруднить его работу, но на самом деле это не самая главная проблема: существует много других проблем, которые являются результатом существующей формы организации труда и идеологических и политических марксистских установок. Например, решения о назначении на должность принимаются руководством лечебного заведения, где работает врач, и, естественно, в них учитываются не интересы и потребности врача, а прежде всего планы и цели руководства. Кроме того, Коммунистическая партия имеет свою ячейку в данном лечебном заведении и она принимает политические решения, которые касаются каждого врача, независимо от того, является ли он членом партии или нет. В этих решениях обычно учитываются лишь политические интересы системы, в результате чего врач оказывается под давлением.

Профсоюз лечебного учреждения - другой государственный орган, который планирует проведение политических собраний (всегда в защиту существующей системы) и требует от трудящихся достижения поставленных "целей" в части использования рабочего времени и отдачи, которые не соответствуют возможностям рабочих и врачей, а отвечают лишь планам, намеченным государством.

Врачи также привлекаются к деятельности территориально-милицийских формирований в форме мобилизации и несения сторожевой службы, как следствие постоянных предупреждений о возможном вторжении противника (все это делается для того, чтобы кубинцы были постоянно заняты и охвачены такой деятельностью, благодаря которой они забыли бы о своих реальных внутренних проблемах).

Распределение и планирование врачебных консультаций осуществляется лишь с учетом политической цели - создать представление о том, что система гарантирует населению самое лучшее медицинское обслуживание. При этом во внимание принимается не качество, а только количество, а также не учитываются имеющиеся у врача возможности и ограничения, поскольку он не может никак повлиять на такое планирование, а является лишь одним из работников, которые вынуждены действовать сообразно с ним подобно медицинским сестрам, техническому персоналу и т.д. Планирование целиком и полностью осуществляется руководством лечебного учреждения и вышестоящими государственными органами.

В итоге планирование местных врачебных консультаций не соответствует чрезвычайно большому числу пациентов (с тем чтобы создать впечатление, что социализм обеспечивает население медицинское обслуживание без каких-либо ограничений). Естественно, что в результате этого врач может потратить на каждого пациента лишь очень ограниченное время вместо того времени, которое фактически требуется. Наиболее очевидно это проявляется в ходе психиатрических консультаций, при которых вследствие характерных для них особенностей увеличение числа пациентов приводит к уменьшению времени, которое может быть потрачено на каждого из них, и психиатр не в состоянии ничего сделать, кроме как выписывать усложнительные средства; таким образом, лечение оказывается незаконченным, и важнейший вопрос лечения психического расстройства пациентов не решается.

На первый взгляд может показаться, что в силу такого большого числа пациентов, нуждающихся в лечении, можно в определенной степени пожертвовать качеством с тем, чтобы уделить всем им внимание, даже в том случае, если при этом не всегда будет достигаться требуемый уровень медицинского лечения. Однако тщательный анализ показывает, что расписания таких консультаций являются столь насыщаемыми, поскольку медицина стала тем средством, с помощью

которого кубинцы пытаются уйти от своих психологических, физических и социальных проблем и поскольку бюрократическая анархия, царящая в министерстве общественного здравоохранения, ведет к тому, что для получения нескольких консультаций пациенту приходится являться в разное время и в разные дни. Если бы медицинское обслуживание было поставлено таким образом, что врачи не были бы связаны с большим числом ограничений и дефицитом и могли лечить болезни свободно, без такого большого числа требований в форме инструкций и документов и без страха перед своим начальством, то большинство проблем могло бы быть решено в более организованном порядке, и пациенты не вынуждены были бы так долго ждать или приходить в различные лечебные заведения в связи с одной и той же болезнью, которая зачастую является не столь серьезной и могла бы быть легко излечена.

Очевидно, и это всем известно на Кубе, что все меры, планы, собрания, ассамблеи, мобилизации, "добровольная работа" и графики работы (включая работу в субботу и в воскресенье) носят официальный характер и осуществляются по указанию правительства его учреждениями на различных уровнях в различных секторах, провинциях и муниципалитетах. Некоторые из них являются открыто обязательными, в то время как другие, как представляется, носят добровольный характер; однако если они не выполняются, то это служит указанием на то, что соответствующий работник - в данном случае врач - уклоняется от марксистско-ленинского учения. В зависимости от того, насколько далеко и как долго он отклоняется от этого направления, система может лишить его принадлежащих ему прав или даже подвергнуть наказанию, включая так называемые собрания самокритики, потерю права на труд, назначение на работу в отдаленные районы или на должности, связанные с плохими условиями; увольнения из организации, административные наказания, клеймо "идеологического уклониста" или "контрреволюционера" и лишение свободы - все это в соответствии с многочисленными основаниями для наказания за совершение преступлений, предусмотренных в Уголовном и Трудовом кодексах Кубы.

В настоящем документе мы попытались описать некоторые из многочисленных недостатков системы здравоохранения Кубы и ее характерные черты, хотя мы понимаем, что всех их коснуться невозможно, поскольку они весьма многочисленны и имеют много причин и следствий.

Доктор Оскар дель Посо Марреро
активист Кубянского комитета по правам человека

Предложение ХХХII

ПРАВА ЧЕЛОВЕКА И ОБРАЗОВАНИЕ НА КУБЕ

Всеобщая декларация прав человека, Организация Объединенных Наций, 1948 год

Статья 26

1. Каждый человек имеет право на образование. Образование должно быть бесплатным по меньшей мере в том, что касается начального и общего образования. Начальное образование должно быть обязательным. Техническое и профессиональное образование должно быть общедоступным, и высшее образование должно быть одинаково доступным для всех на основе способностей каждого.
2. Образование должно быть направлено к полному развитию человеческой личности и к увеличению уважения к правам человека и основным свободам. Образование должно содействовать взаимопониманию, терпимости и дружбе между всеми народами, расовыми и религиозными группами и должно содействовать деятельности Организации Объединенных Наций по поддержанию мира.
3. Родители имеют право приоритета в выборе вида образования для своих малолетних детей.

Если вы попросите любого защитника "Кубинской Революции" назвать те права, которые уважаются на Кубе, он, наверняка, начнет свою речь словами: "Образование является бесплатным и доступным для каждого человека на Кубе". Насколько же соответствует истине это утверждение? Конечно, ни один кубинец, проживающий на острове, не должен платить за свое образование или за образование своих детей; соответственно, поступление в университет зависит исключительно от способностей абитуриента и как результат, каждый, независимо от его социально-экономического положения, имеет возможность получить степень. На первый взгляд это так; однако, является ли что-либо бесплатным лишь потому, что мы не должны платить за это наличными деньгами? Действительно ли верно, что любой кубинец может посещать университет?

Во-первых, давайте уточним понятие "бесплатный". С того времени, когда молодой человек переходит в седьмой класс, и до завершения им двенадцатого класса он ежегодно должен отработать тридцать дней в сельском хозяйстве. До недавнего времени этот период времени составлял 45 дней для учащихся до университетского уровня. Если учащийся учится и получает стипендию в общеобразовательной средней сельской школе, то он имеет двойной рабочий день, утром - в поле, а вечером - в классной комнате, или наоборот. Ни в одном из этих случаев ему не платят, как можно было бы ожидать, наличными, а если какой-либо учащийся не будет работать в поле, то он просто не сможет поступить в университет.

Если кто-то изъявляет желание попасть в центр научной медицины им. Карлоса Ф. Фигуэй, который в настоящее время является единственным возможным местом на Кубе для изучения медицины, то он должен подать заявление об этом в одиннадцатом классе, а не в двенадцатом классе, как в случае

поступления во все остальные вузы. Это дает время для проверки его политических и моральных качеств путем личных бесед и "негласных" визитов в квартальный комитет защиты Революции (проверяемое лицо никогда не информируется о времени таких визитов или об их проведении).

Если этого оказывается недостаточно, то в начале первого года обучения будущему врачу предлагается дать "клятву о безусловной поддержке Революции" и ее принципов. Слово "безусловная" означает буквально следующее: вы квалифицируетесь как врач, но вы обязаны делать все, что решит "Революция".

И хотя в других областях высшего образования дело не доходит до требования давать клятву, каждый осведомлен о принятых им обязательствах, и если кто-либо отказывается выполнить свой "общественный долг", т.е. проработать в течение трех лет после окончания университета в любом месте, куда его пошлет (почти неизменно в отдаленных провинциях), у него отбирают диплом, и он, таким образом, лишается возможности работать по специальности.

Такая форма возвращения государству средств, вложенных в профессиональное обучение, может показаться справедливой, однако это не так, ни когда студенту предлагается "бесплатное" образование в виде "великодушного дара Революции", ни, разумеется, когда ему не предоставляется выбора между бесплатным и платным образованием. Ему предлагается лишь "бесплатное" образование - принимаемое вместе со всеми его последствиями.

Кроме того, общепризнано, что для того, чтобы получить возможность покинуть страну, тысячи кубинцев должны оплатить в твердой валюте наличными то образование, которое они получили (разумеется, платят в долл. США и лишь те, кто имеет родственников за рубежом), поскольку государство отказывается разрешать тем, кто получил "бесплатное" профессиональное образование, покидать страну.

Давайте посмотрим, доступно ли обучение в университете всем кубинцам? Автор настоящего документа был бесчестно исключен из Гаванского университета за попытку нелегально покинуть страну со всей своей семьей. Его сестру, студентку второго курса Высшего педагогического института иностранных языков, постигла такая же участь.

После событий 1980 года была начата кампания под лозунгом "Университеты - революционерам". Любой человек мог быть исключен из университета, если он не придерживался "линии поведения, соответствующей принципам революции". Такое неприемлемое поведение может выражаться в неучастии в работе Федерации университетских студентов (ФУС), почти полностью носящей политический характер, в неучастии в дежурстве по факультету, в отсутствии "непримиримого отношения к недостаткам", в выражении мнения, которое "несовместимо с позицией молодого революционера", в исповедовании любой формы релягии и даже в интересе к западной музыке, моде и другим вещам.

В настоящее время для того, чтобы поступить в университет, абитуриенты должны сдать вступительные экзамены с тем, чтобы показать, что они обладают необходимыми базовыми знаниями. Для того чтобы быть допущенными к этим экзаменам, абитуриентам необходимо иметь письмо из Комитета защиты Революции, подтверждающее их "политическую зрелость и моральную устойчивость". Известен случай, когда один молодой человек был не допущен к экзаменам, поскольку в письме из Комитета защиты революции указывалось, что "он был в дружеских отношениях с элементами, желавшими вмешаться из страны".

Итак, мы рассмотрели вопросы, касающиеся пункта 1 статьи 26 Всеобщей декларации прав человека. Давайте посмотрим на пункт 2. С раннего возраста кубинцев учат ненавидеть все, что связано с Соединенными Штатами. Всемирная история фальсифицируется и сводится к разделению на "хороших и плохих", при котором "хорошими", естественно, всегда являются коммунистические страны, а "плохими" - капиталистические. Их учат, что религия это - "опиум для народа" и что те, кто верят в бога, просто невежественные люди.

Политизация принимает крайние формы: школьники изучают марксизм, начиная с 11 класса. Политические курсы являются частью всего учебного процесса, и студенты посещают их наравне с любыми другими предметами; и к ним относятся; диалектический и исторический материализм, политическая экономия, научный коммунизм и история рабочего движения. На протяжении всех лет обучения у учащихся проводятся занятия по военной подготовке, а в конце обучения они проходят так называемый "интенсивный военный курс", который длится 15-45 дней.

Вместе с тем, нет никакого упоминания о правах человека, за исключением тех случаев, когда утверждается, что они нарушаются капиталистическими странами и соблюдаются коммунистическими странами; Всеобщая декларация прав человека не изучается и не упоминается ни на одном из уроков обучения на Кубе.

В отношении третьего и последнего пункта статьи 26 следует указать, что Куба имеет лишь один вид образования, который предлагается государством. Следовательно, у кубинцев нет выбора.

КОНЕЦ

Гавана, лето 1988 года

(Подпись)

Себастьян Аргос Касабон